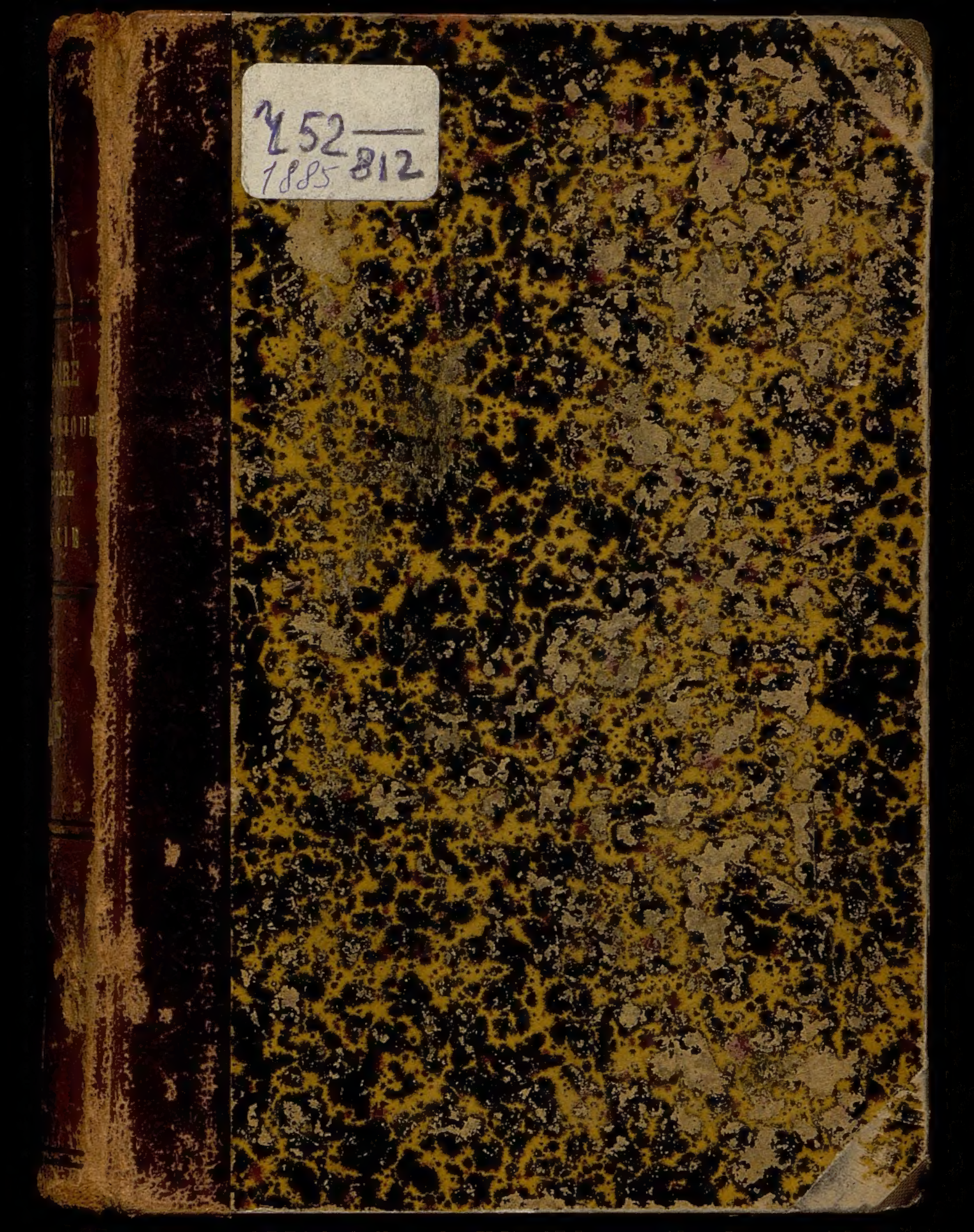
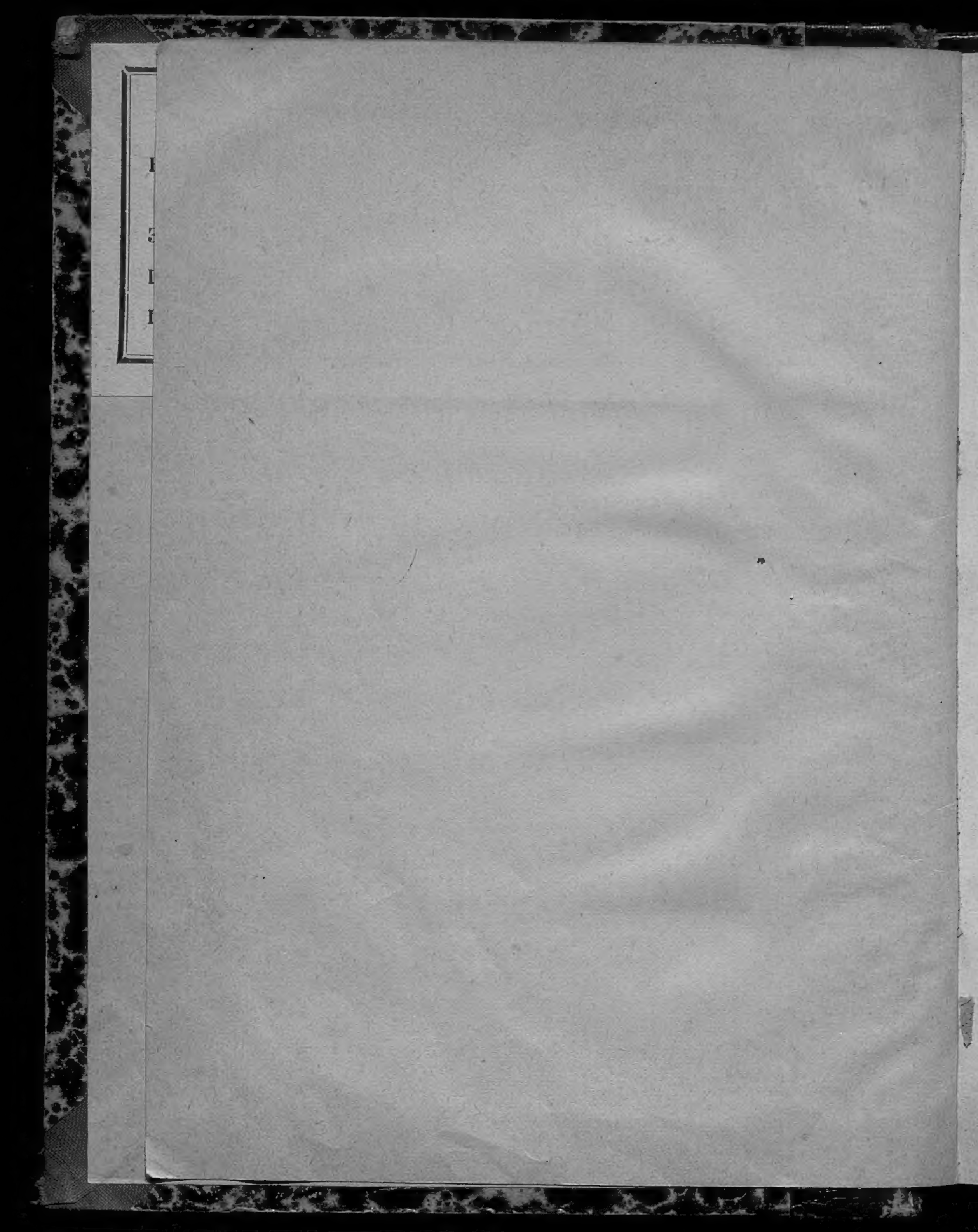

Z 52
1885 812





ANNUAIRE DIPLOMATIQUE

DE

L'EMPIRE DE RUSSIE

POUR L'ANNÉE **1885.**

ANNUAIRE DIPLOMATIQUE

DE

L'EMPIRE DE RUSSIE

POUR L'ANNÉE

1885.

Vingt-quatrième année.



SAINT-PÉTERSBOURG

IMPRIMERIE TRENKÉ & FUSNOT (JOURNAL DE ST-PÉTERSBOURG).
Maximilianovsky pér., 15.
1885.

Jours de sem.	JANVIER. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Circoncis.	13 Bapt. de N.-S.	Hilaire
M	2 Sylvestre	14 Hilaire, év.	Félix
J	3 Malachie	15 Paul, ermite	Maure
V	4 70 Apôtres ●	16 Marcel	Marcel
S	5 Théopemte	17 Antoine, abbé	Antoine H.
D	6 Epiphanie	18 Ch. de S. Pierre.	D. 2e ap. l'Ép.
L	7 Jean-Baptiste	19 Sulpice	Sara
M	8 Georges	20 Sébastien	Fab., Sébast.
M	9 Polyeucte	21 Agnès	Agnès
J	10 Grégoire de N.	22 Vincent	Vincent
V	11 Théodose	23 Raymond de P.	Emérence
S	12 Tatiane ☽	24 Timothée	Timothée
D	13 Ermyle	25 Ananie	D. 3 ap. l'Ép.
L	14 Pères du Sin.	26 Polycarpe, év.	Polycarpe
M	15 Paul en Théb.	27 Jean Chrysost	Jean-Chrys.
M	16 Pierre	28 Charlemagne	Charlemagne
J	17 Antoine	29 Franç. de S.	Valère
V	18 Athan., Cyr. ◯	30 Martine	Adelgonde
S	19 Macaire	31 Pierre de Nol	Virgile
D	20 Euthème	1 **Février.** Sept.	Septuagésime
L	21 Maxime	2 Purification	Purification
M	22 Timothée	3 Blaise	Blaise
M	23 Clément	4 Gilbert	Véronique
J	24 Xénie	5 Agathe	Agathe
V	25 Grégoire	6 Dorothée	Dorothée
S	26 Xénophon ☾	7 Romuald	Richard
D	27 Jean Chrysost.	8 Sexagésime	Sexagésime
L	28 Ephrem Syr.	9 Apolline	Apollonie
M	29 Ignace	10 Scholast	Scolastique
M	30 3 P. d'Egl.	11 Adolphe	Euphrosine
J	31 Cyrus, Jean	12 Eulalie	Eulalie

FÉVRIER. — 28 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
V	1 Tryphon	13 Canut	Castor
S	2 Purification	14 Mathilde	Valentin
D	3 Simon, Anne	15 Quinquagésime	Esto mihi
L	4 Isidore	16 Julienne	Julienne
M	5 Agathe	17 Marianne	Mardi gras
M	6 Bucole	18 Cendres	Cendres
J	7 Parthène	19 Gabin	Gabin
V	8 Théodore	20 Eucher	Euchaire
S	9 Nicéphore	21 Pépin	Eléonore
D	10 Charalampe	22 Quadragésime	Invocavit
L	11 Blaise	23 Pierre Dam.	Serène
M	12 Alexis	24 Mathias	Mathieu Ap.
M	13 Martinien	25 Léandre q. t.	Qu.-Temps.
J	14 Auxence	26 Porphyre	Nestor
V	15 Onésime	27 Honorine	Léandre
S	16 Pamphile	28 Romain	Juste
D	17 Théodore	1 Mars. Reminisc.	Reminiscere
L	18 Léon, pape	2 Simplice	Simplice
M	19 Archippe	3 Cunégonde	Cunégonde
M	20 Léon de C.	4 Casimir	Adrien
J	21 Timothée	5 Adrien	Frédéric
V	22 Eugène	6 Colette	Fridolin
S	23 Polycarpe	7 Th. d'Aquin	Félicité
D	24 Tête de J.-B.	8 Oculi	Oculi
L	25 Tarase	9 Françoise	Françoise
M	26 Porphyre	10 Doctrové	Alexandre
M	27 Procope	11 Euloge	Mi-Carême
J	28 Basile	12 Pol, évêque	Grégoire

MARS — 31 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
V	1 Eudoxie	13 Euphrasie	Ernest
S	2 Théodote	14 Mathilde	Zacharie
D	3 Eutrope	15 Lætare	Lætare
L	4 Gérasime ●	16 Cyriaque	Cyriaque
M	5 Conon	17 Patrice	Gertrude
M	6 42 martyrs	18 Alexandre	Anselme
J	7 Basile	19 Joseph	Joseph
V	8 Théophile	20 Guibert	Hubert
S	9 40 martyrs	21 Benoît	Benoît
D	10 Quadrate	22 Passion	Judica
L	11 Sophron ☽	23 Victorien	Everard
M	12 Théophane	24 Timothée	Gabriel
M	13 Nicéphore	25 Annonciation	Ann. de Marie
J	14 Benoît	26 Emmanuel	Emmanuel
V	15 Agape	27 Robert	Rupert
S	16 Sabinus	28 Gontran	Gédéon
D	17 Alexis	29 Rameaux	Rameaux
L	18 Cyrille ☺	30 Amédée	Guidon
M	19 Chrysos. Dar.	31 Cornélie	Amos
M	20 Mart. de S.	1 **Avril.** Hugues	Théodore
J	21 Jeudi saint	2 Franç. de P.	Jeudi saint
V	22 Vendr. saint	3 Vendredi saint	Vendredi saint
S	23 Nicon	4 Isidore	Ambroise
D	24 Paques	5 Paques	Paques
L	25 Annonc. d. M.	6 Célestin	L. Paques
M	26 Gabriel ☾	7 Clotaire	Hégésippe
M	27 Matrone	8 Albert	Apollonius
J	28 Hilarion	9 Azélie	Démètre
V	29 Marc d'Ar.	10 Macaire	Daniel
S	30 Jean	11 Léon	Ezechiel
D	31 Hypace	12 Quasimodo	Quasimodo

Jours de sem.	AVRIL. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
L	1 Marie E.	13 Ida	Herméneg.
M	2 Tite	14 Tiburce	Tiburce
M	3 Nicétas ●	15 Anastasie	Olympie
J	4 Joseph	16 Fructueux	Carise
V	5 Théodule	17 Anicet	Rodolphe
S	6 Eutyche	18 Parfait	Valérien
D	7 George de M.	19 Léon	Mis. Dom.
L	8 Hérodion	20 Théodore	Sulpice
M	9 Eupsyche	21 Anselme	Adolaire
M	10 Térence ☽	22 Soter et Caïus	Sothère
J	11 Antippe	23 Georges	George
V	12 Basile de P.	24 Fidèle	Albert
S	13 Artémon	25 Marc	Marc év.
D	14 Martin P.	26 Clet	JUBILATE
L	15 Aristarque	27 Anthime	Anastase
M	16 Agapie	28 Paul de la Cr.	Vitalis
M	17 Cons. de l'eau ○	29 Pierre, martyr	Sibylle
J	18 Jean	30 Eutrope	Eutrope
V	19 Jean l'Erm.	1 **Mai.** Philippe	PHIL. ET JACQ.
S	20 Théod. de T.	2 Athanase	Sigismond
D	21 Janvier	3 INV. STE CROIX	CANTATE
L	22 Théod. du Syc.	4 Monique	Florien
M	23 George	5 Pie V.	Godard
M	24 Sabbas	6 Jean P. L.	Jean
J	25 MARC. Ev. ☾	7 Stanislas	Geoffroi
V	26 Basile	8 Désiré	Stanislas
S	27 Siméon	9 Grégoire	Job
D	28 Jason et Sos.	10 Antonin	ROGATE
L	29 9 Martyrs	11 ROGATIONS	Mamert
M	30 Jacques	12 Achille et Nér.	Pancrace

Jours de sem.	MAI. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Jérémie	13 Servais	Servais
J	2 ASCENSION	14 ASCENSION	ASCENSION
V	3 Timothée	15 Maxime	Sophie
S	4 Pélagie	16 Honoré	Pérégrin
D	5 Irène	17 Pascal	EXAUDI
L	6 Job	18 Venant	Liboire
M	7 Inv. de la croix	19 Yves	Potentiane
M	8 St-Jean	20 Bernardin	Anastase
J	9 Isaie	21 Virginie	Prudence
V	10 Simon	22 Emile	Hélène
S	11 Rénov. de C.	23 Didier	Didier
D	12 PENTECÔTE	24 PENTECÔTE	PENTECÔTE
L	13 L. PENTECÔTE	25 Urbain	L. PENTECÔTE
M	14 Isidore	26 Philip. de Néri	Béda
M	15 Pacôme	27 Ildevert q t.	QUATRE-T.
J	16 Théodore	28 Olivier	Guillaume
V	17 Andronique	29 Maximilien	Couno
S	18 Théodote	30 Félix	Félix
D	19 Patrice	31 TRINITÉ	TRINITÉ
L	20 Thalalé	1 **Juin.** Fortuné	Nicodème
M	21 Const. et Hél.	2 Marcellin	Ephraïme
M	22 Basilisque	3 Clotilde	Erasme
J	23 Michel	4 FÊTE-DIEU	FÊTE-DIEU
V	24 Siméon	5 Boniface	Boniface
S	25 TÊTE DE J. B.	6 Norbert	Bénin
D	26 Carpe	7 Claude	D. 1. DE TRINITÉ
L	27 Hellade	8 Médard	Médard
M	28 Nicétas	9 Félicien	Félicien
M	29 Théodosie	10 Landry	Onouphre
J	30 Isac de Dalm.	11 Barnabé	Barnabé
V	31 Hermias	12 Guy	Basilides

Jours de sem.	JUIN. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
S	1 Justin ●	13 Antoine de P.	Tobie
D	2 Nicéphore	14 Basile	D. 2 de Trin.
L	3 Lucillien	15 Germaine	Vit
M	4 Mitrophane	16 Cyr	Justine
M	5 Dorothée	17 Aurélien	Volkmar
J	6 Bessarion	18 Marine	Gervais
V	7 Théodote ☽	19 Gervais s. P.	Sylvère
S	8 Théodore	20 Silvère	Silas
D	9 Cyrille d'Al.	21 Louis de Gonz	D. 3 de Trin.
L	10 Timothée	22 Paulin	Acace
M	11 Barthélemi	23 Ethelrède	Basile
M	12 Onouphre	24 Nat. Jean-Bapt.	Jean-Bapt.
J	13 Acyline	25 Guillaume, ab.	Elogie
V	14 Elisa	26 Jean et Paul	Jérémie
S	15 Amos ☺	27 Ladislas	Les 7 dorm.
D	16 Tycho	28 Irénée	D. 4 de Trin.
L	17 Emmanuel	29 Pierre et Paul	Pierre et Paul
M	18 Léonte	30 Comm. s. P.	Mém. de Paul
M	19 Judas Ap.	1 **Juillet.** Thierry	Théobald
J	20 Méthode	2 Visit. de N.-D.	Visit. d. l. V.
V	21 Julien	3 Anatole	Corneille
S	22 Eusèbe	4 Berthe	Ulric
D	23 Agrippine ☾	5 Zoé, mart.	D. 5 de Trin.
L	24 N. de S. J. B.	6 Tranquille	Isaïe
M	25 Fébronie	7 Procope	Guillibaud
M	26 David	8 Elisabeth	Kilien
J	27 Samson	9 Ephraïm	Cyrille
V	28 Cyrus, Jean	10 Félicité	Les 7 frères
S	29 Pierre et Paul	11 Pie 1er	Pie P.
D	30 L. 12 Apôtres ●	12 Gualbert	D. 6 de Trin.

Jours de sem.	JUILLET. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
L	1 Côme, Dam.	13 Eugène	Marguerite
M	2 H. d. l. S. V.	14 Aquille	Bonaventure
M	3 Hyacinthe	15 Henri	Divis. des Ap.
J	4 André	16 Hélier	Ruth
V	5 Athanase	17 Alexis	Alexis
S	6 Sisoa	18 Camille	Eugène
D	7 Thomas Ap. ☽	19 Vincent de P.	D. 7 de Trin.
L	8 Procope	20 Marguerite	Elie
M	9 Pancrace	21 Victor	Praxédès
M	10 45 Mart. à N.	22 Marie Madel.	Madeleine
J	11 Euphémie	23 Apollinaire	Apollinaire
V	12 Procle	24 Christine	Christine
S	13 Gabriel arch.	25 Jacques	Jacques Ap.
D	14 Aquille	26 Anne	D. 8 de Trin.
L	15 Ceryque ○	27 Pantaléon	Marthe
M	16 Athénogène	28 Nazaire	Pantaléon
M	17 Marine	29 Marthe	Béatrice
J	18 Hyacinthe	30 Ignace	Abdon
V	19 Macr., Dié	31 Germain l'Aux.	Ignace
S	20 Elie	1 **Août.** Pierre	St. Pierre a. l
D	21 Siméon	2 Alphonse	D. 9 de Trin.
L	22 Mar. Magd. ☾	3 Inv. s. Etienne	Auguste
M	23 Trophime	4 Dominique	Dominique
M	24 Christine	5 Abel	Oswald
J	25 Déc. d. St. A.	6 Transfigurat.	Transf. d. N. S.
V	26 Hermolai	7 Gaëtan	Afra
S	27 Pantélémon	8 Cyriaque	Cyriaque
D	28 Prochore	9 Justin	D. 10 de Trin.
L	29 Callinique ●	10 Laurent	Laurent
M	30 Silas	11 Suzanne	Armand
M	31 Eudoxime	12 Claire	Claire

Jours de sem.	AOUT. — 31 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
J	1 Bois d. l. cr.	13 Hippolyte	Hippolyte
V	2 Etienne	14 Alfred, v. j.	Eusèbe
S	3 Isaac	15 Assomption	Assomption
D	4 7 martyrs	16 Roch	D. 11 de Trin.
L	5 Eusigne ☽	17 Mammès	Bertrand
M	**6** Tr. de n. s.	18 Hélène	Agapète
M	7 Domèce	19 Louis, év.	Sébauld
J	8 Emilien	20 Bernard	Bernard
V	9 Mathias	21 Jeanne	Adolphe
S	10 Laurent	22 Symphorien	Philibert
D	11 Euplé	23 Philippe	D. 12 de Trin.
L	12 Phocie	24 Barthélemy	Barthélemy
M	13 Maxime ○	25 Louis, roi	Louis
M	14 Michée	26 Zéphirin	Samuel
J	**15** Assomption	27 Joseph Calasanz	Gebard
V	16 Suaire	28 Augustin	Augustin
S	17 Myron	29 Jean-Baptiste	Déc. d. S. J. B.
D	18 Flore, Laure	30 Rose de Lima	D. 13 de Trin.
L	19 André	31 Raymond	Paulin
M	20 Samuel	1 **Sept.** Leu, Gilles	Eloi
M	21 Thadée ☾	2 Etienne, roi	Absalon
J	22 Agathon	3 Lazare	Mansuète
V	23 Loup	4 Rosalie	Rosalie
S	24 Eutyche	5 Justin	Hercule
D	25 Barthélemi	6 Reine	D. 14 de Trin.
L	26 Adrien, Nat.	7 Cloud	Régine
M	27 Pimène ●	8 Nat. de la V.	Nat. d. l. V.
M	28 Moïse	9 Omer, év.	Brouno
J	29 Déc. s. J.-B.	10 Nicolas Tolent	Sosthène
V	**30** Alexandre	11 Hyacinthe	Protus
S	31 Ceint. d. N.-D.	12 Pulchérie	Syrus

Jours de sem.	SEPTEMBRE. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
D	1 Siméon	13 Aimé	D. 15 DE TRIN.
L	2 Mamas	14 Ex. ste Croix	EXALT. D. S.-C.
M	3 Anthime	15 Nicomède	Nicomède
M	4 Babyle ☽	16 Cypr. q. t.	Q.-Temps
J	5 Zacharie	17 Lambert	Lambert
V	6 Michel	18 Joseph C.	Tite
S	7 Sozon	19 Janvier	Sidonie
D	8 Nat. de Marie	20 Eustache	D. 16 DE TRIN.
L	9 Joach., Anne	21 Matthieu	ST-MATHIEU
M	10 Minodore	22 Maurice	Maurice
M	11 Théodore	23 Lin	Thècle
J	12 Antonyme ○	24 Andoche	Conc. d. J. B.
V	13 Corneille	25 Firmin, év.	Cléophas
S	14 Elèv. d. l. Cr.	26 Justine	Cyprien
D	15 Nicétas	27 Côme, Dam.	D. 17 DE TRIN.
L	16 Euphémie	28 Wenceslas	Venceslas
M	17 Sophie	29 Michel, ap.	Michel
M	18 Eumène	30 Jérôme	Jérôme
J	19 Trophime ☾	1 **Oct.** Remi, év.	Remi
V	20 Eustate	2 Anges Gard.	Léodegare
S	21 Codrate	3 Denis Aréop.	Jaïre
D	22 Phocas	4 Franç. d'Ass.	D. 18 DE TRIN.
L	23 Conc. de J. B.	5 Floride	Fidès
M	24 Thècle	6 Bruno	Frédérique
M	25 Euph., Serg.	7 Serge	Abadias
J	26 Jean Théol. ●	8 Brigitte	Pélagie
V	27 Callistrate	9 Denis, év.	Denis
S	28 Chariton	10 Franç. de B.	Géréon
D	29 Cyriaque	11 Nicaise	D. 19 DE TRIN.
L	30 Grégoire	12 Vilfrid	Maximilien

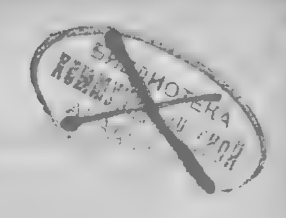
OCTOBRE. — 31 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
M	1 Pr. de N. D.	13 Edouard	Edouard
M	2 Cyprien	14 Calixte	Calixte
J	3 Denis	15 Thérèse	Hedvige
V	4 Hiérothée ☽	16 Léopold	Gall
S	5 Charitine	17 Hedwige	Florentin
D	6 Thomas, ap.	18 Luc, év.	D. 20 de Trin.
L	7 Serge, Bach.	19 Pierre d'Alcan.	Ferdinand
M	8 Pélagie	20 Jean Cantius	Vendelin
M	9 Jacques, ap.	21 Ursule	Ursule
J	10 Eulampe	22 Mellon	Cordule
V	11 Philippe, ap. ☺	23 Rédempteur	Sévérin
S	12 3 martyrs	24 Raphaël	Salomé
D	13 Carpe	25 Crépin et C.	D. 21 de Trin.
L	14 Nazaire	26 Evariste	Armand
M	15 Euphème	27 Frumence	Sabine
M	16 Longine	28 Simon, Jude	Simon, Juda
J	17 Hosea, proph.	29 Narcisse	Narcisse
V	18 Luc, év. ☾	30 Lucain	Hartmann
S	19 Joël, proph.	31 Quentin	Fête de la Réf.
D	20 Artème	1 Nov. Toussaint.	D. 22 de Trin.
L	21 Hilarion	2 Trépassés	Trépassés
M	22 I. M. de N. D.	3 Marcel	Hubert
M	23 Jacques, ap.	4 Charles B.	Charles B.
J	24 Arèthe	5 Berthilde	Blandine
V	25 Marcien ●	6 Léonard	Léonard
S	26 Démètre	7 Ernest	Erdmane
D	27 Nestor	8 Les 4 Couron.	D. 23 de Trin.
L	28 Térence	9 Théodore	Théodore
M	29 Anastasie	10 Avellin	Mart. Luth.
M	30 Zénobe	11 Martin	Mart. Ev.
J	31 Stachys	12 René, év.	Jonas

Jours de sem.	NOVEMBRE. — 30 JOURS.		
	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
V	1 Come, Dam.	13 Didace	Briccius
S	2 Acindyne	14 Stanislas	Lévine
D	3 Acepsime ☽	15 Gertrude	D. 24 DE TRIN.
L	4 Joannique	16 Edmond	Ottomar
M	5 Galactéon	17 Grégoire	Hugues
M	6 Paul	18 Eude	Gelaise
J	7 Lazare	19 Elisabeth	Elisabeth
V	8 Michel Arch.	20 Félix	Edmond
S	9 Onésiphore	21 PRÉS. DE N.-D.	PRÉS. N. D.
D	10 Eraste, Ol. 🌕	22 Cécile	D. 25 DE TRIN.
L	11 Mine	23 Clément	Clément
M	12 Jean El.	24 Jean-Chrysost.	Chrysogène
M	13 Jean Chrys.	25 Catherine	Catherine
J	14 Philippe, ap.	26 Genev. des Ar.	Conrade
V	15 Gourias	27 Maxime	Othon
S	16 Mathieu	28 Sosthène	Gonthier
D	17 Grégoire ☾	29 AVENT	D. 1 AVENT
L	18 Platon	30 André	André
M	19 Abadie	1 **Décembre.** Eloi	Longine
M	20 Procle, Grég.	2 Aurélie	Candide
J	21 PRÉS. de N.-D.	3 François	Cassien
V	22 Philémon	4 Barbe	Barbe
S	23 Amphiloche	5 Sabas, ab.	Abigaïl
D	24 Catherine ●	6 Nicolas	D. 2 AVENT
L	25 Clément	7 Ambroise	Agathon
M	26 Georges	8 CONC. DE N.-D.	CONC. DE N.-D
M	27 Jacques Pers.	9 Léocadie	Joachim
J	28 Etienne	10 Lorette	Judith
V	29 Paramon	11 Damas	Damasus
S	30 André	12 Valery	Ottile

DÉCEMBRE. – 31 JOURS.

Jours de sem.	CAL. ORTHODOXE.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
D	1 Nahum, pr.	13 Lucie	D. 3 Avent
L	2 Habacuc, pr. ☽	14 Nicaise	Nicaise
M	3 Zephanja	15 Mesmin	Ignace
M	4 Barbe	16 Adélaïde, q. t.	4 Temps
J	5 Sabba	17 Olympe	Lazare
V	6 Nicolas	18 Gatien	Wunibalde
S	7 Ambroise	19 Meuris	Abraham
D	8 Patape	20 Philogone	D. 4 Avent
L	9 Conc. de S. A. ○	21 Thomas, ap.	Thomas, Ap.
M	10 Mina	22 Honorat	Béate
M	11 Daniel	23 Victoire	Dagobert
J	12 Spiridon	24 Delphin	Adam, Eve
V	13 Eustrate	25 Noël	Noël
S	14 Thyrse	26 Etienne	Etienne
D	15 Eleuthère	27 Jean, év.	D. apr. Noël
L	16 Aggée, pr. ☾	28 Innocents	Innocents
M	17 Daniel, pr.	29 Thomas	Jonathan
M	18 Sébastien	30 Colombe	David
J	19 Boniface	31 Sylvestre	Sylvestre
V	20 Ignace	1 **Janv. 1886.** Circ.	Nouv. an.
S	21 Julienne	2 Macaire	Abel, Seth
D	22 Anastasie	3 Geneviève	Enoque
L	23 Dix Martyrs	4 Rigobert	Tite
M	24 Eugénie ●	5 Amélie	Siméon
M	25 Noël	6 Epiphanie	Les Rois
J	26 Ste Vierge	7 Gudule	Isidore
V	27 Etienne	8 Lucien	Erard
S	28 20 m. Martyrs	9 Julien	Martial
D	29 14 m. Innoc.	10 Guillaume	D. 1er ap. l'Ép.
L	30 Anysie	11 Hortense	Hygin
M	31 Mélanie	12 Césarine	Regnauld



FÊTES ANNUELLES ET MOBILES

ET JOURS DE NAISSANCE ET DE NOM DES MEMBRES DE LA FAMILLE IMPÉRIALE.

Janvier.

1er. Jour de l'An. — 2. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS ALEXANDROVITCH.

6. Epiphanie.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc PIERRE NICOLAÏÉVITCH.

13 (25). Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse ELISABETH MAVRIKIÉVNA.

17. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse HÉLÈNE VLADIMIROVNA.

24. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse XÉNIE ALEXANDROVNA.

Février.

1 et 2. — Carnaval.

2. Purification. — 3. Fête de l'ordre de Sainte-Anne.

4. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse VÉRA CONSTANTINOVNA.

26. Jour de naissance de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ALEXANDRE III.

Mars.

2. Avénement au trône de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ALEXANDRE III.

24—31. Semaine de Pâques.

25. Annonciation de la sainte Vierge.—Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse XÉNIE ALEXANDROVNA.

Avril.

1. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc VLADIMIR ALEXANDROVITCH.

14. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS MIKHAÏLOVITCH.

17. Mi-Pentecôte.

23. Jour de nom de LL. AA. II. Mmes les grandes-duchesses ALEXANDRA JOSÉPHOVNA et ALEXANDRA PÉTROVNA.

27. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES ALEXANDROVITCH.

29. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE ALEXANDROVITCH.

Mai.

2. Ascension. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse MARIE PAVLOVNA et de S. A. I. Mgr le grand-duc ANDRÉ VLADIMIROVITCH.

6. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier NICOLAS ALEXANDROVITCH.

8. Saint Jean Théologien.

9. Translation des reliques de saint Nicolas.

11. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc CYRILLE VLADIMIROVITCH.

12. Jour de la Sainte-Trinité.

13. Lundi de Pentecôte.

15. Anniversaire du Couronnement de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR.

20. Jour de nom de LL. AA. II. M^{grs} les grands-ducs Alexis Alexandrovitch et Alexis Mikhaïlovitch.

21. Jour de nom de LL. AA. II. M^{grs} les grands-ducs Constantin Nicolaïévitch, Constantin Constantinovitch et Hélène Vladimirovna. — Jour de naissance de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse Alexandra Pétrovna.

Juin.

1. Jour de naissance de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse Olga Alexandrovna et de S. A. I. M^{gr} le grand-duc Dmitri Constantinovitch.

24. Saint Jean-Baptiste.

26. Jour de naissance de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse Alexandra Joséphovna.

29. Saints Pierre et Paul, apôtres. — Jour de nom de LL. AA. II. M^{grs} les grands-ducs Paul Alexandrovitch et Pierre Nicolaïévitch.

Juillet.

5. Jour de nom de LL. AA. II. M^{grs} les grands-ducs Serge Alexandrovitch et Serge Mikhaïlovitch.

11. Jour de nom de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse Olga Alexandrovna, de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse Olga Féodorovna, de S. M. la reine de Wurtemberg Olga Nicolaïevna et de S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna.

15. Jour de nom de S. A. I. M^{gr} le grand-duc Vladimir Alexandrovitch.

16. Jour de naissance de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse Anastasie Mikhaïlovna.

20. Saint Élie, prophète.

22. Jour de nom de S. M. l'Impératrice MARIE FÉODOROVNA et de M^{mes} les grandes-duchesses Marie Pavlovna et Marie Alexandrovna.

24. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc BORIS VLADIMIROVITCH.

27. Jour de nom et de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH père. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils.

Août.

1er. Bénédiction des eaux.

6. Transfiguration.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN CONSTANTINOVITCH.

11. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES MIKHAÏLOVITCH.

15. Assomption de la sainte Vierge.

16. Saint suaire. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA.

22. Jour de naissance de S. M. la reine des Hellènes OLGA CONSTANTINOVNA.

29. Décollation de saint Jean-Baptiste.

30. Jour de nom de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR et de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH. — Jour de naissance de S. M. la reine de Wurtemberg OLGA NICOLAÏEVNA. — Fête de l'ordre de Saint Alexandre Nevsky.

Septembre.

8. Nativité de la sainte Vierge. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse OLGA FÉODOROVNA.

9. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN NICOLAÏÉVITCH.

14. Exaltation de la sainte Croix.

17. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse VÉRA CONSTANTINOVNA.

21. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc PAUL ALEXANDROVITCH. — Jour de nom de S. A. I. M^{gr} le grand-duc DMITRI CONSTANTINOVITCH.

22. Fête de l'ordre de Saint-Vladimir.

25. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc SERGE MIKHAÏLOVITCH.

26. Saint Jean Théologien.

30. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc CYRILLE VLADIMIROVITCH.

Octobre.

1er. Protection de la sainte Vierge.

4. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc MICHEL MIKHAÏLOVITCH.

5. Jour de naissance de S. A. I. M^{me} la grande-duchesse MARIE ALEXANDROVNA, duchesse d'Edimbourg.

12. Translation des reliques de saint Jean-Baptiste de Malte à Gatchina.

13. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH.

22. Notre-Dame de Kazan.

Novembre.

6. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils.

8. Saint Michel archange. — Jour de nom de LL. AA. II. M^{grs} les grands-ducs MICHEL NICOLAÏÉVITCH et MICHEL MIKHAÏLOVITCH. — Fête des ordres de chevalerie russes.

12. Jour de naissance de S. A. I. M^{gr} le grand-duc BORIS VLADIMIROVITCH.

14. Jour de naissance de S. M. L'IMPÉRATRICE MARIE FÉODOROVNA.

21. Présentation au temple de la sainte Vierge.

22. Jour de nom et de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL ALEXANDROVITCH.

24. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA. — Fête de l'ordre de Sainte-Catherine.

26. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs GEORGES ALEXANDROVITCH et GEORGES MIKHAÏLOVITCH. — Fête de l'ordre de Saint-Georges.

30. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc ANDRÉ VLADIMIROVITCH. — Fête de l'ordre de Saint-André.

Décembre.

6. Saint Nicolas Thaumaturge. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier NICOLAS ALEXANDROVITCH et de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs NICOLAS CONSTANTINOVITCH et NICOLAS MIKHAÏLOVITCH.

16. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS MIKHAÏLOVITCH.

22. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse ANASTASIE MIKHAÏLOVNA.

25 et 26. Noël.

FAMILLE IMPÉRIALE.

Sa Majesté l'Empereur ALEXANDRE III ALEXANDROVITCH, Autocrate de toutes les Russies, né le 26 février 1845.

Sa Majesté l'Impératrice MARIE FÉODOROVNA, née le 14 novembre 1847.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier Nicolas Alexandrovitch, né le 6 mai 1868.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc Georges Alexandrovitch, né le 27 avril 1871.
3. S. A. I. Mme la grande-duchesse Xénie Alexandrovna, née le 25 mars 1875.
4. S. A. I. Mgr le grand-duc Michel Alexandrovitch, né le 22 novembre 1878.
5. S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Alexandrovna, née le 1er juin 1882.

FRÈRES DE L'EMPEREUR.

I.

S. A. I. Mgr le grand-duc Vladimir Alexandrovitch, né le 10 avril 1847; marié à S. A. I. Mme la grande-duchesse Marie Pavlovna, née le 14 mai 1854.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc Cyrille Vladimirovitch, né le 30 septembre 1876.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc Boris Vladimirovitch, né le 12 novembre 1877.
3. S. A. I. Mgr le grand-duc André Vladimirovitch, né le 2 mai 1879.

4. S. A. I. Mme la grande-duchesse Hélène Vladimirovna, née le 17 janvier 1882.

II.

S. A. I. Mgr le grand-duc Alexis Alexandrovitch, né le 2 janvier 1850.

III.

S. A. I. Mgr le grand-duc Serge Alexandrovitch, né le 29 avril 1857, marié à S. A. I. Mme la grande-duchesse de Hesse Elisabeth Féodorovna, née le 1er novembre 1864.

IV.

S. A. I. Mgr le grand-duc Paul Alexandrovitch, né le 21 septembre 1860.

SŒUR DE L'EMPEREUR.

S. A. I. Mme la grande-duchesse Marie Alexandrovna, mariée au duc Alfred d'Edimbourg, née le 5 octobre 1853.

ONCLES DE L'EMPEREUR.

I.

S. A. I. Mgr le grand-duc Constantin Nicolaïévitch, né le 9 septembre 1827; marié à

S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Joséphovna, née le 26 juin 1830.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Constantinovitch, né le 2 février 1850.
2. S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna, née le 22 août 1851, mariée à S. M. le roi des Hellènes Georges Ier.
3. S. A. I. Mme la grande-duchesse Véra Constantinovna, née le 4 février 1854, veuve de S. A. Gr.-D. le duc Eugène de Wurtemberg.

4. S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN CONSTANTINOVITCH, né le 10 août 1858, marié à S. A. Mme la princesse ELISABETH MAVRIKIEVNA de Saxe-Altenbourg, duchesse de Saxe, née le 13 (25) janvier 1865.
5. S. A. I. Mgr le grand-duc DMITRI CONSTANTINOVITCH, né le 1er juin 1860.

II.

S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH père, né le 27 juillet 1831, marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse ALEXANDRA PÉTROVNA, née le 21 mai 1838.

FILS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils, né le 6 novembre 1856.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc PIERRE NICOLAÏÉVITCH, né le 10 janvier 1864.

III.

S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH, né le 13 octobre 1832 ; marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse OLGA FÉODOROVNA, née le 8 septembre 1839.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS MIKHAÏLOVITCH, né le 14 avril 1859.
2. S. A. I. Mme la grande-duchesse ANASTASIE MIKHAÏLOVNA, née le 16 juillet 1860, mariée au grand-duc de Mecklembourg-Schwérin.
3. S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL MIKHAÏLOVITCH, né le 4 octobre 1861.
4. S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES MIKHAÏLOVITCH, né le 11 août 1863.
5. S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH, né le 1er avril 1866.
6. S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE MIKHAÏLOVITCH, né le 25 septembre 1869.
7. S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS MIKHAÏLOVITCH, né le 16 décembre 1875.

TANTES DE L'EMPEREUR.

S. M. la reine de Wurtemberg OLGA NICOLAÏEVNA, née le 30 août 1822, mariée à S. M. le roi de Wurtemberg CHARLES-FRÉDÉRIC-ALEXANDRE.

S. A. I. Mme la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA, née le 16 août 1827, veuve de S. A. Gr.-D. le duc GEORGES de Mecklembourg-Strélitz.

Enfants de feu Mme la grande-duchesse Marie Nicolaïevna, issus de son mariage avec feu le duc MAXIMILIEN DE LEUCHTENBERG :

Fils: LL. AA. II. Mgrs les princes ROMANOVSKY, ducs de LEUCHTENBERG :

Mgr le prince NICOLAS MAXIMILIANOVITCH, né le 23 juillet 1843.

Mgr le prince EUGÈNE MAXIMILIANOVITCH, né le 27 janvier 1847.

Mgr le prince GEORGES MAXIMILIANOVITCH, né le 17 février 1852.

Filles: LL. AA. II. les princesses ROMANOVSKY, duchesses de LEUCHTENBERG :

Mme la princesse MARIE MAXIMILIANOVNA, née le 4 octobre 1841, mariée à S. A. Gr.-D. le prince GUILLAUME de Bade.

Mme la princesse EUGÉNIE MAXIMILIANOVNA, née le 20 mars 1845, mariée à S. A. le prince ALEXANDRE d'Oldenbourg.



SOUVERAINS ÉTRANGERS ACTUELLEMENT RÉGNANTS ET CHEFS D'ÉTAT.

ALLEMAGNE.

Empereur GUILLAUME (LOUIS), né le 22 mars 1797.

ANHALT.

Duc LÉOPOLD-FRÉDÉRIC-FRANÇOIS-NICOLAS, né le 29 avril 1831.

AUTRICHE.

Empereur FRANÇOIS-JOSEPH Ier (CHARLES), né le 18 août 1830.

BADE.

Grand-duc FRÉDÉRIC-GUILLAUME-LOUIS, né le 9 septembre 1826.

BAVIÈRE.

Roi LOUIS II (OTHON-FRÉDÉRIC-GUILLAUME), né le 25 août 1845.

BELGIQUE.

Roi LÉOPOLD II (LOUIS-PHILIPPE-MARIE-VICTOR), né le 9 avril 1835.

BRÉSIL.

Empereur DOM PEDRO II DE ALCANTARA (JEAN-CHARLES-LÉOPOLD-SALVADOR-BIBIANO-FRANCISCO-XAVIER DE PAULA-LEOCADIO-MICHEL-GABRIEL-RAPHAËL-GONZAGA), né le 2 décembre 1825.

CHINE.

Empereur KWANG-SHII.

CONFÉDÉRATION HELVÉTIQUE.

M. SCHENK, Président de la Confédération.

DANEMARK.

Roi CHRÉTIEN IX, né le 8 avril 1818.

ESPAGNE.

Roi ALPHONSE XII, né le 28 novembre 1857.

FRANCE.

M. JULES GRÉVY, Président de la République.

GRANDE-BRETAGNE.

Reine VICTOIRE-ALEXANDRINE I^re^, née le 24 mai 1819.

GRÈCE.

Roi GEORGES I^er^, né le 24 décembre 1845.

HESSE.

Grand-duc LOUIS IV, né le 12 septembre 1837.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

M. Cleveland, Président.

ITALIE.

Roi Humbert Ier, né le 14 mars 1844.

JAPON.

Empereur (Rootey) Mouts-Hito, né le 3 novembre 1852.

LICHTENSTEIN.

Prince Jean II Marie-François-Placide, né le 5 octobre 1840.

LIPPE.

Prince Gonthier-Frédéric-Woldemar, né le 18 avril 1824.

MECKLEMBOURG-SCHWÉRIN.

Grand-duc Frédéric-François III, né le 19 mars 1851.

MECKLEMBOURG-STRÉLITZ.

Grand-duc Frédéric-Guillaume-Charles-Georges-Ernest-Adolphe-Gustave, né le 17 octobre 1819.

MONACO.

Prince Charles III Honoré, né le 8 décembre 1818.

MONTÉNÉGRO.

Prince Nicolas Ier Pétrovitch Négosch, né le 7 octobre 1841.

OLDENBOURG.

Grand-duc Nicolas-Frédéric-Pierre, né le 8 juillet 1827.

PAYS-BAS.

Roi Guillaume III (Alexandre-Paul-Frédéric-Louis), né le 19 février 1817.

PERSE.

Shah Nasr-ed-din, né le 6 du mois de saffar 1247 de l'hégire (24 avril 1831).

PORTUGAL.

Roi dom Louis-Philippe-Maria-Fernando-Pedro-d'Alcantara-Antonio-Miguel-Raphaël-Gabriel-Gonzaga-Xavier-François-d'Assise-Jean-Jules-Auguste-Volfando-de-Bragance-Bourbon, né le 31 octobre 1838.

PRUSSE.

Roi Frédéric Guillaume Ier (Louis), né le 22 mars 1797.

REUSS-GREIZ.

Prince Henri XXII, né le 28 mars 1846.

REUSS-SCHLEIZ.

Prince Henri IV, né le 26 avril 1821.

ROUMANIE.

Roi Charles Ier, né le 8 (20) avril 1839.

SAINT-SIÉGE.

Léon XIII, Pape, né le 2 mars 1810.

SAXE.

Roi Albert-Frédéric-Auguste-Ferdinand-Joseph-Charles-Marie-Baptiste-Népomucène-Guillaume-Xavier-George-Fidèle, né le 23 avril 1828.

SAXE-WEIMAR-EISENACH.

Grand-duc Charles-Alexandre-Auguste-Jean, né le 24 juin 1818.

SAXE-MEININGEN.

Duc Georges II, né le 2 avril 1826.

SAXE-ALTENBOURG.

Duc Ernest-Frédéric-Paul-Georges-Nicolas, né le 6 septembre 1826.

SAXE-COBOURG-GOTHA.

Duc Ernest II (Auguste-Charles-Jean-Léopold-Alexandre-Edouard), né le 21 juin 1818.

SCHAUMBOURG-LIPPE.

Prince Adolphe-Georges, né le 1er août 1817.

SCHWARZBOURG-RUDOLSTADT.

Prince George-Albert, né le 23 novembre 1838.

SCHWARZBOURG-SONDERSHAUSEN.

Prince Charles-Gonthier, né le 7 août 1830.

SERBIE.

Roi Milan I Obrenovitch.

SUÈDE ET NORVÈGE.

Roi Oscar II Frédéric, né le 21 janvier 1829.

TURQUIE.

Sultan Abdul-Hamid-Khan, né le 22 septembre 1842.

WALDECK-PYRMONT.

Prince Georges-Victor, né le 14 janvier 1831.

WURTEMBERG.

Roi Charles Ier Frédéric-Alexandre, né le 6 mars 1823.

MINISTÈRES ET DIRECTIONS GÉNÉRALES.

Ministère de la Maison Impériale.

Ministre: l'aide de camp général, lieutenant-général comte *Worontzow-Daschkow*, St-A. N.

Ministère de la Guerre.

Ministre: l'aide de camp général, général d'infanterie *Vannovsky*, St-A. N., St-George 3.

Ministère de la Marine.

S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS ALEXANDROVITCH.

Dirigeant le ministère: l'aide de camp général, vice-amiral *Schestakow*, St-A. N.

Ministère des Affaires Etrangères.

Ministre: le conseiller privé actuel de *Giers*, secrétaire d'Etat et sénateur, St-A. N. diam.

Adjoint: le conseiller privé *Vlangali*, Wl. 2.

Ministère de l'Intérieur.

Ministre: Le conseiller privé actuel, sénateur comte *Tolstoy*, St-André.

Adjoints: Le conseiller privé, secrétaire d'État et sénateur *Dournovo*, A. bl.
Le lieutenant-général *Orjevsky*, Wl. 2.
Le conseiller privé, sénateur von *Plevé*, St. 1.

Ministère de l'Instruction publique.

Ministre: le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Délianow*, St-André.

Adjoint: Le veneur de la cour et sénateur prince *Wolkonsky*, A. bl.

Ministère des Finances.

Ministre: le conseiller privé actuel *Bunge*, St-A. N.

Adjoint: le conseiller privé et sénateur *Nicolaïew*, A. bl.

Ministère des Domaines.

Ministre: Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Ostrovsky*, St. A. N.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Veschniakow*, A. bl.

Ministère de la Justice.

Ministre: Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Nabokow*, Wl. 1.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Markow*, A. 1.

Ministère des Voies de Communication.

Ministre: L'aide de camp général, amiral *Possiett*, St-A. N.

Adjoint:

Contrôle de l'Empire.

Contrôleur de l'Empire: Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Solsky*, St-A. N., diam.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Philippow*, A. bl.

Chancellerie particulière de S. M. l'Empereur.

Dirigeant: le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Tanéïew*, St-A. N., diam.

Chancellerie particulière de S. M. l'Empereur pour les institutions de l'Impératrice Marie.

Dirigeant en chef: Le conseiller privé *Herardt*, Wl. 2.

Gouverneur général de Varsovie.

L'aide de camp général, général de cavalerie *Gourko*, A. bl.

Gouverneur général du grand-duché de Finlande.

L'aide de camp général, général d'infanterie comte *Heyden*, St-André diam.

Ministre secrétaire d'Etat pour le grand-duché de Finlande.

Le conseiller privé baron *Broun*, secrét. d'État et sénateur, St-A. N.

COMITÉ DES MINISTRES.

Président.

Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État de *Reutern*, St. André, diam.

Membres.

S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN NICOLAÏÉVITCH.

S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH.

Le conseiller privé actuel comte *Tolstoy*, St-André.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Délianow*, St-André.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur baron *Nicolaï*, Wl. 1.

Le conseiller privé actuel *Abaza*, Wl. 1.

Le conseiller privé actuel *Nabokow*, secrétaire d'Etat, Wl. 1.

Le conseiller privé actuel *Solsky*, secrétaire d'Etat, St-A. N., diam.

Le conseiller privé actuel de *Giers*, secrétaire d'État et sénateur, St-A. N., diam.

Le conseiller privé actuel *Stoïanovsky*, St-A. N., diam.

L'aide de camp général, amiral *Possiett*, St-A. N.

Le conseiller privé actuel *Pobédonostzéw*, St-A. N.

L'aide de camp général, général d'infanterie *Vannovsky*, St-A. N., St-George 3.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Ostrovsky*, St-A. N.

Le conseiller privé actuel *Frisch*, St-A. N.

L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Worontzow-Daschkow*, St-A. N.

L'aide de camp général, vice-amiral *Schestakow*, St-A. N.

Le conseiller privé actuel *Bunge*, St-A. N.

Le conseiller privé *Herardt*, Wl. 2.

Gérant les affaires du comité des ministres.

Le Maître de la Cour et secrétaire d'État *Koulomzine*, A. 1.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

(Place du palais d'Hiver, hôtel du ministère.)

M. *de Giers*, ministre des affaires étrangères, conseiller privé actuel, secrétaire d'Etat et sénateur, St-A. N. diam.

Adjoint du ministre: le conseiller privé *Vlangali*, Wl. 2.

CONSEIL DU MINISTÈRE.

Président.

M. l'adjoint du ministre.

Membre permanent.

Le conseiller d'Etat actuel *Martens*, St. 1.

Membres.

Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État baron *Jomini*, Wl. 1.
Le conseiller privé baron *von der Osten-Sacken*, A. Bl.
Le conseiller privé *Zinoview*, Wl. 2.
Le maître de la Cour *Kolochine*, A. 1.
Le conseiller privé *Nikonow*, A. 1.
Le conseiller d'Etat actuel baron *Stuart*, A. 1.
Le conseiller d'État actuel comte *Lamsdorff*, St. 1.

Conseillers du Ministère.

1ers Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État, baron *Jomini*, Wl. 1.
Le conseiller d'État actuel comte *Kapnist*, chambellan, St. 1.
2e Le conseiller d'État actuel *Voigt*, St. 1.

Fonctionnaires attachés à la personne du Ministre.

Fonctionnaire de IVe classe : Le conseiller privé *Alfériew*, Wl. 2.
Fonctionnaire de Ve classe : Le conseiller d'État actuel *Danzas*, Wl. 3.
Le conseiller d'État baron *Prittwitz*, chamb., Wl. 3.
Fonctionnaire de VIe classe : Le conseiller d'État actuel *N. Gérebtzow*, Wl. 3.
Fonctionnaire de VIIIe classe : L'assesseur de collège prince *Mourouzi*, St. 3.

Chancellerie ministérielle.

Directeur : Le conseiller d'État actuel comte *Lamsdorff*, chambellan, St. 1.
Vice-directeur : Le conseiller d'État prince *Obolensky*, chambellan.
Iers secr. : Le conseiller de collège *Vintoulow*, g. de la ch., A. 3.
Le conseiller de cour *Volkow*, g. de la cham., St. 3.
L'assesseur de collège *Waxel*.
2es secr. : Le conseiller de cour baron *Taube*.
L'assesseur de collége *Mizko*, St. 3.
Le secrétaire de collège *Dérévitzky*, St. 3. (en fonctions).
Le secrétaire de gouvernement *Volbort* (en fonct.).

3es secr.: L'assesseur de collège prince *Dabija*.
Le conseiller honoraire *Rimski-Korsakow*.
Le conseiller honoraire baron *Schilling*.
Le secrétaire de gouvern. *Doubensky* (en fonct.).
Attachés: Le conseiller honoraire *Stalevsky*.
Le conseiller honoraire *Sazonow*.
Le conseiller honoraire baron *Korff*.
Le secrétaire de collège *Poustoschkine*.

Expéditions attachées à la chancellerie.

Première. Le conseiller d'État actuel *Blessig*, A. 1, dirigeant.
Deuxième. Le conseiller d'État actuel comte *de Sancé*, St. 1, dirigeant.

Département asiatique.

Chef du département: Le conseiller privé *Zinoview*, Wl. 2.
Vice-directeur: Le conseiller de collège *Batorsky*, St. 3.
Gérants d'affaires de Ve classe:
Le conseiller d'État actuel *Lissovsky*, A. 1.
Le conseiller d'État actuel *Brosset*, Wl. 3.
Drogmans de Ve classe:
Le conseiller d'État actuel *Destounis*, St. 1.
Le conseiller d'Etat *Péstchourow*, Wl. 3.

Institut des langues orientales.

Chef de l'institut: Le conseiller privé *Gamazow*, Wl. 2.

Département des relations intérieures.

Directeur: Le conseiller privé baron *von der Osten-Sacken*, A. bl.
Vice-directeur:
Gérants d'affaires de Ve classe:
Le conseiller d'État actuel *Tomarinsky*, Wl. 3.
Le conseiller d'État actuel *Preis*, St. 1.

Département du personnel et des affaires économiques.

Directeur: Le conseiller privé *Nikonow*, A. 1.
Gérant d'affaires de Ve classe: Le conseiller d'Etat actuel *Smirnow*, Wl. 3.
Médecin: Le conseiller d'État *Kastorsky*, Wl. 3.

Archives de l'Empire et archives principales de St-Pétersbourg.

Directeur: Le conseiller d'État actuel baron *Stuart*, A. 1.

Archives principales de Moscou.

Directeur: Le conseiller privé actuel baron *Bühler*, A. bl.

PERSONNEL

DES AMBASSADES, LÉGATIONS ET DU CORPS CONSULAIRE DE RUSSIE A L'ÉTRANGER.

AMBASSADES ET CONSULATS.

ALLEMAGNE.

Berlin. L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Paul Schouvalow*, St.-A. N., St. George 3.

Le conseiller d'Etat comte *Mouraview*, chambellan, St. 2., conseiller.

Le conseiller d'État baron *Budberg*, chambellan, Wl. 3. 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Arseniew*, 2e secrétaire.

L'assesseur de collège *Bacheracht*, St. 3, 2e secrétaire.

L'assesseur de collège comte *Kreutz*, g. de la chamb., St. 2, attaché.

Le conseiller honoraire *Knorring*, attaché, A. 3.

Berlin	Le cons. d'Etat Koudriavtzew, chambellan, Wl. 3 .	Consul général.
Brême	Jean Achelis, St. 3.	Vice-consul.
Bremerhaven . . .	Wilhelm Uhlenhoff	Agent cons.
Breslau	Le conseiller de cour Batourine, g. de la ch	Consul.
Cuxhaven.	Henri Töunies . . .	Vice-consul.
Dantzig	Le cons. d'Etat actuel baron Wrangel, chambellan, Wl. 3.	Consul général.
—	Richard Magsig, St. 3.	Agent cons.
Emden	Willibald Oscar Helm	Vice-consul.
Flensbourg	Sophus Schmidt . .	Consul.

Francfort-sur-Mein	Le conseiller d'État actuel Ozérow, chamb. Wl. 3 . .	Consul général.
—	Le secrét. de gouvern. Pavlow .	Vice consul (en fonctions).
Hambourg	Le cons. d'État actuel comte Cassini, chamb., St. 1.	Chargé d'aff. et Consul général.
Kiel	Johann von Bremen, St. 2 . . .	Consul.
Königsberg. . . .	M. Wyschomiersky, St. 2. . . .	Gérant le consulat général.
Leipzig.	Le cons. d'État Radetzky - Mikoulitch, chamb. A. 2C.	Consul.
—	Baron von Firks .	Vice-consul.
Lübeck.	L'assesseur de collège Bogoslovsky	Consul.
—	G. Bönning. . . .	Vice-consul.
Memel	Le conseiller d'État Thal, A. 2 . . .	Consul
—	Alexandre Philippovitch.	Agent consulaire.
Neustadt (Holstein)	M. Linau	Vice-consul.
Rostock	Le cons. de coll. Ogarew, g. de la ch., St. 2.	Consul.
—	Alphonse Crotogino	Vice-consul.
Stettin	Le cons. d'État Rélander, Wl. 3. .	Consul.
—	Charles Kappert .	Vice-consul.
Stralsund	Albert Herold. . .	id.
Swinemünde . . .	Otto Fraude . . .	id.
Thorn.	Le cons. honoraire Artzimovitch . .	Vice-consul.
Wismar	Le cons. de coll. Ogarew, g. de la ch., St. 2.	Consul.
—	M. Friedrichsen, A. 3	Vice-consul.

AUTRICHE-HONGRIE.

Vienne. Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur prince *Lobanow-Rostovsky*, Wl. 1., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'Etat actuel et chambellan *Fonton*, A. 1, conseiller.

Le conseiller d'État *Basily*, g. de la ch., A. 2, 1er secrétaire.

Le conseiller de cour *Khrapovitsky*, g. de la ch., St. 2, 2e secrétaire.

L'assesseur de collège baron *Budberg*, g. de la ch., St. 3, 2e secrétaire.

L'assesseur de collège comte *Pahlen*, g. de la ch., attaché.

Vienne	Le conseiller d'État Goubastow, A. 2.	Consul général.
Budapest	Le cons. d'État et chamb. Mühlfeld, St. 2	Consul général.
—	Le secr. de collège Zarine	Secrétaire.
Brody.	Le cons. d'État. T. Eberhardt, A. 2.	Consul.
Czernovitz	Le cons. d'État Kira-Dinjan, Wl. 3.	id.
Fiume.	Le cons. d'État Pétkovitch, St. 2 . .	id.
Raguse.	L'asses. de collège Passeck	Vice-consul.
Trieste	Le cons. d'État Maléine, Wl. 3. . .	Consul.

FRANCE.

Paris. Le conseiller privé baron *Mohrenheim*, St. A. N., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseil. d'État actuel *Kotzebue*, chamb, Wl. 3, conseil.

Le conseil. de cour *N. Giers*, g. de la ch., 1er secrétaire.

Le conseiller de cour *Naryschkine*, g. de la ch., St. 2, 2e secrétaire.

Le cons. de coll. *Essen*, g. de la ch., 2e secrétaire, St. 2.

Le cons. d'État *Mitoussow*, g. de la ch., St. 2, attaché.

L'assesseur de coll. *Safonow*, g. de la ch., St. 3, attaché.

Le conseiller honoraire *Zographos*, attaché.

Le secrétaire de gouv. *Miloradovitch*, attaché, St. 3.

Paris.	Le cons. d'État act. Kartzew, St. 1. .	Consul général.
—	L'asses. de collège prince Massalsky	Vice-consul.
Bayonne	Virgile Léon, A. 3.	id.
Bordeaux	Le cons. d'État P. Lentz, Wl. 3. . .	Consul.
—	M. de Georges. . .	Vice-consul.
Boulogne.	Léon Lésage . . .	id.
Brest.	Edouard Kerros, A. 3.	id.
Calais	Léon Huette . . .	id.
Cherbourg	M. Postel, St. 2. . .	id.
Cette.	Charles Winberg, St. 3.	id.
Dieppe.	Etienne Pourpoint, A. 3	id.
Dunkerque	L. Debaecque, St. 3.	id.
Hyères.	Raoul Chassinat, St. 3	id.
Havre.	Le conseiller d'État Vasmer, A. 2. Wl. 4.	Consul.
Lyon.	Jules Marix, A. 2, Wl. 4	id.
Marseille.	Le conseiller d'État actuel Coumani, chambel., Wl. 3.	Consul général.
Nantes	Lucien Huette. . .	Vice-Consul.
Nice	Le cons. d'État Paton, A. 2.	Consul.
—	M. Bernstamm .	Agent consul.
Rouen	Le conseiller d'État Vasmer, A. 2. Wl. 4.	id.
—	Auguste Moncany .	Vice-consul.
St-Nazaire	Lucien Huette . . .	id.
St-Valéri sur Somme	Emile Schytte . .	id.
Toulon	Martial Drageon .	id.
Villefranche. . . .	Le baron F. Milon de Veraillon, A. 2.	id.

POSSESSIONS FRANÇAISES D'AFRIQUE.

Alger	Le cons. de cour Rumine, St. 2 . . .	Consul.
Oran	Louis Lévy	Vice-consul.

GRANDE-BRETAGNE.

Londres. Le conseiller privé *Staal*, A. bl., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le cons. d'État prince *Cantacuzène*, chambellan, Wl. 3, conseiller.

Le conseiller de collège comte *Adlerberg*, A. 2, g. de la ch., 1er secrétaire.

Le conseiller de cour *Kroupensky*, g. de la ch., 2e secrétaire.

L'assesseur de collège *Boulatzel*, 2e secrétaire.

Le secrétaire de gouvernement *Stœkl*, g. de la ch., attaché.

ANGLETERRE.

Londres.	Le cons. d'Et. act. Weletsky, St. 1.	Consul général
—	F. Knapp	Vice-consul.
Barbados.	Valdemar Hänschell	Agent-consul.
Blyth	C. S. Smith, St. 3.	Vice-consul.
Boscastle	Thomas Seaton . .	id.
Bristol	Philippe Alexander, St. 3.	id.
Cardiff.	Charles Page, St. 3.	id.
Chatam.	T. H. Bentham . .	id.
Deal	Henry Blith Hammond	id.
Dover	S. M. Latham. . .	id.
Falmouth.	H. Fox.	id.
Glasgow.	Jacques van Raalte	Vice-consul.
Glocester.		id.
Gosport	Th. Mak-Cheane St. 3	id.
Great Grimsby .	W. Ayre	Agent cons.
Great-Yarmouth.	H. Littlewood. . .	Vice-consul.
Hartlepool	H. Fawcus	Agent cons.
Harwich	O. Williams . . .	Vice-consul.

Hull		
Llanelly	James Bürgess . .	Vice-consul.
Liverpool.		
Liverpool.	Philippe Blessig .	id.
Lowestoft	B. M. Bradbeer . .	id.
Margate.	Henry Blith Hammond	id.
Milford-Haven . . .	H. Kelvey	id.
New - Castle upon Tyne.	C. S. Smith, St. 3.	id.
Newport	C. Page, St. 3	Vice-consul.
—	A. Homfray	Agent cons.
Padstow	Thomas Seaton . .	id.
Plymouth.	W. Luscombe . . .	Vice-consul.
Point de Galle (île Ceylan)	Anthony Delmege .	Consul.
Portland	R. N. Howard . . .	id.
Portsmouth. . . .	Th. Mak-Cheane St. 3	id.
Ramsgate.	Henry Blith Hammond	id.
Sheerness.	T. H. Bentham . .	id.
Southampton . .	John Obry	id.
Sunderland . .	R. M. Hudson. . .	Agent cons.
Swansea	James Burgess . .	Vice-consul.
Weymouth	R. N. Howard . . .	id.
Wight (île de) . . .	G. T. Winther . .	id.

ÉCOSSE.

Aberdeen.	John Robertson .	Vice-consul.
Dundee.	O. Holdheim . . .	id.
Leith , ...	Peter Macdougal .	id.
Lerwick (îles Shetland).	W. Irvine.	id.
Peterhide.	William Boyd . .	id.

IRLANDE.

Belfast	James Heyn. . . .	Vice-consul.
Cork.	W. J. Cummins . .	id.

Dublin	Edouard Carolin .	Vice-consul.
Limerick	W. Spaight	id.
Londonderry . . .	S. Morrison. . . .	id.
Queenstown. . . .	W. J. Cummins . .	id.

POSSESSIONS ANGLAISES D'EUROPE.

Alderney	J. Collings	Vice-consul.
Gibraltar	Thomas Power . .	Consul.
— . . .	L. Power.	Vice-consul.
Guernesey (île de) .	J Collings	id.
Jersey (île de) . . .	id.	id.
Malte	Rudgiere Vella . .	Consul.

POSSESSIONS ANGLAISES D'AFRIQUE.

Cape Town (cap de Bonne-Espérance)	W. C. Knight . . .	Consul.
Ste-Hélène (île de)	Georges Moss . . .	Vice-consul.

POSSESSIONS ANGLAISES D'ASIE ET D'AUSTRALIE.

Hong-Kong		Consul.
Melbourne (colonie de Victoria) . .	J. Damyon, St. 3. .	id.
Sydney (Nouvelle-Galles du Sud). .	E. Paul, St. 3. . .	id.
Singapour	Diethelm	Vice-consul.

ITALIE.

Rome. Le cons. privé baron *Uxkull*, S. A. N., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le cons. d'État actuel *Schévitch*, chambellan, A. 2, conseiller.

Le conseiller d'État baron *Meyendorff*, chambellan, Wl. 3, 1er secrétaire.

L'assesseur de coll. de *Wagner*, g. de la ch., 2e secrét.

Le conseiller de cour baron *Stackelberg*, A. 3, attaché.

Le secrétaire de gouvern. comte *Boutourline*, attaché.

Ancône	Edouard Ferroni .	Vice-consul.
Bari	N. Gastaldi . . .	id.
Barletta.	A. Bricco, St. 3. .	id.

Bisceglia	Gabriel Nigri . . .	Vice-Consul.
Brindisi.	Antonio Sierra, St.3.	id.
Cagliari.	Félix Thorel, St. 2 .	Consul.
Castellamare . . .	Gaetano Bava di Federico	Agent consul.
Catane.	Giovanni Barbagallo	Vice-consul.
Catanzaro.	Domenique Larussa	id.
Civita-Vecchia. .	Constantin Bucci. .	Consul.
Cotrone.	Le baron Berlingieri	Vice-consul.
Florence	Le cons. d'État Neylissow, A. 2, Wl. 4.	Consul.
Gallipoli	V. Starace	Vice-consul.
Gênes.	Le cons. d'Et. act. Minciaki, Wl. 3.	Consul général.
—	Alexandre Bezzo, St. 3.	Chargé d'aff. du vice-consulat.
Girgenti	M. Lopresti. . . .	Vice-consul.
Livourne	Albert Bougleux. .	id.
Messine.	Arsénie Julinetz .	id.
Milan.	A. Védénissow . .	Consul.
Milazze.	M. Marullo-Cumbo.	Vice-consul.
Naples	Le cons. d'Et. act. Haehne, Wl. 3 .	Consul général.
—	Le conseil. de coll. Nazimow, A. 2.	Vice-consul
Palerme	Le cons. d'Et. act. Timoféiew, Wl. 3	Consul général.
Pise	P. Massoni	Vice-consul.
Reggio.	Frédéric Genovese.	id.
Salerne.	Joseph Granozio. .	id.
San-Remo	Antoine Rubino, St. 3.	Consul.
—	Auguste Rubino. .	Vice-consul.
Savone	J. Acquarone, St. 3.	id.
Spezzia	Jacques Lardon, St.2.	id.
Syracuse	Michel Cassia . . .	id.

Tarente	Tommaso Guardone	Vice-Consul.
Terranova	I. Fede-Mallia . .	id.
Trapani.	Giovanni Patrica. .	id.
Tropea.	J. Fazzari	id.
Venise	Le cons. d'État Bakounine, A. 2. . .	Consul.

TURQUIE.

Constantinople. Le conseiller privé *Nélidow*, Wl. 2, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'État actuel *Onou*, St. 1, conseiller.

Le cons. d'État *Westman*, g. de la ch., Wl. 3, 1^er^ secrétaire.

L'assesseur de collège *Nekludow*, 2^e^ secrétaire.

Le secrétaire de collège *Svétchine*, 2^e^ secrétaire (en fonctions).

Le secrétaire de collège *Mansourow*, secrétaire adjoint.

Le conseiller honoraire *Smirnow*, id.

Le conseiller d'État actuel *Ivanow*, Wl. 3, 1^er^ drogman.

L'assesseur de collège *Maximow*, St. 2, 2^e^ drogman.

Le secrétaire de collège *Yakovlew*, St. 3, 3^e^ drogman.

Le conseiller honoraire *Arbouzow*, 3^e^ drogman.

Le secrétaire de collège *Béliajéw*, jeune de langues.

M. *Brandt*, id.

Le conseiller de collège *Karakanovsky*, A. 2, médecin.

Le conseiller honoraire *Gritzenko*, attaché.

TURQUIE D'EUROPE.

Constantinople . . .	Le cons. d'État actuel Lagovsky, Wl. 3.	Consul général.
— . .	Le conseiller de cour Soukhotine, St. 3.	Secrétaire.
—	Le conseiller honoraire Tchakhotine	1^er^ drogman.
— . .	Le cons. de coll. Jugovitch, Wl. 4, A. 2 C.	Capitaine du port.

Andrinople	Le conseiller d'État Illarionow, Wl. 3.	Consul.
. . . .		Vice-consul.
Bitoli	Le conseiller honoraire Skriabine .	id.
Cavalla	Grigoriades . . .	Agent consul.
Dardanelles . . .	V. Yugovitch, A. 3	Vice-consul.
Ismid	D. Debri	Agent consul.
Janina	Le conseiller d'État Troïansky, A. 2.	Consul.
—	Le cons. honoraire baron Fitinhoff-Schell.	Secrétaire et drogman.
Larissa	H. Lazaros. . .	Agent consul.
Prévèse	G. Varzelli, A. 3 .	Vice-consul.
Prisrène	Le cons. d'État Jasstrébow, A. 2. .	Consul.
—	Le cons. de cour Elissitzine, A. 3.	Secrétaire.
Retimo	A. Sconloudi . . .	Agent consul.
Rodosto	G. Kritiko	Vice-consul.
Salonique.	Le cons. d'État act. Jacobson, Wl. 3.	Consul général.
—	L'Assesseur de col. A. de Giers, St. 2	Secrétaire et drogman.
Scutari.	Le cons. de collége Krylow, A. 2 .	Vice-consul.

BULGARIE.

Sophia	Le cons. d'État act. Koiander, Wl. 3.	Agent diplomatique.
—	Le cons. honoraire Bogdanow, St. 3.	1er Secrétaire.
—	Le cons. honoraire Kartamyschew .	2e Secrétaire.
Roustchouk	Le conseiller d'État actuel Mokéiew, Wl. 3.	Consul général.

Roustchouk. . . .	Le cons. honoraire Schatokhine . .	Secrétaire.
Varna	Le conseil. de cour Lissévitch, St. 2, Wl. 4.	Vice-consul.
Vidine	L'asses. de collège Kartzow	Consul.

ROUMÉLIE-ORIENTALE.

Philippopoli. . . .	Le conseil.d'État Sorokine, A. 2, Wl.4	Consul général.
— . . .	L'asses. de collège Igelström, St. 3.	1er Secrétaire.
—	Le secr.de gouvern. Vlassow	2e Secrétaire.
Burgas		Vice-consul.

BOSNIE.

Seraïévo	Le conseil. de cour Bakounine, g. de la ch.	Consul.
—	Le secrét. de gouv. Lermontow . . .	Secrétaire et drogman (en fonctions).

TURQUIE D'ASIE.

Aleppo	Le cons. d'État Yakimanski, Wl. 4, A. 2	Consul.
Aydin	E. Callonari . . .	Agent consul.
Bagdad	Le cons. de collège Eberhardt, A. 2	Consul.
Beyrouth	Le cons. d'Etat actuel Pétkovitch, St. 1	Consul général.
	Le cons. honoraire Demerik	Secrétaire et drogman.

Broussa	J. Perdicaris . .	Vice-consul.
Candie (île de) . .	Le conseiller d'État Niaga, A. 2 . .	Consul.
— . .	J. Mitzotaki, St. 3.	Vice-consul.
Erzeroum . .	Le général-major Denneth, Wl. 3.	Consul général.
—	Le cons. honoraire Préobrajensky .	Secrét. et drogman.
Hioss.		Vice-consul.
Jérusalem		
—	Le cons. honoraire Rostkovsky . . .	Secrét. et drog.
Kaifa	S. Houri, St. 3 . .	Agent consul.
Kerassonde	C. Kipriotti, St. 3.	Vice-consul.
Latakia	G. Mourkoss . . .	Agent consul.
Larnaka	A. Vonditziano . .	Vice-consul.
Lemnos	J. Lambiri	id.
Mossoul	Le cons. d'État Bélotzérkovetz, A. 2, Wl. 4	Consul.
Saïda	F. Rizcalla, St. 3 .	Vice-consul.
Samsoun	Le conseiller d'État Giudici, Wl. 4, A. 2	Consul.
Smyrne	Le cons. d'État Moussouri, Wl. 4, A. 2.	id.
Sinope	Le cons. de collège Naletow, St. 2 .	Vice-consul.
Trébizonde	Le cons. d'État Maximow, Wl. 4, A. 2	Consul.
— . . .	Le secrét. de coll. Zimmermann . .	Secrétaire et drogman.
Tarsous.	Ch. Siderikoudi. .	Vice-consul.
Tchésma	A. Simiriotti . .	Agent consul.
Tripoli	A. Katzéflis, St. 3.	Vice-consul.
Van	Le cons. de collège Emélianow, Wl. 4.	id.
Yaffa.	A. Maraboutti, St. 2.	Agent consul.

EGYPTE.

Aden	Otto Steiner . . .	Agent consul.
Alexandrie	Le cons. d'État act. Hitrowo, chambellan., A. 1. .	Agent diplom. et cons.génér.
—	Le cons. honoraire Stchéglow, g. de la chamb. . . .	Secrét. et drogman.
—	L'asses. de coll. de Villiers-de-l'Isle-Adam	Vice-consul.
Assiout	B. Faltaouss . . .	Agent consul.
Damiette	Y. Beneducci . . .	Vice-consul.
Le Caire	G. d'Elia	id.
Louqsor	Moustapha-Aga . .	Agent consul.
Mansourah	M. Boutary . . .	id.
Rhaita	C. Anschar . . .	id.
Saïd	H. Bronn, A. 2. .	Consul.
Suez	G. Costa, St. 3 . .	Vice-consul.
Tantah	Halil Kordahi . .	Agent consul.

LÉGATIONS ET CONSULATS.

ARGENTINE (République).

Buenos-Ayres . .	P. Christophersen .	Consul.

BADE.

Carlsruhe. L'écuyer de la cour baron *Fréedericks*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller honoraire *Eichler*, St. 3, secrétaire.

BAVIÈRE.

Munich. Le conseiller privé comte *N. Osten-Sacken*, Wl. 2, envoyé extraordin. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller d'État prince *Baratow*, chambel., A. 2, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Baumgarten*, g. de la ch., St. 3, 2e secrétaire.

Le cons. d'État prince *A. Galitzyne*, g. de la ch., St. 2 C., attaché.

L'ass. de coll. prince *Wittgenstein*, en fonctions d'écuyer de la cour, attaché.

BELGIQUE.

Bruxelles. Le cons. privé comte *A. Bloudow*, A. bl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le cons. d'État *Danzas*, A. 2, 1er secrétaire.

Le secrétaire de collége baron *Pilar-von-Pilhau*, St. 3, 2e secrétaire.

Le cons. d'Etat *Frankenstein*, Wl. 4, St. 2, attaché.

Anvers	E. Agie, St. 2 . .	Consul.
Gand.	Blancquert van Imschoot	id.
Liége.	L. Falisse.	Vice-consul.
Ostende		Consul.

BRÉSIL.

Rio-Janeiro. Le conseiller d'Etat actuel *Ionine*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Komarow*, g. de la ch., secrétaire.

Rio-Janeiro. . . .	L'assess. de collège Komarow . . .	Gérant le consulat.
—	A. Franklin, St. 3 .	Vice-consul.
Bahia	Dwyer	id.
Belem (Gram-Para)	Jose da Costa Cunha	id.
Fortaless	L. da-Cunha . . .	id.
Maranhao.	Hualberto da Costa	id.
Montevideo . . .	Lafon Quevedo . .	Consul.
Pernambuco. . . .	A. Pinto.	Vice-consul.
Rio Grande do Sul.	Bojunga	id.
Santos	Félix Sauwen. . .	id.

BRUNSWICK.

Le conseiller privé baron *Mengden*, A. 1, ministre résident.

CHILI.

Valparaiso	Hector Béeche . .	Consul.

CHINE.

Pékin. Le cons. d'État actuel *Popow*, St. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Ladyjensky*, St. 3, 1^er^ secrétaire.
L'assesseur de collège baron *Wrangel*, A. 3, 2^e^ secrét.
Le conseil. de collège *Popow*, A. 2, 1^er^ drogman.
Le conseiller de cour *Protassiew*, A. 3, 2^e^ drogman.
L'assesseur de collège *Schischmarew*, jeune de langues.
Le secrét. de collège *Vakhovitch*, id.
M. *Kerberg* id.
M. *Vélitchkovsky*, St. 3, médecin.

Fou-tcheou	L'asses. de collège Popow, A. 3 . .	Consul.
Han-kow	L'asses. de collège Dmitrevsky, A. 3.	id.
Kaschgar	Le cons. d'Ét. actuel Pétrovsky, A. 2.	id.
	L'asses. de collège Lutsch, St. 3 . .	Secrétaire.
Kouldja	Le cons. de cour Ouspensky, A. 3.	id.
—	L'assesseur de col. Lentzi, St. 3 .	id.
Ourga	Le conseil. d'État actuel Schischmarew, Wl. 3 . .	Consul général
—		Secrétaire.
—	Le secrét. de col. Fédorow	Drogman.
Shanghaï	J. Reding, St. 2. .	Consul.
Tien-tsin	Le cons. de coll. Padérine, Wl. 4, St. 2.	id.
Tchougoutchak . .	Le conseil. d'État Balkachine, A. 2.	id.

CORÉE.

Seoul. Le conseiller d'État *Weber*, Wl. 3, chargé d'affaires et consul général.

Le cons. honoraire *Schouisky*, secrétaire et drogman.

DANEMARK.

Copenhague. Le cons. d'État actuel comte *Toll*, chambellan, A. 1, envoyé extr. et min. plénip.

Le conseiller de cour *Stcherbatchow*, 2e secrétaire.

Copenhague . . .	Le cons. d'Et. actuel Kartchevsky, St. 1	Consul général.
—	W. Kœfved, St. 2.	Vice-consul.
—	M. B. Cohen . .	Agent cons.
Aarhuus	J. T. Seiersen. . .	Vice-Consul.
Nexœ (îles de Bornholm et Christiansœ)	H. Munt .	id.
Elsenœr.	M. Johnsen, St. 3 .	id.

Frederikshaven . .	Thorsöe.	Vice-consul.
Hjorring	I. Nielsen.	id.
Lemwig.	A. Andersen, St. 2.	id.
Nyborg.	C. Friis	id.
Thysted	I. M. N. Johnsen .	id.
St-Thomas (Antilles)	M. Brönsted. . . .	Consul.

ESPAGNE.

Madrid. S. A. le conseiller privé Prince M. *Gortchacow*, Wl. 2, envoyé extraord. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Berends*, A. 2, 1^er^ secrétaire.

Le conseiller honoraire *Baggovouth*, St. 3, 2^e^ secrétaire.

Cadix.	Le cons. d'Et. Kröebel, chamb., Wl. 3.	Consul général.
—	Georg. Kohlstedt .	Vice-consul.
. . . .		
Alicante	Don Adolfo Faes .	id:
Almeria.	D. F. de Roda. .	id.
Barcelone.	J. Valldejuli, St. 2 .	Consul.
Bilbao	S. de Echavaria y Guinea	Vice-consul.
Carthagène	R. Spottorno, A. 3 .	Consul.
Corogne (La) . . .	P. Barrier y Pastor	Vice-consul.
Ferrol	J. Jofrey Domenetz.	id.
Jerez de la Frontera	R. Davies	id.
Iviza	D. H. Vallis . . .	Agent cons.
—		
Malaga.	G. H. de Rein . .	Vice-consul.
Palma (Majorque) .		id.
Santander.	D. P. Cahigas y Moro, St. 3. . .	id.
Séville	K. Javier Abaurrea	id.
Tarragone	L. Müller, St. 3 . .	id.
Torrevieja	Rafael Sanchez . .	id.
Valence.	V. Ferrer y Bartual.	id.

Vigo	D. M. Barcena y Franco	Vice-consul.

COLONIES ESPAGNOLES.

Cardenas	E. Crabb	Vice-consul.
Havane (La) . .	F. Schmidt	Consul.
Manille (îles Philippines)	J. Heymann . .	Vice-consul.
S. Croix de Ténériffe (îles Canaries) . .	Abel de Aguilar . .	id.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

Washington. Le maître de la cour *Struve*, A. bl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Willamow*, g. de la ch., A. 2; 1er secrétaire.

Le secrétaire de collège *Greguer*, 2e secrétaire.

AMÉRIQUE DU NORD.

New-York	Le conseiller d'Etat baron Rosen, g. de la ch., A. 2. . .	Consul général.
—	Chr. Petersen . .	Vice-consul.
Baltimore (Maryland).	Ch. Nitze.	id.
Boston (Massachussetts)		id.
Charleston (Caroline du Sud)	William Trenholm	id.
Galveston . . .	James Möller . . .	id.
Nouvelle-Orléans (Louisiane). . .	J. F. Schröder, St. 3	id
Pensacola (Floride)	David Hickey. . .	id.
Philadelphie (Pensylvanie)	Henri Préaut. . .	id.
Portland	G. Wilson	id.

Savannah (Géorgie)	Joseph Wilder . .	Vice-consul.
San-Francisco (Californie)	Le conseill. de col. Olorovsky, St. 2	Consul général.
—	G. Niebaum . . .	Vice-consul.

ILES HAWAI.

Honolulu	J. W. Pflüger, A. 3.	Vice-consul.

GRÈCE.

Athènes. Le conseiller privé *Bützow*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Bakhmétew*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Schelking*, 2e secrétaire.

Arta	G. Varzelli, A. 3 .	Vice-consul.
Corfou	Le cons. d'État Jadovsky, Wl., 3 .	Consul général.
Pirée.	Le cons. d'Etat actuel Henrichsen, Wl. 3.	id.
Syra (île de) . . .	Le conseiller d'État Svilarich, Wl. 4, St. 2	Consul.
	Le secr. de gouvern. Tzékhanovètzky.	Secrét. et drogman (en fonc.)
Tinos	B. Brazano	Agent cons.

JAPON.

Tokio. Le conseiller d'Etat actuel *Davydow*, chambellan, St. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Schpeyer*, Wl. 4, St. 3, secrétaire.

L'assesseur de collège *Malenda*, A. 3, drogman.

Le secrétaire de collège *Boukhovetzky*, jeune de langues.

Constantin Voiénsky, attaché.

Jacques Tihay, attaché.

Yokohama	Le cons. de col. Kolemine, g. de la ch. St. 3	Consul.
Nagasaki.	Le conseil. de cour Kostylew, St. 2	id.
Hakodate	Le cons. de coll. baron Schlippenbach, St. 3 . . .	Vice-consul.

MONTÉNÉGRO.

Le conseil. d'Etat actuel *Argiropoulo*, Wl. 3, ministre-résident.

Le cons. honor. *Wurtzel*, A. 3, secrétaire (en fonctions).

MECKLEMBOURG-SCHWÉRIN ET MECKLEMBOURG-STRÉLITZ.

L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Paul Schouvalow*, S. A. N., St. George 3, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire auprès de S. M. l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse).

OLDENBOURG.

Le conseiller privé baron *Mengden*, A. 1, ministre-résident.

PAYS-BAS.

La Haye. Le conseiller privé comte *Kapnist*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège prince *Lvow*, St. 2, secrétaire (en fonctions).

Amsterdam	Le conseiller d'Etat actuel Serjpoutovsky, chambellan, Wl. 3.	Consul général.
—	Le secrét. de coll. comte Koskull, St. 3	Vice-consul (en fonctions).
Delfzyl	J. P. Vos	Agent cons.
Harlingen	V. Harmens . . .	id.
Helder (Le)	P. Groen, St. 3 .	id.
Rotterdam	P. H. Driebeck, St. 3.	Consul.
Schéveningen . .	Adrien Maas . . .	Agent cons.
Ter Schelling . . .	Th. Ruijgt . . .	id.
Texel . . . . . . / Vlieland	D. Loman	id.
Vliessingen	H. Benier	id.

PÉROU.

Lima	G. Elster.	Consul.

PERSE.

Téhéran. Le conseiller privé *Melnikow*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller honoraire M. *Giers*, 1er secrétaire (en fonctions).

L'assesseur de collège *Philippiew*, St. 2, 2e secrétaire.

Le conseiller de collège *Grigorovitch*, A. 2, 1er drogman.

Le cons. honor. *Stchelkounow*, A. 3, 2e drogman.

Le cons. honoraire *Levitsky*, jeune de langues.

Le cons. honoraire *Moussnikow*, jeune de langues.

Le secr. de gouv. *Valeri*, jeune de langues.

Le conseiller de collège *Tchérépnine*, Wl. 4, médecin.

Tauris	Le cons. de coll. Pétrow, Wl. 3 . .	Consul général.
—	Le cons. de cour Panaphidine, A. 3 .	Secrétaire.
—	Le secr. de collège prince Dabija . .	Drogman.
Astrabad	Le cons.de cour Kokhanovsky, St. 2	Consul.
—	L'asses. de collège Ignatiew, A. 3 .	Secr. et drog.
Rescht	Le conseil. de cour Wlassow, Wl. 4, St. 2	Consul.
—	Le secrét de coll. Pokhitonow, St. 3.	Secr. et drogm.

PORTUGAL.

Lisbonne.

Le conseiller de collège *Koudriavsky*, St. 2, g. de la ch., secrétaire.

Faro.	A. J. Cuelho de Carvalho.	Vice-consul.
Figuera.	F. I. da Costa. . .	id.
Lagos	F. V. Galvon . . .	id.
Lisbonne	Le cons. d'Et. Laxman, A. 2. . . .	Consul.
Oporto	Alvaro Smith de Vasconcellos	Vice-consul.
V. Nova de Portimao	J. D. Serpa	id.

COLONIES PORTUGAISES.

Fayal (îles Açores)	Thomas da Silva Ribeiro	Vice-consul.
Funchal (île Madère)	Cumberland Welsh.	id.
Ile de Flores . . .	Antonio Corvello .	id.
Ile Mayo (Cap-Vert)	L. A. Cardozo. . .	id.
Ile St-Michel . . .	Henrique Ferreira de Paula Medeiros.	id.
Ile Terceire. . . .	Jose Borges Leal. Corte Real . . .	id.
Porto-Grande	Thomas Macaulay Miller	id.

ROUMANIE.

Bucharest. Le conseiller d'État actuel prince *L. Ouroussow*, en fonctions de maître de la cour, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Izvolsky*, g. de la ch., St. 2, 1^er^ secrétaire.

L'assesseur de collége comte *Prozor*, g. de la ch., A. 5, 2^e^ secrétaire.

Brailow	A. Mélass, A. 3. .	Vice-consul.
Dobroudja	Le cons. de coll. *A. Tchelebidaki*, A. 2, W. 4.	Gérant le Consulat.
Galatz	Le conseiller d'État actuel A. Romanenko, Wl. 3. .	Consul général.
—	Le conseiller de collége Giani, A. 3.	Secrétaire.
Jassy.	Le conseiller d'État actuel Obermüller, Wl. 3	Consul général.
—	Le cons. honoraire Dmitrévsky, St. 3.	Secrétaire.
Kustendje	S. Pampoulow . .	Vice-consul.
Soulina.	Le secr. de coll. Schafiroff. . . .	id.

SANDWICH (ILES).

Honolulu	J. W. Pflüger, A. 3.	Vice-consul.

SAXE ROYALE.

Dresde. Le cons. privé baron *Mengden*, *A. I.*, Ministre-résident.

Le conseiller de cour *Lichine*, A. 2, Wl. 4, secrétaire.

SAXE-WEIMAR ET SAXE-ALTENBOURG.

Weimar. Le cons. privé *Höltzke*, A. 1, ministre-résident.

SERBIE.

Belgrade. Le conseiller d'État actuel *Persiani*, St. 1, ministre-résident.

L'assesseur de collége *Podjio*, St. 2, 1^er secrétaire.

Le secr. de gouver. *Koukell*, 2^e secrétaire (en fonctions).

SUÈDE ET NORVÈGE.

Stockholm. Le conseiller privé *Schischkine*, A. 1, envoyé extr. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Kazarinow*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le conseiller honoraire prince *Mourouzi*, 2e secrétaire.

SUÈDE.

Stockholm	Le cons. d'État act. Mollerius, chambellan, A. 1.	Consul général.
—	F. Meller	Vice-consul.
Calmar	P. E. Kreuger, St. 3.	Vice-consul.
Carlshamn	H. Kleverström	id.
Carlskrona	A. Palander	id.
Gefle	F. M. Berndston	id.
Gothenburg	G. Krafft	id.
Gothland (île de)	C. J. Björkander	id.
Halmstad	M. Wetterlund	id.
Haparanda	N. Wennerström St.3.	id.
Helsingborg	A. W. J. Hallberg, St. 3	id.
Hernösand	O. R. O. Nordin	id.
Hudviksvall	H. Wahlström	id.
Istadt	Nilson	id.
Landskrona	A. W. J. Hallberg, St. 3	id.
Luleo	C. Palmgren	id.
Lussekil	B. E. Mollen	id.
Malmœ	A. C. Holm, St. 3	id.
Marstrand	Oscar Nordström	id.
Nedercalix	Axel Brattberg	Agent consul.
Norköping	A. Svartling	Vice-consul.

Oscarshamn	A. Lundberg. . . .	Vice-consul.
Piteo	A. B. Celander. . .	id.
Skellefteo.	Abraham Ruth . .	id.
Slütte	J. P. Staare	id.
Söderhamn	A. Hillman . . .	id.
Strömstadt . . .	L. Smith	id.
Sundsvall.	E. Bredenberg, St. 3.	id.
Umeo	E. Forssel . . .	id.
Warberg	P. S. Bagge . .	id.
Westerwik	R. Fogelmarck . .	id.
Ystad	H. R. T. Nilsson. .	id.

NORVÈGE.

Christiania	Le cons. d'État A. Tœttermann, Wl.3.	Consul général.
—	P. Douborg	Vice-consul.
Aalesund	L. Haasted. . . .	id.
Arendal	P. L. Lund	id.
Bergen	Racob Thomsen . .	id.
Christiansand. . .	D. Issachsen. . . .	id.
Christiansund. . .	N. Knudtzon . . .	id.
Drontheim	G. F. Klingenberg.	id.
Farsund	Peter Sündt . . .	id.
Flekkefiord . . .	August Esche . . .	id.
Frederikstad . . .	Emil Mörch. . . .	id.
Hammerfest	Le conseil. de coll. Boukharow, St. 2.	Consul.
Laurvig.	Peter Herlofson. .	Vice-consul.
Mandal.	M. Weyergang . .	id.
Moss	J. F. Gerner . . .	id.
Stavanger . . .	J. Sömme, St. 3 . .	id.
Tönsberg	Carl Thorsen . . .	id.
Tromsoë	C. Holmboë, St. 3 .	id.
Wardoë	P. G. Skanke, St. 3	id.
Wadsoë	L. Brodtkorb, A. 3.	id.

SUISSE.

Berne. Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Hamburger*, S. A. N., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Zybine*, g. de la ch., St. 2, 1re secrétaire.

Le conseiller honoraire *Meissner*, 2e secrétaire.

Le cons. d'Et. act. *Stchoulepnikow*, A. 2, attaché.

TUNIS.

Tunis.	C. Nissen, St. 3. .	Consul.

WURTEMBERG.

Stuttgart. L'écuyer de la cour, baron *Fréedéricks*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le cons. de coll. *Silvansky*, g. de la ch., 1er secrétaire.

Le secrétaire de gouvernement comte *Lamsdorff*, 2e secrétaire (en fonctions).

AMBASSADEURS ET MINISTRES,
CONSULS ET VICE-CONSULS DES PUISSANCES ÉTRANGÈRES
RÉSIDANT EN RUSSIE.

ALLEMAGNE.

(Grande-Morskaïa, m. № 41.)

Son Exc. M. *de Schweinitz*, lieutenant-général et aide de camp général, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

M. de *Bülow*, conseiller.

Le comte *Henckel de Donnersmark*, 2e secrétaire.

Le comte de *Luxburg*, 3e secrétaire.

M. *Milberg-Godeffroy*, attaché.

M. de *Lignitz*, lieutenant-colonel à la suite de l'état-major, attaché militaire.

Le comte *Yorck de Wartenburg*, capitaine à la suite de l'état-major, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	Baron Jules de Soden.	Consul.
—	Dr Schmidt. . .	Vice-consul.
Moscou.	Bartels, W. R. . .	Consul.
—	Moritz Marc . . .	Vice-consul.
Abo	C. F. Voss. . . .	Consul.
Arensburg	Th. W. Grubener .	Vice-consul.
Arkhangel	J. Gernet.	Consul.
Berdiansk. . . .	Dr Charles Ossenkop	id.
Björneborg	Georges Wentzel .	id.
Borgå	C. Åberg	id.
Christinestadt . . .	C. Carlstrœm . . .	id.
Cronstadt.	Alex. Jurgens. . .	Vice-consul.
Ekenæs.	F. Hultmann . . .	Consul.
Friedrichshamn . .	M. Südel	Agent cons.

Helsingfors	Hermann Martens	Consul.
—	G. Paulig, nég. . .	Vice-consul.
Kertch	Gustave Schiller . .	id.
Kiew	Bar. Munchbausen.	Consul.
Kischinew	Ch. Hagen	Vice-consul.
Kovno	Szczesny	Consul.
Libau	Otto Adolphi . . .	id.
Narva	Nicolas Dieckhoff.	id.
Nicolaïew	François Frischen.	Vice-consul.
Novosselitz	G. Ratien.	Agent cons.
Odessa	Dr J. H. Focke. .	Consul général.
—		id.
—	Becker	Vice-consul.
Onéga		id.
Pernau.	N. Bremer.	Consul.
Réval	A. Ch. Koch . . .	id.
—	R. Koch	Vice-consul.
Riga	Charles F. Deubner	Consul général.
Rostow.	Jean E. Scaramanga	Consul.
Tiflis.	Baron Ferdinand de Lamezan . .	id.
—	William Bolton . .	Agent cons.
Uleaborg	T. Siemssen . . .	Consul.
Varsovie	Baron de Rechenberg	Consul général.
Vyborg	Wilhelm Rothe . .	Consul.
Ny-Karleby et Wasa	Stolzenberg	id.
Windau.	E. Mahler	id.

AUTRICHE-HONGRIE.

(Quai Anglais, maison № 52.)

Son Exc. le comte *A. de Wolkenstein-Trostburg*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le comte de *Welsersheimb*, conseiller.

M. de *Eissenstein*, conseiller.

Le comte Siegfried *Clary-Aldringen*, secrétaire.
Le baron de *Reinlein*, attaché.
Le major *Klepsch*, agent militaire.

St-Pétersbourg . .		
—	Ernest Pitner . .	Consul et gérant le consulat général.
Moscou.	Stephan de Burian.	id.
Beltzy	N. Negruss	Vice-consul.
Berdiansk.	Natalie Lupi . . .	Agent cons.
Cronstadt.	Hans Smith . . .	Vice-consul honoraire.
Helsingfors	M. Otto	Vice-consul.
Ismaïl	Chev. Eugène d'Ataskowicz. . . .	Agent cons.
Kertch	Emile de Batta. .	Vice-consul (gérant).
Kiew.	Emil Filtsch . . .	Consul.
Libau	F. W. Rosenkranz	id.
Marioupol.	Nicolo Tripcovich .	Agent cons.
Nicolaïew.	Louis Culissich . .	id.
Novosélica	Georges Ratien . .	Vice-consul.
Odessa	Lechevalier Charles Princig de Hervalt	Consul général.
Riga	Eugène Grimm . .	Consul.
Réval.	Charles Elfenbein .	id.
Taganrog	Grégoire Sbisa . .	Vice-consul.
Varsovie	Charles Krauss . .	Consul général.
Batoum	Antoine Terenzio .	Vice-consul honoraire.

BAVIÈRE.

(Moïka, maison № 30.)

Le baron de *Gasser*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

BELGIQUE.

(Moïka, maison № 77.)

Le comte *Errembault de Dudzeele*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

St-Pétersbourg . .	Le baron Fehleisen	Consul.
— . .	René Charlier . .	Vice-consul.
Moscou.	Von Scherpenzeel-Thim	Consul général.
—	André Zenker . .	Vice-consul.
Abo	Traponas Seth . .	id.
Arkhangel	Henri Gellermann .	Consul.
Berdiansk.	Jean Bonnet. . . .	id.
Cronstadt	Nicolas Smith . .	Vice-consul.
Helsingfors . . .	Emile Kjollerfeldt .	Consul.
Libau.	C. W. Tode . . .	id.
Marioupol	Grég. Tripkovitch.	id.
Narva.	Joseph Lahaye .	id.
Nicolaiew.	Iwan Ehrlich . . .	Vice-consul.
Odessa	John Walther. . .	Consul.
—	Othon Miller . . .	Vice-consul.
Pernau	Gottlieb Schmidt .	Consul.
Poti	Garagnon.	Vice-consul.
Réval	Christian Rotermann	Consul.
Riga	D. A. Rücker . . .	id.
Taganrog	A. Scaramanga . .	id.
Tiflis.	Paul Hagemans . .	id.
Varsovie	d'Epstein	Consul général.
Vyborg.	F. Alfthan	Vice-consul.

BRÉSIL.

St-Pétersbourg. . .	A. Schwabe . . .	Consul général
—	Charles Gericke .	Vice-consul.
Moscou	Frédéric Gericke .	id.
Cronstadt.	Hans Smith . . .	id.

Helsingfors . .	Hermann Donner .	Consul.
Odessa	Alex. Raffalovitch .	id.
—	Arthur Raffalovitch	Vice-consul.
Réval	Edouard Bätge . .	id.
Riga	Henry Thoms . .	id.

CHILI.

Odessa	Léon Perdmann . .	Consul.

CHINE.

(Millionnaïa, m. № 35.)

Le marquis *Tsêng*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (abs.).

M. *Lien-Fang*, secrétaire, chargé d'affaires.

M. *Tha-ko-Chena*, attaché.

DANEMARK.

(Quai de l'Amirauté, № 2.)

Le général de *Kioer*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le comte de *Sponneck*, secrétaire.

St-Pétersbourg . .	P. Berg	Consul général.
—	Waldemar Pallisen	Vice-consul.
Moscou.	M. Otto v. Wogau .	Consul.
Abo	C. M. Malm . . .	Consul général.
Arensbourg	A. Schmidt	Vice-consul.
Arkhangel	E. des Fontaines. .	Consul.
Berdiansk.	E. Drascovitch . .	Vice-consul.
Björneborg	G. Sohlstrom . . .	id.
Brahestad.	F. O. Sovelius . .	Vice-consul.
Borgo	C. M. Lindrath . .	id.
Christinestadt. . .	Bruno Wendelin . .	id.
Cronstadt	Paul Möcch . . .	id.
Ekenaes.	Frithiof Hultmann.	id.
Friedrichshamn . .	C. H. Alquist . . .	id.
Gamla Carleby . .	Carl Donner . . .	id.

Hango	George Seycef. . .	Vice-consul.
Helsingfors	Léonard Bergström	id.
Libau.	Th.H.J.Christiansen	Consul.
Lovisa	A. Gratschoff . . .	Vice-consul.
Mariehamn . . .	Samelander . . .	id.
Narva	Edouard Dieckhoff.	id.
Nicolaïew	Nicolas Serbos . .	id.
Ny-Karleby. . . .	A. Häggblom . . .	id.
Nystad.	Léonard Kräke . .	id.
Odessa	S. Horowitz	Consul.
—	Alexandre Horovitz	Vice-consul.
Onéga	Teliatiew	Vice-consul.
Pernau.	A. Rodde	id.
Raumo.	Adolf Granström .	id.
Réval	Wald. Mayer . . .	Consul.
Riga.	N. Kriegsmann . .	id.
—	Nicolai Fenger . .	Vice-consul.
Rostow.	J. Poliakow . . .	Vice-consul.
Taganrog.	Jacques Poliakow .	id.
Uleaborg	Frid. Borg	id.
Vyborg.	Fredrik Richardt .	id.
Wasa.	Woldem. Schauman	id.
Windau	F. Zell	id.

ESPAGNE.

(Place Vladimirsky, № 46.)

M. le marquis *de Campo Sagrado*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Don *Joaquin de las Llanas*, 1er secrétaire.
M. *Pierre Samaniego*, 2e secrétaire.

St-Pétersbourg. .		
—	O. H. Meeden. . .	Vice-consul.
Moscou.	Luis Bauer	Consul.
—	Ch. L. Bauer . . .	Vice-consul.
Åbo	Trapanus Seth . .	id.
Berdiansk.	G. Ivanovitch. . .	id.

Björneborg	Claes Biornberg .	Vice-consul.
Tiflis et Poti . . .	Joseph Richard . .	Agent consul.
Borga	A. Ekloff.	Agent consul.
Christinestad . . .	L. W. Wendelin .	id.
Cronstadt.	CharlesMalevigne .	Vice-consul.
Eupatorie.	Charles Martin . .	id.
Friedrichshamn. .	E. C. Moum. . . .	Agent consul.
Helsingfors	Léon Borgström. .	Vice-consul.
Kertch	Vicente Giammalva.	id.
Kotka et Friedrichshamn	E. C. J. Moum. .	Agent consul.
Libau.	William Gamper .	Vice-consul.
Lovisa	A. Gratschoff . . .	Agent consul.
Marioupol	Pietro Bonacich . .	Vice-consul.
Nicolaïew	LouisCoulissich . .	id.
Nystad.	R. Hartman . . .	Agent consul.
Odessa	Don Jesus Guttierez	Consul.
—	Alejandro Corsi. .	Vice-consul.
Raumo.	A. W. Granström.	Agent consul.
Réval.	Baron Etienne Girard de Soucanton	Vice-consul.
Riga	Eugène Schwartz .	id.
Riga.		Consul.
Taganrog	D. Benito Moscetti	Vice-consul.
Uleaborg	John Fr. Swendelin	id.
Varsovie	Samuel Löwenberg	Consul.
Vyborg.	Fr. Stiebl	Vice-consul.
Wasa	Alfred Hedman. .	Agent consul.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

(Quai de la Cour, № 10.)

M. *Alphonse Taft*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. Georges *Wurts*, secrétaire.

St-Pétersbourg. . .	Edgard Stanton. .	Consul général.
—	G. M. Hutton. . .	Vice-Deputy, Consul général.

Moscou	Van Riper	Consul.
—	Alexandre Schnee.	Vice-consul.
—	Martin Stecle . .	Agent.
Arkhangel	E. Brandt.	Vice-consul.
Cronstadt	Peter Vigins . . .	Agent cons.
Helsingfors	R. Frenckell . . .	Consul.
—	Hermann Donner .	Vice-consul.
Nicolaïew.		Agent cons.
Odessa	George Scott . . .	Consul.
—	John H. Volkmann	Vice-consul.
—	Stephen Ralli . . .	Agent cons.
Batoum, Poti et Tiflis.	Frederick Edison Gibbins.	id.
Réval.		id.
Riga	Niels Peter Anton Bornholdt	id.
Rostow s. D. . . .	John Martini . . .	id.
Taganrog	Gotfrey M. Hoyland	id.
Varsovie	Joseph Ravicz . .	Consul.
Vybourg	A. Sesemann . . .	Agent cons.

FRANCE.

(Quai de la Cour, № 16.)

S. Exc. le général *Appert*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

M. *Ternaux-Compans*, conseiller.

M. de *Voize*, 2ᵉ secrétaire.

M. *René Marchal*, 3ᵉ secrétaire.

M. *de Commines de Marsilly*, 3ᵉ secrétaire.

M. *de Guillerville*, attaché.

Le comte *de Gouvion St-Cyr*, aide de camp de S. Excl. l'ambassadeur.

Le baron de *Sermet*, lieutenant-colonel d'artillerie, 1ᵉʳ attaché militaire.

M. *Moulin*, capitaine d'artillerie, 2ᵉ attaché militaire.

St-Pétersbourg . .	Georges Biard. . .	Consul.
—	Pingaud	Chancelier.
Moscou	Gustave Chenu . .	Consul.
—	Sipart	Chancelier.
Abo	Trapanus Seth . .	Agent cons.
Arensbourg. . . .	Favre	id.
Bakou	Thyss.	id.
Arkhangel	G. Roussatier . . .	Agent consul.
Batoum	E. Rheins	Consul.
—	Aurélien Lacoste .	Vice-consul.
Kotka et Friedrichs-hamm	W. Cadenius . . .	Agent cons.
Berdiansk	Bennet	id.
Cronstadt.	Malevigne	id.
Helsingfors	Edward Evensen .	Ag. vice-cons.
Kertch	Batta	Agent cons.
Kherson	Allard	id.
Kiew	E. Molinari	id.
Libau.	Harmsen	id.
Marioupol.	Pelagati	id.
Narva	Robert Peltzer . .	id.
Nicolaïew.	Alex. Coubasch. .	id.
Odessa	E. Daloz	Consul.
—	Saurau	Chancelier.
Pernau. . . .	Hourie, Lucien . .	Agent cons.
Poti	J. Berthelot . . .	id.
Réval.	Girard de Soucanton	id.
Riga	Aug. Emile Boysset	Consul.
—	Puissant de Guzainnecourt . .	Chancelier.
Taganrog	Moscetti	Agent cons.
Tiflis.	Théodore Charles Meyer	Consul.
—	Rheins	Chancelier.
Uleaborg	V. Heckert	Agent cons.
Varsovie	Henri Jean Bayard	Consul général

Varsovie	Auguste Maurice .	Chancelier.
Viborg	William Dippel . .	Agent cons.

GRANDE-BRETAGNE.

(Quai du Palais, maison № 4.)

S. Exc. le très-honorable Sir Edward *Thornton*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.
M. *John Gordon Kennedy*, 1er secrétaire.
M. *C. F. F. Adam*, 2e secrétaire.
M. *Welby*, 2e secrétaire.
M. Edward *Thornton*, 3e secrétaire.
M. *James Beethom Whitehead*, 3e secrétaire.
Honorable Thomas George *Grosvener*, secrétaire.
M. *Chenevix French*, colonel, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	John Michell	Consul.
—	E. Fitzgerald Law.	Vice-consul.
Moscou.	Nicolas Hornstedt .	id.
Abo	William Crichton .	id.
Arensbourg . . .	Vincent Grubener .	id.
Arkhangel . . .	Gellerman	Gér. le consulat.
Batoum	M. Peacock . . .	Vice-consul.
Berdiansk	Lowe	id.
Björneborg	Wilhelm Rosenlew	id.
Cronstadt.	Walter Maynard. .	id.
Friedrichshamn et Kotka	Daniel Brunila . .	id.
Helsingfors . . .	William Campbell .	Consul.
Ile d'Œsel.	Chr. Schmidt . . .	Vice-consul.
Kertch		Consul.
—	Joseph Calledge .	Vice-consul.
Kherson.	Richard Webster .	id.
Libau.	Herman Wells . . .	id.
Narva	Thomas Kinnol .	id.
Nicolaïew	Arthur Woodhouse	id.
Odessa	R. Webster . . .	id.
—	Gerald Raoul Perry	Consul général

Onéga	Thomas Gellibrandt	Vice-consul.
Pernau	Charles de Bruyn .	id.
Réval.	Girard de Soucanton	id.
Riga	Arthur Raby . . .	Consul.
—	William Breslau .	Vice-consul.
Sévastopol	Capitaine Samuel Henry Harford .	id.
—	Pierre Gripari . .	Agent consul.
Taganrog.	William Wagstaff	Consul.
Tiflis.	Walter Lyall . . .	Consul.
Uleaborg	Oscar Huberg . .	Vice-consul.
Varsovie	Le colonel Francis Maude	Consul général.
Vyborg		Consul.
—	Gustav Hagman . .	Vice-consul.
Windau.	Charles Schenck .	id.

GRÈCE.

(Millionnaïa, № 35.)

M. *Marcoran*, chargé d'affaires.

St-Pétersbourg. . .	J. Kondoïanakí . .	Consul général.
Moscou	J. Jastchenko . .	Consul.
Eupatorie.	C. Pogonato . . .	Agent cons.
Kertch	Antoniades . . .	Vice-consul.
Odessa	J. Voutsina . . .	Consul.
Taganrog.	N. M. Giurdi . .	Vice-consul.

ITALIE.

(Quai de la Cour, m. № 14.)

Son Exc. le comte *Greppi*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le comte *A. Zannini*, conseiller.

Le comte *Bottaro-Costa*, 2[e] secrétaire.

Le chevalier *Bruno*, attaché.

Le chevalier *Dogliotti*, capitaine d'état-major, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	Le chev. Pinto . .	Consul.
—	Léopold Neuscheller	Vice-consul.
Moscou.	Pierre Bohomoletz.	Consul.
—	A. Seifert.	Vice-consul.
Berdiansk. . . .	Félix Porro . . .	Agent cons.
Cronstadt.	C. Winberg	Consul.
Cronstadt	Malevigne.	Agent cons.
Helsingfors	T. Ceciulini. . . .	id.
Kertch	François Tommasini	Vice-consul.
Marioupol.	P. Schiaffino . .	Vice-consul.
—	H. Pelagotti. . . .	Agent cons.
Nicolaïew.	Luigi Vitali. . . .	Agent consul.
Odessa	Le chev. S. Castiglia	Consul général.
—	Arthur Scamiglia .	Vice-consul.
Poti	Rudolph Peacock .	Agent cons.
Réval.	Jules Ruttmann .	id.
Riga	Nicolas Kamarin .	Vice-consul.
Riga	Paul Komarine . .	Consul.
Sévastopol	Pierre Gripari . .	Agent cons.
Taganrog.	A. Carpani . . .	Vice-consul.
Théodosie.	Gustave Durunte .	Agent consul.
Tiflis.	Chevalier Pasquale Massone . . .	Consul général.
Varsovie	Miecislas Epstein .	id.

JAPON.

(Grande-Morskaïa, m. № 48.)

M. *Hanabusa*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. *Akaané*, secrétaire.

Le baron *Tomotsuné Iwakura*, secrétaire.

M. *Ftatsoubachi*, attaché.

MONACO.

St-Pétersbourg . .	J. Plancher	Consul général.

PAYS-BAS.

(Quai Anglais, m. № 76.)

Le chevalier *Wttewaall van Stoetwegen*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le baron *Gevers*, secrétaire.

St-Pétersbourg . . .	Feye Tennis Mellema	Consul.
Moscou	C. Bansa	id.
Åbo	G. A. Lindblom . .	Vice-consul.
Arensbourg	O. Schmidt. . . .	id.
Arkhangel	F. Lindes.	Consul.
Berdiansk	M. Païkos	Vice-consul.
Björneborg	F. G. Malin . . .	id.
Himango	Auguste Brand . .	Vice-consul.
Borgo	A. J. Hönig . . .	id.
Cronstadt.	A. Jurgens	Vice-consul.
Ekenæs	F. Hultmann . . .	id.
Friedrichshamn . .	D. Brunila	id.
Helsingfors	J. Addens	Consul.
Kertch	V. Giammalva . .	Vice-consul.
Libau	J. W. Stelling . .	Consul.
Lovisa	A. G. Hamberg . .	Vice-consul.
Narva	E. Dieckhoff . . .	Consul.
Nicolaïew	F. Frischen . . .	Vice-consul.
Nicolaïstadt. . . .	Alfred Hedman . .	id.
Odessa	H. Muntz	Consul général.
Odessa	J. W. Muntz . . .	Vice-consul.
Pernau	A. Rodde	Consul.
Réval	G. T. W. Mayer .	id.
Riga	R. W. Bolton . .	id.
Riga	Eugène Müller . .	Vice-consul.
Taganrog.	Simodi Popoff . .	Vice-consul.
Uleaborg	H. Winchelmann .	id.
Varsovie	J. W. Willexes Mac Donald	Consul.

Vybourg	Fr. Stiehl	Vice-consul.
Wasa	G. H. W. Wolf. .	id.
Windau.	A. W. Moolenaar .	Consul.

PEROU.

St-Pétersbourg . .	Oscar Lampe . . .	Consul général.
Moscou	Mattern	Consul.
Odessa	Raffalovitch . . .	id.
Riga	Zimmermann . . .	id.
Varsovie	Leiser	id.

PERSE.

(Basséinaïa, m. № 15.)

Mirza Assedoullah-Khan Vekilul mulk, envoyé extr. et ministre plén.

Mirza Ali, 1er secrétaire.

St-Pétersbourg . .	Samuel Poliakow. .	Consul général.
Moscou.	Jean Zaïtchenko. .	id.
Astrakhan	Aga Mir. Mahmoud	id.
Erivan	Mirza Sadik-Khan.	Vice-consul.
Odessa	Louis Raffalovitch	Consul.
Poti	Tikron Vanitzow .	Agent consul.
Rostow	Nicolas Droscovitch	Vice-consul.
Taganrog.	Jacques Poliakow .	Consul général.
Tiflis.	Mir.Assedulla-Khan	id.
Varsovie	Edouard Epstein .	Consul.

PORTUGAL.

(Quai Gagarine, m. № 14).

Le baron *de Santos*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (abs).

St-Pétersbourg . .	O. H. Meeden . .	Consul général.
— . .	Alexandre Bauer .	Vice-consul.
Abo	Trapanus Seth . .	id.
Cronstadt.	Jean Crohn . . .	Consul.
Helsingfors	Théodore Kisséléw.	id.

Moscou	Charles Bauer . . .	Consul.
Odessa	Le chevalier Alexandre Corsi . .	id.
—	Auguste Corsi . .	Vice-consul.
Pernau		Consul.
Réval	Edmund Gahlnbäck	id.
Riga		id.
—	Auguste Nagel .	id.

PRUSSE.

(Grande-Morskaïa, m. № 41.)

Son Exc. M. *de Schweinitz*, lieutenant-général et aide de camp général, ambassadeur extraord. et plénipotentiaire.

M. de *Bülow*, conseiller.

Le comte *Henckel de Donnersmarck*, 2e secrétaire.

Le comte de *Luxburg*, 3e secrétaire.

M. *Milberg Godeffroy*, attaché.

M. *de Lignitz*, lieutenant-colonel à la suite de l'état-major, attaché militaire.

Le comte *Yorck de Wartenburg*, capitaine à la suite de l'état-major, attaché militaire.

ROUMANIE.

(Grande rue des Écuries, № 3.)

M. *Nicolas Kretzulesco*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. *Cuciurano*, 2e secrétaire.

SERBIE.

(Place Michel, № 4.)

M. le colonel *Horvatovitch*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. *Sima Marinovitch*, secrétaire.

SUÈDE ET NORVÉGE.

(Potchtamtskaïa, № 11.)

M. *Due*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le baron *Ramel*, secrétaire.

St-Pétersbourg. . .	L. Sterky	Consul général.
—	G. Sterky	Vice-consul.
Moscou.	N. Winkel	Consul.
Åbo	Fr. Rettig	Vice-consul.
Arensbourg	A. F. Schmid	id.
Arkhangel	D. Ch. Bodom . . .	Consul général.
Baltischport	C. J. H. Gahlnbæck	Vice-consul.
Berdiansk.	J. G. Ivancich. . .	id.
Björneborg	W. Rosenlew . .	id.
Borgo.	A. Eklöf	id.
Brahestad	F. Sovélius	id.
Christinestadt . .	O. Wendelin . . .	id.
Cronstadt.	Hans Smith . . .	id.
Eckenæs	F. Hulltman. . . .	id.
Friedrichshamn et Kotka	G. H. Ahlquist . .	id.
Gamlea-Carleby . .	E. Carl Donner	id.
Hangö	Carl Wilh. Korsman	id.
Helsingfors	Juhlen Dannfelt .	Consul général.
—	C. W. S. Sundman.	Vice-consul.
Jacobstadt.	O. A. Malm	id.
Kertch	F. Tomasini della Torre	id.
Kiew	P. A. Nordberg .	id.
Libau.	Hermann Wells .	id.
Lovisa	A. Björkstén . . .	id.
Mariehamn (Aland)	N. Sittkoff	id.
Marioupol.	G. B. Chiozzo . .	id.
Narva.	R. W. Bolton	id.
Nicolaïew	H. C. Lawton . .	id.
Nicolaïstadt . . .	W. Schauman . .	id.
Ny-Carleby	Carl Nyland . . .	id.
Nystadt.	E. J. Savon	id.
Odessa	I. Ephrussi	Consul.
—	R. Wilkins	Vice-consul.
Pernau	Reinhold Schmidt .	id.

Raumo	A. W. Granström .	Vice-consul.
Réval	C. Gahlnbäck . . .	id.
Réval	Edm. Gahlnbäck .	Consul.
Riga	Dr Carl August Titz	id.
—	Anders Larsen	Vice-consul.
Taganrog.	G. Sbisa	id.
Tammerfors. . .	Charles de Lundström	id.
Tornea	K. A. Gowenius . .	id.
Uleaborg	L. Kandelin. . . .	id.
Varsovie	J. Block	Consul.
Vybourg	F. Wahl	Vice-consul.
Wasa.	U. Wulff . . .	id.
Windau.	E. Reincke	id.

SUISSE.

St-Pétersbourg. . .	Eugène Dupont . .	Consul général
—	C. Schinz	Vice-consul.
Moscou.	Fæsy.	Consul.
Moscou.	Ferd. Luchsinger .	Vice-consul.
Odessa	Jean Emile Sperlé.	id.
—		id.
Riga.	R. Caviczel. . .	Consul.
Riga	Anders Larsson .	Vice-consul.
Varsovie	Florian Hanselmann	id.

TURQUIE.

(Blagovestchenskaïa, № 2.)

S. Exc. le muchir *Chakir-Pacha*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

R. A. Eram-Effendi, 1er secrétaire.

Nasri-Bakasch-Effendi, 2e secrétaire.

Danisch-Bey, 2e secrétaire.

Zia-Bey, colonel d'état major, attaché militaire.

Samy-Effendi, adjudant major de la marine impériale, attaché naval.

Kars.	Emin-Effendi . . .	Consul.
Poti	Ezzet-Effendi . .	id.

URUGUAY.

Taganrog	Jean Ventura . .	Consul.

VÉNÉZUÉLA.

St-Pétersbourg. . .	P. Buhré	Consul.

WURTEMBERG.

(Quai Gagarine, № 18).

Le comte de *Linden*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

RÉPUBLIQUE ARGENTINE.

St-Pétersbourg . .	Henri Kleiber . .	Consul.
Riga	Wilhelm Basse . .	Consul.

RÉPUBLIQUE ECUADOR (DE L'EQUATEUR).

St-Pétersbourg . .	Constantin Novoselski	Consul.

RÈGLEMENT ORGANIQUE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sanctionné par S. M. l'Empereur le 22 mai 1868.)

(TRADUCTION.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

1. Le Ministère des Affaires Étrangères a dans ses attributions : 1° les relations politiques avec les gouvernements étrangers ; 2° la protection du commerce russe et en général des intérêts russes à l'étranger ; 3° d'intervenir pour que les sujets russes soient légalement protégés dans leurs affaires à l'étranger ; 4° de coopérer à ce que les réclamations légales des étrangers dans leurs affaires en Russie reçoivent satisfaction.

2. Le Ministère des Affaires Etrangères est chargé de la garde du sceau de l'État, qui s'appose, en vertu des lois organiques de l'Empire, sur les actes de l'État pour constater leur sanction définitive par l'autorité souveraine de l'Empereur. *(Annexe à l'art. 39 des lois organiques.)*

3. Outre les obligations imposées aux adjoints des ministres par le règlement organique général des ministères (art. 269, 270, 272 à 276 de la 2e partie du tome 1er du corps des lois), l'adjoint du ministre des affaires

étrangères dirige, sous l'autorité du ministre, les affaires courantes du ministère, et entre en relations, pour ces affaires, tant avec les ministres et les directeurs généraux des différents services publics, qu'avec les agents diplomatiques accrédités près la Cour Impériale.

4. Des Conseillers du Ministère et des Fonctionnaires pour Missions Spéciales sont attachés au Ministre des Affaires Etrangèrés.

5. Le Ministère des Affaires Etrangères se compose: 1° d'Institutions Centrales; 2° d'Institutions à l'Etranger.

6. Aux Institutions Centrales du Ministère appartiennent: 1° le Conseil; 2° la Chancellerie; 3° le Département Asiatique; 4° le Département des Relations Intérieures; 5° le Département du personnel et des Affaires Economiques: 6° les Archives de l'Etat et les Archives Principales du Ministère à St-Pétersbourg; 7° les Archives Principales de Moscou.

7. Les Institutions du Ministère à l'Etranger sont: 1° les Ambassades et Légations à l'Etranger; 2° les Consulats-Généraux, les Consulats, les Vice-Consulats et les Agences Consulaires dans les pays étrangers.

8. La répartition des affaires entre les Institutions et les Fonctionnaires du Ministère des Affaires Etrangères (art. 6 et 7), autres que celles positivement placées dans leur ressort, dépend de la décision du ministre.

9. Le mode d'instruction des affaires, les obligations des fonctionnaires et leurs relations entre eux, sont réglés, en principe, par une instruction du Ministre par application des règlements généraux d'organisation des Ministères, en tant que ces règlements s'accordent avec le présent Règlement organique. Les détails ultérieurs à ce sujet sont laissés, pour chacun des services du Ministère, à la décision des directeurs respectifs de la Chancellerie, des Départements et des Archives.

10. Les Ambassadeurs, les Envoyés, les Ministres et

autres Plénipotentiaires accrédités près des Souverains et des Gouvernements étrangers, ainsi que les Ministres-Résidents, les Chargés d'Affaires permanents, les Conseillers Supérieurs du Ministère, les Membres du Conseil et les Directeurs de la Chancellerie, des Départements et des Archives, sont nommés, changés de place et congédiés par des Oukases Impériaux adressés au Sénat dirigeant. L'autorisation de l'Empereur est demandée pour la nomination de fonctionnaires ayant un rang supérieur à celui de Conseiller d'Etat, à des emplois attachés à la Chancellerie et auxquels il n'est pas assigné de classe spéciale. La nomination à tous les autres emplois, tant des institutions centrales du ministère que de nos ambassades, légations et consulats à l'étranger, est laissée au ministère, ou, avec son autorisation, aux chefs des services spéciaux.

CHAPITRE DEUXIÈME.

Des Institutions Centrales du Ministère.

I. CONSEIL DU MINISTÈRE.

11. Le Conseil du Ministère des Affaires Etrangères se compose, sous la présidence du Ministre, de son Adjoint, des Conseillers supérieurs du Ministère, de deux Membres dont les emplois sont inscrits dans l'Etat de personnel du Ministère, et d'autres Membres spécialement nommés chaque fois par l'Empereur, et des Directeurs de la Chancellerie, des Départements, des Archives de l'Etat et des Archives Principales du Ministère à St-Pétersbourg.

12. Lorsque le Ministre est empêché de présider le Conseil, la présidence en est déférée à son Adjoint, et, en l'absence de ce dernier, au Doyen des membres.

13. Le Conseil examine toutes les affaires que le Ministre juge nécessaire de soumettre à ses délibérations.

14. C'est dans le sein du Conseil que sont examinées, d'après un programme établi par le Ministère des Affaires Etrangères, les personnes qui désirent entrer au service dans la sphère diplomatique.

15. Les affaires sont rapportées au Conseil par les gérants d'affaires (дѣлопроизводители) des services spéciaux dans le ressort desquels se trouve chacune d'elles.

II. CHANCELLERIE DU MINISTÈRE.

16. La correspondance politique est concentrée dans la Chancellerie du Ministère des Affaires Étrangères.

17. A la Chancellerie sont attachées deux expéditions à titre d'institutions spéciales, ainsi qu'un employé supérieur et un employé en second.

18. La lithographie du Ministère est attachée à la Chancellerie.

Observation. L'emploi de gérant de la lithographie peut être cumulé avec un autre emploi du Ministère.

III. DÉPARTEMENT ASIATIQUE.

19. Le ressort du Département Asiatique se compose: 1° des affaires politiques relatives à l'Orient; 2° des affaires énumérées en l'art. 23 du présent règlement, lorsqu'elles exigent des relations avec des gouvernements de l'Orient, ou avec nos agents diplomatiques ou consulaires en Orient, ou, enfin, qu'elles concernent: *a.* des sujets russes habitant les contrées de l'Orient; *b.* les relations de sujets russes dans ces contrées en général; *c.* des sujets de ces pays habitant la Russie; *d.* les relations en Russie de personnes habitant des pays orientaux.

20. Les actes et documents écrits en langues orientales sont traduits au département asiatique sur l'invi-

tation d'autorités constituées ou de fonctionnaires publics, et à la demande des particuliers.

21. Le Département Asiatique certifie l'authenticité des légalisations inscrites par nos légations et consulats en Orient sur les actes et les documents destinés à être présentés à des autorités constituées russes.

22. Au Département Asiatique est attachée la section des langues orientales, qui est chargée de former des drogmans pour nos légations et nos consulats en Orient.

IV. DÉPARTEMENT DES RELATIONS INTÉRIEURES.

23. Les objets dont s'occupe le Département des Relations Intérieures sont : 1° la rédaction des lettres de créance et de rappel, et des lettres de cabinet, adressées aux souverains et gouvernements étrangers ; 2° les affaires concernant l'exequatur de consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires étrangers en Russie ; 3° la défense des droits et des intérêts du commerce et de la navigation russes à l'étranger ; 4° les affaires concernant les relations juridiques des sujets russes à l'étranger et des étrangers en Russie ; 5° les correspondances sur divers sujets concernant des sujets russes résidant à l'étranger et des étrangers résidant en Russie ; 6° la réunion de renseignements divers à l'étranger et leur communication à d'autres administrations ; 7° les affaires concernant les récompenses et décorations conférées par notre gouvernement et reçues de souverains étrangers par des sujets russes ; 8° les affaires énoncées aux articles suivants (24 à 26).

Observation. Les affaires énumérées au présent article sont exclues du ressort du Département des Relations Intérieures dans les cas indiqués au § 2 de l'article 19 ci-dessus.

24. Le Département des Relations Intérieures s'occupe en outre de la vérification, à la demande des tribunaux

tant anciens qu'organisés en vertu des codes du 20 novembre 1864, des traductions russes d'actes rédigés en langues étrangères.

25. Le Département des Relations Intérieures certifie l'authenticité: 1° des légalisations apposées par les ambassades, légations et consulats russes d'Europe et d'Amérique, sur des actes et documents destinés à être présentés à des autorités constituées russes; 2° des légalisations apposées par des autorités constituées et des chefs de services russes sur des actes et documents destinés à être envoyés en Europe et en Amérique; 3° sur la demande des particuliers, des légalisations des signatures apposées par des notaires de la Bourse, des courtiers et d'autres agents autorisés par la loi, sur les traductions du russe en langues étrangères faites par eux d'actes destinés à être expédiés par les impétrants à des tribunaux et autorités constituées de pays étrangers.

26. Le Département certifie l'authenticité des légalisations apposées sur les traductions d'actes par les personnes ci-dessus désignées, d'après la légalisation des signatures elles-mêmes par les autorités compétentes.

V. DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

27. Les objets dont s'occupe le Département du Personnel et des Affaires Economiques sont: 1° les affaires relatives au personnel de toutes les Institutions du Ministère des Affaires Etrangères à l'intérieur et à l'étranger; 2° la gestion de toutes les propriétés de l'Etat appartenant au Ministère en Russie et à l'étranger; 3° la rédaction des budgets du Ministère; 4° l'acquittement de toutes ses dépenses; 5° la tenue de la comptabilité de tous ses revirements financiers; 6° les affaires relatives à l'apposition du sceau de l'Etat sur divers actes (annexe à l'art. 39 des lois

organiques); 7° les affaires relatives aux églises et chapelles russes orthodoxes à l'étranger et à leur clergé.

28. Lorsqu'il faut procéder à des enchères, il est organisé au Département une assemblée temporaire composée de trois gérants d'affaires (дѣлопроизводители) sous la présidence du directeur.

29. Au Département est attaché un inspecteur des édifices qui est chargé de gérer les édifices publics du Ministère à St-Pétersbourg, et les affaires de police intérieure (экзекуторскія дѣла) de toutes les institutions du Ministère à St-Pétersbourg, conformément aux dispositions générales de l'art. 350 du règlement organique des ministères.

VI. ARCHIVES DE L'ÉTAT ET ARCHIVES PRINCIPALES DE ST-PÉTERSBOURG.

30. Les Archives de l'Etat et les Archives Principales de St-Pétersbourg du Ministère des Affaires Etrangères sont réunies sous l'autorité d'un seul et même directeur.

31. Aux Archives de l'Empire sont conservés les actes et papiers relatifs à des affaires intérieures spéciales et aux événements les plus importants de l'Empire.

32. Les Archives Principales de St-Pétersbourg conservent les actes et dossiers, tant du ci-devant Collège des Affaires Étrangères depuis 1801, que du Ministère des Affaires Étrangères.

33. Les dossiers des affaires terminées, ainsi que les registres à cordons et les pièces comptables à l'appui, sont remis, aux époques fixées, aux Archives Principales de St-Pétersbourg, par toutes les institutions du Ministère des Affaires Etrangères à St-Pétersbourg et à l'étranger.

34. Le Directeur des Archives est autorisé à ordonner, sous sa responsabilité personnelle, la destruction des dossiers, papiers et registres, dont la conservation ultérieure sera reconnue inutile; pour la destruction des registres

à cordons et des pièces à l'appui de la comptabilité, il demande l'autorisation du contrôle de l'Empire.

35. Des particuliers peuvent être admis, avec l'autorisation du Directeur des Archives, à se livrer à des travaux scientifiques aux Archives de l'Etat et aux Archives Principales de St-Pétersbourg. Le ministère donne à cet effet une instruction spéciale au Directeur.

VII. ARCHIVES PRINCIPALES DE MOSCOU.

36. Aux Archives Principales de Moscou du Ministère des Affaires Etrangères sont conservés les actes et papiers antérieurs à l'année 1801 et nommément : les affaires d'Etat intérieures spéciales, les traités avec les puissances étrangères, les lettres des souverains et républiques d'Europe et d'Asie, les affaires intérieures du Bureau des ambassades (**Посольскій приказъ**) et celles de l'ancien Collège des Affaires étrangères antérieures à l'année 1801.

37. Aux Archives Principales de Moscou est attachée la commission d'impression des lettres patentes (**Государственныя грамоты**) et traités.

38. L'antique Dépôt de Chartes, de Manuscrits et de Sceaux appartenant à l'Etat, qui existe à Moscou, tout en étant confié à la gestion immédiate du directeur des Archives Principales de Moscou, est placé, jusqu'à nouvelle disposition, sous l'autorité supérieure du président du Comptoir de la Cour à Moscou.

39. La répartition, entre les employés des Archives, des travaux pour les institutions mentionnées aux deux articles précédents, est confiée au directeur des Archives.

40. Les particuliers sont admis à se livrer à des travaux scientifiques aux Archives Principales de Moscou, conformément aux dispositions de l'art. 35.

CHAPITRE TROISIÈME.

Des Institutions du Ministère des Affaires Etrangères à l'étranger.

I. AMBASSADES ET LÉGATIONS.

41. Les chefs d'ambassades et de légations sont divisés en quatre classes: 1° les ambassadeurs; 2° les envoyés, les ministres et autres plénipotentiaires près des souverains; 3° les ministres résidents; 4° les chargés d'affaires.

42. Les Ambassadeurs seuls sont considérés comme représentant la personne de S. M. l'Empereur.

43. Pour les affaires diplomatiques, comme pour l'accomplissement de toutes les autres obligations qui leur sont imposées, les ambassades et les légations se conforment aux instructions et aux ordres du Ministère des Affaires Etrangères. Les ambassades et les légations satisfont également aux demandes que leur adressent les départements du ministère.

44. Les ambassades et les légations défendent et protègent les sujets russes dans leurs affaires à l'étranger, et coopèrent, en tant que le permettent les lois locales, les traités et les usages établis, à leur faire obtenir satisfaction de leurs justes réclamations.

Observation. Les ambassades et légations n'assument pas les obligations de fondés de pouvoirs des sujets russes dans leurs procès et autres affaires.

45. Les ambassades et légations établies dans des villes où il n'existe pas de consulats russes, remplissent tous les devoirs imposés aux consuls pour l'accomplissement et la légalisation des actes et documents (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, T. XI du corps des lois, édit. de 1857, supplément de 1863, règlement sur les consulats, art. 2, 12 (§§ 2 et 4) et 16), et pour la délivrance et le visa des passeports. (Annexe à l'art. 2025 du code de

commerce, T. XI du corps des lois, édit. de 1857, supplément de 1863, règlement sur les consulats, art. 87.)

46. Dans les villes où, en même temps qu'une ambassade ou une légation, il existe un consulat russe, les obligations mentionnées en l'article précédent incombent au consulat, et l'ambassade ou la légation ne délivrent de passeports qu'à nos courriers et ne visent que les passeports des courriers étrangers et en général ne légalisent que les documents dont le ministère des affaires étrangères du pays où réside l'ambassade ou la légation demande que l'authenticité soit constatée.

47. Toute légalisation apposée par une ambassade ou une légation et vidimée par le Ministère des Affaires Etrangères (art. 21 et 25, § 1), ainsi que toute formalité juridique appartenant à la sphère d'activité des consulats, accomplie par elles, a la même force et valeur, pour les autorités constituées, que si elles avaient été faites par des consuls en vertu du règlement sur les Consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.)

48. Pour tout acte appartenant à la sphère des obligations des consuls, fait par des ambassades ou légations établies dans des villes où il n'existe pas de consulats russes, il leur est permis de prélever les droits fixés par le tarif annexé à l'art. 18 du règlement sur les consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.) Le produit des droits ainsi prélevés dans le cours de chaque année est partagé en deux parties, dans la proportion établie par le Ministère des Affaires Etrangères; une de ces parties est distribuée à titre d'indemnité aux personnes de l'ambassade ou de la légation chargées de ce travail, et l'autre partie forme un fonds de secours en faveur des sujets russes indigents à l'étranger.

Observation. Pour la perception des droits, la légation en Perse se conforme aux dispositions spéciales de l'art. 2099 des mêmes tome et code, supplément de 1863.

49. Le choix des personnes auxquelles est délégué, dans les ambassades et légations, le soin de s'occuper des affaires énumérées en l'art. 47 ci-dessus, est confié, sous leur responsabilité personnelle, aux chefs des ambassades et légations; la signature de chaque légalisation ou visa ne peut être apposée que par un des fonctionnaires effectifs (**штатный чиновникъ**) des ambassades ou légations. Le même fonctionnaire remplit toutes les obligations imposées aux consuls par l'art. 16 du règlement sur les consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.)

50. L'ambassade en Turquie et la légation en Perse sont investies des pouvoirs judiciaires et de police sur les sujets russes habitant ces contrées, conformément aux dispositions du code de commerce.

51. Les églises et chapelles orthodoxes attachées à quelques ambassades et légations et à la cour des membres de la Famille Impériale, sont placées sous la protection immédiate et la surveillance des chefs des ambassades et légations. L'administration et la direction de ces églises et chapelles sont soumises à des règles spéciales.

II. CONSULATS GÉNÉRAUX, CONSULATS ET VICE-CONSULATS ET AGENCES CONSULAIRES.

52. Les obligations des consuls généraux, des consuls, des vice-consuls et des agents consulaires, sont déterminées par un règlement spécial (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863) et par d'autres dispositions.

(Bulletin des lois.)

ORDRE DU JOUR

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 10 DÉCEMBRE 1859, N° 25.

Règlement pour l'admission au Ministère des Affaires Etrangères et la nomination aux emplois diplomatiques.

L'admission au ministère des affaires étrangères, ainsi qu'aux divers emplois qui en relèvent, sera dorénavant soumise aux règles suivantes:

I. Tous ceux qui désireront être agrégés à ce ministère, quelle que soit la branche à laquelle ils se destinent, devront, sans aucune exception, subir au préalable un examen en vue des occupations spéciales qu'ils auraient à remplir. Cet examen aura lieu en présence du chef du département où ils désireraient être admis, assisté de deux fonctionnaires du ministère.

II. Ceux qui voudraient obtenir directement, à leur entrée, un emploi diplomatique, ou qui, occupant au ministère des affaires étrangères des fonctions dont le caractère ne serait pas purement diplomatique, désireraient être transférés à un emploi de cette nature, devront, outre ce premier examen, subir une seconde épreuve ayant pour objet de constater qu'ils possèdent les *connaissances* et les *capacités* nécessaires.

Ce second examen sera basé sur le programme ci-dessous:

I. — EXAMEN DES CONNAISSANCES SPÉCIALES.

Il embrasse les objets suivants:

1. Langues.

La connaissance des langues russe et française sera rigoureusement exigée. Tout aspirant doit être à même de parler couramment et d'écrire correctement ces deux langues.

La connaissance du latin, de l'allemand et de l'anglais n'est pas obligatoire. Cependant, l'aspirant qui posséderait une ou plusieurs de ces langues, de même que le polonais s'il n'est pas originaire du royaume, ou enfin d'autres idiomes étrangers, surtout les langues orientales, aurait plus de titres à être admis à l'emploi qu'il solliciterait.

2. Sciences.

1° Notions générales des sciences diplomatiques dans le sens le plus étendu, et particulièrement du *droit international* et du *droit maritime;*

2° Histoire des traités de paix et autres, et plus spécialement de ceux auxquels la Russie a pris part depuis le règne de l'Impératrice Catherine II;

3° Les principaux éléments de l'économie politique dans son application à l'Etat et au commerce extérieur;

4° La statistique générale.

Nota. Pour éviter aux aspirants l'embarras d'avoir à choisir entre les nombreux ouvrages qui traitent des sciences diplomatiques, et donner d'avance une direction diplomatique à leurs études préparatoires, quelques ouvrages spéciaux seront recommandés comme manuels.

II. — EXAMEN DES CAPACITÉS.

L'aspirant qui s'offre à l'épreuve doit :

1° Prendre connaissance d'une affaire dont le dossier lui sera remis, en présenter un extrait par écrit et exprimer de vive voix son opinion motivée ;

2° Présenter, sur un sujet donné, une rédaction russe et française, d'après laquelle il soit possible d'apprécier son aptitude à coordonner ses idées et à les exprimer d'une manière claire et correcte.

III.—Sous le nom d'emplois *diplomatiques* sont compris:

Les places effectives aussi bien que les surnumérariats du ressort de la chancellerie ministérielle ; des 1re et 2e sections du département asiatique ; enfin des ambassades, légations et consulats.

IV.—L'examen d'admission aux emplois diplomatiques aura lieu en présence des membres du conseil du ministère des affaires étrangères, ou des personnes spécialement désignées à cet effet, et dont le nombre devra être de trois au moins.

COMPLÉMENT

A L'ORDRE DU JOUR DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 10 DÉCEMBRE 1859, No 25.

Le Ministère des affaires étrangères recommande aux personnes qui se préparent à subir l'examen d'admission aux emplois diplomatiques, les ouvrages suivants :

GEORGES FRÉDÉRIC DE MARTENS. Précis du droit des gens, moderne de l'Europe ; édition revue, accompagnée des notes de Pinheiro-Ferreira, etc.; par M. Ch. Vergé, Paris, 1858. 2 vol.

BARON CHARLES DE MARTENS et BAR. FERD. DE CULSY. Recueil manuel et pratique des traités, conventions et autres actes diplomatiques sur lesquels sont établis les relations et les rapports existants aujourd'hui entre divers Etats souverains du globe, depuis l'année 1760 jusqu'à l'époque actuelle, 1846-57. 7 vol.

HENRY WHEATON. Éléments du droit-international. Leipzig, 1858. 2 vol.

F.-W. GHILLANY. Diplomatisches Handbuch. Sammlung der wichtigsten europäischen Friedensschlüsse, Congressacten und sonstigen Staats-Urkunden, vom Westphälischen Frie-

den bis auf die neueste Zeit, mit kurzen geschichtlichen Einleitungen. Nördlingen, 1855. 2 vol.

HEFFTER. Das europäische Völkerrecht der Gegenwart. Berlin. 4e édit. 1861.

GESSNER. Le droit des neutres sur mer. Berlin, 1865.

НАУМОВЪ. Консульское право Европы и Америки. Москва, 1856.

G.-FR. KOLB. Handbuch der vergleichenden Statistik, 4e édit. Leipzig, 1865.

JOHN STUART MILL. Principes d'économie politique, traduits de l'anglais, 2 vol.

GUILLAUME ROSCHER. Principes d'économie politique, traduits et annotés par M. Wolowski. 1858. 2 vol.

M.-G. DE MOLINARI. Cours d'économie politique. 2 vol.

DU MÊME. Questions d'économie politique et de droit public. 2 vol.

P. DE ROSSI. Cours d'économie politique. 1854. 2 vol.

M. НИКОНОВЪ. Справочная книга для должностныхъ лицъ центральныхъ и заграничныхъ установленій Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. С.-Петербургъ, 1869.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 4 OCTOBRE 1875, N° 20.

En complément à l'ordre du jour du Ministère des Affaires Etrangères du 10 décembre 1859 sur les examens auxquels sont soumises les personnes qui désireraient embrasser la carrière diplomatique, sont établies les règles suivantes:

1° Huit jours avant l'examen, l'aspirant reçoit un ouvrage imprimé ou un manuscrit sur la statistique, d'après lequel il rédige un mémoire d'une étendue de 3 à 5 feuilles environ.

2° Dans ce mémoire, l'aspirant expose le contenu du livre ou du manuscrit avec l'indication des questions les plus importantes, ayant soin en même temps de soumettre l'ouvrage, autant que possible, à un examen critique, d'établir une comparaison avec d'autres ouvrages traitant le même sujet et (s'il y a lieu) d'indiquer et d'analyser les parties du livre qui, sous un point de vue quelconque, pourraient avoir de l'intérêt pour la Russie.

3° Le mémoire devra être rédigé en français ou en russe. Il doit être soumis à l'examinateur *trois jours* avant l'examen, *au plus tard*.

Note. Ce mémoire formera le sujet de la conversation et de l'échange d'idées entre l'examinateur et l'aspirant pendant l'examen oral.

4° L'examen oral exige la connaissance des principaux faits de la statistique comparée des Etats (d'Europe de préférence), de même que des principaux changements survenus récemment dans la géographie politique. Les questions concernant les nouvelles répartitions territoriales, délimitations, les nouvelles Constitutions (en traits généraux), les nouvelles voies de communication, et notamment celles qui ont une importance universelle, ou pour le moins une signification plus que locale.

5° Les questions (chaque aspirant en recevra trois) se font par écrit.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 15 MARS 1876, Nº 4.

En vertu du règlement publié dans l'ordre du jour du Ministère des Affaires Étrangères du 10 décembre 1859, № 25, les postes inscrits sur les cadres et les postes surnuméraires des ambassades, des légations et des consulats doivent être occupés exclusivement par des fonctionnaires ayant subi préalablement l'examen diplomatique.

Comme exception à cette règle, les personnes ayant terminé les cours des études à l'Institut des langues orientales, relevant du département asiatique, ou bien dans la section mandchou-chinoise de la faculté des langues orientales de l'université de St-Pétersbourg, peuvent à l'avenir être exemptées de l'obligation de subir l'examen diplomatique, mais dans le cas seulement où elles exprimeraient le désir de se consacrer exclusivement au service de drogmans, ou bien d'être attachées aux consulats en qualité de drogmans, remplissant simultanément les fonctions de secrétaire.

Par conséquent toutes les personnes qui entrent au service en qualité de drogmans, mais qui voudraient conserver le droit de passer par la suite aux emplois spécialement diplomatiques, soit d'occuper des postes de consuls, sont tenues de se soumettre aux termes des règlements généraux à l'épreuve d'un examen diplomatique.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

CONCERNANT LES CONGÉS.

Une décision du conseil de l'Empire, sanctionnée par S. M. l'Empereur le 10 mars 1869, établit les règles suivantes au sujet des congés aux fonctionnaires des ambassades, des légations et des consulats, ainsi que des indemnités dues pour exercice temporaire de fonctions dans ces institutions,

1° Pour ce qui concerne les immunités dont ils jouissent lorsqu'il leur est accordé des congés, les fonctionnaires du ministère des affaires étrangères servant à l'étranger se divisent en quatre catégories. A la *première* appartiennent ceux qui servent en Europe à l'exception de l'Italie, de l'Espagne, du Portugal, de la Grèce et de la Turquie; à la *seconde*, ceux qui servent en Italie, en Espagne, en Portugal, en Grèce, dans la Turquie d'Europe, en Egypte, dans la Turquie d'Asie (à l'exception de Bagdad et d'Erzeroum) et dans l'Amérique septentrionale; à la *troisième*, ceux qui servent à Bagdad, à Erzeroum, en Perse, dans l'Asie centrale et dans la Chine occidentale; à la *quatrième*, ceux qui servent dans le reste de la Chine, au Japon et dans l'Amérique du Sud.

2° Quelle que soit la catégorie à laquelle il appartient, chaque fonctionnaire du ministère des affaires étrangères

servant à l'étranger peut jouir chaque année d'un congé de vingt-neuf jours en conservant les deux tiers de ses émoluments (содержание).

3° Celui qui n'aura pas pris de congé pendant une ou plusieurs années pourra en obtenir un, avec conservation de la même quotité de ses émoluments (art.2), pour autant de mois qu'il aura servi d'années à l'étranger sans prendre de congé, à condition que la durée des congés ainsi accordés ne dépassera pas *trois mois* pour les fonctionnaires de la première catégorie, — *quatre mois* pour ceux de la seconde — *six mois* pour ceux de la troisième et *huit mois* pour ceux de la quatrième.

4° Le temps indispensable pour faire le voyage à St-Pétersbourg et pour retourner à leur poste ne sera pas compté dans la durée du congé accordé (art. 3) aux fonctionnaires des seconde et troisième catégories qui auront servi trois ans sans congé, non plus qu'à ceux de la quatrième catégorie qui auront servi quatre ans sans congé.

5° En cas où ils obtiendront des congés conformément aux dispositions de l'art. 3, les fonctionnaires des troisième et quatrième catégories qui auront servi cinq ans au moins sans congé recevront pour leurs frais de voyage à St-Pétersbourg et retour à leur poste l'indemnité fixée à cet effet pour les courriers du ministère des affaires étrangères.

6° Le ministère des affaires étrangères est autorisé à délivrer des congés même pour des délais plus longs que ceux fixés par l'art. 3, mais sans traitements et sans indemnités (articles 4 et 5). Toutefois, la durée de ces congés ne pourra dépasser *quatre mois* pour les fonctionnaires de la première catégorie, — *six mois* pour ceux de la seconde, — *huit mois* pour ceux de la troisième — et *onze mois* pour ceux de la quatrième.

7° Le temps des congés accordés en vertu des articles 3 et 6 sera compté comme service actif.

8e Les règles édictées aux art. 1 à 7 ne sont point appli-

cables aux chefs des ambassades et légations, pour lesquels on se conformera aux dispositions ci-dessous : *a.* lorsqu'ils obtiendront un congé de plus de vingt-neuf jours, ils jouiront pendant sa durée de la moitié de leurs appointements ; *b.* si, par un motif quelconque, la totalité de leurs appointements leur a été conservée pendant la durée de leur congé, il sera fait, sur ces appointements, retenue d'une indemnité supplémentaire (art. 9) en faveur de celui qui sera temporairement chargé des fonctions de chargé d'affaires. Les chefs de légation dont les appointements ne dépassent point dix mille roubles par an seront seuls exemptés de l'application de cette retenue (§ *b.*).

9° Celui qui remplit temporairement les fonctions de chargé d'affaires recevra, en sus de son traitement ordinaire, une indemnité supplémentaire, comme suit : *a.* Pour Athènes, Constantinople, Téhéran et Pékin, cette indemnité sera réglée chaque fois par ordre de S. M. l'Empereur ; *b.* pour Berlin, Vienne, Londres et Paris, elle sera de quinze roubles par jour ; dans les autres villes, de dix roubles par jour, sauf pour les fonctionnaires remplaçant des chefs de légation dont les appointements ne dépassent pas dix mille roubles par an ; dans ces cas, l'indemnité supplémentaire sera réglée par le ministère et ne devra pas s'élever à plus de sept roubles par jour.

10° Les fonctionnaires, autres que ceux désignés en l'art. 9, qui géreront par ordre du ministère des postes quelconques à l'étranger, recevront, en sus de leurs traitements permanents, le tiers de ceux attribués à l'emploi qui leur est temporairement confié. S'ils ne jouissaient pas personnellement d'appointements, on leur en assignera un, qui ne devra pas dépasser celui du poste dont ils remplissent temporairement les fonctions.

11° Les emplois de fonctionnaires de chancelleries consulaires en Orient peuvent être temporairement occupés par des écrivains-drogmans loués à cet effet, dont les appointe-

ments ne devront pas dépasser le tiers du taux fixé pour ces emplois par le tableau du personnel.

12° Les dépenses effectuées en vertu des articles 8 à 11 sont ordonnancées sur les fonds alloués par les budgets pour l'entretien du personnel des institutions à l'étranger et simultanément sur les retenues dont sont passibles les fonctionnaires en congé, retenues qui, par conséquent, ne font pas retour au trésor.

13° Le ministre des affaires étrangères est autorisé à régler les détails d'application des présentes dispositions et à décider les questions et doutes qui pourraient s'élever à propos de leur mise à exécution.

CIRCULAIRE

du Département des Relations Intérieures du Ministère des affaires étrangères en date du 15 juin 1876, № 5931, concernant les certificats provisoires pour naviguer sous pavillon russe.

Sa Majesté l'Empereur a daigné sanctionner le 27 avril 1876 l'avis suivant, émis par le Conseil de l'Empire, après examen aux Départements réunis des lois et d'économie et au plénum, du rapport du Ministre des Finances concernant l'ordre à observer par les Consulats russes lors de l'expédition dans les pays où est établie la visite des navires dans le but d'en constater la solidité, — de patentes provisoires, autorisant l'acquéreur à arborer le pavillon russe:

« Le paragraphe 13 de l'annexe à l'art. 839 du Rè-
« glement de Commerce (Tome XI, partie II d'après la
« continuation de 1868) est complété par l'observa-
« tion ainsi conçue:

« Dans les Etats où le gouvernement a établi la vi-
« site des navires dans le but d'en constater la solidité
« et la navigabilité sur mer, les Consulats russes sont
« tenus de ne délivrer les patentes provisoires pour na-
« viguer sous pavillon russe, qu'après avoir reçu l'acte
« requis, constatant la solidité et le bon état du navire.»

8*

Le Département des Relations Intérieures a l'honneur de porter ce qui précède à la connaissance du Consulat.... pour sa gouverne.

Le Vice-Directeur: (signé) Küster.

RÈGLEMENT PROVISOIRE

concernant le mode de perception des droits consulaires, leur versement au Trésor public et la comptabilité de ces droits

(élaboré d'un commun accord entre les Ministères des Affaires Etrangères, des Finances et le Contrôle de l'Empire et confirmé par le Chancelier de l'Empire le 23 avril 1875).

I.

Tous les consulats, à l'exception de ceux établis en Perse, prélèvent les droits consulaires d'après le taux fixé par les tarifs annexés à l'art. 18 du règl. consulaire (annexe de l'art. 2025 du règl. de commerce, code des lois, T. XI. j. II., contin. 1863). Les consulats établis en Perse se conformeront pour la perception des droits au tarif annexé à l'art. 2099 du règl. de commerce.

II.

La totalité des droits consulaires prélevés par les consuls généraux, consuls et vice-consuls se trouvant au service effectif et rémunérés par l'Etat sera perçue depuis le 1er mai 1875 au profit de l'Etat. Les sommes à prélever ultérieurement sont insérées dans le budget des recettes du Ministère des affaires étrangères.

III.

Les consuls, vice-consuls et agents consulaires qui ne se trouvent pas au service effectif ni rémunérés par l'Etat retiennent les droits consulaires à leur profit, sauf le cas où ces fonctionnaires auront à prélever des droits en qualité d'adjoints, de dirigeants les chancelleries ou exerçant provisoirement les fonctions de consuls se trouvant au service effectif et rémunérés par l'Etat.

IV.

Les droits consulaires sont prélevés en monnaie en circulation sur les lieux, convertie en roubles d'argent métalliques, d'après le tableau ci-joint (ann. I.).

V.

Les consuls annotent le montant des droits prélevés sur les documents mêmes présentés par les payeurs.

VI.

Les consulats sont munis chaque année par les ambassades et légations dont ils relèvent de registres cordonnés, tenus d'après le modèle ci-joint (ann. II.) pour y inscrire le montant des droits perçus au profit de l'Etat. Chaque consulat reçoit en général un seul registre ; toutefois, en vue de considérations locales, des registres spéciaux peuvent être délivrés pour certaines contributions.

Observation. Il est du devoir des consuls de conserver les registres d'impôts, même au delà du terme pour lequel ils sont délivrés.

VII.

A l'expiration de chaque tierçal et pas au delà du 15^me^ jour du mois qui suit le tierçal de comptabilité, les consuls dont il est fait mention au § II expédient à la commission provisoire de révision du Contrôle de l'Empire, par l'entremise du ministère des affaires étrangères, sous sceau ouvert, des listes de comptabilité rédigées d'après les livres №№ 3 et 5 et les modèles ci-joints, savoir: 1) le tableau des droits consulaires perçus (annexe III) et 2) le tableau des dépôts se trouvant au consulat.

VIII.

Toutes les fois que le Contrôle de l'Empire jugerait nécessaire de vérifier d'une manière plus précise la régularité de la comptabilité consulaire, il pourra demander l'envoi des registres cordonnés authentiques pour en faire la révision.

IX.

Le Contrôle de l'Empire entrera en communication directe avec les consuls relativement aux questions qui pourront surgir de la révision des comptes-rendus au sujet des droits consulaires, et transmettra les papiers rédigés au Ministère des affaires étrangères pour être remis à destination. Le même mode sera observé pour la communication des rapports consulaires au Contrôle de l'Empire sur les questions susindiquées.

X.

Suivant les dispositions que le Ministère des affaires étrangères jugera nécessaire de prendre, les sommes

prélevées par les consuls seront transmises aux ambassades et légations, ou bien gardées aux consulats pour couvrir les dépenses portées sur le compte de l'Etat. Le Ministère, de son côté, déduira lesdites sommes des payements à effectuer par l'Etat aux ambassades, légations et consulats pour leur entretien, ou en remboursement de leurs frais de service. En même temps le Ministère des affaires étrangères effectuera le virement de la somme provenant des droits consulaires, des subdivisions respectives du budget de ses dépenses sur celui des revenus de l'Etat.

Signé: Le secrétaire d'Etat

A. Hamburger,

dirigeant le département du personnel et des affaires économiques.

Contre-signé: le gérant d'affaires Niconow.

TABLEAU

indiquant le taux d'après lequel les droits consulaires en roubles métalliques seront prélevés en monnaie étrangère.

En Autriche	pour 1 rouble	. .	1 fl. 62 kr. n. m.
» Angleterre	»	» . .	$38^{17}/_{100}$ p.
» Amérique	»	» . .	$77^{4}/_{10}$ c. en or.
» Belgique	»	» . .	4 fr.
Au Brésil	»	» . .	$1^{414}/_{1000}$ m. r.
En Allemagne	»	» . .	3 mk. 25 pf. en or.
» Hollande	»	» . .	1 fl. $90^{4}/_{10}$ c.
» Grèce	»	» . .	4 d. 48 l.
» Danemark	»	» . .	1 r. d. 2 m. 8 sch. a.
» Espagne	»	» . .	$15^{40}/_{100}$ r. en arg.
» Italie	»	» . .	4 l.
» Chine	»	» . .	4 c. $7^{3}/_{4}$ f. (lan = 2 r. $09^{1}/_{2}$ c. m.).
» Perse	»	» . .	3 keram 8 sch. (touman d'or = 2 r. 94 c. m.).
Au Portugal	»	» . .	$716^{3}/_{10}$ r. en or (1 m. en or = 1 r. $39^{1}/_{2}$ km.
En Roumanie	»	» . .	10 l. 31 paar.
» Turquie	»	» . .	17 piast. en or 25 paar.
» France	»	» . .	4 fr.
» Suisse	»	» . .	4 fr.
» Suède	»	» . .	2 r. d. 82 öre en arg.
Au Japon	»	» . .	$76^{3}/_{10}$ c. mexicain.

POSTES.

AVIS DU DÉPARTEMENT DES POSTES.

A partir du 20 mars (1^er^ avril) 1879, conformément aux ordres impériaux du 10 février et du 23 décembre 1878 et aux traités conclus le 20 mai (1^er^ juin) 1878 à Paris, ratifiés par S. M. l'Empereur le 28 novembre 1878, notamment: 1) la convention de l'Union postale universelle, qui comprend: toute l'Europe, la Turquie d'Asie, l'Egypte, le Dominion du Canada, les Etats-Unis de l'Amérique du Nord, le Mexique, le Salvador, le Pérou, la république Argentine, le Brésil, la Perse, l'Inde britannique, le Japon, les colonies françaises, espagnoles, portugaises, néerlandaises et danoises et parmi les colonies anglaises: Ceylan, Straits Settlements, Labouan, Hong-Kong, Maurice et dépendances, les Bermudes, la Guyane anglaise, la Jamaïque et la Trinité; les bureaux de poste entretenus par les administrations postales de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Inde britannique et du Japon dans les localités suivantes: Tripoli, Tunis, Maroc, Aden, Mascate, golfe Persique, Guadur, Mandalay, Kiung-Schow (Hoihow), Canton, Swatow, Amoy, Foo-Chow, Ningpo, Shanghaï, Hankow, Tchefou, Chinkiang, Newchwang, Kiu-Kiang, Tien-

Tsin, Haï-Phung, Hanoï et Fusanpo [1], et 2) l'arrangement concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, auquel ont pris part : toute l'Europe (à l'exception de la Grande-Bretagne avec Gibraltar et Malte, de l'Espagne, du Monténégro, de la Grèce et de la Turquie), l'Egypte, les bureaux de poste italiens établis à Tripoli et Tunis, ainsi que les colonies françaises, portugaises et danoises, — seront réalisées les modifications suivantes dans les taxes et les règles qui régissent la correspondance *intérieure* et *internationale* :

1° Seront établies les taxes postales *uniformes* suivantes :

a. 7 copecs pour chaque loth d'une lettre intérieure affranchie ou pour chaque 15 grammes de lettre affranchie internationale, y compris les lettres, tant intérieures qu'internationales, contenant des valeurs déclarées, et 14 copecs pour chaque 15 grammes de lettre ordinaire internationale non affranchie ;

b. 3 copecs pour chaque carte postale ;

c. 2 copecs pour chaque 4 loths d'envoi sous bande intérieur ou pour chaque 50 grammes d'un envoi sous bande international, contenant des imprimés, des papiers d'affaires ou des échantillons de marchandises, à la condition que le minimum du prix de port des papiers d'affaire ne soit pas inférieur à 7 copecs et des échantillons de marchandises à 3 copecs ;

d. Pour les lettres ordinaires intérieures, insuffisamment affranchies, ainsi que pour les objets de correspondances internationales insuffisamment affranchis, — une taxe double du montant de l'insuffisance ;

e. 7 copecs pour la recommandation (avec délivrance

---

[1] Depuis, sont entrés dans l'Union : le Chili, Libéria, Honduras, Côte-d'Or, Lagos, Sierra-Léone, Sénégambie, Terre-Neuve, Iles-Falkland.

gratuite d'un récépissé à l'expéditeur) des correspondances recommandées et des lettres avec valeurs déclarées ;

f. 7 copecs pour l'obtention d'un avis de réception d'une correspondance recommandée ou assurée ;

g. Les droits d'assurance pour les lettres, les groups d'argent et les colis avec valeur déclarée : pour les sommes ou les valeurs jusqu'à 600 r.— $^{1}/_{2}$ copec par rouble; pour les sommes ou les valeurs au-dessus de 600 roubles jusqu'à 1,600 roubles— $^{1}/_{4}$ copec par rouble, plus 1 r. 50 cop. par envoi ; pour les sommes ou les valeurs au-dessus de 1,600 roubles— $^{1}/_{8}$ copec par rouble, plus 3 r. 50 cop. par envoi.

2° Les taxes susdésignées (n° 1, lit. *a*, *c* et *d*) pour les lettres et les envois sous bande avec des imprimés et des échantillons de marchandises s'étendent aux correspondances transmises non-seulement dans les limites de l'Union postale précitée, mais sur l'étendue de tout le globe terrestre : à la correspondance ordinaire partout où elle peut seulement arriver, et à celle recommandée partout où elle est seulement admise dans les pays de destination.

3° Tous les paiements susdésignés dans le n° 1 sont opérés comme par le passé au moyen de timbres-poste (y compris les enveloppes et les cartes postales timbrées) ou en argent, suivant la correspondance. Les timbres-poste destinés à affranchir l'avis de réception des correspondances (n° 1, lit. *f*) doivent être appliqués sur l'avis même de réception à renvoyer au moment de sa première expédition ; l'affranchissement des envois sous bande doit être effectué pour chaque paquet portant une adresse particulière.

4° Le poids maximum d'un envoi sous bande est limité : pour les imprimés et les papiers d'affaires à 128 loths (4 livres) lorsqu'il s'agit de la correspondance intérieure, et à 2,000 grammes (2 kilos) lorsqu'il s'agit de la correspondance internationale, et pour les échantillons de marchandises à 20 loths lorsqu'il s'agit de la correspondance intérieure et à 250 grammes lorsqu'il s'agit de la correspondance interna-

tionale, à la condition encore que les dimensions d'un envoi d'échantillons ne dépassent pas 4 verchoks de longueur, 2 de largeur et 1 de hauteur lorsqu'il s'agit des envois intérieurs, et de 20 centimètres de longueur, 10 de largeur et 5 de hauteur lorsqu'il s'agit des envois internationaux. Les envois sous bande ne doivent contenir aucune lettre ou note manuscrite ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle, et doivent être conditionnés de manière à pouvoir être facilement vérifiés.

5° Sont abolies les surtaxes de port lors du renvoi ou de la réexpédition des lettres avec valeurs déclarées.

6° Une lettre ordinaire intérieure, insuffisamment affranchie (n° 1, lit. *d*), est admise au transport lorsque, pesant plus d'un loth, elle est acquittée au moins par 7 copecs. Une lettre avec un timbre-poste d'une valeur inférieure à 7 copecs, quand même elle ne pèserait qu'un loth ou moins d'un loth, est considérée comme non affranchie, et il ne lui est pas donné cours à l'intérieur de l'Empire. Les cartes postales et les envois sous bande doivent être affranchis lors du dépôt à la poste.

7° Sont considérés comme papiers d'affaires et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) toutes les pièces et tous les documents, écrits ou dessinés en tout ou en partie à la main, qui n'ont pas le caractère d'une correspondance actuelle et personnelle, tels que les pièces de procédure, les actes de tout genre dressés par les officiers ministériels, les lettres de voiture ou connaissements, les factures, les différents documents de service des compagnies d'assurance, les copies ou extraits d'actes sous seing privé écrits sur papiers timbré ou non timbré, les partitions ou feuilles de musique manuscrites, les manuscrits d'ouvrages expédiés isolément, etc. Les papiers d'affaires doivent être envoyés sous bande ou dans une enveloppe ouverte.

8° Sont considérés comme imprimés, et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) les jour-

naux et ouvrages périodiques, les livres brochés ou reliés, les brochures, les papiers de musique, les cartes-adresses, les épreuves d'imprimerie avec ou sans les manuscrits s'y rapportant, les gravures, les photographies, les dessins, plans, cartes géographiques, catalogues, prospectus, annonces et avis divers, imprimés, gravés, lithographiés ou autographiés, et, en général, toutes les impressions ou reproductions obtenues sur papier, sur parchemin ou sur carton, au moyen de la typographie, de la lithographie ou de tout autre procédé mécanique facile à reconnaître, hormis le décalque. Sont exclus de la modération de port les timbres ou formules d'affranchissement, oblitérés ou non, ainsi que tous imprimés constituant le signe représentatif d'une valeur. Le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut pas être attribué aux indications ci-après, savoir : *a*) à la signature de l'envoyeur ou à la désignation de son nom ou de sa raison sociale, de sa qualité, du lieu d'origine et de la date d'envoi, *b*) à la dédicace ou à l'hommage de l'auteur, *c*) aux traits ou signes simplement destinés à marquer les passages d'un texte, pour appeler l'attention, *d*) aux prix ajoutés sur les cotes ou prix-courants de Bourse ou de marchés, *e*) enfin aux annotations ou corrections faites sur les épreuves d'imprimerie ou de composition musicale et se rapportant au texte ou à la confection de l'ouvrage. Les imprimés doivent être, soit placés sous bande, sur rouleau, entre des cartons, dans un étui ouvert d'un côté ou aux deux extrémités, ou dans une enveloppe non fermée, soit simplement pliés de manière à ne pas dissimuler la nature de l'envoi, soit enfin entourés d'une ficelle facile à dénouer. Les cartes-adresses et tous imprimés présentant la forme et la consistance d'une carte non pliée peuvent être expédiés sans bande, enveloppe ou pli.

9° Sont considérés comme échantillons de marchandises et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) seulement les objets n'ayant aucune valeur mar-

chande et en conséquence consistant uniquement en fragments, en articles dépareillés incomplets ou détériorés, destinés uniquement à faire connaître la pièce dont ils proviennent ou le type qu'ils représentent, sans pouvoir être eux-mêmes un objet de vente, ainsi que les matières textiles, les grains, les graines, les farines, etc., en trop petite quantité pour pouvoir être considérés comme un envoi de marchandises quelconques. Les échantillons ne doivent porter aucune écriture à la main que le nom ou la raison sociale de l'envoyeur, l'adresse du destinataire, une marque de fabrique ou de marchand, des numéros d'ordre et des prix. Ils doivent être placés dans des sacs, des boîtes ou des enveloppes mobiles.

10° Il est permis de réunir dans un même envoi des échantillons de marchandises, des imprimés et des papiers d'affaires, mais sous réserve des conditions suivantes: *a*) Que chaque objet pris isolément ne dépasse pas les limites qui lui sont applicables quant au poids et quant à la dimension (ci-dessus, n° 4); *b*) que le poids total de l'envoi ne dépassera pas 4 livres pour la correspondance intérieure et 2 kilogrammes pour la correspondance internationale, et *c*) que, conformément à ce qui est indiqué ci-dessus au n° 1, lit. *c*, la taxe soit au minimum de 7 copecs si l'envoi contient des papiers d'affaires et 4 copecs s'il se compose d'imprimés et d'échantillons. Il est interdit de joindre ou d'attacher aux cartes postales des objets quelconques.

11° Il n'est pas donné cours aux envois sous bande qui ne remplissent pas respectivement les conditions énumérées dans les nos 4, 7, 8, 9 et 10 précédents.

12° Les lettres avec valeurs déclarées adressées dans l'un des pays qui ont pris part à l'arrangement concernant l'échange de ces lettres, mentionné au commencement de cet avis, ne doivent contenir que des valeurs-papier, y compris le papier-monnaie, mais non des monnaies ou d'autres objets de valeur ou sans valeur, ni des objets ayant une va-

leur seulement pour l'envoyeur ou le destinataire, lesquels objets peuvent, suivant leur genre ou leur destination, être expédiés pour ces pays dans des lettres recommandées, des colis ou sous forme de groups, où ceux-là sont seulement admis, mais en aucun cas dans des lettres avec valeurs déclarées. La déclaration de valeurs supérieures à la valeur réellement insérée dans une lettre est interdite. A part cela, ces lettres, conditionnées de manière qu'il ne puisse être porté atteinte à leur contenu sans endommager extérieurement et visiblement l'enveloppe ou les cachets, sont reçues à la poste d'après les règles établies pour la correspondance intérieure, sans être par conséquent accompagnées de lettres de voiture ni de déclarations en douane, et les bulletins (en langue russe) du contenu (описи) là où ils sont exigibles doivent être dressés de la manière approximativement la même dont sont actuellement dressées les déclarations en douane; notamment il doit y être indiqué le nombre de chaque catégorie de papiers avec leur désignation nominale et l'énoncé de leur titre d'émission, ainsi que la déclaration de leur valeur totale égale à celle qui est déclarée sur la lettre elle-même. Ces lettres sont considérées comme entièrement affranchies pour le port, les droits d'assurance et la recommandation (d'après les taxes ci-dessus désignées sub nº 1, lit. *a*, *e* et *g*) jusqu'à destination, ensuite de quoi ces envois, tant privés qu'officiels, doivent être intégralement acquittés de ces taxes lors de leur dépôt à la poste.

13° La conversion en monnaie étrangère de la valeur déclarée en monnaie russe sur les lettres expédiées à l'étranger doit être faite exclusivement en francs et centimes et en chiffres (placés au-dessous des chiffres représentatifs du montant de la déclaration de valeur en monnaie russe) d'après la valeur nominale en comptant 1 rouble pour 4 francs et 1 copec pour 4 centimes; et les lettres avec valeur déclarée portant une conversion de monnaie d'après une autre estimation ou en une autre monnaie étrangère quelconque

9

ne sont pas admises à l'expédition pour les pays susdésignés, parce qu'il est interdit de faire sur la suscription des lettres avec valeurs déclarées aucune rature ou surcharge même approuvée.

14° La correspondance officielle adressée à l'étranger est taxée et traitée, comme par le passé, d'après les règles établies pour la correspondance des particuliers.

15° Sur les envois pour l'étranger les adresses se font en langue française, mais pour que les bureaux russes puissent les diriger régulièrement, le pays et le lieu de destination doivent être écrits aussi en langue russe, en quelle langue doit être aussi indiqué le nom du destinataire d'une lettre avec valeur déclarée.

16° Les taxes établies ci-dessus (n° 1) pour la correspondance intérieure s'appliquent également à la correspondance échangée, par la voie de Kiakhta, avec les localités suivantes de la Mongolie et de la Chine: Ourga, Kalgan, Pékin, Tien-Tsin.

17° Les taxes de la poste urbaine (petite poste) restent les mêmes que par le passé, sauf que les lettres recommandées, au lieu d'acquitter un droit de recommandation de 10 copecs et un droit de quittance de 5 copecs, n'acquittent (conformément à ce qui est dit au n° 1, lit. *e*), outre la taxe pour le port, qu'un droit de 7 copecs pour la recommandation, y compris le récépissé.

TARIF TÉLÉGRAPHIQUE

POUR L'INTÉRIEUR DE LA RUSSIE.

Ensuite d'une décision du Conseil de l'Empire, approuvée par Sa Majesté l'Empereur le 18 mars 1880, le tarif russe pour la correspondance intérieure a subi d'importantes modifications.

L'ancien système basé sur l'unité de 20 mots a été remplacé, depuis le 1er septembre 1880, par le tarif par mot, avec un *minimum* de 10 mots : chaque télégramme contenant moins de 10 mots est par conséquent taxé comme un télégramme de 10 mots, et chaque mot au-dessus du minimum est taxé séparément.

Dans les dispositions principales de ce système, la totalité du territoire de l'Empire est, pour l'application des tarifs, divisée en trois parties. La première embrasse toute la Russie d'Europe, jusqu'au méridien d'Ekaterinbourg et y compris la Russie du Caucase; la seconde, la Russie d'Asie jusqu'au méridien de Strétinsk, y compris le Turkestan, et la troisième tout le territoire compris entre ce méridien et les limites extrêmes de l'Empire à l'Est.

Chacune de ces trois parties se subdivise elle-même en trois zones: la première, mesurant un rayon de 200 verstes; la seconde, un rayon de 1,000 verstes et la troisième comprenant tout l'espace au-delà.

Pour un télégramme de 10 mots il est perçu :

dans	la	1re	zone	30	cop.
»	»	2e	»	60	»
»	»	3e	»	1,20	»

Pour chaque mot supplémentaire au-dessus de dix, il est perçu 2 1/2 copecs dans la première zone, avec cette particularité que pour éviter les fractions, la taxe supplémentaire devra toujours être majorée à un nombre pair de mots. Dans la deuxième zone, il sera perçu 5 copecs par mot supplémentaire et 10 copecs dans la troisième. Quant aux télégrammes échangés entre l'une des trois parties précitées de la Russie et l'une des deux autres, la taxe se compose de l'addition des taxes afférentes à chacune des parties intervenant dans le parcours.

Les télégrammes échangés entre les stations situées en deçà et au-delà des méridiens d'Ekaterinbourg et de Strétinsk et éloignées l'une de l'autre de moins de 200 verstes, sont taxés comme télégrammes de la 1re zone; pour les distances de 200 à 1,000 verstes, comme télégrammes de la 2e zone.

TARIF TÉLÉGRAPHIQUE

POUR LA CORRESPONDANCE INTERNATIONALE.

L'ensemble des systèmes de tarifs de la correspondance internationale a été élaboré et adopté à la Conférence télégraphique internationale tenue à Londres en 1879.

Ce nouveau tarif est entré en vigueur le 1er avril 1880.

Le système général de taxes pour la correspondance internationale, tant pour les relations européennes que pour l'échange extra-européen, est basé sur le tarif par mot; toutefois, l'application en est différente.

Les télégrammes expédiés dans les Etats européens ainsi que dans la Turquie d'Asie, l'Algérie et la Tunisie sont soumis au tarif par mot calculé d'après le nombre de mots effectif, plus une taxe additionnelle égale à la taxe de cinq mots.

Dans les relations avec les Etats extra-européens, la taxe pour chaque mot n'est augmentée d'aucune taxe additionnelle.

Le système de tarif européen (taxe par mot avec taxe additionnelle de cinq mots) est appliqué à la correspondance de la Russie d'Europe et du Caucase; quant à la Russie d'Asie, depuis le méridien d'Ekaterinbourg jusqu'à l'Océan pacifique, elle est régie par le système extra-européen (taxe par mot pure et simple).

Par conséquent, la taxe est calculée d'après le système européen pour les télégrammes expédiés de toutes les stations de la Russie d'Europe et du Caucase dans les Etats

européens et la Turquie d'Asie, l'Algérie et la Tunisie ; mais, pour les télégrammes expédiés des mêmes stations (Russie d'Europe et Caucase) dans les Etats extra-européens, la taxe est calculée d'après le régime extra-européen.

Les télégrammes adressés des stations de la Russie d'Asie aux Etats tant européens qu'extra-européens, sont, dans tous les cas, soumis au régime extra-européen.

TABLEAU DES TAXES

pour la correspondance internationale de la Russie d'Europe.

A.

Par télégramme adressé aux Etats suivants il est perçu la taxe par mot, plus une taxe additionnelle égale au prix de 5 mots.

Etats.	Voies de transmission.	Taxe par mot. (Copecs.)	Taxe additionnelle (Copecs.)
Allemagne . . .	Voie directe . . .	7	35
Autriche	» » . . .	8	40
Pour les correspondanceséchangées (voie directe) entre Radziwilow et Brody, entre Wolotschisk et Podwolotschisk; entre Novoselitza, Khotin et les bureaux autrichiens Bojan, Novoseltzy, Zurin, Tschernowitzy et Sadagura	» » . . .	2	15
Entre tous les autres bureaux limitrophes situés à 25 milles de la frontière.	» » . . .	3	15
Hongrie	» Autriche . .	8	40
Roumanie . . .	» directe . . .	8	40

Etats.	Voies de transmission.	Taxe par mot.	Taxe additionnelle
		Copecs.	
Pour les correspondances échangées (voie directe) entre les bureaux limitrophes situés à 10 milles de la frontière	Voie directe . .	3	15
Bulgarie	» Roumanie . .	9	45
Serbie	» » . . .		
Danemark . . .	» Libau . . .	10	50
Luxembourg . .	» Allemagne .		
Suède	» directe . .		
Pour les correspondances échangées (voie directe) avec les bureaux de la Finlande . . .	» »	7	35
Bosnie et Herzégovine . . .	» Autriche . .	11	55
Belgique	» Allemagne .		
France	» Allemagne ou Libau . .		
Monténégro . .	» Autriche . .		
Pays-Bas	» Allemagne		
Suisse	» Allemagne ou Autriche .		
Norvège . . .	» Suède . . .		
Pour les correspondances échangées (voie Suède) avec les bureaux de la Finlande . .	» » . . .	8	40

Etats.	Voies de transmission.	Taxe par mot.	Taxe additionnelle
		Copecs.	
Turquie d'Europe	Voie Odessa . . .	12	60
Héligoland . . .	» Allemagne .	13	65
Italie	» Autriche . . .		
Corse	» Autriche-Italie . . .		
Turquie d'Asie (ports de mer)	» Batoum . .	15	75
Grande-Bretagne	» Allemagne ou Libau . .	16	80
Espagne	» » . .		
Portugal	» » . .		
Algérie et Tunisie	» » . .		
Gibraltar	» » . .		
Malte	» Autriche-Italie . . .	17	85
Turquie d'Asie (intérieur) . .	» Batoum . .	18	90
Grèce continent .	» Odessa . . .	13	65
Les îles Andros, Tynos, Kythnos. .	» » . . .	15	75
Chypre	» » . . .	20	100
Candie	» » . . .	22	110
Les îles grecques: St-Maure, Ithaque, Céphalonie, Zante, Hydra et Spezzia.	» » . . .	14	70
Corfou et Syra .	» » . . .	16	80

B.

Par télégramme adressé aux Etats suivants il est perçu la taxe par mot pure et simple.

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Arabie (Aden)	Malte ou Zante .	1	16
Perse:			
1. Téhéran et les bureaux situés au Nord.	Djoulfa	—	25
2. tous les autres bureaux	»	—	32
Beloudchistan et les bureaux du golfe Persique	»	1	28
Indes britanniques:			
1. à l'ouest de Chittagong et Afghanistan .	»	1	28
2. à l'est de Chittagong et l'île de Ceylan . .	»	1	34
3. Birmanie	»	1	39
Chine	Vladivostok . . .	1	81
1. Shanghaï, Amoy, Hongkong, Fou-tcheou . .	»	—	—
2. Canton	»	1	94
3. Soochow	»	2	06
4. Chinkiang	»	2	08
5. Chinkiang-poo . . .	»	2	11
6. Chining	»	2	13
7. Nankin.	»	2	18
8. Tientsin	»	2	18
9. Taku.	» . . .	2	21

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Malacca	Djoulfa	1	88
Penang	»	1	69
Singapore	»	1	94
Java et Sumatra . . .	»	2	07
Cochinchine	»	2	19
Luçon (Manille) . . .	Vladivostok . . .	2	75
Afrique méridionale:			
Zanzibar	Malte-Aden	2	42
Mozambique, Delagoa	» »	2	74
Durban	» »	2	73
Japon	Vladivostok . . .	2	09
Egypte:			
1re zone	Batoum, El-Arich .	—	42
2e zone	» »	—	48
Madère	Allemagne ou Libau	—	58
St-Vincent	» »	1	30
Amérique du Nord:			
Alabama, Caroline du Nord et du Sud, en Floride les bureaux: Lake City, Pensacola, St-Mark's, Tolohasee-Géorgie, Territoire Indien, Kansas, Louisiana (Nouvelle-Orléans), Missisipi, Tennessee	Londres ou Brest	—	98

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs
Arizona, California, Colorado territoire, Dakotah territoire, Idaho territoire, Manitoba territoire, Mexique (Matamoras), Montana territoire, Nevada territoire, Nouveau-Mexique, Orégon, Utah territoire, Washington territoire, Wyoming	Londres ou Brest .	1	10
Arkansas, Iowa, Louisiana (à l'exception de Nouvelle-Orléans), Minnesota, Missouri (à l'exception de St-Louis), Nebraska territoire, Texas, Wisconsin (à l'exception de Milwaukee)	» » .	1	05
Canada, Cap Breton, Connecticut, Maine, Massachusetts, New-Brunswick, New-Hampshire, New-York (la ville seulement), Nouvelle-Ecosse, île du Prince Edouard, Rhode-Island, Vermont.	» » .	—	84
Colombie (district de), Delaware, Maryland, New-Jersey, New-York (district), Pennsylvania . .	» » .	—	87
Colombie britannique, et île de Vancouver . .	» » .	1	17

Etats.	Voies de transmission.	Roubles.	Copecs.
Illinois, Indiana, Kentucky, Michigan, Missouri (St-Louis), Ohio, Virginie orientale et occidentale, en Wisconsin Milwaukee.	Londres ou Brest .	—	91
Indes occidentales (Iles Antilles): Havane (île de Cuba)	» »	1	49
Amérique du Sud :			
Brésil :			
Rio de Janeiro	Lisbonne	3	07
Para	»	4	20
Uruguay :			
Montévidéo	»	3	45
République Argentine :			
Buénos-Ayres	»	3	45
Chili :			
Valparaiso	»	3	45
Pérou :			
Lima	»	7	52
Australie :			
1. Port Darwin . . .	Djoulfa-Boushire .	2	85
2. Australie méridionale, occidentale, Victoria, Tasmanie	» »	3	23
3. Nouvelle-Galles du Sud, Queensland	» »	3	29
4. Nouvelle-Zélande .	» »	3	59

MOYENS DE TRANSPORT

AU DELA DES LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

La correspondance intérieure peut être expédiée aux localités non desservies par le télégraphe: 1° par la poste, à raison de 7 copecs y compris le récépissé, 2° par estafette: 6 copecs par verste, plus 7 copecs de droit fixe et 5 copecs pour le récépissé, 3° par exprès: 10 copecs par verste.

Afin de renseigner le public et les bureaux d'expédition sur les différentes taxes supplémentaires que nécessite l'emploi d'exprès ou d'estafettes, taxes qui sont à la charge de l'expéditeur, l'administration a recueilli toutes les données nécessaires et a publié un catalogue qui présente, par ordre alphabétique, l'énumération des localités ainsi que du montant des taxes à payer. Ce catalogue s'enrichit au fur et à mesure d'annexes destinées à le tenir toujours au courant.

Les télégrammes de la correspondance internationale, après leur réception pour les stations russes, sont expédiés gratuitement par la poste, par estafette, dans les conditions de la correspondance intérieure. Ces télégrammes ne sont pas expédiés par exprès.

Le transport à domicile dans les Etats étrangers est régi comme ci-dessous.

En Allemagne, on emploie soit un messager spécial, soit une estafette. Le messager spécial (exprès) est payé à raison de 15 pfennigs, environ 18 centimes, par kilomètre, avec minimum de perception de 75 pfennigs (90 centimes). L'estafette est payée à raison de 5 fr. jusqu'à 5 kilomètres, avec augmentation de 2 fr. 50 cent. par 5 kilom. ou fraction de 5 kilom. en sus des premiers.

En Autriche, les taxes d'exprès sont d'environ 60 centimes par kilomètre, dans un rayon de 30 à 40 kilom.; au-delà de ce rayon, on peut employer aussi l'estafette contre payement des frais effectifs, qui sont d'environ 2 fr. 50 cent. par myriamètre et par cheval.

En Belgique, l'exprès à pied coûte généralement 1 fr. pour les 5 premiers kilomètres, avec addition de 20 centimes pour chaque kilomètre en plus. Pour les transports à faire de nuit ou qui sont particulièrement difficiles à effectuer, ces prix peuvent être augmentés de 50 %. Sur la demande de l'expéditeur, ou pour les distances de plus de 15 kilomètres, on peut employer un messager à cheval ou en voiture. Le prix du transport est alors réglé d'après la distance, l'heure du jour ou de la nuit, l'état des chemins, etc.

Dans le Danemark on emploie l'exprès ou l'estafette. Le prix de l'exprès est d'environ 50 centimes par quart de mille (environ 1,800 mètres).

Dans la Grande-Bretagne, l'exprès à pied coûte 60 centimes par mille (1,600 mètres), et l'exprès à cheval 1 fr 25 cent.

En Hongrie, les taxes d'exprès et d'estafette sont calculées sur les mêmes bases qu'en Autriche.

En Italie, on emploie l'exprès, qui coûte environ 20 centimes par kilomètre.

Dans le Luxembourg, l'exprès est taxé à raison de 1 fr. pour les 5 premiers kilomètres et de 50 centimes par 2 kilom. 1/2 en sus.

En Norvège, on peut employer l'exprès jusqu'à une distance de 17 kilomètres moyennant une taxe de 42 cent. par kilomètre.

Dans les Pays-Bas, on emploie l'exprès ou l'estafette contre recouvrement des frais effectifs du transport, qu'il faut calculer sur la base de 50 centimes par kilomètre pour l'un et l'autre de ces modes d'envoi.

En Suède, on envoie des exprès jusqu'à une distance de 50 kilomètres, contre remboursement des frais effectifs du transport, qui s'élèvent à 50 centimes environ par kilomètre.

En Suisse, la distribution est gratuite dans un rayon d'un kilomètre du bureau. Au-delà d'un kilomètre, la taxe de l'exprès est de 25 centimes pour chacun des deux premiers kilomètres, et de 30 centimes pour chaque kilomètre en sus. jusqu'à 10 kilomètres. Au-delà de 10 kilomètres, l'envoi peut avoir lieu par estafette contre remboursement des frais effectifs du transport.

Pour l'Amérique, la compagnie « Anglo-Américan » se charge du transport par exprès à raison de 15 fr. 65 cent. pour chaque parcours de 8 kilomètres ou fraction de ce parcours, mais cette taxe doit être recouvrée sur le destinataire.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR LES DROITS DU PUBLIC.

I. Tous les télégrammes de la correspondance, tant intérieure qu'internationale, peuvent être présentés avec adresse, sous forme convenue ou abrégée ; la signature peut être également revêtue de la forme abrégée ou omise.

On entend par adresse abrégée celle qui ne comprend que les noms de la localité et du destinataire.

Les destinataires de télégrammes avec adresse convenue ou abrégée sont obligés de payer 10 roubles par an pour inscription de leur adresse complète dans les registres des stations.

Les expéditeurs de télégrammes avec signature abrégée ou omise sont tenus d'inscrire leur nom sur les minutes des télégrammes.

II. Tout expéditeur peut affranchir la réponse qu'il demande à son correspondant.

Dans la correspondance intérieure, la taxe pour la réponse ne peut dépasser le triple de la taxe payée pour le télégramme d'envoi, et ne peut être inférieure à l'unité minimum de dix mots.

Dans la correspondance internationale, la taxe pour la réponse se compte absolument par mot, sans unité minimum, mais ne peut dépasser la taxe d'un télégramme ordinaire de 30 mots pour le même parcours.

Le bon de réponse remis au destinataire d'un télégramme avec réponse payée est valable pour six semaines. Les bureaux télégraphiques ouverts au public aux stations des chemins de fer ne sont pas autorisés à recevoir ce bon de réponse, qui ne peut être présenté qu'aux bureaux de l'Etat.

A dater du 28 Mai 1881 le public a été appelé à profiter pour sa correspondance du droit d'envoyer des télégrammes urgents avec réponse payée urgente.

Dans la correspondance intérieure l'affranchissement de la réponse urgente est limité à un minimum de 10 mots et ne peut dépasser le triple de la taxe payée pour le télégramme urgent d'envoi.

Dans la correspondance internationale la taxe pour ces réponses se compte par mot, mais se limite à un maximum de 10 mots.

REMARQUE. Pour soustraire l'affranchissement d'une réponse payée tant simple qu'urgente aux variations du change, l'expéditeur d'un télégramme à destination de l'étranger est forcé de déposer au bureau de réception 50 % en plus du montant de la taxe, le total de son versement devant s'effectuer en papier. Il est bien évident que s'il lui convient d'effectuer le paiement en or, il n'est pas astreint à cette règle.

III. L'expéditeur de tout télégramme a la faculté d'en demander le collationnement.

La taxe du collationnement est égale à la moitié de celle du télégramme à collationner. Le collationnement des télégrammes d'Etat chiffrés est fait par le service sans être soumis à la taxe supplémentaire. Les télégrammes privés en chiffres sont collationnés sur la demande et aux frais de l'expéditeur.

IV. L'expéditeur de tout télégramme peut demander que notification télégraphique lui soit faite de l'heure à laquelle son télégramme a été remis au destinataire. L'accusé de réception est frappé de la taxe de dix mots.

V. Tout expéditeur peut demander, en inscrivant dans l'adresse les indications nécessaires, que le bureau d'arrivée fasse suivre son télégramme dans les limites de l'Europe ou de la Russie. La taxe à percevoir au départ pour les télégrammes à faire suivre est simplement la taxe afférente au premier parcours, l'adresse complète entrant dans le nombre des mots. La taxe complémentaire est perçue sur le destinataire.

VI. Un télégramme multiple peut être adressé, soit à plusieurs destinataires dans une même localité, soit à un même destinataire à plusieurs domiciles dans la même localité.

Les télégrammes adressés dans une même localité à plusieurs destinataires ou à un même destinataire à plusieurs domiciles, avec ou sans réexpédition par la poste, sont taxés comme un seul télégramme; mais il est perçu, à titre de droit de copie, autant de fois 15 copecs, par télégramme ne dépassant pas cent mots, qu'il y a de destinations, moins une. Au-delà de cent mots, ce droit est augmenté de 15 copecs par série ou fraction de série de cent mots. Dans ce compte, figure la totalité des mots à taxer, y compris les adresses.

VII. Tout expéditeur d'un télégramme privé peut obtenir la priorité de transmission en inscrivant le mot „*Urgent*", et en payant le triple de la taxe d'un télégramme ordinaire de même longueur pour le même parcours.

Les télégrammes internes urgents ne sont pas encore introduits sur les télégraphes des chemins de fer et dans la correspondance urbaine.

Dans la correspondance internationale les télégrammes urgents peuvent être échangés avec l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Suède et la Turquie.

VIII. Il vient d'être introduit des télégrammes *différés*.

Cette espèce de télégrammes, contrairement aux télé-

grammes urgents, trouve sa place entre le Télégraphe et la Poste. Les télégrammes différés ne sont transmis qu'au fur et à mesure que les fils sont libres sur toute la longueur du parcours. Ils sont taxés avec une diminution des $^2/_5$ de la taxe existante. Leur transmission est simplifiée : on ne transmet ni l'heure, ni les minutes du dépôt. Ils ne comportent ni réponses payées, ni autres priviléges accessoires. Ce mode de télégrammes est approuvé à titre d'essai et seulement dans les localités qui, par leurs conditions climatériques, sont quelquefois privées des transports par la poste.

OBSERVATION. Tous les télégrammes spéciaux dont il est fait mention ci-dessus doivent être spécialement qualifiés comme tels par leurs expéditeurs. La mention de cette indication telle que : *réponse payée, accusé de réception,* etc., doit être inscrite avant l'adresse et entre parenthèses, par exemple :

(RÉPONSE PAYÉE)

Moscou

Hôtel Dusaux

Jean Muller

Quand arriverez-vous ?

Stein.

TÉLÉGRAPHES SOUS-MARINS.

Le réseau télégraphique de l'Empire, qui comprend tous les chefs-lieux de gouvernement et la majeure partie des villes de district, dessert toutes nos frontières et se relie avec les télégraphes étrangers soit par des lignes aériennes, soit par des câbles sous-marins.

Trois câbles immergés dans la mer Baltique (1) établissent une communication télégraphique directe entre la Russie, la Suède et Norvége et le Danemark. Les côtes de ce dernier sont reliées par quatre câbles à la Grande-Bretagne (2). Il existe en outre un câble entre le Danemark et la France (3).

La transmission de la correspondance directe entre la Russie, la Suède et Norvége, le Danemark, la France et la Grande-Bretagne s'opère moyennant ces câbles, qui entre eux se trouvent en communication par des lignes terrestres.

Le câble Odessa-Constantinople établit une communication directe avec la Turquie, la Grèce, l'Egypte et l'Arabie.

La correspondance avec l'extrême Orient (Japon, Chine, Cochinchine, Australie) est transmise par les câbles Vladivostok-Nagasaki-Shanghaï-Hongkong-Saïgon-Singapore-Batavia et de Batavia au Port-Darwin (en Australie).

Pour la correspondance intérieure, il a été immergé

---

(1) Nystadt-Grisslehamn, Nystadt-Aland-Grisslehamn et Libau-Mœn.

(2) Ekersund-Peterhead, Arendal-Newbiggin, Hjörring-Newbiggin, et Sondervig-Newbiggin.

(3) Fano-Calais.

en 1879 dans la mer Caspienne un câble qui relie Bakou à Krasnovodsk. Au mois de janvier de 1881, une ligne aérienne a relié Krasnovodsk à Bami, l'un des cantonnements de l'armée russe. Jusqu'à cette époque, la correspondance avec l'oasis d'Akhal-Téké était transmise par une seule voie, soit de Bami à Tchikischliar et plus loin par les lignes persanes Astérabad-Djoulfa, où le service, d'après convention spéciale conclue avec la Perse, était effectué par les employés russes.

Les difficultés qui se présentent dans l'échange d'une correspondance régulière et rapide avec l'île de Sakhaline ont nécessité de relier cette île au réseau télégraphique par un télégraphe sous-marin.

Le 16 juillet 1881 un câble a été immergé dans le détroit Tartare et atterri, d'un côté près la localité Alexandrovsk, un des points extrêmes de la contrée de l'Amour, de l'autre au cap Doué sur la côte occidentale de Sakhaline, et à partir de cette date, la correspondance télégraphique avec l'île de Sakhaline est établie.

Ligne spéciale pour la correspondance avec les Indes.

Pour la correspondance échangée entre l'Europe d'une part, et les Indes, ainsi que les pays au-delà, d'autre part, il existe une ligne spéciale, celle de la *Indo-European Company*. Cette ligne parcourt la Russie, à partir du point frontière Alexandrovo jusqu'à Djoulfa, en traversant Varsovie, Odessa, Kertch et Tiflis. A partir de Londres jusqu'à la frontière de la Russie d'Europe la correspondance en destination des Indes emprunte la ligne terrestre de la côte britannique, le câble Lowestoft-Emden et les lignes terrestres allemandes Emden-Thorn.

A partir de la frontière de la Russie d'Asie la ligne de la Indo-European-Company s'étend en Perse jusqu'à Téhéran, où elle se joint à une ligne terrestre reliée à Bouschire au câble Bouschire-Currachee (côte occidentale des Indes).

DISPOSITONS

pour le service militaire obligatoire pour les Russes résidant à l'étranger.

Le 14 novembre S. M. l'Empereur a daigné sanctionner une décision du conseil de l'Empire contenant les dispositions ci-dessous en complément au règlement du service militaire obligatoire sanctionné par S. M. l'Empereur le 1er janvier 1874 :

«1° Les fils des agents diplomatiques russes et d'autres personnes résidant à l'étranger pour affaires de service, ou en qualité d'ecclésiastiques, obtiennent, sur la production d'un document constatant leurs études dans un établissement à l'étranger, et dûment légalisé par une ambassade ou une légation, un atermoiement jusqu'à l'âge de 22 ou de 27 ans pour l'achèvement de leur éducation, selon la catégorie à laquelle appartient ledit établissement d'après les décisions du ministère de l'instruction publique (art. 53, §§ 1 et 4).

«2° Les règles sur les immunités en matière de service militaire obligatoire, pour les jeunes gens qui ont achevé leur cours d'études dans les établissements russes s'appliquent également aux fils des agents diplomatiques et autres individus résidant à l'étranger pour affaires de service, ou en qualité d'ecclésiastiques, dans le cas où ils

auront achevé leurs études dans un établissement étranger qui délivre des diplômes ou attestats impliquant, d'après les lois du pays, des réductions de service militaire ou correspondant, d'après le programme des études, à un établissement russe de 1re ou 2e catégorie.

«Pour profiter de ces immunités, ces jeunes gens seront tenus de remplir les conditions ci-dessous: *a.* ils présenteront les attestats et diplômes obtenus et dûment légalisés par l'ambassade ou la légation, au ministère de l'instruction publique, qui devra se prononcer sur la catégorie de l'établissement qui les aura délivrés; *b.* ils seront tenus de subir un examen supplémentaire de langue et de littérature russes, d'histoire et de géographie de Russie et, pour les jeunes gens de culte orthodoxe, de religion. Les programmes et le mode de ces examens seront fixés d'un commun accord par les ministres de la guerre et de l'instruction publique.

«3° Quant aux jeunes gens élevés à l'étranger, non pas à la suite du séjour obligatoire de leurs parents hors de Russie, les atermoiements et immunités spécifiés aux §§ 1 et 2 ne leur seront accordés qu'en vertu d'une autorisation suprême, demandée pour chaque cas spécial par l'organe du ministre de la guerre.

«4° Les sujets russes qui auront achevé leur cours dans des établissements étrangers qui ne correspondent point aux conditions prévues par le § 2, ainsi que ceux mentionnés au paragraphe précédent, auxquels ne seront pas appliqués les bénéfices du § 2, devront, pour profiter des immunités de service militaire en Russie, édictées en faveur de leur degré d'instruction, subir les examens du cours d'études d'un des établissements russes d'éducation.»

(Bulletin des lois.)

RÈGLES

approuvées par le Ministre de l'Instruction Publique le 29 mars 1875 sur le mode des examens fixés pour les jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, afin d'obtenir des réductions de terme pour les obligations du service militaire.

Par une décision du conseil de l'Empire sanctionnée par S. M. l'Empereur le 14 octobre 1874, concernant les immunités accordées en matière de service militaire aux jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, le ministre de l'instruction publique avait été chargé de déterminer à quelle catégorie des établissements russes correspondent les institutions étrangères dans lesquelles sont élevés les fils des individus résidant à l'étranger par obligation du service de l'Etat.

Cette fixation devient nécessaire dans deux occasions : 1° à la présentation par ces jeunes gens élevés à l'étranger de certificats constatant leur éducation dans ces établissements, afin d'obtenir des atermoiements pour achever leur cours d'études ; 2° à la production d'attestats constatant qu'ils ont achevé leurs études, afin d'obtenir des immunités en matière de service militaire.

Cette même décision du conseil de l'Empire abandonne au ministre de l'instruction publique le soin de s'entendre avec celui de la guerre pour fixer un programme et le mode des examens supplémentaires que devront subir les jeunes gens qui auront achevé leurs études à l'étranger pour obtenir des immunités en matière de service militaire obligatoire.

En vertu de ce qui précède, le ministre de l'instruction publique, après s'en être entendu avec celui de la guerre, a pris les dispositions ci-dessous:

1° La corrélation des établissements étrangers, quant à leur cours d'études, avec les établissements russes, sera fixée par le comité scientifique du ministère, pour chaque cas spécial, quand la nécessité s'en présentera.

2° Pour cet objet, les certificats constatant l'éducation des jeunes gens dans les établissements étrangers, et présentés pour obtenir des atermoiements jusqu'à l'achèvement des études à l'âge de 22 ou 27 ans, devront être accompagnés de renseignements officiels sur les matières enseignées et les leçons suivies.

3° Prenant en considération que pour l'entrée des sujets russes dans certains établissements étrangers d'éducation supérieure, le niveau des connaissances exigé est notablement réduit comparativement à celui des établissements d'éducation secondaire, tant russes qu'étrangers, les diplômes et attestats dûment légalisés par nos ambassades et légations et présentés au ministre de l'instruction publique devront être accompagnés de certificats, attestats ou autres documents, constatant l'entrée de ces jeunes gens dans un établissement étranger supérieur.

4° Quant au programme et au mode d'examen supplémentaire pour la langue et la littérature russes, l'histoire et la géographie de Russie, et la religion, pour les individus de culte orthodoxe, on se conformera *a)* aux plans d'études et programmes approuvés par le ministre de l'instruction publique le 31 juillet 1872 pour les gymnases de garçons du ministère, et *b)* aux règles approuvées par ce ministre le 8 décembre 1872, sur les examens des élèves des gymnases et progymnases du ministère.

5° Les examens supplémentaires susmentionnés doivent être subis dans les gymnases du gouvernement du ressort du ministère de l'instruction publique, simultanément avec les élèves qui subissent les examens correspondant aux différentes catégories d'humanités, pour le service militaire, savoir avec les élèves qui terminent la 6e classe pour ceux qui recherchent les immunités d'après les établissements de 2e classe, et avec les élèves qui subissent l'examen de maturité — pour ceux qui recherchent les immunités attachées aux établissements supérieurs.



DOCUMENTS DIPLOMATIQUES.

TRAITÉ

Relatif à la navigation sur le Danube

CONCLU A LONDRES.

Par la grâce de Dieu, Nous, Alexandre III, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, etc., etc.

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et S. M. l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse, S. M. l'empereur d'Autriche, roi de Bohême, etc., et roi apostolique de Hongrie, le président de la république française, S. M. la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, S. M. le roi d'Italie et S. M. l'empereur des Ottomans, Nos plénipotentiaires ont conclu et signé à Londres le 26 février (10 mars) de l'année 1883 un traité concernant la navigation du Danube depuis les Portes-de-Fer jusqu'à ses embouchures, lequel porte mot pour mot ce qui suit:

Au nom de Dieu Tout-Puissant!

Les puissances signataires du traité de Berlin ayant jugé nécessaire de réunir leurs plénipotentiaires en conférence à Londres, afin de s'entendre sur les décisions à prendre en vertu de l'article LIV du traité de Berlin du 1er (13) juillet 1878, et sur l'exécution de l'article LV du même traité concernant la navigation du Danube depuis

les Portes-de-Fer jusqu'à ses embouchures, ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir :

S. M. l'Empereur de toutes les Russies, le sieur Arthur baron Mohrenheim, conseiller privé, chevalier des ordres de l'Aigle-Blanc, de St-Vladimir de deuxième classe, de Ste-Anne de première classe, de St-Stanislas de première classe, de l'Eléphant de Danemark et du Danebrog de première classe, orné de diamants, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, etc., etc.;

S. M. l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse, le sieur George Herbert comte de Münster, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, etc., etc.;

S. M. l'empereur d'Autriche, roi de Bohême, etc., etc., et roi apostolique de Hongrie, le sieur Louis comte Karolyi de Nagy-Karoly, chambellan et conseiller intime actuel, chevalier de l'ordre de la Toison d'Or, et grand-croix de l'ordre de Léopold, son ambassadeur extraordinaire près Sa Majesté Britannique, etc., etc.;

Le président de la république française, le sieur Charles Tissot, membre de l'Institut, grand-officier de l'ordre national de la Légion d'honneur, ambassadeur de la république française près Sa Majesté Britannique, etc., etc., et le sieur Camille Barrère, ministre plénipotentiaire de deuxième classe, délégué français à la commission du Danube, chevalier de la Légion d'honneur, etc., etc.;

S. M. la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, le très honorable Granville George, comte Granville, lord Leveson, pair du Royaume-Uni, chevalier du très noble ordre de la Jarretière, conseiller de Sa Majesté en son conseil privé, principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les affaires étrangères, etc., etc., et lord Edmond George Petty Fitz-Maurice, membre du Par-

lement du Royaume-Uni, sous-secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères, etc., etc. ;

S. M. le roi d'Italie, le comte Constantin Nigra, chevalier grand-croix de ses ordres des Saints-Maurice et Lazare et de la Couronne d'Italie, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, etc., etc. ;

S. M. l'empereur des Ottomans, Constantin Musurus-Pacha, muchir et vizir de l'empire, grand-cordon de l'ordre impérial de l'Osmanié en brillants, décoré de l'ordre impérial du Medjidié de première classe, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, etc., etc. ;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article I.

La juridiction de la commission européenne du Danube est étendue de Galatz à Braïla.

Article II.

Les pouvoirs de la commission européenne sont prolongés pour une période de vingt et un ans à partir du 24 avril 1883.

A l'expiration de cette période les pouvoirs de ladite commission seront renouvelés par tacite reconduction de trois en trois ans, sauf le cas où l'une des hautes parties contractantes notifierait, un an avant l'expiration de l'une de ces périodes triennales, l'intention de proposer des modifications dans sa constitution ou dans ses pouvoirs.

Article III.

La commission européenne n'exercera pas de contrôle effectif sur les parties du bras de Kilia dont les deux rives appartiennent à l'un des riverains de ce bras.

Article IV.

Pour la partie du bras de Kilia qui traversera à la fois le territoire russe et le territoire roumain, et afin d'assurer l'uniformité du régime dans le Bas-Danube, les règlements en vigueur dans le bras de Soulina seront appliqués sous la surveillance des délégués de Russie et de Roumanie à la commission européenne.

Article V.

Au cas où la Russie ou la Roumanie entreprendraient des travaux soit dans le bras mixte, soit entre les deux rives qui leur appartiennent respectivement, l'autorité compétente donnera connaissance à la commission européenne des plans de ces travaux dans le seul but de constater qu'ils ne portent aucune atteinte à l'état de navigabilité des autres bras.

Les travaux qui ont déjà été exécutés au Tchatal d'Ismaïl restent à la charge et sous le contrôle de la commission européenne du Danube.

En cas de divergence entre les autorités de la Russie ou de la Roumanie et la commission européenne quant aux plans des travaux à entreprendre dans le bras de Kilia, ou de divergence au sein de cette commission quant à l'extension qu'il pourrait convenir de donner aux travaux du Tchatal d'Ismaïl, ces cas seraient soumis directement aux puissances.

Article VI.

Il est entendu qu'aucune restriction n'entravera le droit de la Russie de prélever des péages destinés à couvrir les frais des travaux entrepris par elle.

Toutefois, en vue de sauvegarder les intérêts réciproques de la navigation dans le bras de Soulina et le bras de Kilia, le gouvernement russe, afin d'assurer une entente

à ce sujet, saisira les gouvernements représentés dans la commission européenne des règlements de péage qu'il jugerait utile d'introduire.

ARTICLE VII.

Le règlement de navigation, de police fluviale et de surveillance élaboré le 2 juin 1882, par la commission européenne du Danube, avec l'assistance des délégués de la Serbie et de la Bulgarie, est adopté tel qu'il se trouve annexé au présent traité, et déclaré applicable à la partie du Danube située entre les Portes-de-Fer et Braïla.

ARTICLE VIII.

Tous les traités, conventions, actes et arrangements relatifs au Danube et à ses embouchures sont maintenus dans toutes celles de leurs dispositions qui ne sont pas abrogées ou modifiées par les stipulations qui précèdent.

ARTICLE IX.

Le présent traité sera ratifié, et les ratifications en seront échangées à Londres dans l'espace de six mois, ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le dix mars mil huit cent quatre-vingt-trois.

(L. S.) Signé : GRANVILLE.
(L. S.) E. FITZ-MAURICE.
(L. S.) MUNSTER.
(L. S.) KAROLYI.
(L. S.) CH. TISSOT.
(L. S.) C. BARRÈRE.
(L. S.) NIGRA.
(L. S.) MOHRENHEIM.
(L. S.) MUSURUS.

A ces causes, après avoir suffisamment examiné ce traité, Nous l'avons agréé, confirmé et ratifié, comme par les présentes Nous l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, promettant sur Notre parole impériale, pour Nous, Nos héritiers et successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans ledit traité sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi Nous avons signé de Notre propre main la présente ratification et y avons fait apposer le sceau de Notre Empire. Donné à Péterhof le six août de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-trois et de Notre règne la troisième année.

L'original est signé de la propre main de S. M. l'Empereur ainsi :

ALEXANDRE.
(L. S.)

Contre-signé : Le ministre des affaires étrangères, N. GIERS.

ANNEXE.

Règlement de navigation, de police fluviale et de surveillance, applicable à la partie du Danube située entre les Portes-de-Fer et Braïla.

TITRE I.

Régime général de la navigation.

ARTICLE 1.

La navigation continuera à être entièrement libre sur toute la partie du Danube comprise entre Braïla et les Portes-de-Fer. Les bâtiments marchands de toutes les nations y effectueront librement, comme par le passé, le transport des passagers et des marchandises, ou le remorquage, sous les conditions d'une parfaite égalité stipulées par l'article XVI du traité de Paris.

ARTICLE 2.

Il ne sera perçu sur le Danube aucun péage basé uniquement sur le fait de la navigation du fleuve, ni aucun droit sur les marchandises, tant qu'elles se trouveront à bord des bâtiments, transports ou radeaux.

ARTICLE 3.

Les États riverains ont le droit de percevoir dans leurs ports respectifs les droits de quai, grue, balance, magasinage, débarquement, pour les établissements existants ou à établir.

Toutefois, ces droits devront être prélevés indistinctement, suivant des tarifs fixes et publics, sans égard à la provenance des bâtiments et de leur cargaison, et pour autant seulement que les bâtiments assujettis à ces droits auraient profité desdits établissements.

Il est bien entendu que ces tarifs ne pourront être une source de revenus financiers, mais qu'ils produiront seulement la quotité nécessaire au paiement de l'intérêt et à l'amortissement du capital de premier établissement et d'entretien. L'amortissement une fois opéré, les tarifs ne représenteront plus que la quotité nécessaire à l'entretien.

ARTICLE 4.

Les ponts à établir sur le fleuve seront construits de façon à ne pas entraver la navigation, soit par des piles trop rapprochées, soit par des tabliers trop peu élevés. Les plus grandes ouvertures seront placées, autant que possible, au-dessus des plus grandes profondeurs, de façon à ne pas obstruer le chenal navigable. Les culées seront construites de manière à ménager le passage des chemins de halage, et les ponts seront établis, en général, de telle sorte que les bâtiments actuellement employés à la navigation du fleuve puissent continuer à pratiquer cette navigation sans aucun changement dans leur mâture, ni dans la hauteur de leur cheminée. Les ponts qui, pour donner passage aux bâtiments, doivent être ouverts, seront construits de manière à ne pas retarder la navigation.

Les plants des ponts devront être communiqués à l'autorité commune avant la construction.

ARTICLE 5.

Les moulins fixes établis sur la voie fluviale, les moulins flottants, les pêcheries, et les roues d'irrigation, ne devront pas entraver la navigation. Ils seront établis sur les parties du fleuve qui ne servent pas de passage aux navires et embarcations, et leur emplacement sera choisi de façon à ne pas nuire au libre écoulement des eaux, et à ne pas causer de changements préjudiciables dans le lit du fleuve.

ARTICLE 6.

Les lignes douanières suivront partout les rives du fleuve, sans jamais le traverser. Il s'ensuit que les bâtiments, transports, radeaux, etc., tant qu'ils sont en voie de navigation ou à l'ancre dans le lit du fleuve, sans faire aucune opération de commerce avec la rive, sont entièrement en dehors de toute action des douanes.

En conséquence, les Etats riverains ne peuvent percevoir les taxes douanières qu'à l'égard des marchandises débarquées sur les rives, et cette interdiction s'applique même aux bâtiments, transports ou radeaux traversant les sections du fleuve dont les deux rives appartiennent au même Etat.

ARTICLE 7.

Le transit est absolument libre pour les marchandises de toutes les nations quelles que soient leur provenance et leur destination. Lorsqu'un bâtiment, transport ou radeau traverse une section fluviale dont les deux rives dépendent d'un seul Etat, les capitaines ou patrons ne sont pas assujettis à d'autres formalités, quant aux marchandises transportées en transit, qu'au plombage ou à la surveillance d'un agent douanier, exercée à bord jusqu'au point où les deux rives, ou l'une d'elles, cessent

d'appartenir audit Etat. L'agent douanier, pendant son sejour à bord, a droit à la nourriture, au chauffage et à l'éclairage, sur le même pied que les hommes de l'équipage, mais sans autre rémunération quelconque. Le bâtiment sera tenu de donner passage gratuit audit agent douanier, sans nourriture ni autres frais, au moins jusqu'au dernier port national qu'il touchera dans son premier voyage de retour.

Article 8.

Les bâtiments de mer ne pourront être tenus de produire d'autres documents que leurs papiers de bord. Les bâtiments ou transports fluviaux devront être munis des documents nécessaires, délivrés par l'autorité dont ils relèvent, pour constater le nom, la nationalité et la capacité du bâtiment ou transport, et l'identité du capitaine ou patron et des hommes d'équipage.

Il est bien entendu qu'aucune autre modification ne sera apportée aux conditions dans lesquelles s'exercent actuellement le grand et le petit cabotage, sans distinction de pavillon.

Les petites embarcations et les barques de pêche sont dispensées de se faire délivrer les actes spécifiés dans le présent article; les patrons et les hommes d'équipage sont simplement tenus de se munir des documents nécessaires pour constater leur identité, lorsqu'ils veulent accoster à une rive étrangère. Il est bien entendu, d'ailleurs, que cette disposition ne porte aucune atteinte aux lois et règlements ayant pour objet l'exercice de la pêche dans les eaux de chacun des Etats riverains.

Article 9.

Aucun moulin, ni autre établissement, aucune construction nouvelle, aucune prise d'eau ne pourront être créés de manière à interrompre la circulation sur les chemins

de halage existants, et ces chemins seront entretenus en état de viabilité.

Les mêmes règles s'appliqueront aux chemins de halage nouvellement établis, ainsi qu'aux prolongements des chemins existants.

ARTICLE 10.

Les dispositions quarantenaires seront conçues de manière à concilier, dans une juste mesure, les garanties sanitaires et les besoins du commerce maritime et fluvial.

Il est expressément entendu que ces mesures seront exclusivement applicables aux navires et aux voyageurs de provenance brute et dans les ports non contaminés, et que toute mesure exceptionnelle et restrictive sera supprimée pour l'intercourse entre les ports du fleuve, dès qu'une épidémie serait devenue générale sur ses rives.

En règle générale, aussi longtemps qu'aucune épidémie dûment constatée ne régnera, soit en amont des Portes-de-Fer, soit en aval de Braïla, les bâtiments seront affranchis de tout contrôle sanitaire, en naviguant entre Braïla et les Portes-de-Fer, tant à la remonte qu'à la descente.

Si une épidémie vient à éclater dans un port maritime, tout bâtiment arrivant de la mer et qui aura obtenu le visa en patente nette à Soulina, à Kilia ou à St-Georges, sera affranchi de toute formalité autre que l'arraisonnement et de toute quarantaine d'observation, sur le parcours de son voyage en amont, jusqu'aux Portes-de-Fer

Dans le cas où une épidémie viendrait à éclater sur les rives du fleuve, en amont des Portes-de-Fer ou en aval de Braïla, le visa obtenu, en patente nette, par les bâtiments en cours de navigation, dans le premier port fluvial non contaminé auquel ils auront touché, dans leur parcours entre les Portes-de-Fer et Braïla, suffira pour

leur assurer le libre accès de tous les autres ports situés, sur cette partie du fleuve.

Enfin, si une épidémie vient à éclater sur les rives de cette même partie du fleuve, les bâtiments de mer, aussi bien que les bâtiments fluviaux, continueront à faire leurs opérations en toute liberté, tant qu'ils n'auront pas fait escale dans l'un des ports contaminés. Ils seront simplement tenus de présenter leur patente de santé dans les ports où ils mouilleront.

Afin de faciliter, en temps d'épidémie, le maintien de la police fluviale, l'inspecteur de la navigation, les sous-inspecteurs et autres agents préposés à la police, continueront à circuler librement sur le fleuve, pour les besoins de leur service, sous la seule condition de se soumettre en cas de compromission, aux mesures réglementaires auxquelles sont soumis les agents de la santé.

TITRE II.

Police de la navigation.

CHAPITRE I.

Dispositions générales.

Article 11.

Tout bâtiment à vapeur marchand d'une force au-dessus de cinquante chevaux, naviguant dans le fleuve, est tenu de donner gratuitement passage à l'inspecteur et aux sous-inspecteurs agissant dans l'exercice de leurs fonctions, et de prendre leurs embarcations en remorque.

Article 12.

Les bateaux de service de l'autorité préposée à l'exécution des règlements porteront un pavillon spécial qui sera identique à celui de la commission européenne, sauf

les lettres portées sur la bande bleue de ce pavillon, lesquelles seront ultérieurement déterminées.

Article 13.

Les capitaines et leurs équipages, à quelque nationalité qu'ils appartiennent, sont tenus d'obtempérer aux ordres qui leur sont donnés, en vertu du présent règlement, par l'inspecteur, les sous-inspecteurs, les capitaines de port ou par les agents placés sous leurs ordres.

Ils ne peuvent refuser, lorsqu'ils en sont requis, d'arborer leur pavillon, ni de décliner leurs noms et les noms de leurs bâtiments, ni d'indiquer leur destination et leur provenance.

Article 14.

Dans tous les endroits convenables du Danube, les Etats riverains pourront établir des échelles fluviales, pour mesurer la hausse et la baisse des eaux, et l'on affichera le tableau des profondeurs dans les ports principaux.

Article 15.

L'inspecteur, les sous-inspecteurs et les capitaines de port prononcent sommairement dans les différends entre les capitaines et leurs équipages, en se faisant assister par deux capitaines de la nationalité des parties litigantes, ou, à leur défaut, par deux autres capitaines. Ils n'exercent, toutefois, cette partie de leurs attributions qu'autant que l'un des intéressés a réclamé leur intervention et qu'il ne se trouve pas sur les lieux une autre autorité compétente.

Article 16.

En cas d'échouement ou de naufrage les sous-inspecteurs et les capitaines de port, chacun dans son ressort, se

rendent sur le lieu du sinistre et portent les secours les plus urgents pour assurer le sauvetage de la cargaison, du navire et de ses apparaux, et pour sauvegarder l'intérêt général de la navigation.

Ils constatent les faits et dressent un procès-verbal.

Après quoi, ils se dessaisissent de l'administration du sauvetage et remettent les actes dressés par eux à la plus proche autorité compétente.

Article 17.

Au cas où il deviendrait nécessaire de signaler éventuellement les passes difficiles et les endroits où il est défendu de jeter l'ancre, on suivra le système de signaux adopté en aval de Braïla.

Article 18.

Tout capitaine ou patron d'un bâtiment à voiles ou à vapeur, ou d'un radeau, en cours de navigation ou stationnant, soit à l'ancre, soit amarré à la rive, est tenu de veiller à ce que son bâtiment ne cause ni entrave à la navigation, ni dommage, soit à d'autres bâtiments, soit aux échelles, bouées, signaux, chemins de halage et autres établissements servant à la navigation, placés sur le fleuve ou sur les rives, et il doit veiller, avec le même soin, à se sauvegarder lui-même.

En se conformant aux dispositions ci-après du présent règlement, les navires doivent tenir compte de tous les dangers de la navigation et avoir égard aux circonstances particulières qui peuvent rendre nécessaire une dérogation aux règles prescrites afin de parer à un péril immédiat.

CHAPITRE II.

Règles pour les bâtiments qui se croisent ou se dépassent.

Article 19.

En règle générale, il est interdit à un bâtiment de dépasser le bâtiment qui suit la même route que lui, et

à deux bâtiments allant en sens contraire, de se croiser sur les points où le chenal ne présente pas une largeur suffisante.

Article 20.

Aucun bâtiment ne peut se diriger par le travers de la route suivie par un autre bâtiment, de façon à l'entraver dans sa course.

Lorsqu'un bâtiment remontant le fleuve se trouve exposé à rencontrer un bâtiment naviguant à la descente, sur un point qui n'offre pas une largeur suffisante, il doit ralentir sa marche et, en cas de besoin, même s'arrêter en aval du passage, jusqu'à ce que l'autre bâtiment l'ait franchi; si le bâtiment qui remonte est engagé dans le passage au moment de la rencontre, le bâtiment descendant est tenu de s'arrêter en amont, jusqu'à ce que sa route soit libre.

Dans les passes étroites, les bâtiments à vapeur ne peuvent s'approcher à petite distance des bâtiments qui les précèdent.

Article 21.

Lorsque deux bâtiments à vapeur ou deux bâtiments à voiles, naviguant par un vent favorable, se rencontrent, faisant route en sens contraire, celui qui remonte le fleuve doit appuyer vers la rive gauche, et celui qui descend, vers la rive droite, de telle sorte qu'ils viennent tous deux sur tribord, ainsi qu'il est d'usage à la mer. Il en est de même lorsque la rencontre a lieu entre un bâtiment à vapeur et un bâtiment à voiles naviguant par un vent favorable.

Le capitaine ou patron qui s'écarte de ces règles doit prouver, en cas d'avaries, qu'il a été dans l'impossibilité de les observer, à défaut de quoi il est responsable, devant le tribunal compétent, des accidents survenus.

En cas de rencontre et sauf les prescriptions des articles 20, 22, 25, 26 et 27 du présent Règlement, tout bâtiment à vapeur peut faire connaître la marche qu'il a l'intention de suivre en donnant au bâtiment rencontré les signaux spécifiés ci-après:

Un coup bref de sifflet, pour dire: je vais sur tribord.

Deux coups de sifflet, pour dire: je vais sur babord.

Trois coups de sifflet, pour dire: je vais en arrière à toute vitesse.

Ces signaux sont facultatifs, mais le bâtiment qui les a donnés est tenu d'y conformer sa marche. Le signal du bâtiment naviguant à la descente fait règle.

Article 22.

Lorsque deux bâtiments à vapeur, allant en sens contraire, arrivent dans une passe étroite, ils sont tenus de se donner les signaux prescrits par les articles 23 et 24 ci-après, et celui qui est en aval ralentit sa marche, ou s'arrête en cas de besoin, jusqu'à ce que l'autre bâtiment ait franchi le passage.

Article 23.

Lorsque, dans une passe étroite, un bâtiment à vapeur veut devancer un autre bâtiment à vapeur, marchant dans le même sens, il en donne le signal, avant d'être arrivé à petite distance, au moyen de cinq coups de cloche ou de sifflet, en agitant un pavillon à hampe sur le gaillard d'avant, ou en hissant à mi-mât un pavillon bleu pendant le jour, ou un fanal éclairé, à verre blanc, pendant la nuit. Sur ces signaux, le bâtiment marchant en avant s'écarte à gauche et livre le passage à l'autre bâtiment, qui prend la droite; aussitôt que le bâtiment qui suit se trouve à la distance d'une demi-longueur de bâtiment de celui qui précède, ou de la queue du convoi remorqué par

lui, ce dernier doit ralentir sa marche jusqu'à ce qu'il ait été dépassé.

ARTICLE 24.

Lorsqu'un bâtiment meilleur voilier rejoint un bâtiment à voiles et veut le dépasser, il en donne le signal en hélant à temps son devancier, lequel est tenu de lui livrer passage au vent.

Lorsqu'un bâtiment à vapeur veut devancer un bâtiment à voiles marchant dans le même sens que lui, il lui donne le signal prescrit par l'article précédent avant d'être arrivé à petite distance, et il passe sous le vent du bâtiment à voiles.

ARTICLE 25.

Tout bâtiment à vapeur est tenu d'éviter les bâtiments marchant à la dérive qu'il rencontre, soit en remontant, soit en descendant le fleuve.

Le bâtiment naviguant à la dérive doit, de son côté, lorsqu'il rencontre d'autres bâtiments, soit à voiles, soit à vapeur, se ranger le plus près possible de l'une des rives, afin d'opposer le moins d'obstacle possible au passage.

ARTICLE 26.

Les capitaines ou conducteurs de remorqueurs, naviguant avec ou sans convoi, sont tenus à l'observation de toutes les dispositions qui précèdent ; ils doivent spécialement se conformer aux prescriptions des articles 23 et 24 ci-dessus, lorsqu'un convoi veut en dépasser un autre ; hors ce dernier cas, deux convois ne peuvent jamais se trouver l'un à côté de l'autre, soit au mouillage, soit en cours de voyage.

En cas de rencontre avec des bâtiments à voiles ou à vapeur faisant route en sens contraire, le remorqueur, s'il remonte le fleuve, a la faculté de s'écarter des pres-

criptions de l'art. 21 ci-dessus pour se tenir en dehors du courant, s'il peut le faire sans danger pour les bâtiments rencontrés.

Le remorqueur est tenu, d'ailleurs, s'il fait usage de cette faculté, de donner les signaux prescrits par les art. 23 et 24 ci-dessus.

Article 27.

En règle générale, tout bâtiment à vapeur qui ne remorque pas un convoi, de même que tout bâtiment à voiles naviguant par un vent favorable, doit livrer passage à un convoi de bâtiments remorqués. A défaut d'espace suffisant pour ce faire, les capitaines et conducteurs, tant des remorqueurs que des bâtiments remorqués, sont tenus, même dans le cas où les signaux prescrits par les art. 23 et 24 ci-dessus n'ont pas été donnés, de s'écarter conformément aux dispositions desdits articles.

Les capitaines et conducteurs des remorqueurs et des bâtiments remorqués doivent, d'ailleurs, dans tous les cas de rencontre avec d'autres bâtiments, rapprocher, autant que possible, les uns des autres, les bâtiments conduits à la remorque en convoi, de manière à livrer aux autres bâtiments un passage suffisamment large.

Il est interdit, dans tous les cas, de naviguer dans le fleuve avec plus de trois bâtiments amarrés bord à bord.

CHAPITRE III.

Règle pour le halage.

Article 28.

Si deux bâtiments halés en sens contraire se rencontrent le long de la même rive, celui qui remonte s'écarte de manière à laisser passer l'autre.

Si un bâtiment halé par des animaux de trait rejoint un train de halage à bras, celui-ci doit lui livrer passage.

Dans le cas où un bâtiment halé en rencontre un autre amarré à la rive, le capitaine de ce dernier doit permettre aux matelots du bâtiment halé de monter sur son bord pour transporter la corde de halage.

Article 29.

Un bâtiment halé à bras ne peut entreprendre de dépasser un autre bâtiment halé de même, sauf le cas où il n'en résulterait aucun retard ni embarras pour ce dernier, lequel est tenu, en pareil cas, de se ranger le plus près possible contre la rive qu'il longe.

Article 30.

Il ne peut y avoir, en dehors des ports, plus de trois bâtiments mouillés ou amarrés bord à bord le long des chemins de halage.

CHAPITRE IV.

Règles pour la navigation pendant la nuit et par un temps de brouillard.

Article 31.

Tout bâtiment à vapeur naviguant pendant la nuit (entre le coucher et le lever du soleil) doit être muni d'une lumière blanche, facilement visible à la distance de deux milles au moins, hissée en tête du mât de misaine, d'une lumière verte à tribord et d'une lumière rouge à babord.

Les feux de côté sont pourvus, en dedans du bord, d'écrans dirigés de l'arrière à l'avant, de manière que le feu vert ne puisse pas être perçu de babord avant, ni le feu rouge de tribord avant.

Les bâtiments à voiles, lorsqu'ils font route à la voile ou en remorque, portent les mêmes feux que les bâtiments

à vapeur en marche, à l'exception du feu blanc du mât de misaine, dont ils ne doivent jamais faire usage. Les bâtiments à vapeur remorquant un ou plusieurs autres bâtiments portent, indépendamment de leurs feux de côté, deux feux blancs placés l'un au-dessous de l'autre, en tête du mât, pour servir à les distinguer des autres navires à vapeur.

Pour l'application des règles prescrites par le présent article, tout navire à vapeur qui ne marche qu'avec l'aide de ses voiles est considéré comme navire à voiles, et tout navire dont la machine est en action, quelle que soit sa voilure, est considéré comme navire à vapeur.

Les radeaux naviguant pendant la nuit doivent porter un feu blanc à chacun de leurs angles.

Tout bâtiment, soit à voiles, soit à vapeur, en marche pendant la nuit, qui s'aperçoit qu'il est rejoint par un autre bâtiment suivant la même route que lui, est tenu de l'avertir, en lui montrant une lumière blanche à l'arrière.

Article 32.

Les bâtiments à voiles, les convois de remorque et les radeaux ne peuvent naviguer que lorsqu'ils aperçoivent distinctement la rive qu'ils suivent.

Article 33.

Par le temps de brume, les bâtiments à vapeur ne peuvent naviguer qu'à vitesse réduite, et les capitaines sont tenus de régler leur marche, suivant l'intensité de la brume, de manière à rester toujours maîtres de leurs mouvements et à pouvoir s'arrêter à temps, en cas d'obstacle. Ils sont tenus, d'ailleurs, de faire tinter sans interruption la cloche du bord, en donnant un coup de sifflet de deux en deux minutes, et de jeter l'ancre si la brume devient épaisse au point qu'il leur soit impossible d'aper-

cevoir la rive sur laquelle ils appuient, ou vers laquelle ils se dirigent.

CHAPITRE V.

Règles pour les bâtiments au mouillage.

ARTICLE 34.

Il est expressément défendu de jeter l'ancre ou de s'amarrer dans le chenal de navigation de manière à entraver la marche des bâtiments.

ARTICLE 35.

Lorsque, par suite de brouillard, un bâtiment ou un radeau est obligé de s'arrêter ailleurs que sur un point habituel de mouillage, il est tenu, si c'est un bateau à vapeur, de faire tinter la cloche du bord, et, dans le cas contraire, de héler du porte-voix. Ces signaux sont répétés de deux en deux minutes.

ARTICLE 36.

Tout bâtiment arrêté sur le fleuve, pendant la nuit, doit être muni d'un fanal éclairé qui est placé, soit à l'extrémité de l'une des grandes vergues, soit sur toute autre partie apparente du bâtiment, du côté du chenal, de telle sorte qu'il puisse être aperçu aussi bien en amont qu'en aval.

Les radeaux stationnant à l'ancre pendant la nuit doivent porter les feux prescrits par l'article 31, sauf les feux des deux angles du côté de la rive, qu'ils sont tenus de supprimer.

ARTICLE 37.

Lorsqu'un bâtiment ou un radeau est obligé de placer un câble ou une chaîne en travers du chenal, ces amarres

doivent être larguées promptement, aussitôt qu'un autre bâtiment se présente pour passer.

Article 38.

Les radeaux et trains de bois ne peuvent avoir qu'un tirant d'eau inférieur de deux pieds anglais, au moins, à la hauteur de l'eau sur celui des bas-fonds du fleuve offrant la moindre profondeur, dans le parcours qu'ils doivent traverser.

Article 39.

La dimension des radeaux et trains de bois ne devra pas dépasser la largeur reconnue comme étant compatible avec les conditions de la navigation et la largeur des chenaux.

Tout radeau ou train de bois échoué dans le fleuve, de manière à entraver la navigation, qui n'est pas remis à flot dans les quarante-huit heures, peut être allégé et démonté même, au besoin, par les agents de la police fluviale, aux frais du propriétaire.

CHAPITRE VI.

Règles pour les cas d'échouement et de naufrage.

Article 40.

Tout capitaine ou patron d'un bâtiment ou d'un radeau échoué ou naufragé dans le chenal navigable est tenu de héler les bâtiments qui s'approchent, avant qu'ils ne soient arrivés à petite distance, pour les avertir de son immobilité.

Article 41.

Si le bâtiment vient à faire naufrage, le capitaine doit faire tous ses efforts pour le haler immédiatement contre

la rive, si elle est proche, et, dans le cas contraire, pour le placer dans toute autre partie du fleuve, de manière à dégager le chenal navigable.

Le capitaine du bâtiment naufragé et son équipage restent à bord ou à proximité du lieu du sinistre, jusqu'à ce que le procès-verbal des agents de la police ait été dressé.

Article 42.

Aussitôt après le naufrage, le capitaine du bâtiment, ou le pilote s'il y en a un à bord, fait prévenir le plus promptement possible les agents préposés à la surveillance du fleuve.

Article 43.

Si l'inspecteur juge nécessaire de prendre des mesures immédiates dans l'intérêt de la navigation, il requiert à cet effet le capitaine du bâtiment naufragé, lequel est obligé, soit de déclarer immédiatement qu'il fera abandon de son bâtiment, et de laisser, dans ce cas, toute latitude à l'inspecteur pour les dispositions à prendre, soit d'agir avec son équipage sous les ordres de l'inspecteur. Dans ce dernier cas, celui-ci dirige le sauvetage jusqu'au point où il cesse d'être une opération d'utilité publique pour devenir une affaire d'intérêt privé.

Article 44.

Si, hors le cas de nécessité immédiate prévu par l'article précédent, l'enlèvement de la carcasse ou des débris du bâtiment naufragé est ultérieurement jugé urgent ou nécessaire, dans l'intérêt de la navigation, les propriétaires assureurs et tous les autres ayants-droit sont tenus de l'effectuer et parachever dans le délai qui leur est fixé par l'inspecteur, à défaut de quoi les travaux sont exécutés

d'office par l'autorité préposée à l'exécution du présent règlement, dans la limite déterminée par le susdit article 43

Article 45.

Tous travaux entrepris, soit par des particuliers, soit par des compagnies, pour opérer le sauvetage de bâtiments naufragés ou de leurs cargaisons, s'effectuent sous la surveillance de l'autorité préposée à l'exécution du présent règlement. Ces travaux peuvent être interdits, s'ils sont de nature à causer une entrave à la navigation, de même qu'ils peuvent être continués ou repris d'office par l'autorité susnommée, dans le cas où ils auraient été abandonnés ou suspendus, le tout sur une simple notification faite aux ayants-droit par l'inspecteur de la navigation.

Le bâtiment dont le sauvetage a été opéré par les agents de l'autorité préposée à la surveillance du fleuve peut être tenu de couvrir les frais de sauvetage et d'entretien du matériel.

Les ancres, chaînes et autres objets abandonnés par les navigateurs dans le fleuve, en dehors des ports, ne peuvent être retirés par qui que ce soit, sans une autorisation écrite de l'inspecteur ou des sous-inspecteurs, qui délivrent, s'il y a lieu, cette autorisation, et règlent le mode d'enlèvement, ainsi que la destination des objets abandonnés.

CHAPITRE VII.

Règles pour le jet du lest.

Article 46.

Il est interdit d'une manière absolue aux bâtiments de jeter leur lest dans le lit fluvial.

Le déchargement à terre peut être opéré sur les emplacements désignés par les autorités locales, comme

lieu de dépôt public, ou sur les points déterminés par les agents préposés à la police de la navigation et désignés dans un avis dûment publié.

Les prescriptions du présent article sont également applicables au jet des cendres et escarbilles des bâtiments à vapeur.

ARTICLE 47.

Pous assurer l'exécution de la disposition qui précède, relative au jet du lest, les capitaines ou patrons sont tenus de conserver à bord, pendant toute la durée du voyage en amont, le certificat délivré par le capitaine du port de Soulina et constatant le tirant d'eau des bâtiments naviguant sur lest, de même que tout autre document délivré au bâtiment en cours de voyage, pour constater un déchargement de lest. Ces certificats doivent être présentés à toute réquisition des agents préposés à la police.

CHAPITRE VIII.

Des opérations d'allège au cabotage.

ARTICLE 48.

Les opérations d'allège peuvent être faites par tous transports à vapeur, chalands de remorque, bâtiments à voiles ou allèges.

CHAPITRE IX.

Du remorquage.

ARTICLE 49.

L'industrie du remorquage est entièrement libre pour les bateaux à vapeur de tout pavillon.

Les opérations de remorquage peuvent être effectuées, sans aucune entrave et sans aucune nouvelle formalité ni

déclaration, par tous les remorqueurs qui opèrent sur la partie du fleuve située entre Braïla et Soulina.

Les propriétaires ou capitaines des remorqueurs destinés à opérer exclusivement entre Braïla et les Portes-de-Fer, sont tenus d'en faire la déclaration à l'inspecteur de la navigation et de l'informer du nom du navire, de son pavillon et de sa force en chevaux-vapeur, ainsi que de la date à partir de laquelle commenceront les opérations de remorquage.

Sur cette notification l'inspecteur indique sans délai au propriétaire du remorqueur un numéro d'ordre, que celui-ci est tenu de faire porter par son bâtiment, en chiffres arabes, d'un pied de hauteur, peints en blanc à babord et à tribord, sur une partie apparente du bordage extérieur.

Article 50.

Lorsque des bâtiments ou transports conduits en remorque s'amarrent ou jettent l'ancre, les remorqueurs ne peuvent larguer les amarres de remorque avant que les bâtiments ou transports remorqués n'aient fait leur évitée au vent ou au courant, et ne se trouvent en sécurité de mouillage.

Article 51.

Lorsque le capitaine d'un remorqueur entreprend de remorquer un ou plusieurs bâtiments, transports, radeaux ou trains de bois, pour lesquels la force de son bâtiment est insuffisante, et qu'il en résulte un dommage ou une entrave pour la navigation, le capitaine est passible de l'amende prévue pour contravention à l'article 18, sans préjudice à la responsabilité qu'il encourt devant les autorités civiles pour les dommages qui peuvent en résulter.

Article 52.

Les dispositions des articles 50 et 51 qui précèdent sont obligatoires pour tous les bâtiments employés à en

remorquer d'autres, soit habituellement, soit accidentellement.

En cas d'échouement ou de naufrage d'un bâtiment, transport, radeau ou train de bois remorqué, le capitaine du remorqueur, en continuant son voyage, est tenu de donner avis de l'accident à la première embarcation du service de l'inspection qu'il rencontre.

En règle générale, le remorqueur ne peut continuer son voyage avant qu'il ne soit constaté que la force de son moteur est insuffisante pour remettre à flot le bâtiment. transport, radeau ou train de bois échoué.

Les dispositions du présent article sont applicables à tous bâtiments à vapeur, employés au remorquage, soit habituellement, soit accidentellement.

CHAPITRE X.

De la police des ports.

ARTICLE 53.

Aucun navire ne peut entrer dans un port, ni en sortir, sans hisser son pavillon national.

ARTICLE 54.

Les capitaines sont tenus de jeter l'ancre aux endroits qui leur sont désignés par les autorités du port, et de changer de mouillage, sur la réquisition de ces autorités, lorsque cela est reconnu nécessaire.

ARTICLE 55.

Pendant toute la durée du mouillage les vergues restent brassées de l'avant à l'arrière.

ARTICLE 56.

Une fois à l'ancre, les bâtiments s'amarrent aux poteaux établis à cet effet le long des rives, ou aux bâtiments

déjà mouillés. Le corps du bâtiment le plus rapproché de la rive sert de passage aux autres. Les bâtiments rentrent leur bâton de foc et leurs bouts-dehors, qui ne peuvent servir, en aucun cas, à amarrer les embarcations.

Article 57.

Les capitaines se présentent, dans les vingt-quatre heures de leur arrivée, au bureau du capitaine de port, pour y produire leurs papiers de bord.

Article 58.

Tout bâtiment stationnant dans un port est tenu d'avoir toujours à sa disposition assez d'hommes pour exécuter les manœuvres qui pourraient devenir nécessaires.

Article 59.

Les embarcations des ports ou des bâtiments marchands mouillés dans un port ne peuvent se déplacer pendant la nuit sans porter un fanal allumé.

Article 60.

Il n'est pas permis de chauffer, dans l'intérieur des ports, du goudron ni de la poix, à bord des bâtiments. Les fumigations ne peuvent avoir lieu qu'avec l'autorisation du capitaine de port.

Le capitaine de tout bâtiment arrivant avec un chargement composé, exclusivement ou en partie, de pétrole, de dynamite, de poudre à canon ou de mine, ou d'autres matières explosibles ou inflammables, est tenu d'en faire immédiatement sa déclaration aux agents préposés à la police du port, avant de prendre son mouillage, et de produire l'autorisation dont il doit être muni pour l'importation de ces matières.

Article 61.

Les bâtiments ayant du pétrole ou des matières explosibles ou inflammables à bord ne peuvent mouiller ou s'amarrer que dans la partie des ports désignée à cet effet par les capitaines de port, et ils sont tenus de porter un pavillon rouge en tête du mât de misaine.

Article 62.

Tout bâtiment mouillé dans un port est tenu de porter son nom sur une partie facilement visible.

Les capitaines des bâtiments stationnant dans un port sont obligés de dénoncer sans retard aux capitaines de port tout cas d'abordage ou d'avarie dans lequel leurs bâtiments auraient été engagés, ainsi que tout cas de décès survenu à leur bord.

Article 63.

Les dispositions du présent règlement relatives aux amarres et fanaux et au remorquage sont également applicables dans les ports.

Article 64.

Avant de quitter un port, les capitaines sont tenus de se présenter au bureau du capitaine de port, pour obtenir leurs expéditions et pour payer ou consigner le montant des amendes qui leur seraient infligées en vertu du présent règlement.

Article 65.

Il est défendu de retirer, sans l'autorisation du capitaine de port, les ancres, chaînes et autres objets abandonnés dans le port.

CHAPITRE XI.

Du service du pilotage dans le fleuve.

ARTICLE 66.

Le pilotage sur le fleuve est facultatif.

ARTICLE 67.

En dehors du pilotage qui s'exerce librement, il y aura un service spécial facultatif de pilotes brevetés pour les bâtiments qui naviguent sur le fleuve entre les Portes-de-Fer et Braïla. Ces pilotes sont placés sous l'autorité de l'inspecteur, qui leur délivre le brevet de pilote. Ils sont tenus de faire viser ce brevet chaque année par l'inspecteur; à défaut de l'accomplissement de cette formalité, le brevet cesse d'être valable.

ARTICLE 68.

Un tarif de pilotage sera élaboré par l'autorité préposée à la surveillance des règlements pour les pilotes brevetés.

ARTICLE 69.

Les sous-inspecteurs et les capitaines de port, chacun dans les limites de son ressort, prononcent sur les contestations survenues entre les pilotes et les capitaines de commerce, lorsque leur intervention est réclamée.

ARTICLE 70.

Les pilotes sont tenus de dénoncer, soit aux agents de l'inspection, soit aux capitaines de port, les contraventions commises en leur présence.

Il leur est interdit de s'intéresser, soit directement, soit indirectement, dans aucune opération ou entreprise d'allège ayant pour objet de remettre à flot le bâtiment échoué qu'ils ont conduit lors de l'accident.

Article 71.

Les pilotes brevetés qui, par incapacité ou mauvaise volonté, ont été cause d'un abordage, d'un échouement ou d'un naufrage, sont destitués, sans préjudice de l'action civile que les ayants-droit peuvent exercer contre eux devant les tribunaux compétents.

CHAPITRE XII.

Des contraventions.

SECTION A.

Fixation des amendes.

§ 1. Contraventions au régime général de la navigation.

Article 72.

Toute contravention à l'article dix-huit (18) est punie d'une amende de cinq à cinquante francs.

§ 2. Contraventions à la police du fleuve.

Article 73.

Toute contravention à l'une des dispositions des articles vingt-huit, vingt-neuf, trente (28, 29, 30), du second alinéa de l'article quarante et un (41), de l'article quarante-deux (42) et du quatrième alinéa de l'article quarante-neuf (49) est punie d'une amende de cinq à trente francs.

Article 74.

Toute contravention à l'article quarante-cinq (45) est punie d'une amende de cinq à quarante francs.

Article 75.

Toute contravention à l'une des dispositions des articles onze, treize, dix-neuf, vingt, trente-quatre, trente-six, trente-

huit, quarante, quarante-sept (11, 13, 19, 20, 34, 36, 38, 40, 47), à la disposition du troisième alinéa de l'article quarante-neuf (49), ou à celle du second alinéa de l'article cinquante-deux (52) est punie d'une amende de cinq à cinquante francs.

ARTICLE 76.

Toute contravention aux dispositions de l'article vingt-cinq (25) est punie d'une amende de cinq à soixante francs.

ARTICLE 77.

Toute contravention à l'article trente-cinq (35) est punie d'une amende de cinq à quatre-vingts francs.

ARTICLE 78.

Toute contravention aux dispositions des articles vingt-six et vingt-sept (26, 27) est punie d'une amende de dix à quatre-vingts francs.

ARTICLE 79.

Toute contravention aux dispositions des articles vingt et un, vingt-quatre, trente et un et trente-sept (21, 24, 31, 37) est punie d'une amende de cinq à cent francs.

ARTICLE 80.

Toute contravention aux dispositions des articles vingt-deux, vingt-trois, trente-deux, trente-trois et cinquante (22, 23, 32, 33, 50) est punie d'une amende de dix à cent francs.

§ 3. *Contraventions à la police des ports.*

ARTICLE 81.

Toute contravention à l'une des dispositions des articles cinquante-trois, cinquante-cinq, cinquante-six, cinquante-

sept, cinquante-huit et soixante-deux (53, 55, 56, 57, 58, 62) est punie d'une amende de cinq à vingt francs.

ARTICLE 82.

Toute contravention à l'article soixante-cinq (65) est punie d'un amende de cinq à quarante francs.

ARTICLE 83.

Toute contravention à l'article cinquante-neuf (59) est punie d'une amende de cinq à cinquante francs.

ARTICLE 84.

Toute contravention à l'article soixante-quatre (64) est punie d'une amende de cinq à cent francs.

ARTICLE 85.

Toute contravention aux dispositions des articles soixante et soixante et un (60, 61) est punie d'une amende de cinq à deux cents francs.

§ *4. Contraventions commises par les pilotes brevetés.*

ARTICLE 86.

Toute contravention aux dispositions de l'article soixante-dix (70) est punie d'une amende de cinq à cinquante francs.

§ *5. Injures et voies de fait.*

ARTICLE 87.

Toute offense ou injure commise et toute menace proférée contre les agents préposés au maintien de la police de la navigation, agissant dans l'exercice de leurs fonctions, de même que toute injure ou offense dirigée contre

l'autorité de laquelle lesdits agents tiennent leur pouvoir, est punie d'une amende de cinq francs et de cinquante francs au plus.

S'il y a voie de fait commise ou tentée contre les agents de la police, à l'occasion de l'accomplissement de leurs fonctions, le maximum de l'amende peut être porté à deux cents francs, sans préjudice à la poursuite devant l'autorité compétente.

SECTION B.

Règles pour l'application des amendes.

Article 88.

Les amendes ne sont pas applicables aux contraventions occasionnées par des cas de force majeure.

Article 89.

Le maximum des amendes peut être doublé en cas de récidive.

Il y a récidive lorsqu'une contravention se renouvelle dans l'espace d'un an.

Article 90.

Indépendamment des amendes auxquelles ils sont condamnés, les contrevenants peuvent être poursuivis devant les tribunaux compétents, à raison de la réparation civile des dommages qu'ils ont causés.

Article 91.

Les capitaines et patrons sont responsables des contraventions commises par les gens de leur équipage.

Article 92.

En tout état de cause, le bâtiment, remorqueur ou allège, à bord duquel une contravention a été commise, demeure

affecté par privilège au paiement de l'amende encourue, pour le recouvrement de laquelle il peut être séquestré par les agents préposés à la police du fleuve.

Article 93.

Les sous-inspecteurs de la navigation et les capitaines de port connaissent des contraventions commises, dans l'étendue de leur ressort, contre les dispositions du présent règlement, et prononcent, en première instance, l'application des amendes encourues à raison de ces contraventions.

La notification de leurs sentences est faite par l'entremise du capitaine du port où le bateau se trouve, ou hors des ports directement par les sous-inspecteurs.

La notification peut aussi être faite valablement par l'entremise de l'autorité consulaire du pavillon.

Article 94.

Le montant des amendes est versé à la caisse de l'autorité commune.

Article 95.

Les appels contre les jugements de condamnations rendus en première instance par les agents de police sont portés, dans les trois mois de la notification, devant la commission mixte.

En cas d'appel, le montant de l'amende est consigné, à titre provisoire, à la caisse de la commission mixte, dans laquelle il reste en dépôt jusqu'à ce que la cause soit vidée.

Les appels ne sont plus recevables après l'expiration du délai de trois mois, à partir de la notification, et le montant de l'amende demeure définitivement acquis à la commission mixte.

TITRE III.

Exécution et surveillance des règlements.

ARTICLE 96.

L'exécution du présent règlement est placée sous l'autorité d'une commission dite «Commission mixte du Danube», dans laquelle l'Autriche-Hongrie, la Bulgarie, la Roumanie et la Serbie seront chacune représentées par un délégué. La présidence de cette commission appartiendra au délégué de l'Autriche-Hongrie.

Un membre de la commission européenne du Danube, désigné pour une période de six mois, par ordre alphabétique des Etats, prendra part aux travaux de la commission mixte et jouira, pendant cette participation, de tous les droits appartenant à ses autres membres.

Les Etats déjà représentés à la commission mixte ne seront pas compris dans ce roulement alphabétique.

Afin que le membre de la commission européenne ainsi désigné soit en mesure de prendre part aux délibérations de la commission mixte, celle-ci lui fera parvenir le programme de ses travaux un mois avant l'ouverture de chaque session.

La commission européenne, quand elle le jugera utile, pourra demander à la commission mixte, par l'entremise de son délégué, les renseignements dont elle aurait besoin concernant celles des décisions de la commission mixte qui toucheraient à la liberté de la navigation.

ARTICLE 97.

Les pouvoirs de la commission mixte auront une durée égale à ceux de la commission européenne du Danube, et cette commission mixte subira, s'il est besoin, les modifications qu'il pourrait devenir nécessaire d'introduire dans sa constitution et dans ses pouvoirs, sous réserve de la coexistence des deux commissions.

Article 98.

La commission mixte tiendra chaque année deux sessions ordinaires qui seront fixées de manière à éviter la réunion simultanée de la commission mixte et de la commission européenne.

Ses décisions seront prises à la majorité des voix.

Elle arrêtera elle-même le règlement intérieur pour l'ordre de ses travaux, ainsi que les instructions spéciales à ses agents en vue de l'application du présent règlement, sauf les points sur la solution desquels le présent règlement a statué lui-même. La commission procédera, dans sa première session, à la nomination des agents désignés à l'art. 100, sous les numéros 1, 2 et 4.

Toutefois, le règlement intérieur et les instructions d'un caractère général et réglementaire, telles que celles dont il est question dans l'art. 9 de l'acte public du 2 novembre 1865, relatif à la navigation des embouchures du Danube, seront communiqués préalablement à la commission européenne, et ne seront appliqués qu'après que cette commission les aura trouvés conformes aux principes qui ont servi de base au présent règlement.

Article 99.

Les frais d'administration seront à la charge des Etats représentés dans la commission mixte. Ils y contribueront dans la proportion suivante : l'Autriche-Hongrie pour quatre dixièmes, la Roumanie pour quatre dixièmes et la Bulgarie et la Serbie, chacune pour un dixième.

A la seconde réunion ordinaire, la commission mixte fixera son budget pour l'année suivante.

Les contributions des Etats seront faites d'avance pour chaque semestre. Les amendes perçues pour contravention au présent règlement seront versées dans la caisse de la commission mixte, pour être affectées aux besoins du service.

ARTICLE 100.

Les agents ci-après désignés fonctionneront, chacun dans le ressort qui lui sera assigné, sous les ordres de la commission mixte, savoir: 1) un inspecteur; 2) des sous-inspecteurs; 3) des capitaines de port, pour autant que leur action s'exercera sur la voie fluviale; 4) un secrétaire et des agents subalternes.

ARTICLE 101.

Les agents désignés à l'article précédent seront choisis parmi des personnes compétentes; ils seront nommés et rétribués comme suit:

L'inspecteur sera nommé et rétribué par la commission mixte, ainsi que le secrétaire et les agents subalternes.

Les sous-inspecteurs et capitaines de port seront nommés et rétribués par les Etats riverains respectifs, lesquels feront part à la commission mixte de la nomination de ces agents ou de leur remplacement.

Les agents ci-dessus nommés, sauf les sous-inspecteurs et les capitaines de port, pourront être révoqués par la commission mixte.

ARTICLE 102.

L'inspecteur est appelé à veiller par voie administrative à la stricte observation des dispositions du présent règlement et à mettre de l'ensemble dans son application.

Sous ce rapport, il est considéré comme directement préposé aux sous-inspecteurs et aux capitaines de port.

ARTICLE 103.

Le Danube entre les Portes-de-Fer et Braïla sera divisé, sur la rive gauche, en quatre sections d'inspection dont:

La première s'étendra des Portes-de-Fer à Beket inclusivement;

La seconde, de Beket jusqu'à Zimnitsa inclusivement;
La troisième, de Zimnitsa jusqu'à Calarash-Silistrie;
La quatrième, comprenant les deux rives, de Calarash-Silistrie jusqu'à Braïla exclusivement.

Sur la rive droite il sera divisé en trois sections, dont:
La première s'étendra des Portes-de-Fer jusqu'à l'embouchure du Timok;
La seconde, du Timok jusqu'à Nicopolis inclusivement.
La troisième, de Nicopolis jusqu'à Silistrie inclusivement.

La résidence de chacun des sous-inspecteurs sera ultérieurement fixée par les Etats riverains, de concert avec la commission mixte.

Article 104.

Les Etats riverains prêteront à la commission mixte et à ses agents tout le concours dont elle pourra avoir besoin dans l'accomplissement de sa tâche.

Article 105.

Les ports ou échelles situés sur le parcours de chaque section fluviale et pour lesquels les Etats riverains auront institué des capitaines de port, conformément aux dispositions du présent règlement, ne seront pas compris dans le ressort du sous-inspecteur de la section. Les ports ou échelles seront placés sous la surveillance des capitaines de port, lesquels relèveront directement de l'inspecteur et seront tenus de suivre ses instructions, pour tout ce qui concernera leur action sur la voie fluviale.

On entend par la dénomination de port, au sens du présent règlement, toute la partie du fleuve comprise entre deux lignes droites partant, normalement aux rives, des limites d'amont et d'aval desdits ports ou échelles et se prolongeant jusqu'au thalweg.

Si la rive opposée appartient au même Etat, le port comprend également la partie du fleuve située au-delà du

thalweg, entre les deux lignes prolongées jusqu'à ladite rive, à moins toutefois qu'il n'existe sur cette rive, dans les mêmes eaux, un port ou échelle muni d'un capitaine de port.

Les bâtiments en cours de navigation et traversant les eaux d'un port, sans s'y arrêter, ne sont pas soumis à la juridiction des capitaines de port; l'inspecteur et les sous-inspecteurs sont seuls compétents pour agir à l'égard de ces bâtiments.

Article 106.

Les attributions spéciales de la police judiciaire fluviale seront exercées par les sous-inspecteurs et les capitaines de port, par chacun dans son domaine de surveillance, et les appels seront portés devant la commission mixte, qui jugera en dernier ressort.

Si, dans l'exercice de leurs fonctions, les sous-inspecteurs avaient à relever des contraventions commises en dehors de leur ressort, ils constateraient ces contraventions et les porteraient à la connaissance du sous-inspecteur compétent.

Article 107.

La commission mixte aura son siège à Giurgevo.

Article 108.

Les articles 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 et 10, ainsi que les articles 96 à 108 inclusivement du présent règlement, ne pourront être modifiés qu'à la suite d'une entente des puissances intéressées. Les autres articles ne pourront être modifiés par la commission mixte qu'avec le concours de la commission européenne du Danube.

NOUVELLE DÉCLARATION

signée le 17 (29) mars 1884, sur l'autorisation de S. M. l'Empereur, par l'ambassadeur de Russie à Rome et le ministre des affaires étrangères d'Italie, pour remplacer celle du 14 (26) mai 1881 concernant la reconnaissance mutuelle des certificats de jauge des bâtiments de commerce des deux pays.

DECLARATION.

Par suite des modifications apportées en Italie par le décret royal du 30 juillet 1882 au système de jaugeage des bâtiments de commerce, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements, sont convenus que la déclaration échangée le 14 (26) mai 1881 sera rapportée et remplacée par une nouvelle déclaration, dont la teneur est comme suit:

Article 1er.

Les navires russes munis de certificats de jauge délivrés en Russie après le 19 (31) décembre 1879 et les navires finlandais munis de certificats de jauge délivrés en Finlande après le 31 mai 1877, arrivant dans un port italien, ainsi que les navires italiens munis de certificats de jauge délivrés en Italie, aux voiliers après le 30 juin 1873 et aux vapeurs après le 21 septembre 1882, arrivant dans un port

russe ou finlandais, seront exemptés de rejaugeage et la capacité nette des navires inscrite dans ces certificats sera admise comme base pour le calcul des droits de navigation.

ARTICLE 2.

Les dispositions du règlement russe ne s'accordant pas entièrement avec les dispositions italiennes relativement au mode suivi pour déterminer les espaces destinés à la machine et aux soutes à charbon des bateaux à vapeur, les déductions à cet égard seront, pour les navires italiens abordant dans un port russe, calculées d'après les chiffres indiqués dans les certificats de jauge en conformité du règlement russe sanctionné le 20 décembre 1879 (1er janvier 1880) sans mesurage du navire.

Cette mesure sera applicable dans les ports italiens aux navires russes y abordant si les capitaines desdits navires en expriment le désir et, dans ce cas, on se conformera aux dispositions du règlement italien.

ARTICLE 3.

Les règlements finlandais et italiens étant en substance les mêmes, l'article qui précède (n° 2) ne concerne pas les navires finlandais en Italie ni les navires italiens en Finlande, pour lesquels on procédera exclusivement d'après l'article 1er de la présente déclaration.

ARTICLE 4.

En cas de remesurage partiel des navires les frais seront calculés d'après les règlements en vigueur dans les pays respectifs, mais seulement pour le mesurage des espaces qui ont été réellement jaugés.

ARTICLE 5.

Les prescriptions ci-dessus sont applicables aussi aux navires munis de tout autre moteur mécanique.

ARTICLE 6.

La présente déclaration entrera en vigueur le 19 juin (1er juillet) de cette année.

En foi de quoi les soussignés ont apposé leur signature, ainsi que le cachet de leurs armes.

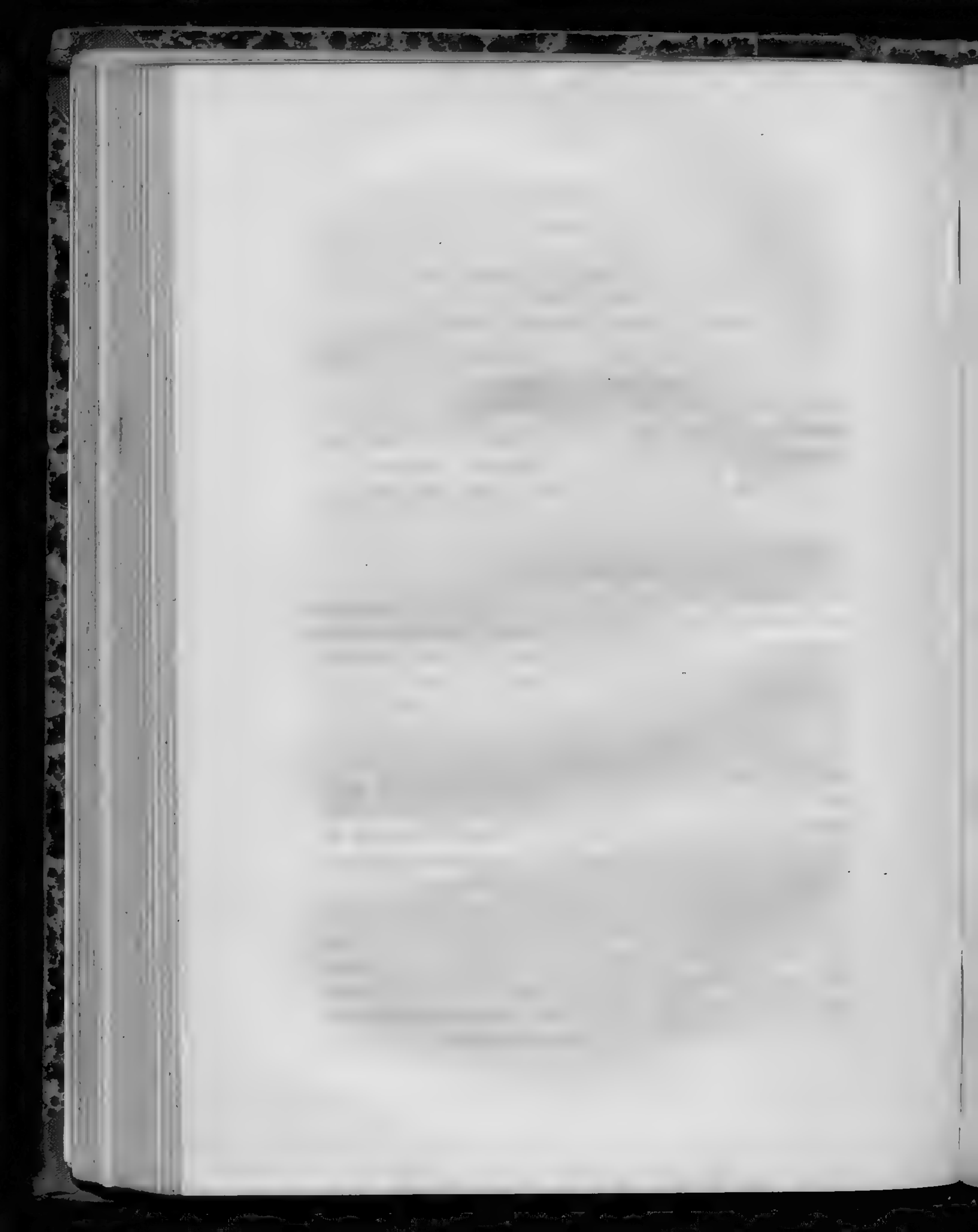
Fait en double à Rome, le 29 mars 1884.

L'ambassadeur de S. M. l'Empereur de toutes les Russies près S. M. le roi d'Italie.

(Signé) UXKULL.
(L. S.)

Le ministre des affaires étrangères de S. M. le roi d'Italie.

(Signé) G. MANCINI.
(L. S.)



DÉCLARATION

signée le 31 mai 1884 entre la Russie et la Belgique et ayant trait à la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires de commerce des deux pays.

DÉCLARATION.

Le système Moorsom pour le jaugeage des bâtiments étant désormais en vigueur tant dans l'Empire de Russie et dans le grand-duché de Finlande que dans le royaume de Belgique, les soussignés, dûment antorisés par leurs gouvernements, déclarent que les navires appartenant à l'un des deux Etats et jaugés d'après le système susmentionné, seront admis, à charge de réciprocité, dans les ports de l'autre Etat, sans être assujettis, pour le payement des droits de navigation, à aucune nouvelle opération de jaugeage, le tonnage net de registre inscrit sur les papiers de bord étant considéré comme équivalant au tonnage net de registre des navires nationaux.

Attendu, cependant, que dans le grand-duché de Finlande les dispositions fixées par le règlement du 4 octobre 1876, concernant le jaugeage des bâtiments, ne s'accordent pas entièrement avec les dispositions du règlement belge du 27 août 1883 relativement au mode de détermination du tonnage net des bateaux à vapeur, il a été en

outre convenu entre les soussignés des stipulations suivantes :

ARTICLE 1.

Les certificats de jauge finlandais et belges feront foi, sans aucune autre formalité, dans les deux pays, pour le tonnage brut de tous les bateaux quels qu'ils soient et pour le tonnage net des voiliers.

ARTICLE 2.

A. Les certificats de jauge belges délivrés après le 1er janvier 1884 seront reconnus en Finlande sans aucune autre formalité à l'égard du tonnage net des bateaux à vapeur ou des bâtiments mus par une autre force mécanique.

Toutefois les propriétaires et les capitaines de ces bateaux auront le droit de demander aux autorités finlandaises le mesurage, d'après le règlement finlandais du 4 octobre 1876, des places occupées par les machines, les chaudières et les soutes à charbon.

Dans ce cas le tonnage net sera calculé d'après le tonnage brut indiqué dans le certificat belge et d'après le résultat de ce nouveau jaugeage.

B. Les certificats de jauge finlandais, délivrés après le 31 mai 1877, seront reconnus en Belgique quant au tonnage net des bateaux à vapeur ou des bâtiments mus par une autre force mécanique, non compris les places occupées par les machines, les chaudières et les soutes à charbon, qui devront être soumises au jaugeage d'après le règlement belge du 27 août 1883. Le tonnage net en sera calculé d'après le tonnage brut indiqué dans le certificat finlandais et d'après le résultat de ce nouveau jaugeage.

ARTICLE 3.

Les frais de ces jaugeages partiels seront calculés d'après les règlements en vigueur dans les deux pays,

mais seulement pour le mesurage des places qui ont été réellement jaugées.

En foi de quoi les soussignés ont dressé la présente déclaration, qui entrera en vigueur le 1er (13) juillet 1884, et y ont apposé leur signature ainsi que leur cachet.

Fait en double à Bruxelles, le 31 mai 1884.

Le ministre de Russie

(Signé) COMTE BLOUDOW.
(L. S.)

Le ministre des affaires étrangères de Belgique.

(Signé) FRÈRE-ORBAN.
(L. S.)

CONVENTION

conclue entre la Russie et l'Autriche-Hongrie le 21 mars 1884 concernant la correspondance directe entre les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Varsovie et ceux des arrondissements de Léopol et de Cracovie, dont les ratifications ont été échangées à St-Pétersbourg le 20 juin (2 juillet) 1884.

S. M. l'Empereur de toutes les Russies et S. M. l'empereur d'Autriche, roi de Bohême, etc., et roi apostolique de Hongrie, désirant faciliter et régler la correspondance entre les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Varsovie d'un côté et ceux des arrondissements de Lemberg et de Cracovie de l'autre, dans les affaires civiles et pénales, ont résolu, d'un commun accord, de conclure dans ce but une convention et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir:

S. M. l'Empereur de toutes les Russies:

Son conseiller privé actuel et secrétaire d'Etat Nicolas de Giers, son ministre des affaires étrangères,

et S. M. l'Empereur d'Autriche:

Son conseiller intime actuel comte Antoine de Wolkenstein-Trostburg, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près S. M. l'Empereur de toutes les Russies.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article I.

Les tribunaux et les ministères publics de l'arrondissement judiciaire de Varsovie d'un côté et les tribunaux et les ministères publics des arrondissements de Lemberg et de Cracovie de l'autre, correspondront dorénavant sans intervention diplomatique pour toutes les réquisitions en matière civile et pénale, en tant qu'elles ne tombent pas sous les articles IX, X et XIII de la convention d'extradition du 3 (15) octobre 1874.

Article II.

Seront admis au droit de correspondance directe du côté de la Russie: la chambre de justice de Varsovie (Варшавская Судебная Палата), les tribunaux d'arrondissement (Окружные Суды): de Varsovie, de Kalisch, de Kielce, de Lomza, de Lublin, de Piotrkow, de Plock, de Radom, de Souvalky et de Siedlce. Les assises de juges de paix (Съѣзды Мировыхъ Судей) des arrondissements susindiqués et, par leur intermédiaire, les juges de paix de leur ressort. Les présidents de ces tribunaux, le procureur de la chambre de justice de Varsovie et les procureurs près les tribunaux d'arrondissement précités.

Du côté de l'Autriche: les cours d'appel (Oberlandesgerichte) de Lemberg et de Cracovie, les cours de première instance, savoir: les tribunaux provinciaux (Landesgerichte) de Lemberg, de Cracovie, de Czernovitz et les tribunaux de district (Kreisgerichte) de Przemysl, de Zloscow, de Sambor, de Tarnopol, de Stanislau, de Kolomea, de Tarnow, de Rzeszow, de Neu-Sandec et de Wadovice; enfin les tribunaux d'arrondissement (Bezirksgerichte) ressortissants aux cours précitées, les présidents de ces dernières, les procureurs près les cours d'appel de Lemberg et de Cracovie et les procureurs près les cours de pre-

mière instance (tribunaux provinciaux et tribunaux de district) précitées.

La dénomination des tribunaux et magistrats susmentionnés pouvant subir des modifications, les hautes parties contractantes se réservent de s'en faire réciproquement part en temps utile afin de prévenir les malentendus qui pourraient en résulter.

Article III.

Les relations ou les correspondances directes entre les tribunaux et les magistrats susmentionnés comprendront :

a) Les réquisitions relatives aux enquêtes sommaires et instructions des crimes et délits cemmis sur le territoire des deux pays respectifs, aux interrogatoires, descentes sur les lieux, visites domiciliaires, saisies, visites médicales, etc.

b) Les demandes pour la remise des pièces de conviction, des valeurs et des documents ayant trait à l'instruction des affaires poursuivies devant les tribunaux.

c) La correspondance des procureurs dans les affaires de détenus.

d) La transmission des citations, des mandats de comparution, des exploits, notifications, sommations et autres actes de procédure, tant dans les affaires civiles que pénales.

e) L'assermentation des parties en matière civile, les expertises et les dépositions des témoins sous la foi ou sans la prestation de serment.

Les récépissés des citations, exploits, notifications et autres actes seront délivrés réciproquement munis des légalisations requises.

Article IV.

Les hautes parties contractantes s'engagent à faire exécuter les réquisitions ou commissions décernées par

les tribunaux et les magistrats admis par la présente convention à la correspondance directe en tant que les lois du pays où l'exécution devra avoir lieu ne s'y opposeront pas.

Article V.

Les réquisitions que les tribunaux et les magistrats désignés dans l'article II de la présente convention s'adresseront réciproquement seront rédigées par les tribunaux et magistrats autrichiens en langue allemande et par ceux de l'arrondissement judiciaire de Varsovie en langue russe.

Les réponses provoquées par lesdites réquisitions seront rédigées en langue russe du côté de la Russie et en langue allemande du côté de l'Autriche.

Article VI.

Dans le cas où, par des considérations spéciales, il aura été reconnu inopportun d'appliquer à une affaire quelconque le mode de la correspondance directe, il sera loisible aux hautes parties contractantes de se transmettre réciproquement les réquisitions judiciaires y relatives par la voie diplomatique.

Article VII.

Les frais occasionnés par la remise des significations et des citations ou par l'exécution des commissions rogatoires resteront à la charge de l'Etat requis.

Article VIII.

Toutes les correspondances et tous les envois expédiés par l'un des tribunaux respectifs seront affranchis, quant aux frais de poste, par celui de ces tribunaux dont émanera une commission rogatoire, les expéditions et les envois faits en réponse à cette réquisition seront affranchis par les tribunaux requis.

Article IX.

La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à St-Pétersbourg aussitôt que faire se pourra.

Elle sera exécutoire à dater du 30e jour après sa promulgation, faite la dernière dans les formes prescrites par les lois en vigueur dans les deux pays, et elle continuera à être en vigueur jusqu'à six mois après déclaration contraire de la part de l'une des hautes parties contractantes.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait en double à St-Pétersbourg le vingt-un mars (deux avril) mil huit cent quatre-vingt-quatre.

(Signé) GIERS.

(Signé) COMTE A. DE WOLKENSTEIN-TROSTBURG.

(L. S.) (L. S.)

DÉCLARATION

conclue le 25 mai (6 juin) 1884 entre la Russie et les Etats-Unis de l'Amérique du Nord concernant le jaugeage des bâtiments.

La méthode anglaise pour le jaugeage des bâtiments (système Moorsom) étant désormais en vigueur tant dans l'Empire de Russie et le Grand-Duché de Finlande, que dans les Etats-Unis de l'Amérique du Nord, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements, déclarent:

ARTICLE 1.

Que les navires russes et finlandais, jaugés d'après la méthode susmentionnée, seront admis dans les ports des Etats-Unis de l'Amérique du Nord, ainsi que les navires des Etats-Unis d'Amérique, dont le jaugeage aura été fait d'après le même système, seront admis dans les ports russes et finlandais sans être assujettis pour le paiement des droits de navigation à aucune nouvelle opération de jaugeage.

Les droits de navigation seront calculés d'après le tonnage net.

A. Les certificats de jaugeage russes, délivrés après le 20 décembre 1879 (1er janvier 1880), et les certificats de jaugeage finlandais délivrés après le 31 mai 1877 seront reconnus aux Etats-Unis d'Amérique sans aucune formalité à l'égard du tonnage net des bâtiments *à voile* ou *à vapeur*.

B. De même les certificats de jaugeage américains seront reconnus en Russie et en Finlande sans aucune formalité à l'égard du tonnage des bâtiments américains *à voile*. Les certificats de jaugeage américains délivrés depuis le 24 juillet (5 août) 1882, seront reconnus en Russie et en Finlande sans aucune formalité à l'égard du tonnage net des bâtiments américains *à vapeur*. Les règlements américains de jaugeage antérieurs à cette date, n'admettant aucune déduction pour l'espace occupé par la force motrice et ses annexes, les lettres de jauge des vaisseaux américains délivrées avant la mise en vigueur de la loi du 24 juillet (5 août) 1882, seront reconnues dans les ports russes et finlandais sans assujettir ces navires à un remesurage, mais à condition que les droits de navigation seront calculés d'après le tonnage brut indiqué dans la lettre de jauge. Les propriétaires ou capitaines de ces vaisseaux seront cependant autorisés, s'ils le désirent, afin d'obtenir une diminution dans le paiement de ces droits, d'exiger un remesurage partiel selon les règles russes ou finlandaises.

C. Les règlements russe et finlandais n'étant pas entièrement conformes à ceux des Etats-Unis d'Amérique en ce qui concerne le mesurage des bâtiments à vapeur, les commandants des bâtiments russes ou finlandais, dans les ports américains et vice-versa, auront le droit de demander le remesurage partiel des différents espaces occupés par les machines, les chaudières etc., d'après le système en vigueur dans le port où ils se trouveront. Pour ce remesurage les autres chiffres du certificat de jaugeage seront pris pour base.

D. Ce remesurage, fait conformément aux paragraphes B et C du présent article, se fera à raison d'une taxe fixée à cet effet par les autorités locales.

Article 2.

Les prescriptions ci-dessus sont applicables aussi aux navires mus par tout autre moteur mécanique.

La présente déclaration entrera en vigueur le 20e jour de juillet (1er jour d'août) 1884, et restera en force tant que l'une des parties contractantes n'aura pas fait connaître à l'autre six mois à l'avance son intention d'en faire cesser les effets.

En foi de quoi les soussignés ont apposé à la présente déclaration leurs signatures ainsi que le cachet de leurs armes.

Fait en double à Washington, ce 25e jour de mai (6me jour de juin) 1884.

(Signé) C. STRUVE. (L. S.)

(Signé) FREDK. T. FRELINGHUYSEN. (L. S.)

NOTES

échangées entre le gouvernement russe et le gouvernement prussien pour l'extradition des malfaiteurs entre les deux Etats.

St-Pétersbourg, le 1er (13) janvier 1885.

Le soussigné ministre des affaires étrangères, dûment autorisé, déclare adhérer au nom du gouvernement impérial de Russie aux propositions suivantes, ayant fait l'objet d'une entente préalable entre les gouvernements russe et prussien et devant servir de base à l'extradition des malfaiteurs.

I.

Le gouvernement impérial de Russie s'engage à livrer au gouvernement royal de Prusse, sur sa demande, les sujets prussiens, accusés ou prévenus d'un des crimes ou délits ci-après énumérés ou condamnés à raison de l'un de ces crimes ou délits et s'étant soustraits par la fuite à la peine qu'ils auraient encourue :

1° A raison des crimes ou délits ci-après énoncés ou des préparatifs en vue de leur exécution si ces crimes ou délits ont été commis à l'égard de Sa Majesté l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse, ou des membres de sa Famille:

a. Meurtre;

b. Voies de fait;

c. Lésions corporelles;
d. Privation volontaire de la liberté individuelle.
e. Outrages.

2° Assassinat ou tentative de ce crime.

3° La préparation ou la détention de la dynamite ou autres matières explosibles, dans le cas où la préparation ou la détention de pareilles matières sont punies par les lois en vigueur en Prusse.

II.

Dans tous les autres cas où l'extradition sera demandée par le gouvernement royal de Prusse à raison de l'un des crimes ou délits non mentionnès à l'article Ier, cette demande sera prise en considération par le gouvernement impérial de Russie et, si rien ne s'oppose, il y sera donné suite eu égard aux rapports d'amitié et de bon voisinage qui unissent les deux pays.

III.

La circonstance que le crime ou délit à raison duquel l'extradition est demandée a été commis dans un but politique ne pourra en aucun cas servir de cause pour refuser l'extradition.

IV.

Le présent arrangement entre en vigueur à partir du jour de l'échange des notes à ce sujet entre le gouvernement impérial de Russie et le gouvernement royal de Prusse.

(Signé) GIERS.

St-Pétersbourg, le 1er (13) janvier 1885.

Le soussigné ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Sa Majesté l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse, dûment autorisé, déclare adhérer au nom du gouvernement royal de Prusse aux propositions suivantes ayant fait l'objet d'une entente préalable entre les gouvernements prussien et russe et devant servir de base à l'extradition des malfaiteurs.

I.

Le gouvernement royal de Prusse s'engage à livrer au gouvernement impérial russe, sur sa demande, les sujets russes, accusés ou prévenus d'un des crimes ou délits ci-après énumérés, ou condamnés à raison de l'un de ces crimes ou délits et s'étant soustraits par la fuite à la peine qu'ils auraient encourue:

1° A raison des crimes ou délits ci-après énoncés ou des préparatifs en vue de leur exécution si ces crimes ou délits ont été commis à l'égard de Sa Majesté l'Empereur de Russie ou des membres de sa Famille:

a. Meurtre;
b. Voies de fait;
c. Lésions corporelles;
d. Préparation volontaire de la liberté individuelle;
e. Outrages.

2° Assassinat ou tentative de ce crime.

3° La préparation ou la détention de la dynamite ou autres matières explosibles dans le cas où la préparation ou la détention de pareilles matières sont punies par les lois russes.

II.

Dans tout les autres cas oú l'extradition sera demandée par le gouvernement impérial russe à raison de l'un des

crimes ou délits non mentionnés à l'article Ier, cette demande sera prise en considération par le gouvernement royal de Prusse, et si rien ne s'oppose, il y sera donné suite eu égard aux rapports d'amitié et de bon voisinage qui unissent les deux pays.

III.

La circonstance que le crime ou délit à raison duquel l'extradition est demandée a été comis dans un but politique ne pourra en aucun cas servir de cause pour refuser l'extradition.

IV.

Le présent arrangement entre en vigueur à partir du jour de l'échange de notes à ce sujet entre le gouvernement royal de Prusse et le gouvernement impérial de Russie.

Signé : V. SCHWEINITZ.



QUESTION ÉGYPTIENNE.

CIRCULAIRE

St-Pétersbourg, le 26 juin 1882.

La question égyptienne qui préoccupe les Cabinets se présente à nous sous trois points de vue: celui de nos traditions, de nos intérêts actuels et de notre position de grande puissance européenne.

Quant à nos traditions, depuis le moment où Méhémet-Ali entreprit de créer un Etat égyptien indépendant, le Cabinet Impérial prit énergiquement et hautement la défense des droits souverains du sultan.

En cela, il n'était dirigé par aucun sentiment de mauvais vouloir envers les Egyptiens, ni par aucun intérêt particulier.

L'Égypte faisant partie de l'empire ottoman, tout démembrement partiel de cet empire pouvait devenir le signal d'un ébranlement général qui amènerait sa chute et ouvrirait en Orient et en Europe une ère d'incalculables complications. L'Égypte même ne pouvait rien y gagner. Malgré la présence accidentelle d'un homme de génie à la tête de ce pays, il n'était pas assez fort pour défendre son indépendance contre les convoitises rivales, auxquelles il était exposé par sa situation politique et géographique. Il devait finalement, ou devenir le théâtre de la lutte entre les puissances, ou être absorbé par l'une d'elles. Le maintien de ses liens avec le sultan pouvait seul protéger

l'Égypte, l'Orient et l'Europe contre ces dangereuses éventualités.

Tels ont été les principes qui ont déterminé la politique du Cabinet Impérial à travers les phases successives de la question égyptienne depuis la crise de 1833.

Le principe de la fermeture des détroits en temps de paix aux pavillons de guerre étrangers, qui y fut ajouté à cette époque, était nécessité par les intérêts de la Russie, mais il n'était pas moins conforme aux intérêts généraux: sanctionné par le traité de 1841, il est devenu une des garanties internationales les plus précieuses de la paix en Orient et en Égypte.

Le Cabinet Impérial n'a aucun motif pour s'écarter aujourd'hui de ces traditions hautement avouables.

Elles n'ont rien de contraire aux devoirs internationaux de la Russie comme grande puissance européenne. Aucun Etat ne peut désirer voir l'Égypte devenir la propriété exclusive d'une grande puissance. Tous doivent vouloir qu'elle conserve la position qui lui a été créée par les traités européens et l'autonomie intérieure qui lui a été garantie sous la souveraineté du sultan, définie par les mêmes traités.

La construction récente du canal de Suez, loin de modifier ces principes, ne fait que les confirmer. Cette voie importante ouverte au commerce international augmente pour la Russie, comme pour toutes les puissances, l'intérêt qui s'attache au maintien de la situation politique de l'Égypte.

Nous nous sommes inspirés de ces considérations en présence de la crise actuelle.

Nous en avions mesuré, dès le début, la gravité et les conséquences possibles.

Lorsque le sultan, inquiet de l'action combinée de l'Angleterre et de la France revendiquant une situation exclusive et prépondérante en Egypte, s'adressa aux cours d'Alle-

magne, d'Autriche-Hongrie et de Russie, nous nous sommes associés aux assurances qui lui furent données, quant à la reconnaissance de ses droits, basés sur les traités, ainsi qu'aux conseils de prudence et de modération qui lui furent transmis.

Mais en même temps il nous parut dangereux de laisser se prolonger ces ententes séparées des grandes puissances de l'Europe. Elles pouvaient inspirer des doutes sur les dispositions des Cabinets et les entraîner dans des directions différentes, sinon opposées. Le Cabinet Impérial jugea indispensable d'évoquer la question égyptienne sur le terrain du concert européen, afin de lui ôter tout caractère alarmant pour la paix générale.

Elle y avait incontestablement droit par le caractère européen des traités qui avaient fixé la position politique de l'Égypte et par les intérêts internationaux engagés dans ce pays.

Une action isolée des puissances pouvait compromettre ces intérêts généraux et troubler la paix.

Le concert européen nous paraissait une garantie pour les uns comme pour l'autre. Bien que les intérêts particuliers engagés en Égypte n'eussent pas la même valeur, ils pouvaient tous trouver un gage de sécurité dans le concert des puissances réunies par un intérêt politique commun. Leur accord devait donner à leurs décisions une force morale incontestable, tandis que leur désunion apparente risquait d'encourager les passions et les calculs des partis locaux.

C'est dans cette pensée que le Cabinet Impérial s'est adressé, dès l'automne de l'année dernière, aux puissances placées comme nous dans une position relativement désintéressée à l'égard de cette question. Toutefois, à cette époque elle ne présentait pas encore un caractère d'urgence. Il fallut attendre que les évènements fussent venus convaincre non-seulement les Cabinets de Berlin, Vienne

et Rome, mais aussi ceux de Londres et de Paris, de la justesse de nos prévisions. Cet accord ne s'établit que graduellement et par de justes égards réciproques. Les gouvernements anglais et français reconnurent le caractère européen de la question et proposèrent un échange de vues entre les Cabinets. Toutefois, les intérêts spéciaux qu'ils ont en Égypte devaient être et furent pris en considération. C'est pourquoi l'initiative des mesures à proposer leur fut réservée. Elle ne pouvait pas porter ombrage à l'Europe, car le parallélisme même des intérêts particuliers de ces deux puissances donnait à leur concert le caractère d'une transaction équitable, écartant toute prétention exclusive, contraire aux intérêts généraux. La sanction européenne n'était nécessaire que pour y ajouter la force morale d'un accord général.

La démonstration navale anglo-française dans les eaux égyptiennes a donné lieu à la première manifestation de cet accord. Bien que cette mesure eût été non pas concertée, mais seulement communiquée aux Cabinets comme un fait accompli, elle fut admise par eux, et lorsque la Porte éleva des protestations, il lui fut répondu que tout le monde étant d'accord pour rétablir l'ordre en Égypte, fortifier l'autorité du khédive et maintenir le statu quo basé sur les traités existants, la présence des escadres anglo-françaises, motivée, en outre, par la nécessité de protéger leurs nationaux, ne pouvait pas avoir un but différent. Dès lors, les intérêts du sultan ne semblaient pas devoir en souffrir puisque ces traités impliquaient la reconnaissance et la garantie de ses droits.

Cependant, l'envoi des escadres anglo-françaises n'ayant pas abouti au résultat désiré et la crise continuant à s'aggraver, la réunion d'une conférence à Constantinople fut proposée et acceptée par tous les Cabinets. Nous l'avons accueillie comme un pas de plus dans la voie que nous avions contribué à ouvrir, celle d'un concert général.

Nous avons vivement regretté le refus de la Porte d'y participer. Ses efforts pour apaiser la crise par l'envoi d'un commissaire du sultan avaient rencontré notre pleine approbation. Il nous a paru que du moment où les puissances étrangères trouvaient nécessaire d'intervenir pour faire cesser la situation dangereuse de l'Égypte, l'intervention du sultan comme souverain territorial ne pouvait pas être exclue, d'autant plus qu'elle devait tendre au même but d'ordre, d'apaisement et de conservation.

Mais en même temps, nous n'avons pas pu nous arrêter devant l'assertion de la Porte que l'envoi de Dervisch-Pacha rendait la réunion de la conférence inutile. La conférence est la conséquence de la ferme volonté des puissances de résoudre par un accord général les difficultés égyptiennes. Du moment où cette volonté existe, la conférence en est l'expression naturelle. Si la mission de Dervisch-Pacha réussit à rétablir l'ordre en Égypte, ce résultat acquerra plus de solidité s'il est revêtu de la sanction de l'Europe, d'accord avec le sultan; si elle n'y réussit pas et que des mesures ultérieures soient requises, elles auront plus d'autorité et d'efficacité si elles émanent du concert des puissances unies au sultan.

Nous ne comprenons pas le sentiment de susceptibilité qui porte le gouvernement turc à préférer une entente séparée avec chacune des puissances, plutôt que de traiter avec l'Europe collective. A notre avis, le concert des puissances est la meilleure garantie contre toute atteinte à ses droits et à ses intérêts légitimes. Quant à la dignité nationale, aucune puissance, si grande qu'elle soit, ne s'amoindrit en déférant à un vœu unanime de l'Europe, fondé sur des intérêts légitimes et sur des traités formels.

Nous aimons donc à espérer que la Porte s'associera à ce concert et qu'il aboutira à une solution équitable, satisfaisante et durable des difficultés présentes.

S'il en était autrement et que des mesures ultérieures

fussent jugées nécessaires, la conférence seule peut en décider, d'accord avec le sultan.

Voilà, Monsieur, les vues que Sa Majesté l'Empereur ordonne à son Cabinet d'apporter dans les délibérations de la conférence.

Elles sont désintéressées et par conséquent impartiales et conciliantes, puisque nos intérêts particuliers se confondent avec l'intérêt général.

Nous sommes persuadés que ces vues rencontreront l'appui des autres Cabinets.

Le programme sage et élevé tracé par M. Gladstone à M. Mallet, s'il était scrupuleusement suivi, ne nous laisserait pas de doute sur les dispositions du gouvernement anglais. Ce programme a pour but le maintien de tous les droits fondés sur les traités et en même temps une juste sollicitude pour la prospérité de l'Égypte et pour un développement prudent de ses institutions. Nous ne pouvons pas supposer des intentions moins équitables au gouvernement français. Quant aux Cabinets de Berlin, Vienne et Rome, nous nous sommes jusqu'à présent rencontrés avec eux dans la voie que nous avons suivie.

Nous avons donc lieu d'espérer que l'accord général se maintiendra.

Quoique le rétablissement et le maintien du statu quo sur la base des traités, des firmans du sultan et des actes internationaux, conclus par le gouvernement égyptien, soit le terrain sur lequel se sont réunis tous les Cabinets, on ne peut pas méconnaître que l'état de choses existant a laissé se produire les troubles actuels. Le rétablissement pur et simple du statu quo pourrait donc être jugé insuffisant pour prévenir le retour de crises semblables. Il est possible que les délibérations actuelles fassent ressortir la nécessité de certaines modifications de nature à écarter pour l'avenir les inconvénients constatés par l'expérience.

S'il en était ainsi, toutes les combinaisons qui seraient

décrétées par l'unanimité des puissances, d'accord avec la Porte, seraient certainement de nature à assurer le respect de tous les droits et de tous les intérêts légitimes engagés dans la question égyptienne et, par conséquent, à affermir la paix générale.

Elles rentreraient entièrement dans le programme d'apaisement et de conciliation que Sa Majesté l'Empereur a tracé à la politique de son Cabinet en Orient comme en Europe, et, à ce titre, elles seraient assurées de rencontrer notre assentiment.

Vous voudrez bien puiser dans les considérations qui précèdent le sens de votre langage vis-à-vis du gouvernement auprès duquel vous êtes accrédité.

CIRCULAIRE

de S. Exc. M. de Giers aux six ambassades,

en date de St-Pétersbourg, le 12 juillet 1882.

Les puissances ont accepté le principe posé par le Cabinet Impérial que la question égyptienne relève du concert européen. Le maintien du statu quo a été le terrain sur lequel tous les Cabinets se sont réunis. La conférence de Constantinople a été convoquée afin de se mettre d'accord sur les moyens d'y arriver.

Mais l'urgence des événements a devancé le calme et la maturité des délibérations. — Les puissances plus immédiatement intéressées dans ces événements ont été amenées, soit à prendre des résolutions, soit même à accomplir des actes qui, sans vouloir s'écarter de leur déférence pour le concert européen, ont réduit ses délibérations à une simple formalité.

Ce rôle nous paraît peu digne d'une réunion de grandes puissances. Il est d'ailleurs sans utilité, puisqu'il expose les Cabinets à enregistrer des faits accomplis et à sanctionner des résolutions sur lesquelles ils n'auraient pas été en mesure de délibérer.

Notre Auguste Maître est résolu, pour sa part, à ne point se prêter à ce mode de procéder.

Si les puissances voulaient se mettre d'accord sur un programme pratique nettement défini, poursuivi avec unité et fermeté, et exécuté avec énergie, le Cabinet Impérial continuerait à partciper à la conférence. Sinon, Sa Majesté l'Empereur, tout en maintenant le principe général qu'aucun changement ne saurait être apporté au statu quo politique créé en Égypte par l'Europe, sans l'assentiment du concert européen, est décidé à prescrire à son représentant à Constantinople de suspendre sa participation à des délibérations que Sa Majesté considérerait comme sans utilité, jusqu'à ce que nous nous trouvions en face d'une situation plus nette, qui permette de se prononcer avec dignité.

L'Empereur veut que vous vous expliquiez dans ce sens auprès du Cabinet près duquel vous êtes accrédité.

Recevez, etc.

DÉPÈCHE

au baron de Mohrenheim,

St-Pétersbourg, le 3 février 1883.

L'ambassadeur de Sa Majesté Britannique à St-Pétersbourg a eu l'ordre de communiquer au Cabinet Impérial une dépêche de lord Granville destinée à faire connaître le but que le gouvernement de Sa Majesté Britannique poursuit en Égypte et les moyens par lesquels il espère pouvoir l'atteindre.

Ce but se résume dans l'affermissement de l'autorité du khédive, dans l'apaisement des troubles récents et le rétablissement durable de l'ordre et de la sécurité.

Le Cabinet Impérial ne peut qu'y applaudir, n'ayant jamais, pour sa part, eu d'autres vues quant à l'Égypte. Il se féliciterait sincèrement si le gouvernement de Sa Majesté Britannique parvenait à le réaliser.

Quant aux moyens qu'il suggère à cet effet, ils se divisent en deux catégories: ceux qui concernent les autres pays et exigent le consentement des puissances européennes, et ceux qui ont trait à l'administration intérieure.

En déférant les premiers à l'examen des Cabinets, le gouvernement de Sa Majesté Britannique donne une preuve de son respect pour l'assurance qu'il a mainte fois réitérée de ne rien vouloir changer à la situation créée en Égypte

par les traités européens, sans l'assentiment des puissances signataires de ces traités.

Le Cabinet Impérial n'en avait jamais douté.

Il nous semble donc qu'il ne s'agit:

1) Que d'apprécier avant tout en combien les mesures suggérées par le gouvernement de Sa Majesté Britannique, tant à l'égard des questions d'un intérêt international, que des questions intérieures, sont d'accord avec les traités qui ont fixé la position politique de l'Égypte, les droits respectifs du sultan et du khédive, les limites tracées à l'autorité souveraine et l'autonomie administrative de l'Égypte, à la force ainsi qu'à l'organisation de son armée et, enfin, la situation internationale du canal de Suez.

2) D'examiner, dans le cas où quelques-unes de ces mesures impliqueraient une déviation des traités existants, quelles sont les modifications qui seraient réclamées par l'expérience et devraient être revêtues de la sanction des puissances européennes.

Si l'on convenait d'établir une pareille entente, le Cabinet Impérial serait prêt à y concourir dans un esprit de justice, de conciliation et de respect pour tous les intérêts.

D'ordre de Sa Majesté l'Empereur vous êtes autorisé à transmettre cette assurance à lord Granville en lui donnant lecture de la présente dépêche.

Recevez, etc.

Les pièces qui viennent d'être citées exposent le point de vue général du Cabinet Impérial sur la question égyptienne.

Ce point de vue, fondé sur le droit et les traités internationaux, n'a pas varié. — Les puissances ont fini par s'y rallier.

Ainsi que le gouvernement de Sa Majesté Britannique l'avait annoncé, des propositions ont été communiquées par lui à tous les Cabinets à la suite d'un accord préalable

avec le gouvernement français. Elles ont amené la réunion à Londres d'une conférence qui n'a pas abouti à une entente.

De nouvelles propositions ont été présentées par le Cabinet de Londres à la suite de l'enquête financière qu'il avait ordonnée en Egypte. Le gouvernement français y a répondu par des contre-propositions appuyées par tous les Cabinets et acceptées par le gouvernement de Sa Majesté Britannique avec quelques amendements.

L'arrangement final dont il s'agit est en voie de négociation.

Nous nous réservons en conséquence de publier tous ces documents dans le prochain Annuaire.

CIRCULAIRE

aux ambassadeurs de Russie à Berlin, Paris, Londres, Vienne et Rome.

St-Pétersbourg, le 31 mars 1881.

La catastrophe du 1er (13) mars a produit partout une indignation générale.

Elle a constaté les dangers d'un état de choses qui offre à des associations criminelles des facilités exceptionnelles pour préparer et pour exécuter leurs sauvages complots.

Les nombreuses manifestations qui se sont produites de la part des gouvernements étrangers, au sein des assemblées législatives et dans les organes les plus autorisés de l'opinion publique en Europe, nous donnent la conviction que les gouvernements reconnaissent la nécessité de combattre sérieusement un mal dont la Russie n'est pas la seule à souffrir.

Si en effet les partis anarchiques trouvent tous les jours, dans les progrès de la science moderne, de nouveaux moyens d'action jusqu'ici inconnus, les gouvernements ne sauraient se résigner à laisser leurs moyens de défense dans un état stationnaire et dès lors insuffisant.

Telle est la pensée qui nous guide en conviant, d'ordre de notre Auguste Maître, le gouvernement auprès duquel vous êtes accrédité, à examiner, dans une délibération com-

mune, les mesures pratiques qu'il trouverait possible d'adopter, dans un intérêt général.

En proposant la réunion d'une conférence à cet effet, nous avons la conscience de nous inspirer, non point seulement des préoccupations, bien naturelles, causées par le dernier attentat, mais aussi du désir de rechercher avec tous les gouvernements intéressés les moyens de raffermir les bases de l'ordre social, sans qu'une pareille délibération puisse porter atteinte à la plénitude de leurs droits souverains en matière de législation intérieure.

Veuillez, Monsieur l'Ambassadeur, donner lecture de la présente dépêche à M. le ministre des affaires étrangères et lui en laisser copie.

Recevez, etc., etc.

CIRCULAIRE CONFIDENTIELLE

aux ambassadeurs de Russie à Berlin, Paris, Londres, Vienne et Rome.

St-Pétersbourg, le 31 mars 1881.

En communiquant la dépêche ci-jointe au gouvernement auprès duquel vous êtes accrédité, il importe que vous alliez, par de franches explications, au devant des doutes et des objections qui peuvent surgir à l'égard de notre proposition.

Il n'entre nullement dans notre pensée de soulever des questions touchant aux principes fondamentaux de la jurisprudence dans quelques pays, comme le droit d'asile, ou l'abstention en matière de délits politiques. Ces questions sont du domaine de la législation intérieure inhérente au droit de souveraîneté des Etats.

Mais les derniers événements ont attesté l'existence d'un mal social qui diffère des agitations politiques du passé en ce qu'il porte un caractère plus général. Il en est résulté le sentiment d'une certaine solidarité devant une situation nouvelle et un danger commun.

Sous cette impression plusieurs gouvernements ont spontanément avisé aux dispositions qui pouvaient être prises, dans le cadre des lois existantes, afin d'opposer à cet état de choses des mesures pratiques.

Dans cet ordre d'idées, il nons a paru désirable qu'il s'établisse une certaine harmonie dans les vues de l'action

des gouvernements, et c'est pourquoi nous proposons un échange d'idées au moyen d'une conférence afin de rechercher, en commun, les principes qui pourraient être posés et les mesures administratives ou de police qui pourraient répondre à un besoin général.

Il va sans dire que dans cette conférence, chacun des Etats qui y participera, restera entièrement libre de ses appréciations et de ses décisions. Le résultat ne peut sortir que de l'accord des convictions et des volontés. Mais cet accord, dans quelque mesure qu'il se produise, aurait un effet moral et une utilité pratique incontestables. Nous croyons qu'il ne peut pas mieux s'établir que par une délibération commune.

Nous ne saurions tracer de programme précis à cette délibération. Les questions se poseront d'elles-mêmes à mesure que se manifestera la communauté des points de vue.

Cette communauté s'est déjà produite sur un point essentiel, l'impunité du meurtre politique.

La conscience publique a depuis longtemps protesté contre cette anomalie. — Plusieurs Etats l'ont exclue de leurs traités d'extradition.

Il importerait de poser à ce sujet un principe général qui, en passant dans le droit public, acquerrait une autorité désormais incontestée et satisferait la morale universelle en assurant le châtiment du régicide quel qu'en soit le mobile.

D'autres questions connexes se poseront à côté de celle-ci: l'extension du châtiment à la tentative ou à la préparation du meurtre, même non suivie d'effet, ainsi qu'à la complicité dans la préparation, la tentative ou la perpétration du meurtre, enfin l'application du principe non-seulement au régicide, mais à l'homicide quels qu'en soient le mobile ou la victime.

Le Parlement allemand a pris à cet égard une initia-

tive qui atteste le réveil de la conscience publique devant des crimes qui frappent l'ordre social tout entier.

Il importe d'harmoniser, autant que possible, les poiuts de vue généraux des Etats européens sur ces questions qui les intéressent tous, ou du moins de créer un terrain sur lequel ils seront à même de se rencontrer et de se rapprocher, à mesure que se développera le sentiment de leur solidarité d'intérêts.

Enfin, les dispositions législatives, administratives et de police, destinées à garantir non-seulement la sécurité matérielle, mais aussi la morale publique, varient dans les différents Etats.

Il importe de rechercher dans quelle mesure et par quels moyens les gouvernements pourraient se prêter concours, sinon par des stipulations diplomatiques, du moins par un bon vouloir et une assistance réciproques, afin d'étendre ces garanties à la sécurité matérielle et morale générale.

Ce cadre est suffisamment large pour que, sans toucher ni à des questions de principe, ni à des convictions respectables, ni à la législation indépendante, ni aux droits de souveraineté des Etats, il y ait place pour un échange de vues, qui affirme et développe la solidarité européenne en face d'un mal social universel, et renforce les garanties pratiques, réclamées par l'intérêt de tous.

C'est dans ce sens, monsieur l'ambassadeur, que vous êtes invité à formuler notre présente proposition.

Recevez, monsieur l'ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

ДИПЛОМАТИЧЕСКІЕ ДОКУМЕНТЫ.

ТРАКТАТЪ

Относительно судоходства по Дунаю.

Божіею поспѣшествующею милостію, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Импера-

торомъ Германскимъ, Королемъ Прусскимъ, Его Величествомъ Императоромъ Австрійскимъ, Королемъ Богемскимъ и пр. и Апостолическимъ Королемъ Венгерскимъ, Президентомъ Французской Республики, Ея Величествомъ Королевою Соединеннаго Королевства Великобританіи и Ирландіи, Его Величествомъ Королемъ Италіи и Его Величествомъ Императоромъ Оттомановъ, Полномочные Наши заключили и подписали въ Лондонѣ 26-го Февраля (10-го Марта) 1883 года трактатъ относительно судоходства по Дунаю отъ Желѣзныхъ Воротъ до устьевъ его, который отъ слова до слова гласитъ тако:

Во Имя Бога Всемогущаго!

Державы, подписавшія Берлинскій трактатъ, найдя необходимымъ собрать своихъ уполномоченныхъ на конференціи въ Лондонѣ, какъ для соглашенія на счетъ рѣшеній, кои должны быть приняты въ силу LIV-й статьи Берлинскаго трактата 1/13 Іюля 1878 года, такъ и для приведенія въ исполненіе LV-й статьи того же трактата, касающейся плаванія по Дунаю отъ Желѣзныхъ Воротъ до устьевъ, назначили своими уполномоченными, а именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій, Своего Чрезвычайнаго и Полномочнаго Посла при Ея Британскомъ Величествѣ Барона Артура Моренгейма, Тайнаго Совѣтника, Кавалера орденовъ: Бѣлаго Орла, Св. Владиміра 2-й ст., Св. Анны 1-й ст., Св. Станислава 1-й ст., Датскаго Слона и Данеброга 1-й ст., украшеннаго алмазами и пр. и пр.

Его Величество Императоръ Германскій, Король Прусскій, Графа Георгія-Герберта Мюнстера, Своего Чрезвычайнаго и Полномочнаго Посла при Ея Британскомъ Величествѣ и пр.;

Его Величество Императоръ Австрійскій, Король Богемскій и пр. и Апостолическій Король Венгріи, Своего

Чрезвычайнаго Посла при Ея Британскомъ Величествѣ Графа Людовика Кàроліи Наги-Кàроли, Камергера, Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника и Кавалера орденовъ: Золотаго Руна и Леопольда Большаго Креста и проч. и проч.;

Президентъ Французской Республики, Посла Французской Республики при Ея Британскомъ Величествѣ Карла Тиссо, члена Института, Кавалера Національнаго ордена Почетнаго Легіона большаго кавалерскаго креста и пр. и проч. и Полномочнаго Министра 2-го класса, Французскаго делегата въ Дунайской Коммисіи К. Баррера, Кавалера ордена Почетнаго Легіона и пр. и пр.;

Ея Величество Королева Соединеннаго Королевства Великобританіи и Ирландіи, Члена Тайнаго Совѣта и Главнаго Статсъ-Секретаря Ея Величества для иностранныхъ дѣлъ, Георгія Гранвиля, Графа Гранвиля, Лорда Левезона, Пэра Соединеннаго Королевства, Кавалера ордена Подвязки и пр. и пр. и Члена Парламента Соединеннаго Королевства, Товарища Статсъ-Секретаря Иностранныхъ Дѣлъ Лорда Эдмунда-Георгія Петти Фицмориса и пр. и пр.;

Его Величество Король Италіи, Своего Чрезвычайнаго и Полномочнаго Посла при Ея Британскомъ Величествѣ Графа Константина Нигра, Кавалера орденовъ: Большаго Креста Св. Морица и Лазаря и Итальянской Короны и пр. и пр.;

Его Величество Императоръ Оттомановъ, Своего Чрезвычайнаго и Полномочнаго Посла при Ея Британскомъ Величествѣ Константина Муссуруса-Пашу, Мушира и Визиря Имперіи, Кавалера Императорскаго ордена Османіе, украшеннаго алмазами, Императорскаго ордена Меджидіе 1-й ст. и пр. и пр.;

Кои, по обмѣнѣ своихъ полномочій, найденныхъ въ надлежащей и установленной формѣ, постановили слѣдующія статьи:

Статья I.

Юрисдикція Европейской Дунайской Коммисіи расширяется отъ Галаца до Браилова.

Статья II.

Полномочія Европейской Коммисіи продолжены на двадцать одинъ годъ, считая съ 24-го Апрѣля 1883 года.

По истеченіи сего срока, полномочія сказанной Коммисіи будутъ считаться возобновляемыми на трехлѣтія, за исключеніемъ того случая, когда одна изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ заявитъ, за годъ до истеченія одного изъ этихъ трехлѣтій, о намѣреніи своемъ предложить измѣненія въ составѣ Коммисіи или въ ея полномочіяхъ.

Статья III.

Фактическій контроль Европейской Коммисіи не будетъ распространяться на тѣ части Килійскаго рукава, оба берега коихъ принадлежатъ одному изъ прибрежныхъ Государствъ сего рукава.

Статья IV.

На той части Килійскаго рукава, которая одновременно проходитъ по Русской и Румынской территоріямъ, въ видахъ установленія однообразнаго порядка на нижнемъ Дунаѣ, будутъ примѣняемы, подъ наблюденіемъ Русскаго и Румынскаго делегатовъ Европейской Коммисіи, уставы, дѣйствующіе на Сулинскомъ рукавѣ.

Статья V.

Въ случаѣ если Россія или Румынія предпримутъ работы или на смѣшанной части рукава или тамъ, гдѣ

оба берега принадлежатъ одной изъ нихъ, подлежащая власть сообщитъ Европейской Коммисіи планы этихъ работъ единственно для удостовѣренія въ томъ, что работы эти нисколько не будутъ вредить судоходности другихъ рукавовъ.

Исполненныя уже работы на Измаильскомъ Чаталѣ остаются на попеченіи и подъ наблюденіемъ Европейской Дунайской Коммисіи.

Въ случаѣ разногласія между властями Россіи или Румыніи и Европейскою Коммисіею по предмету плановъ работъ, кои предположено будетъ предпринять въ Килійскомъ рукавѣ, или же разногласія въ самой Коммисіи относительно могущей представиться потребности въ расширеніи работъ на Измаильскомъ Чаталѣ, таковые случаи будутъ непосредственно представляемы на разсмотрѣніе Державъ.

Статья VI.

Само собою разумѣется, что никакое ограниченіе не будетъ стѣснять правъ Россіи взимать сборы, предназначенные на покрытіе расходовъ по предпринятымъ ею работамъ.

Тѣмъ не менѣе, въ видахъ охраненія взаимныхъ интересовъ судоходства въ рукавахъ Сулинскомъ и Килійскомъ, для обезпеченія соглашенія по этому предмету, Русское Правительство сообщитъ Правительствамъ, имѣющимъ представителей въ Европейской Коммисіи, уставы сборовъ, которые оно признаетъ полезнымъ ввести.

Статья VII.

Уставъ о судоходствѣ, рѣчной полиціи и надзорѣ, выработанный 2-го Іюня 1882 года Европейскою Дунайскою Коммисіею при участіи Сербскаго и Болгар-

скаго делегатовъ, принятъ въ томъ видѣ, въ какомъ онъ приложенъ къ настоящему трактату и объявленъ подлежащимъ примѣненію къ части Дуная, заключающейся между Желѣзными Воротами и Браиловымъ.

Статья VIII.

Всѣ трактаты, конвенціи, акты и соглашенія, относящіеся до Дуная и его устьевъ, сохраняютъ силу по отношенію ко всѣмъ тѣмъ изъ ихъ постановленій, которыя не отмѣняются или не измѣняются вышеизложенными статьями.

Статья IX.

Настоящій трактатъ будетъ ратификованъ и обмѣнъ ратификацій послѣдуетъ въ Лондонѣ въ теченіи шести мѣсяцевъ, а буде возможно и ранѣе.

Въ силу чего, уполномоченные подписали его, съ приложеніемъ печатей своихъ гербовъ.

Въ Лондонѣ, Марта десятаго дня тысяча восемьсотъ восьдесятъ третьяго года.

(М. П.) Подписали: Гранвиль.
(М. П.) Эдмундъ Фицморисъ.
(М. П.) Мюнстеръ.
(М. П.) Кароліи.
(М. П.) Тиссо.
(М. П.) Баррерѣ.
(М. П.) Нигра.
(М. П.) Моренгеймъ.
(М. П.) Муссурусъ.

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сего трактата, Мы приняли его за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ра-

тификуемъ во всемъ его содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и преемниковъ Нашихъ, что все въ томъ трактатѣ постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дано въ Петергофѣ, Августа шестаго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ третье, Царствованія же Нашего въ третье.

Подлинная подписана Собственною Его Императорскаго Величества рукою тако:

«АЛЕКСАНДРЪ.»
(М. П.)

Контрасигнировалъ:

Министръ Иностранныхъ Дѣлъ *Н. Гирсъ.*

ПРИЛОЖЕНІЕ.

Регламентъ о судоходствѣ, рѣчной полиціи и надзорѣ, подлежащій примѣненію на части Дуная, заключающейся между Желѣзными Воротами и Браиловымъ.

РАЗДѢЛЪ I.

Общій порядокъ судоходства.

Статья 1.

Судоходство будетъ по прежнему совершенно свободнымъ на всей части Дуная, заключающейся между Браиловымъ и Желѣзными Воротами. Торговыя суда всѣхъ націй будутъ продолжать свободно заниматься перевозкою пассажировъ и товаровъ, или буксированіемъ, подъ условіемъ совершеннаго равенства, установленнаго XVI статьею Парижскаго трактата.

Статья 2.

Не будетъ взимаемо на Дунаѣ никакого сбора, основаннаго единственно на фактѣ судоходства по рѣкѣ, и никакой пошлины съ товаровъ, пока они будутъ оставаться на судахъ, транспортахъ или плотахъ.

Статья 3.

Прибрежныя Государства имѣютъ право взимать въ принадлежащихъ имъ портахъ сборы за набережныя, подъемные краны, вѣсы, склады, выгрузку, въ пользу учрежденій существующихъ или же имѣющихъ осуществиться.

При всемъ томъ, эти сборы должны быть взимаемы безразлично, на основаніи опредѣленныхъ и общеизвѣстныхъ тарифовъ, не взирая на то, откуда слѣдуетъ судно и каково происхожденіе его груза, и при томъ лишь въ той мѣрѣ, въ какой судно, подлежащее этимъ сборамъ, воспользовалось упомянутыми учрежденіями.

Само собою разумѣется, что тарифы эти не могутъ служить источниками фискальнаго дохода, но что они должны доставлять лишь средства, необходимыя для уплаты процентовъ и погашенія капитала, употребленнаго на первоначальное устройство и на содержаніе учрежденія. Съ окончательнымъ погашеніемъ капитала, тарифы будутъ низведены до размѣра, необходимаго на содержаніе учрежденій.

Статья 4.

Мосты, кои будутъ сооружаемы на рѣкѣ, должны быть построены такъ, чтобы судоходство не встрѣчало препятствій, вслѣдствіе малаго разстоянія между устоями или недостаточнаго превышенія верхняго строенія надъ уровнемъ воды. Самые большіе пролеты будутъ по возможности устраиваемы надъ наибольшими глубинами, дабы не стѣснять судоходнаго фарватера. Береговые устои должны быть возведены такъ, чтобы оставалось мѣсто для бечевника, и вообще мосты должны быть сооружаемы такъ, чтобы суда, нынѣ употребляемыя для судоходства по рѣкѣ, могли по прежнему плавать безъ всякаго измѣненія, какъ ихъ рангоута такъ и

вышины дымовыхъ трубъ. Мосты, которые предстоитъ разводить для прохода судовъ, имѣютъ быть построены такъ, чтобы не замедлять судоходства.

Планы мостовъ должны быть сообщаемы международной власти до постройки.

Статья 5.

Постоянныя мельницы, устроенныя на водномъ пути, мельницы пловучія, заколы и тони для рыбныхъ ловель и ирригаціонныя колеса не должны стѣснять судоходства. Они будутъ установлены на такихъ частяхъ рѣки, которыя не служатъ для прохода судовъ и лодокъ; мѣсто для нихъ должно быть выбрано такъ, чтобы не препятствовать свободному стоку водъ и не вызывать вредныхъ измѣненій въ руслѣ рѣки.

Статья 6.

Таможенныя границы должны слѣдовать повсюду по берегамъ рѣки, нигдѣ ее не пересѣкая. Изъ этого слѣдуетъ, что суда, транспорты, плоты и проч., пока они находятся въ движеніи по рѣкѣ или стоятъ на якорѣ въ руслѣ рѣки и не производятъ никакой торговой операціи съ берегомъ, остаются внѣ сферы дѣйствія таможенъ.

Вслѣдствіе сего, прибрежныя Державы не могутъ взимать таможенныхъ сборовъ иначе, какъ съ товаровъ, выгруженныхъ на берегъ. Это запрещеніе относится даже до судовъ, транспортовъ или плотовъ, проходящихъ по тѣмъ частямъ рѣки, гдѣ оба берега принадлежатъ одному Государству.

Статья 7.

Транзитъ безусловно свободенъ для товаровъ всѣхъ націй, каково бы ни было ихъ происхожденіе и ихъ

назначеніе. Когда судно, транспортъ или плотъ проходятъ участокъ рѣки, оба берега котораго принадлежатъ одному Государству, шкипера или хозяева судовъ не подчиняются никакимъ инымъ формальностямъ по отношенію къ товарамъ, перевозимымъ транзитомъ, кромѣ пломбировки или надзора таможеннаго агента, который будетъ слѣдовать на суднѣ до мѣста, гдѣ оба берега или одинъ изъ нихъ перестанутъ принадлежать сказанному Государству. Таможенный агентъ, во время пребыванія на суднѣ, пользуется пищей, отопленіемъ и освѣщеніемъ наравнѣ съ людьми, составляющими экипажъ, но не получаетъ никакого инаго вознагражденія. Судно должно дать означенному таможенному агенту обратный даровой проѣздъ, безъ прокормленія и другихъ расходовъ, по крайней мѣрѣ до перваго національнаго порта, въ который онъ зайдетъ на обратномъ пути.

Статья 8.

Морскія суда не могутъ быть обязываемы къ предъявленію иныхъ документовъ, кромѣ своихъ корабельныхъ бумагъ. Разныя суда и транспорты, для удостовѣренія названія, національности и вмѣстимости судна или транспорта, а равно и личностей шкипера или владѣльца и людей экипажа, должны быть снабжены необходимыми документами, выданными тою властью, отъ которой они зависятъ.

Само собою разумѣется, что никакого другаго измѣненія не будетъ введено въ условія, при коихъ производится въ настоящее время, безъ различія флага, большой и малый каботажъ.

Небольшія рыбачьи лодки и барки освобождаются отъ обязанности пріобрѣтать документы, означенные въ настоящей статьѣ; владѣльцы судовъ и экипажъ обязаны имѣть при себѣ документы, удостовѣряющіе

ихъ самоличность, лишь въ томъ случаѣ, когда пожелаютъ пристать къ иностранному берегу. Разумѣется, впрочемъ, что это постановленіе ни въ чемъ не нарушаетъ законовъ и правилъ, касающихся рыболовства въ водахъ каждаго изъ прибрежныхъ Государствъ.

Статья 9.

Никакая мельница или другое зданіе, никакая новая постройка или водоспускъ не должны быть устраиваемы такимъ образомъ, чтобы прерывать движеніе по существующимъ бечевникамъ, каковые должны содержаться въ состояніи удобномъ для движенія.

Тѣ же правила примѣняются какъ къ бичевникамъ вновь устраиваемымъ, такъ равно и къ продолженіямъ уже существующихъ.

Статья 10.

Карантинныя правила будутъ составлены такъ, чтобы согласовать, въ должной мѣрѣ, санитарныя требованія съ нуждами морской и рѣчной торговли.

Само собою разумѣется, что эти мѣры будутъ исключительно примѣняемы въ незараженныхъ портахъ по отношенію къ пассажирамъ и судамъ, прибывающимъ изъ зараженныхъ мѣстностей, и что всякая исключительная и стѣснительная мѣра будетъ отмѣнена на протяженіи между портами рѣки, коль скоро эпидемія сдѣлается общею на ея берегахъ.

Какъ общее правило: до тѣхъ поръ, пока существованіе эпидеміи не будетъ констатировано выше Желѣзныхъ Воротъ или ниже Браилова, суда будутъ изъяты отъ всякаго санитарнаго надзора во время плаванія между Браиловымъ и Желѣзными Воротами, какъ внизъ по теченію, такъ и вверхъ противъ теченія.

Въ случаѣ появленія эпидеміи въ какомъ либо приморскомъ портѣ, всякое судно, пришедшее съ моря и получившее чистый патентъ въ Сулинѣ, Килiи или портѣ Св. Георгія, будетъ освобождено отъ всѣхъ формальностей, за исключеніемъ опроса, и отъ всякой карантинной обсерваціи на пути слѣдованія своего вверхъ по рѣкѣ до Желѣзныхъ Воротъ.

Въ случаѣ появленія эпидеміи на берегахъ рѣки выше Желѣзныхъ Воротъ или ниже Браилова, чистый патентъ, выданный идущимъ по рѣкѣ судамъ въ первомъ рѣчномъ незараженномъ портѣ, въ которомъ они остановятся на пути слѣдованія своего между Желѣзными Воротами и Браиловымъ, будетъ достаточенъ для предоставленія имъ свободнаго доступа во всѣ другіе порты, лежащіе на этой части рѣки.

Наконецъ, если эпидемія появится на берегахъ этой самой части рѣки, морскія суда, равно какъ и суда рѣчныя, будутъ продолжать производить свои операціи совершенно свободно до тѣхъ поръ, пока не зайдутъ въ одинъ изъ зараженныхъ портовъ. Они будутъ обязаны только предъявлять свои патенты о здравіи въ портахъ, гдѣ они остановятся.

Въ видахъ обезпеченія, во время эпидеміи, дѣятельности рѣчной полиціи, Инспектору судоходства, Субъ-Инспекторамъ и другимъ полицейскимъ чинамъ будетъ предоставлено свободное плаваніе по рѣкѣ, по надобностямъ службы, подъ единственнымъ условіемъ подчиняться, въ случаѣ соприкосновенія, предписаннымъ уставомъ мѣрамъ, коимъ подчиняются чины санитарнаго вѣдомства.

РАЗДѢЛЪ II.

Полиція судоходства.

ГЛАВА I.

Общія положенія.

Статья 11.

Всякое паровое купеческое судно, силою свыше пятидесяти лошадиныхъ силъ, плавающее по рѣкѣ, обязано провозить безвозмездно Инспектора и Субъ-Инпекторовъ во время исполненія ими своихъ обязанностей и брать ихъ лодки на буксиръ.

Статья 12.

Служебныя суда той власти, на которую будетъ возложено исполненіе регламентовъ, будутъ имѣть особый флагъ, тождественный съ флагомъ Европейской Коммисіи, за исключеніемъ буквъ, находящихся на синей полосѣ флага, которыя будутъ опредѣлены впослѣдствіи.

Статья 13.

Шкипера и ихъ экипажи, къ какой бы они національности не принадлежали, обязаны исполнять приказанія, даваемыя имъ, въ силу настоящаго регламента, Инспекторомъ, Субъ-Инспекторами, Капитанами надъ портомъ или подчиненными имъ агентами.

Въ случаѣ требованія, они не могутъ отказываться отъ поднятія флага, отъ объявленія своихъ именъ и названій своихъ судовъ, отъ указанія назначенія и происхожденія таковыхъ.

Статья 14.

Во всѣхъ удобныхъ для сего мѣстахъ Дуная, прибрежнымъ Государствамъ предоставляется учреждать рѣчныя

станціи для измѣренія прибыли и убыли водъ; объявленія о глубинахъ будутъ выставляемы въ важнѣйшихъ портахъ.

Статья 15.

Инспекторъ, Субъ-Инспекторы и Капитаны надъ портомъ рѣшаютъ словесно споры между шкиперами и ихъ экипажемъ въ присутствіи двухъ шкиперовъ одной національности со спорящими сторонами, а за недостаткомъ таковыхъ, въ присутствіи двухъ другихъ шкиперовъ. Впрочемъ, они исполняютъ таковыя обязанности лишь въ томъ случаѣ, если вмѣшательства ихъ потребуетъ одна изъ заинтересованныхъ сторонъ и если на мѣстѣ не окажется другой подлежащей власти.

Статья 16.

Въ случаѣ если судно станетъ на мель или подвергнется крушенію, Субъ-Инспекторы и Капитаны надъ портомъ, каждый, согласно кругу своей дѣятельности, отправляются на мѣсто несчастія и подаютъ наиболѣе необходимую помощь для обезпеченія спасенія груза, корабля и его снастей и для охраненія общихъ интересовъ судоходства.

Они констатируютъ факты и составляютъ протоколъ.

Послѣ сего они слагаютъ съ себя завѣдываніе спасеніемъ судна и передаютъ составленные ими акты ближайшей подлежащей власти.

Статья 17.

Въ случаѣ необходимости обозначить временно трудныя для прохода мѣста и пункты, гдѣ воспрещается бросать якорь, будетъ употребляема система знаковъ, принятая ниже Браилова.

Статья 18.

Каждый шкиперъ или хозяинъ паруснаго судна, парохода или плота, плавающихъ или стоящихъ на мѣстѣ на якорѣ, или ошвартованными у берега, обязанъ наблюдать за тѣмъ, чтобы его судно не представляло препятствій судоходству и не причиняло поврежденій другимъ судамъ, пристанямъ, буямъ, сигналамъ, бечевникамъ и другимъ предметамъ, служащимъ для судоходства и находящимся на рѣкѣ или по берегамъ; съ равною заботливостью онъ долженъ охранять и собственное свое судно.

Сообразуясь съ нижеслѣдующими постановленіями настоящаго регламента, суда должны принимать въ расчетъ всѣ опасности судоходства и имѣть въ виду особенныя обстоятельства, которыя могутъ сдѣлать необходимымъ отступленіе отъ предписанныхъ правилъ, съ тѣмъ, чтобы предотвратить непосредственную опасность.

ГЛАВА II.

Правила касательно встрѣчи и обхода судовъ.

Статья 19.

Какъ общее правило: воспрещается одному судну обгонять другое, идущее по тому же направленію, а двумъ судамъ, идущимъ на встрѣчу, обходить другъ друга въ такихъ мѣстахъ, гдѣ фарватеръ не представляетъ достаточной для того ширины.

Статья 20.

Никакое судно не должно идти такимъ образомъ на перерѣзъ курса другаго судна, чтобы помѣшать ходу послѣдняго.

Когда судну, поднимающемуся вверхъ по рѣкѣ, идетъ на встрѣчу другое судно, спускающееся по теченію, въ мѣстѣ, не представляющемъ достаточнаго простора для обхода, первое должно уменьшить свой ходъ и, въ случаѣ надобности, даже остановиться ниже прохода и выждать, пока другое судно оный минуетъ; если поднимающееся вверхъ по рѣкѣ судно уже находится въ узкомъ проходѣ во время встрѣчи, то спускающееся судно должно остановиться выше прохода и ждать до тѣхъ поръ, пока путь не освободится.

Паровыя суда, въ узкихъ проходахъ, не должны подходить на близкое растояніе къ судамъ, идущимъ впереди ихъ.

Статья 21.

Когда два паровыхъ судна или два парусныхъ судна, идущія при попутномъ вѣтрѣ, встрѣтятся, слѣдуя противоположнымъ курсамъ, тогда изъ нихъ поднимающееся вверхъ по рѣкѣ должно держаться лѣваго берега, а спускающееся—праваго, такимъ образомъ, чтобы имъ обойти другъ друга штирбортомъ, по общепринятому въ морѣ обычаю. Такъ же должно поступать при встрѣчѣ пароваго съ паруснымъ судномъ, идущимъ при попутномъ вѣтрѣ.

Шкиперъ или хозяинъ, уклонившійся отъ этихъ правилъ, обязанъ, въ случаѣ аваріи, доказать, что ему невозможно было ихъ соблюсти; въ противномъ случаѣ онъ подлежитъ отвѣтственности передъ подлежащимъ судомъ за приключившіяся несчастія.

Въ случаѣ встрѣчи, независимо отъ правилъ, изложенныхъ въ статьяхъ 20, 22, 25, 26 и 27 настоящаго регламента, всякое паровое судно можетъ обозначить направленіе, котораго оно намѣрено держаться, давая встрѣчному судну нижеуказанные сигналы:

Одинъ короткій свистокъ означаетъ: иду на право.

Два свистка означаютъ: иду на лѣво.

Три свистка означаютъ: иду назадъ полнымъ ходомъ.

Эти знаки не обязательны, но судно, которое ихъ дало, должно сообразовать съ ними свой ходъ. Сигналъ съ судна, идущаго внизъ по теченію, считается обязательнымъ для другаго.

Статья 22.

Когда два паровыя судна, идущія противоположнымъ курсомъ, приходятъ къ узкому мѣсту, они обязаны дать взаимно сигналы, предписанные ниже статьями 23 и 24, и судно, находящееся ниже по рѣкѣ должно замедлить ходъ, или остановиться, въ случаѣ надобности, пока другое судно не минуетъ проходъ.

Статья 23.

Когда въ узкомъ мѣстѣ паровое судно хочетъ обогнать другое паровое судно, идущее по тому же направленію, оно должно, прежде чѣмъ подойдетъ къ нему на близкое разстояніе, дать о томъ сигналъ или пятью ударами въ колоколъ, или пятью свистками и размахиваніемъ при томъ ручнымъ флагомъ на бакѣ, или же поднявъ до половины мачты, днемъ, синій флагъ, а ночью—зажженный фонарь съ бѣлымъ стекломъ. По этимъ сигналамъ, идущее впереди судно сдается влѣво и даетъ, такимъ образомъ, дорогу заднему судну, которое должно держаться вправо; какъ скоро заднее судно подойдетъ на разстояніе полудлины судна къ переднему, или къ хвосту буксируемаго имъ каравана, переднее обязано убавить ходъ на все время, пока другое его не обойдетъ.

Статья 24.

Когда парусное судно, будучи лучшимъ ходокомъ, нагоняетъ другое парусное судно и хочетъ его обойти, оно заблаговременно даетъ о томъ сигналъ, окликнувъ переднее судно, а сіе послѣднее обязано дать ему дорогу съ навѣтренной стороны.

Когда паровое судно хочетъ обогнать парусное, идущее по одному съ нимъ направленію, то, прежде чѣмъ подойдетъ къ нему на малое разстояніе, даетъ предписанный въ предъидущей статьѣ сигналъ и затѣмъ проходитъ съ подвѣтренной стороны паруснаго судна.

Статья 25.

Всякое паровое судно, поднимаясь или спускаясь по рѣкѣ, при встрѣчѣ съ дрейфующими судами, обязано отъ нихъ сторониться.

Дрейфующее же судно, съ своей стороны, при встрѣчѣ съ другими парусными или паровыми судами, должно становиться какъ можно ближе къ одному изъ береговъ, дабы сколь возможно менѣе препятствовать ихъ проходу.

Статья 26.

Шкипера или проводники буксирныхъ пароходовъ, идущихъ съ буксируемымъ карраваномъ или безъ таковаго, обязаны соблюдать всѣ вышеизложенныя правила, въ особенности же должны они подчиняться правиламъ, предписаннымъ выше въ статьяхъ 23 и 24, въ томъ случаѣ, когда одинъ караванъ хочетъ обойти другой; за исключеніемъ сего послѣдняго случая, два буксируемые каравана никогда не должны находиться рядомъ, ни во время стоянки, ни на ходу.

Буксирному пароходу, идущему вверхъ по рѣкѣ, при встрѣчѣ съ парусными или съ паровыми судами, иду-

щими въ противоположномъ ему направленіи, дозволяется отступать отъ правилъ, предписанныхъ выше въ статьѣ 21, для того, чтобы держаться внѣ теченія, если только онъ можетъ это сдѣлать безъ опасности для встрѣченныхъ имъ судовъ.

Впрочемъ, буксиръ обязанъ, при пользованіи этою льготою, давать сигналы, предписанные выше въ статьяхъ 23 и 24.

Статья 27.

Вообще, всякое паровое судно, не ведущее каравана на буксирѣ, равно какъ и всякое парусное судно, идущее съ попутнымъ вѣтромъ, обязаны давать дорогу каравану судовъ, идущихъ на буксирѣ. При недостаткѣ простора для исполненія сего правила, шкипера и проводники, какъ буксирныхъ пароходовъ, такъ и буксируемыхъ судовъ, обязаны, даже въ томъ случаѣ, если бы установленные выше въ статьяхъ 23 и 24 сигналы не были даны, сдаться въ сторону, согласно предписанному въ означенныхъ статьяхъ правилу.

Впрочемъ, шкиперъ и проводники буксирныхъ пароходовъ и буксируемыхъ судовъ вообще обязаны, при встрѣчѣ съ другими судами, по возможности, сближать между собою суда, составляющія караванъ, который они ведутъ на буксирѣ, дабы такимъ образомъ оставлять достаточный просторъ для прохода другихъ судовъ.

Во всякомъ случаѣ, воспрещается, при плаваніи по рѣкѣ, прикрѣплять бортомъ къ борту болѣе трехъ судовъ.

ГЛАВА III.

Правила касательно бечевой тяги.

Статья 28.

Когда встрѣчаются два судна, идущія въ бечевую въ противоположныхъ направленіяхъ около одного берега,

то изъ нихъ, идущее вверхъ, должно посторониться, дабы пропустить другое. Когда судно, которое тянется рабочимъ скотомъ, нагоняетъ другое судно, которое тянется людьми, сіе послѣднее обязано пропустить первое.

Когда судно, во время тяги въ бечевую, встрѣтитъ другое судно, причаленное къ берегу, шкиперъ сего послѣдняго обязанъ дозволить рабочимъ тянущагося судна всходить на его судно, дабы перенести бечеву.

Статья 29.

Судно, которое тянется людьми, не можетъ обгонять другое судно, которое тянется такимъ же образомъ, за исключеніемъ того случая, когда отъ этого не произойдетъ никакой задержки или затрудненія для послѣдняго судна, обязаннаго въ этомъ случаѣ держаться какъ можно ближе берега, вдоль коего оно идетъ.

Статья 30.

Внѣ портовъ не должно находиться болѣе трехъ судовъ на якоряхъ или ошвартованныхъ бортъ о бортъ вдоль бечевника.

ГЛАВА IV.

Правила касательно плаванія въ ночное или туманное время.

Статья 31.

Всякое паровое судно, плавающее ночью (отъ заката до восхода солнца), должно имѣть бѣлый огонь на топѣ фокъ-мачты, который могъ бы быть легко видѣнъ по крайней мѣрѣ за двѣ мили, зеленый огонь на штирбортѣ и красный на бакбортѣ.

Боковые огни должны быть снабжены съ внутренней стороны щитами, поставленными продольно, такъ, чтобы зеленаго свѣта не было видно съ лѣвой стороны, а краснаго съ правой стороны носовой части.

Парусныя суда, когда идутъ подъ парусами или на буксирѣ, имѣютъ такіе же огни, какъ и паровыя суда на ходу, за исключеніемъ бѣлаго огня на фокъ-мачтѣ, котораго они отнюдь не должны имѣть. Паровыя суда, ведущія на буксирѣ одно или нѣсколько судовъ, независимо отъ своихъ боковыхъ огней, должны имѣть, для отличія отъ другихъ паровыхъ судовъ, еще два бѣлыхъ огня, поставленныхъ одинъ подъ другимъ на топѣ мачты.

При примѣненіи правилъ, предписанныхъ настоящею статьею, всякое паровое судно, идущее на однихъ парусахъ, считается за парусное судно, а всякое судно, коего машина въ дѣйствіи, какая бы ни была его парусность, считается за паровое.

Лѣсные плоты, идущіе въ ночное время, должны имѣть по бѣлому огню на каждомъ углу.

Всякое идущее ночью парусное или паровое судно, которое замѣтитъ, что его настигаетъ другое судно, слѣдующее по тому же направленію, должно предварить послѣднее, показавъ ему бѣлый свѣтъ на кормѣ.

Статья 32.

Парусным судамъ, караванамъ на буксирѣ и плотамъ разрѣшается плаваніе лишь тогда, когда они могутъ явственно различать берегъ, вдоль коего слѣдуютъ.

Статья 33.

Въ туманное время паровыя суда могутъ ходить лишь уменьшеннымъ ходомъ и шкипера должны сообра-

зовать ходъ съ густотою тумана, дабы имѣть всегда возможность управлять движеніемъ судна и остановиться во время, въ случаѣ препятствія. Кромѣ того, они должны безпрерывно звонить въ колоколъ, давать свистокъ черезъ каждыя двѣ минуты и бросить якорь какъ скоро туманъ усилится на столько, что они не въ состояніи будутъ видѣть берега, котораго держатся или къ которому направляютъ курсъ.

ГЛАВА V.

Правила касательно судовъ на стоянкѣ.

Статья 34.

Строго запрещается такъ бросать якорь или ошвартовываться въ судоходномъ фарватерѣ, чтобы этимъ мѣшать движенію судовъ.

Статья 35.

Если, по случаю тумана, судно или плотъ принуждены будутъ остановиться не на одномъ изъ обычныхъ якорныхъ мѣстъ, а въ другомъ мѣстѣ, то они обязаны, буде это паровое судно, звонить въ колоколъ, а другое судно или плотъ, окликать въ рупоръ. Эти сигналы должны повторяться чрезъ каждыя двѣ минуты.

Статья 36.

Судно, остановившееся въ рѣкѣ въ ночное время, должно имѣть зажженный фонарь, на концѣ одной изъ большихъ рей или на какой либо другой видной части судна, обращенной къ фарватеру, такъ чтобы онъ былъ видимъ для судовъ, идущихъ какъ сверху, такъ и снизу рѣки.

Плоты, стоящіе на якорѣ въ ночное время, должны имѣть огни, предписанныя выше въ статьѣ 31, за исключеніемъ огней по обоимъ угламъ, обращеннымъ къ берегу, которые они должны погасить.

Статья 37.

Когда судно или плотъ находиться въ необходимости протянуть тросъ или цѣпь поперегъ фарватера, то оно обязано немедленно отдать эти снасти, коль скоро подойдетъ другое судно, которое хочетъ пройти.

Статья 38.

Плоты и лѣсныя гонки должны имѣть осадку по крайней мѣрѣ на два англійскихъ фута меньше противъ высоты воды на наименѣе глубокой изъ отмѣлей находящихся на протяженіи рѣки, которое они должны пройти.

Статья 39.

Размѣръ плотовъ и лѣсныхъ гонокъ не долженъ превышать ширину, признанную соотвѣтствующею условіямъ судоходства и ширинѣ фарватера.

Всякій плотъ или лѣсная гонка, ставшіе на мель на рѣкѣ такъ, что этимъ представляютъ препятствіе судоходству, могутъ быть перегружены или, въ случаѣ надобности, даже совсѣмъ разобраны чинами рѣчной полиціи за счетъ владѣльца, если не сняты съ мели въ теченіи сорока восьми часовъ.

ГЛАВА VI.

Правила касательно судовъ, сѣвшихъ на мель или потерпѣвшихъ крушеніе.

Статья 40.

Шкиперъ или хозяинъ судна или плота, сѣвшаго на мель или потерпѣвшаго крушеніе въ судоходномъ фар-

ватерѣ, долженъ окликать приближающіяся суда, прежде чѣмъ они подойдутъ на близкое разстояніе, дабы извѣстить ихъ о своей неподвижности.

Статья 41.

Когда судно потерпитъ крушеніе, шкиперъ обязанъ употребить всѣ усилія къ тому, чтобы немедленно перетянуть судно къ берегу, если онъ близокъ, или, въ противномъ случаѣ, поставить его въ какую либо другую часть рѣки, съ тѣмъ чтобы очистить фарватеръ.

Шкиперъ и экипажъ судна, потерпѣвшаго крушеніе, остаются наономъ, или близъ мѣста приключенія, до составленія протокола чинами полиціи.

Статья 42.

Тотчасъ послѣ крушенія, шкиперъ или лоцманъ, если таковой есть на суднѣ, извѣщаетъ о томъ въ возможной скорости, агентовъ, назначенныхъ для наблюденія за рѣкою.

Статья 43.

Если Инспекторъ признаетъ нужнымъ принять неотлогательныя мѣры въ интересахъ судоходства, то онъ приглашаетъ къ тому шкипера потерпѣвшаго крушеніе судна, который обязанъ или тотчасъ объявить, что покидаетъ судно, и въ семъ случаѣ предоставить Инспектору полную свободу въ принятіи мѣръ, или же дѣйствовать съ экипажемъ, согласно приказаніямъ Инспектора. Въ такомъ случаѣ, сей послѣдній распоряжается спасаніемъ до тѣхъ поръ, пока оно не доведено до той степени, на которой оно перестаетъ быть дѣломъ общественной пользы и становится дѣломъ частнаго интереса.

Статья 44.

Если, помимо случая неотлагательной необходимости, предусмотрѣннаго предъидущею статьею, будетъ признано впослѣдствіи крайне нужнымъ и необходимымъ для пользы судоходства, поднять кузовъ или обломки погибшаго судна, то судохозяева, страховщики или другія лица, имѣющія на оное право, обязаны выполнить и окончить это въ указанный имъ Инспекторомъ срокъ; въ противномъ случаѣ работы производятся отъ казны, властью надзирающею за исполненіемъ сего регламента, въ предѣлахъ, указанныхъ въ предъидущей 43 статьѣ.

Статья 45.

Всѣ работы, предпринимаемыя частными лицами или компаніями для спасанія потерпѣвшихъ крушеніе судовъ и ихъ груза, производятся подъ наблюденіемъ власти, назначенной для исполненія настоящаго регламента. Эти работы могутъ быть воспрещены, если онѣ такого свойства, что могутъ стѣснять судоходство. Равнымъ образомъ онѣ могутъ быть продолжены или вновь начаты означенною властью, въ случаѣ если онѣ были брошены или пріостановлены и при томъ по простымъ извѣщеніямъ, сдѣланнымъ Инспекторомъ судоходства лицамъ, до коихъ сіе касается.

Судно, спасенное при содѣйствіи агентовъ той власти, коей поручено наблюденіе за рѣкою, можетъ быть обязано покрыть расходы по спасанію судна и по содержанію спасательныхъ снарядовъ.

Якоря, цѣпи и другіе предметы, покинутые судовщиками въ рѣкѣ, внѣ портовъ, не могутъ быть никѣмъ вынимаемы безъ письменнаго разрѣшенія Инспектора или Субъ-Инспекторовъ, которые выдаютъ, въ случаѣ

надобности, это разрѣшеніе и опредѣляютъ способы подъема и назначеніе оставленныхъ предметовъ.

ГЛАВА VII.

Правила касательно выбрасыванія баласта.

Статья 46.

Безусловно запрещается судамъ выбрасывать баластъ въ русло рѣки.

Выгрузка баласта на берегъ можетъ производиться на мѣстахъ, отведенныхъ для склада мѣстными властями, или въ пунктахъ, указанныхъ чинами полиціи судоходства и обозначенныхъ въ надлежаще распубликованномъ объявленіи.

Предписанія настоящей статьи относятся и до выбрасыванія золы и угольнаго мусора съ паровыхъ судовъ.

Статья 47.

Въ обезпеченіе соблюденія предъидущаго постановленія относительно выбрасыванія баласта, шкипера или хозяева обязаны, во все время плаванія вверхъ по рѣкѣ, сохранять свидѣтельство, выдаваемое Капитаномъ надъ портомъ въ Сулинѣ, въ удостовѣреніе осадки судна, плавающаго съ баластомъ, а равно и всѣ документы, выдаваемые судамъ во время плаванія въ удостовѣреніе выгрузки баласта. Эти свидѣтельства должны быть представляемы чинамъ полиціи по первому ихъ требованію.

ГЛАВА VIII.

О каботажно-перегрузочныхъ операціяхъ.

Статья 48.

Операціи перегрузки могутъ быть совершаемы всякаго рода паровыми транспортами, буксирными баржами, парусными судами и лихтерами.

ГЛАВА IX.

О буксированіи.

Статья 49.

Занятіе буксированіемъ совершенно свободно для пароходовъ всѣхъ флаговъ.

Операціи буксированія могутъ быть совершаемы безпрепятственно, и безъ всякой новой формальности или декнараціи, всѣми буксирными пароходами, работающими на части Дуная между Браиловымъ и Сулиною.

Хозяева или шкипера буксирныхъ пароходовъ, предназначенныхъ дѣйствовать исключительно между Браиловымъ и Желѣзными Воротами, должны подать объ этомъ объявленіе Инспектору судоходства и извѣстить его о названіи судна, о его флагѣ, о количествѣ лошадиныхъ силъ, а равно и о времени, съ котораго начнутъ операцію буксированія.

На таковое заявленіе Инспекторъ указываетъ, безъ замедленія, хозяину буксира слѣдующій по порядку номеръ, который владѣлецъ обязанъ имѣть написаннымъ арабскими цифрами, въ одинъ футъ величиной, бѣлою краскою, на видныхъ мѣстахъ наружной обшивки штирборта и бакборта своего судна.

Статья 50.

Когда буксируемыя суда или транспорты ошвартовываются или бросаютъ якорь, буксирующіе пароходы не могутъ отдавать швартововъ ранѣе, чѣмъ буксируемые суда или транспорты не станутъ по вѣтру или по теченію и не будутъ находиться въ безопасной стоянкѣ.

Статья 51.

Если шкиперъ буксира возьметъ на буксиръ одно или нѣсколько судовъ, транспортовъ, плотовъ или лѣс-

ныхъ гонокъ, для тяги коихъ сила его судна окажется недостаточною и если, вслѣдствіе этого, причиненъ будетъ вредъ или задержка судоходству, то шкиперъ подвергается штрафу, предусмотрѣнному за нарушеніе 18 статьи, сверхъ отвѣтственности, падающей на него предъ гражданскими властями за убытокъ, отъ сего происшедшій.

Статья 52.

Правила, изложенныя въ предшествующихъ 50 и 51 статьяхъ, обязательны для всѣхъ судовъ, употребляемыхъ для буксированія постоянно или случайно.

Въ случаѣ посадки на мель или крушенія буксируемыхъ: судна, транспорта, плота или лѣсной гонки, шкиперъ буксирнаго парохода, продолжая свое плаваніе, долженъ извѣстить о случившемся первое встрѣчное имъ судно инспекціи.

По общему правилу, буксиръ не можетъ продолжать дальнѣйшаго плаванія, пока не будетъ дознано, что сила его двигателя не достаточна для снятія съ мели судна, транспорта, плота или лѣсной гонки.

Постановленія настоящей статьи относятся до всѣхъ паровыхъ судовъ, употребляемыхъ для буксированія постоянно или случайно.

ГЛАВА X.

О портовой полиціи.

Статья 53.

Никакое судно не можетъ ни входить въ портъ, ни выходить изъ него, не поднявъ своего національнаго флага.

Статья 54.

Шкипера обязаны становиться на якорь на мѣстахъ, указанныхъ имъ портовымъ начальствомъ, и мѣнять стоянки по требованію этихъ властей, если сіе признано будетъ необходимымъ.

Статья 55.

Во все время стоянки на якорѣ, реи должны оставаться обрасопленными вдоль судна.

Статья 56.

Суда, ставъ на якорь, тотчасъ ошвартовываются къ столбамъ, поставленнымъ для сего вдоль обоихъ береговъ, или къ судамъ, уже стоящимъ на якоряхъ. Корпусъ судна ближайшаго къ берегу долженъ служить для прохода другимъ. Суда убираютъ свои утлегеры и выстрѣливающія деревья, которыя ни въ какомъ случаѣ не могутъ служить для прикрѣпленія шлюпокъ.

Статья 57.

Шкипера должны, въ теченіи сутокъ по прибытіи, явиться въ контору Капитана надъ портомъ, для предъявленія своихъ корабельныхъ документовъ.

Статья 58.

Каждое судно, стоящее въ портѣ, должно имѣть въ своемъ распоряженіи достаточное число людей для исполненія маневровъ, могущихъ оказаться необходимыми.

Статья 59.

Шлюпки, принадлежащія порту или купеческимъ судамъ, стоящимъ въ портѣ, не должны перемѣщаться въ ночное время безъ зажженнаго фонаря.

Статья 60.

Запрещается внутри порта варить на судахъ деготь или смолу. Окуриваніе на судахъ можетъ производиться лишь съ разрѣшенія Капитана надъ портомъ.

Шкиперъ судна, приходящаго съ грузомъ исключительно или частью петролеума, динамита, пушечнаго или миннаго пороха, или другихъ взрывчатыхъ или воспламеняющихся веществъ, долженъ немедленно и прежде чѣмъ станетъ на якорь, заявить объ этомъ чинамъ портовой полиціи, и представить разрѣшеніе, которымъ онъ долженъ быть снабженъ для ввоза этихъ веществъ.

Статья 61.

Суда, имѣющія въ числѣ груза петролеумъ, взрывчатыя или воспламеняющіяся вещества, могутъ бросать якорь или ошвартовываться лишь въ той части портовъ, которая назначена на сей предметъ Капитанами надъ портомъ и должны имѣть красный флагъ на топѣ фокъ-мачты.

Статья 62.

Каждое судно, стоящее въ портѣ, должно имѣть свое названіе написаннымъ на видномъ мѣстѣ.

Шкипера судовъ, стоящихъ въ портѣ, обязаны заявлять безъ замедленія Капитанамъ надъ портомъ о каждомъ случаѣ столкновенія или аваріи, происшедшемъ

съ ихъ судами, равно какъ и о каждомъ случаѣ смерти на ихъ суднѣ.

Статья 63.

Постановленія настоящаго регламента, относящіяся до причала и огней, а также до буксированія, равнымъ образомъ примѣняются и въ портахъ.

Статья 64.

Предъ оставленіемъ порта, шкипера должны явиться въ контору Капитана надъ портомъ для полученія своихъ бумагъ и для уплаты или внесенія суммы штрафовъ, кои могутъ быть наложены въ силу настоящаго регламента.

Статья 65.

Запрещается безъ дозволенія Капитана надъ портомъ поднимать покинутые въ портѣ якоря, цѣпи и другіе предметы.

ГЛАВА XI.

О службѣ лоцмановъ на рѣкѣ.

Статья 66.

Брать лоцмановъ на рѣкѣ не обязательно.

Статья 67.

Кромѣ вольныхъ лоцмановъ будетъ организовано общество патентованныхъ лоцмановъ для судовъ, плавающихъ по рѣкѣ между Браиловымъ и Желѣзными Воротами. Эти лоцмана будутъ состоять въ вѣдѣніи Ин-

спектора, который имъ выдаетъ патентъ на званіе лоцмана. Они обязаны ежегодно представлять Инспектору этотъ патентъ для засвидѣтельствованія; безъ соблюденія этой формальности патентъ считается недѣйствительнымъ.

Статья 68.

Тарифъ платы лоцманамъ будетъ выработанъ властью, поставленною для наблюденія за регламентами для патентованныхъ лоцмановъ.

Статья 69.

Субъ-Инспекторы и Капитаны надъ портомъ, каждый въ предѣлахъ своего вѣдомства, рѣшаютъ споры между лоцманами и торговыми шкиперами, когда они обращаются къ ихъ посредничеству.

Статья 70.

Лоцмана обязаны доносить или чинамъ инспекціи, или Капитанамъ надъ портомъ, о нарушеніяхъ правилъ, учиненныхъ въ ихъ присутствіи.

Имъ воспрещается всякое участіе, прямое или косвенное, въ какихъ либо операціяхъ или предпріятіяхъ по части перегрузки судовъ, съ цѣлью снять сѣвшее на мель судно, которое они вели во время происшествія.

Статья 71.

Патентованные лоцмана, бывшіе, по своей неспособности или по нерадѣнію, причиною столкновенія судовъ, или крушенія, или посадившіе судно на мель, отрѣшаются отъ должности независимо отъ граждан-

скаго иска, который пострадавшіе могутъ предъявить къ нимъ въ надлежащихъ судахъ.

ГЛАВА XII.

О нарушеніяхъ регламента.

ОТДѢЛЕНІЕ А.

Опредѣленіе денежныхъ штрафовъ.

§ 1. Нарушеніе постановленій, касающихся общаго порядка судоходства.

Статья 72.

Всякое нарушеніе статьи восемнадцатой (18) наказывается штрафомъ отъ пяти до пятидесяти франковъ.

§ 2. Нарушеніе постановленій о рѣчной полиціи.

Статья 73.

Всякое нарушеніе постановленій, заключающихся въ статьяхъ двадцать восьмой, двадцать девятой, тридцатой (28, 29, 30), во второмъ пунктѣ статьи сорокъ первой (41), въ статьѣ сорокъ второй (42) и въ четвертомъ пунктѣ статьи сорокъ девятой (49), наказывается штрафомъ отъ пяти до тридцати франковъ.

Статья 74.

Всякое нарушеніе статьи сорокъ пятой (45) наказывается штрафомъ отъ пяти до сорока франковъ.

Статья 75.

Всякое нарушеніе постановленій, содержащихся въ статьяхъ одинадцатой, тринадцатой, девятнадцатой,

двадцатой, тридцать четвертой, тридцать шестой, тридцать восьмой, сороковой, сорокъ седьмой (11, 13, 19, 20, 34, 36, 38, 40, 47), въ третьемъ пунктѣ статьи сорокъ девятой (49) и постановленія, содержащагося во второмъ пунктѣ статьи пятьдесятъ второй (52), наказывается штрафомъ отъ пяти до пятидесяти франковъ.

Статья 76.

Всякое нарушеніе постановленій, содержащихся въ статьѣ двадцать пятой (25), наказывается штрафомъ отъ пяти до шестидесяти франковъ.

Статья 77.

Всякое нарушеніе статьи тридцать пятой (35) наказывается штрафомъ отъ пяти до восьмидесяти франковъ.

Статья 78.

Всякое нарушеніе постановленій статей двадцать шестой и двадцать седьмой (26, 27) наказывается штрафомъ отъ десяти до восьмидесяти франковъ.

Статья 79.

Всякое нарушеніе постановленій статей двадцать первой, двадцать четвертой, тридцать первой и тридцать седьмой (21, 24, 31, 37) наказывается штрафомъ отъ пяти до ста франковъ.

Статья 80.

Всякое нарушеніе постановленій статей двадцать второй, двадцать третьей, тридцать второй, тридцать

третьей и пятидесятой (22, 23, 32, 33, 50) наказывается штрафомъ отъ десяти до ста франковъ.

§ 3. Нарушенiе постановленiй портовой полицiи.

Статья 81.

Всякое нарушенiе постановленiй статей пятьдесятъ третьей, пятьдесятъ пятой, пятьдесятъ шестой, пятьдесятъ седьмой, пятьдесятъ восьмой и шестьдесятъ второй (53, 55, 56, 57, 58, 62) наказывается штрафомъ отъ пяти до двадцати франковъ.

Статья 82.

Всякое нарушенiе статьи шестьдесятъ пятой (65) наказывается штрафомъ отъ пяти до сорока франковъ.

Статья 83.

Всякое нарушенiе статьи пятьдесятъ девятой (59) наказывается штрафомъ отъ пяти до пятидесяти франковъ.

Статъя 84.

Всякое нарушенiе статьи шестьдесятъ четвертой (64) наказывается штрафомъ отъ пяти до ста франковъ.

Статья 85.

Всякое нарушенiе постановленiй статей шестидесятой и шестьдесятъ первой (60, 61) наказывается штрафомъ отъ пяти до двухсотъ франковъ.

§ 4. Нарушенія, совершенныя патентованными лоцманами.

Статья 86.

Всякое нарушеніе постановленій статьи семидесятой (70) наказывается штрафомъ отъ пяти до пятидесяти франковъ.

§ 5. Оскорбленіе словомъ и дѣйствіемъ.

Статья 87.

Всякая обида или оскорбленіе, нанесенныя назначеннымъ для поддержанія полиціи судоходства агентамъ, при исполненіи ими служебныхъ обязанностей и всякая противъ нихъ угроза, а равно всякое оскорбленіе и обида, направленныя противъ власти, которою сказанные агенты поставлены, наказывается штрафомъ отъ пяти и не свыше пятидесяти франковъ.

За оскорбленіе дѣйствіемъ, учиненное надъ чинами полиціи, или за попытки таковаго при исполненіи ими своихъ обязанностей, наивысшій штрафъ можетъ быть назначенъ въ двѣсти франковъ, независимо отъ преслѣдованія виновнаго подлежащею властью.

ОТДѢЛЕНІЕ Б.

Правила касательно примѣненія штрафовъ.

Статья 88.

Штрафъ не примѣняется къ нарушеніямъ, происшедшимъ невольно, въ силу обстоятельствъ.

Статья 89.

Въ случаѣ вторичнаго нарушенія, высшій размѣръ взысканія можетъ быть удвоенъ.

Нарушеніе признается вторичнымъ, если оно повторилось въ теченіи одного и того же года.

Статья 90.

Независимо отъ налагаемыхъ на виновныхъ штрафовъ, могутъ быть возбуждаемы противъ нихъ, въ подлежащихъ судебныхъ мѣстахъ, гражданскіе иски о вознагражденіи за причиненные ими убытки.

Статья 91.

Шкипера и судохозяева отвѣтственны за нарушенія, совершенныя людьми ихъ экипажа.

Статья 92.

Во всякомъ случаѣ судно буксирное или лихтеръ, на коемъ было совершено нарушеніе, несетъ главнымъ образомъ обязанность уплаты наложеннаго штрафа, для покрытія коего оно можетъ быть секвестровано чинами рѣчной полиціи.

Статья 93.

Субъ-Инспекторамъ судоходства и Капитанамъ надъ портомъ подсудны нарушенія, совершенныя въ предѣлахъ ихъ вѣдомства противъ постановленій настоящаго регламента и они рѣшаютъ, въ первой инстанціи, взысканіе штрафовъ, наложенныхъ за таковыя нарушенія.

Ихъ рѣшенія сообщаются чрезъ посредство Капитана надъ портомъ, гдѣ судно находится, а внѣ портовъ непосредственно Субъ-Инспекторами.

Сообщеніе можетъ быть также сдѣлано чрезъ посредство консульской власти флага.

Статья 94.

Вся сумма штрафовъ вносится въ кассу международной власти.

Статья 95.

Апелляціи на рѣшенія чиновъ полиціи, коими присуждается взысканіе въ первой инстанціи, вносятся въ трехмѣсячный по объявленіи срокъ въ Смѣшанную Комисію.

Въ случаѣ апелляціи, вся сумма штрафа вносится временно на храненіе въ кассу Смѣшанной Коммисіи, въ которой остается въ депозитѣ до тѣхъ поръ, пока дѣло не будетъ окончено.

Апелляціи не принимаются по истеченіи трехмѣсячнаго срока со дня объявленія рѣшенія, и сумма штрафа остается окончательно въ вѣдѣніи Смѣшанной Коммисіи.

РАЗДѢЛЪ III.

Исполненіе и надзоръ регламента.

Статья 96.

Исполненіе настоящаго регламента поручается власти Коммисіи, называемой «Смѣшанною Дунайскою Коммисіею», въ которой Австро-Венгрія, Болгарія, Румынія и Сербія будутъ имѣть представителемъ по одному делегату. Предсѣдательство въ этой Коммисіи принадлежитъ Австро-Венгерскому делегату.

Одинъ изъ членовъ Европейской Дунайской Коммисіи, назначаемый на шестимѣсячный періодъ времени, въ алфавитномъ порядкѣ государствъ, приметъ участіе въ работахъ Смѣшанной Коммисіи и будетъ пользоваться, во время своего участія, всѣми правами, принадлежащими другимъ ея членамъ.

Государства, уже имѣющія своихъ представителей въ Смѣшанной Коммисіи, не будутъ включены въ это чередованіе въ алфавитномъ порядкѣ.

Дабы членъ Европейской Коммисіи, такимъ образомъ назначенный, имѣлъ возможность принять участіе въ преніяхъ Смѣшанной Коммисіи, послѣдняя препровождаетъ ему программу своихъ работъ за мѣсяцъ до открытія каждой сессіи.

Европейская Коммисія, когда признаетъ сіе нужнымъ, можетъ требовать отъ Смѣшанной Коммисіи, чрезъ посредство своего делегата, необходимыя для нея свѣдѣнія относительно тѣхъ рѣшеній Смѣшанной Коммисіи, кои касаются свободы судоходства.

Статья 97.

Полномочія Смѣшанной Коммисіи будутъ продолжаться столько же времени, какъ и Европейской Дунайской Коммисіи, и эта Смѣшанная Коммисія подвергнется, въ случаѣ надобности, видоизмѣненіямъ, введеніе коихъ можетъ сдѣлаться необходимымъ въ ея составѣ и въ ея правахъ, подъ условіемъ сосуществованія обѣихъ Коммисій.

Статья 98.

Смѣшанная Коммисія будетъ имѣть каждый годъ двѣ сессіи обыкновенныя, которыя будутъ назначены такимъ образомъ, дабы избѣжать одновременнаго собранія Смѣшанной и Европейской Коммисій.

Рѣшенія ея постановляются по большинству голосовъ.

Она сама выработаетъ для себя внутренній регламентъ порядка своихъ работъ, равно какъ спеціальныя инструкціи своимъ агентамъ по примѣненію настоящаго регламента, исключая пунктовъ, по коимъ рѣшенія уже

постановлены настоящимъ регламентомъ. Коммисія въ своей сессіи приступитъ къ назначенію агентовъ, означенныхъ въ статьѣ 100 подъ нумерами 1, 2 и 4.

Во всякомъ случаѣ, внутренній регламентъ и инструкціи, имѣющіе общій регламентарный характеръ, какъ напримѣръ тѣ, о коихъ говорится въ статьѣ 9 международнаго акта отъ 2-го Ноября 1865 года о судоходствѣ въ устьяхъ Дуная, будутъ сообщаемы предварительно въ Европейскую Коммисію и не будутъ приводимы въ дѣйствіе ранѣе, чѣмъ эта Коммисія найдетъ ихъ соотвѣтствующими началамъ, послужившимъ основаніемъ настоящаго регламента.

Статья 99.

Издержки администраціи падаютъ на Государства, имѣющія своихъ представителей въ Смѣшанной Коммисіи, въ слѣдующей пропорціи: Австро-Венгрія—на четыре десятыхъ, Румынія—на четыре десятыхъ, Болгарія и Сербія—по одной десятой каждая.

Во второмъ обыкновенномъ собраніи, Смѣшанная Коммисія опредѣляетъ свой бюджетъ на слѣдующій годъ.

Взносы будутъ производимы Государствами впередъ на каждое полугодіе. Штрафы, взысканные за нарушеніе настоящаго регламента, будутъ вносимы въ кассу Смѣшанной Коммисіи для употребленія ихъ на надобности службы.

Статья 100.

Нижеозначенные агенты будутъ отправлять свои обязанности, каждый въ предѣлахъ своего вѣдомства, подъ вѣдѣніемъ Смѣшанной Коммисіи, а именно:

1) Инспекторъ;

2) Субъ-Инспекторы;

3) Капитаны надъ портомъ, насколько ихъ дѣятельность будетъ проявляться на водномъ пути;

4) Секретарь и второстепенные агенты.

Статья 101.

Чины, означенные въ предъидущей статьѣ, выбираются между компетентными лицами; они назначаются и получаютъ содержаніе какъ ниже слѣдуетъ:

Инспекторъ назначается и получаетъ содержаніе отъ Смѣшанной Коммисіи, равно какъ Секретарь и второстепенные агенты.

Субъ-Инспекторы и Капитаны надъ портомъ назначаются и получаютъ содержаніе отъ подлежащихъ прибрежныхъ Государствъ, которыя будутъ сообщать Смѣшанной Коммисіи, какъ о назначеніяхъ, такъ и замѣщеніяхъ этихъ агентовъ.

Вышепоименованные агенты, исключая Субъ-Инспекторовъ и Капитановъ надъ портомъ, могутъ быть увольняемы Смѣшанною Коммисіею.

Статья 102.

Инспекторъ обязанъ наблюдать въ административномъ порядкѣ за точнымъ соблюденіемъ постановленій настоящаго регламента и установлять единообразіе въ его примѣненіи.

Въ этомъ отношеніи онъ считается непосредственнымъ начальникомъ Субъ-Инспекторовъ и Капитановъ надъ портомъ.

Статья 103.

Дунай отъ Желѣзныхъ Воротъ до Браилова будетъ раздѣленъ, по лѣвому берегу, на 4 отдѣла инспекціи, изъ коихъ:

первый будетъ простираться отъ Желѣзныхъ Воротъ до Бекета включительно;

второй — отъ Бекета до Зимницы включительно;

третій — отъ Зимницы до Каларашъ-Силистріи;

четвертый, заключающій оба берега, — отъ Калараша-Силистріи до Браилова исключительно.

По правому берегу онъ будетъ раздѣленъ на три отдѣленія, изъ коихъ:

первое будетъ простираться отъ Желѣзныхъ Воротъ до устьевъ Тимока;

второе — отъ Тимока до Никополя включительно;

третье — отъ Никополя до Силистріи включительно.

Мѣстопребываніе каждаго изъ Субъ-Инспекторовъ будетъ впослѣдствіи опредѣлено прибрежными Государствами, по соглашенію съ Смѣшанною Коммисіею.

Статья 104.

Прибрежныя Государства будутъ оказывать Смѣшанной Коммисіи и ея агентамъ все содѣйствіе, въ которомъ она будетъ имѣть надобность при исполненіи ея обязанностей.

Статья 105.

Порты или пристани, лежащіе на протяженіи каждаго рѣчнаго отдѣла, для которыхъ прибрежныя Государства назначатъ Капитановъ надъ портомъ, согласно постановленію настоящаго регламента, не будутъ включены въ вѣдомство Субъ-Инспектора отдѣла. Порты или пристани будутъ поставлены подъ надзоръ Капитановъ надъ портомъ, которые будутъ зависѣть непосредственно отъ Инспектора и должны будутъ слѣдовать его указаніямъ во всемъ томъ, что относится до ихъ дѣятельности на рѣчномъ пути.

Подъ наименованіемъ порта въ смыслѣ настоящаго регламента разумѣется вся часть рѣки, заключающаяся между двумя прямыми линіями, идущими перпендикулярно берегамъ отъ границъ сказанныхъ портовъ или пристаней, выше и ниже теченія до талвега рѣки.

Если противоположный берегъ принадлежитъ тому же Государству, портъ заключаетъ въ себѣ также и часть рѣки по ту сторону талвега, между помянутыми двумя линіями, продолженными до сказаннаго берега, за исключеніемъ, впрочемъ, того случая, когда на другомъ берегу, въ тѣхъ же водахъ, существуетъ портъ или пристань, гдѣ есть Капитанъ надъ портомъ.

Суда, находящіяся въ плаваніи и проходящія, не останавливаясь, воды порта, не подчиняются юрисдикціи Капитановъ надъ портомъ; лишь Инспекторъ и Субъ-Инспекторы имѣютъ право надзора за этими судами.

Статья 106.

Спеціальныя обязанности рѣчной судебной полиціи исполняются Субъ-Инспекторами и Капитанами надъ портомъ, каждымъ въ части подчиненной его наблюденію, и апелляціи подаются въ Смѣшанную Коммисію, которая рѣшаетъ въ послѣдней инстанціи.

Если Субъ-Инспекторы, при исполненіи своихъ обязанностей, замѣтятъ нарушеніе постановленій, совершенное внѣ круга ихъ вѣдомства, то они констатируютъ фактъ этихъ нарушеній и сообщаютъ таковой подлежащему Субъ-Инспектору.

Статья 107.

Смѣшанная Коммисія будетъ имѣть свое пребываніе въ Журжево.

Статья 108.

Статьи 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 и 10, равно какъ статьи отъ 96 до 108 включительно настоящаго регламента, не могутъ быть измѣнены иначе, какъ по соглашенію заинтересованныхъ Державъ. Другія статьи могутъ быть измѣняемы Смѣшанною Коммисіею, но не иначе, какъ при участіи Европейской Дунайской Коммисіи.

ДЕКЛАРАЦІЯ

о взаимномъ признаваніи мѣрительныхъ свидѣтельствъ торговыхъ судовъ Россіи и Италіи,

---

Въ слѣдствіе измѣненій, введенныхъ въ Италіи въ системѣ измѣренія торговыхъ судовъ Королевскимъ декретомъ отъ 30 Іюля 1882 года, нижеподписавшіеся, надлежащимъ образомъ уполномоченные своими Правительствами, постановили отмѣнить декларацію отъ $^{14}/_{26}$ Мая 1881 года и замѣнить новою, слѣдующаго содержанія:

Статья 1.

Россійскія суда, снабженныя мѣрительными свидѣтельствами, выданными въ Россіи послѣ $^{19}/_{31}$ Декабря 1879 года, и финляндскія суда, снабженныя мѣрительными свидѣтельствами, выданными въ Финляндіи послѣ 31 Мая 1877 года, при входѣ въ итальянскіе порты, равно какъ итальянскія суда, снабженныя мѣрительными свидѣтельствами, выданными въ Италіи парусным судамъ послѣ 30 Іюня 1873 года и пароходамъ послѣ 21 Сентября 1882 года, при входѣ въ россійскіе или финлядскіе порты, будутъ изъяты отъ переизмѣренія и чистая грузовая вмѣстимость судовъ, по-

казанная въ этихъ мѣрительныхъ свидѣтельствахъ, будетъ принимаема за основаніе для исчисленія корабельныхъ пошлинъ.

Статья 2.

Имѣя въ виду, что россійскія правила объ измѣреніи судовъ не вполнѣ согласуются съ итальянскими правилами относительно способа, принятаго для опредѣленія помѣщеній, занимаемыхъ машиною и угольными ящиками на пароходахъ, вычеты въ этомъ отношеніи для приходящихъ въ россійскіе порты итальянскихъ судовъ будутъ исчисляться безъ измѣренія оныхъ по цифрамъ, означеннымъ въ мѣрительныхъ свидѣтельствахъ, согласно россійскимъ правиламъ, утвержденнымъ 20 Декабря 1879 года (1 Января 1880 года).

Тотъ же порядокъ будетъ примѣняться и къ приходящимъ въ итальянскіе порты россійскимъ судамъ, смотря по желанію ихъ шкиперовъ, и въ такомъ случаѣ будетъ поступаемо сообразно установленнымъ итальянскимъ правиламъ.

Статья 3.

Такъ какъ финляндскія и итальянскія правила объ измѣреніи судовъ по существу тождественны между собою, то предъидущая статья (№ 2) не примѣняется къ финляндскимъ судамъ въ Италіи, ни къ итальянскимъ судамъ въ Финляндіи, въ отношеніи коихъ будетъ поступаемо исключительно согласно статьѣ 1-й настоящей декларацiи.

Статья 4.

Въ случаѣ переизмѣренія отдѣльныхъ частей судна, плата будетъ исчисляться по дѣйствующимъ въ обѣихъ

странахъ правиламъ и только за тѣ части, которыя были дѣйствительно измѣрены.

Статья 5.

Вышеозначенныя правила примѣняются также къ судамъ, приводимымъ въ движеніе посредствомъ всякаго другаго рода механическихъ двигателей.

Статья 6.

Настоящая декларація войдетъ въ силу 19 Іюня (1 Іюля) сего года.

Въ удостовѣреніе чего нижеподписавшіеся снабдили оную своими подписями съ приложеніемъ печатей своихъ гербовъ.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ Римѣ, 29 Марта 1884 года.

Посолъ Е. В. Императора Всероссійскаго при Е. В. Королѣ Итальянскомъ.

(подп.) Икскуль.
(М. П.)

Министръ Иностранныхъ Дѣлъ Е. В. Короля Итальянскаго.

(подп.) Дж. Манчини.
(М. П.)

ДЕКЛАРАЦІЯ

заключенная между Россіею и Бельгіею о взаимномъ признаваніи мѣрительныхъ свидѣтельствъ торговыхъ судовъ.

Въ виду установленія, какъ въ Россійской Имперіи и Великомъ Княжествѣ Финляндскомъ, такъ и въ Бельгійскомъ Королевствѣ системы Мурсома измѣренія судовъ, нижеподписавшіеся, надлежащимъ образомъ уполномоченные своими Правительствами, объявляютъ, что суда, принадлежащія одному изъ обоихъ Государствъ и измѣренныя по вышеозначенной системѣ, будутъ подъ условіемъ взаимства, допускаться въ порты другаго Государства, не подвергаясь относительно платежа корабельныхъ сборовъ никакому новому измѣренію, причемъ чистая грузовая вмѣстимость судна, обозначенная въ корабельныхъ документахъ, будетъ признаваема равною чистой грузовой вмѣстимости туземныхъ судовъ.

Принимая однако во вниманіе, что правила относительно измѣренія судовъ, установленныя 4 Октября 1876 года въ Великомъ Княжествѣ Финляндскомъ, не вполнѣ соотвѣтствуютъ Бельгійскимъ правиламъ отъ 27 Августа 1883 года касательно опредѣленія чистой грузовой вмѣстимости пароходовъ, нижеподписавшіеся постановили еще нижеслѣдующія условія:

Статья 1.

По отношенію къ полной вмѣстимости всякаго рода судовъ и къ чистой грузовой вмѣстимости парусныхъ судовъ, финляндскія и бельгійскія свидѣтельства объ измѣреніи будутъ признаваемы дѣйствительными въ обѣихъ странахъ безъ всякой другой формальности.

Статья 2.

A. По отношенію къ чистой вмѣстимости пароходовъ или судовъ, плаваніе коихъ совершается при помощи другаго какого либо механическаго двигателя, бельгійскія свидѣтельства объ измѣреніи, выданныя послѣ 1-го Января 1884 года, будутъ признаваемы дѣйствительными въ Финляндіи безъ всякой другой формальности.

Но хозяевамъ и шкиперамъ этихъ судовъ предоставляется право требовать у финляндскихъ властей измѣренія помѣщеній, занимаемыхъ машинами, паровыми котлами и угольными ящиками, на основаніи финляндскихъ правилъ, установленныхъ 4 Октября 1876 года.

Въ этомъ случаѣ чистая грузовая вмѣстимость судна будетъ исчисляема по полной его вмѣстимости, означенной въ бельгійскомъ свидѣтельствѣ и по результату этого переизмѣренія.

B. По отношенію къ чистой грузовой вмѣстимости пароходовъ или судовъ, плаваніе коихъ совершается при помощи другаго какого либо механическаго двигателя, финляндскія свидѣтельства объ измѣреніи, выданныя послѣ 31 Мая 1877 года, будутъ признаваемы въ Бельгіи дѣйствительными, за исключеніемъ помѣщеній занимаемыхъ машинами, паровыми котлами и угольными ящиками, каковыя помѣщенія должны подлежать измѣренію по бельгійскимъ правиламъ отъ 27 Августа 1883 года. Чистая грузовая вмѣстимость этихъ судовъ будетъ исчисляема по полной вмѣстимости, озна-

ченной въ финляндскомъ свидѣтельствѣ и по результату этого переизмѣренія.

Статья 3.

Плата за переизмѣреніе отдѣльныхъ частей будетъ исчисляема согласно дѣйствующимъ въ обѣихъ странахъ правиламъ и только за тѣ части, которыя были дѣйствительно измѣрены.

Въ удостовѣреніе чего нижеподписавшіеся составили настоящую декларацію, имѣющую войти въ силу 1/13 Іюля 1884 года, и, подписавъ оную, приложили къ ней печати своихъ гербовъ.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ Брюсселѣ 31 Мая 1884 года.

Россійскій Посланникъ
(подп.) Графъ Блудовъ.
(М. П.)

Бельгійскій Министръ Иностранныхъ Дѣлъ
(подп.) Фреръ-Орбанъ.
(М. П.)

КОНВЕНЦІЯ

о непосредственныхъ сношеніяхъ между судебными учрежденіями Варшавскаго судебнаго округа и австрійскими пограничными судами львовскаго и краковскаго округовъ, заключенная 21 Марта (2 Апрѣля) 1884 года между Россіею и Австріею, обмѣнъ ратификацій состоялся въ С.-Петербургѣ 20 Іюня (2 Іюля) 1884 года.

Божіею поспѣшествующею милостію, Мы, Александръ третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій, и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; ГосударьТуркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій,

Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Императоромъ Австрійскимъ, Королемъ Богемскимъ и проч. и Апостолическимъ Королемъ Венгерскимъ, Полномочные Наши заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 21 Марта (2 Апрѣля) 1884 года Конвенцію о непосредственныхъ сношеніяхъ между судебными учрежденіями Варшавскаго судебнаго округа и австрійскими пограничными судами Львовскаго и Краковскаго Округовъ по дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Императоръ Австрійскій, Король Богемскій и проч. и Апостолическій Король Венгерскій, желая упростить и установить порядокъ сношеній между судебными учрежденіями Варшавскаго судебнаго округа съ одной стороны, и судебными мѣстами Львовскаго и Краковскаго округовъ съ другой стороны, по дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ, положили по взаимному соглашенію заключить съ этою цѣлію Конвенцію и на сей конецъ назначили своими Уполномоченными, а именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій:

Своего Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника и Статсъ-Секретаря Николая Гирса, Своего Министра Иностранныхъ Дѣлъ,

а Его Величество Императоръ Австрійскій:

Своего Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника, Графа Антона фонъ-Волькенштейнъ-Тростбурга, Своего Чрезвычайнаго и Полномочнаго Посла при Его Величествѣ Императорѣ Всероссійскомъ.

Каковые Уполномоченные, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, постановили нижеслѣдующія статьи:

Статья I.

Судебныя учрежденія и лица прокурорскаго надзора Варшавскаго судебнаго округа съ одной стороны, и судебныя мѣста и лица прокурорскаго надзора Львовскаго и Краковскаго округовъ съ другой стороны, будутъ отнынѣ вести сношенія между собою безъ дипломатическаго посредничества по всѣмъ требованіямъ, предъявляемымъ по дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ, кромѣ случаевъ, предусмотрѣнныхъ въ статьяхъ IX, X и XIII Конвенціи о выдачѣ преступниковъ, заключенной 3/15 Октября 1874 года.

Статья II.

Право непосредственныхъ сношеній предоставляется со стороны Россіи: Варшавской Судебной Палатѣ, Окружнымъ Судамъ: Варшавскому, Калишскому, Кѣлецкому, Ломжинскому, Люблинскому, Петроковскому, Плоцкому, Радомскому, Сувалкскому и Сѣдлецкому; Съѣздамъ Мировыхъ Судей вышеозначенныхъ судебныхъ округовъ и чрезъ посредство сихъ съѣздовъ подвѣдомственнымъ имъ Мировымъ Судьямъ; Предсѣдателямъ названныхъ судебныхъ мѣстъ, Прокурору Варшавской Судебной Палаты и Прокурора́мъ вышеупомянутыхъ Окружныхъ Судовъ.

Со стороны Австріи: Апелляціоннымъ Судамъ (Oberlandesgerichte): Львовскому и Краковскому, судамъ первой инстанціи, а именно: Областнымъ Судамъ (Landesgerichte): Львовскому, Краковскому и Черновицкому, и Уѣзднымъ Судамъ (Kreisgerichte): Пржемысльскому, Злочовскому, Самборскому, Тарнопольскому, Станислав-

скому, Коломейскому, Тарновскому, Ржешовскому, Ново-Сандецкому и Вадовицкому, наконецъ Окружнымъ Судамъ (Bezirksgerichte), подвѣдомственнымъ вышеозначеннымъ судамъ; Предсѣдателямъ сихъ послѣднихъ; Прокурорамъ Апелляціонныхъ Судовъ Львовскаго и Краковскаго, и Прокурорамъ при вышеозначенныхъ судахъ первой инстанціи (областныхъ и уѣздныхъ судахъ).

Такъ какъ названія вышепоименованныхъ судебныхъ мѣстъ и лицъ могутъ подвергаться измѣненіямъ, то Высокія договаривающіяся Стороны предоставляютъ себѣ взаимно сообщать о томъ въ свое время для предотвращенія могущихъ произойти отъ того недоразумѣній.

Статья III.

Въ кругъ непосредственныхъ сношеній между вышепомянутыми судебными мѣстами и лицами войдутъ:

a) требованія о производствѣ предварительныхъ дознаній, слѣдственныхъ дѣйствій о преступленіяхъ и проступкахъ, совершенныхъ на территоріи той или другой изъ обѣихъ странъ, допросовъ, осмотровъ на мѣстѣ, домовыхъ обысковъ и выемокъ, медицинскихъ освидѣтельствованій и проч.

b) Требованія о передачѣ вещественныхъ доказательствъ, цѣнностей и документовъ, относящихся къ дѣламъ, производящимся въ судебныхъ мѣстахъ.

c) Переписка прокуроровъ по дѣламъ арестантскимъ.

d) Передача повѣстокъ о вызовѣ въ судъ, приказовъ о явкѣ въ судъ, повѣстокъ судебныхъ приставовъ, судебныхъ объявленій, судебныхъ требованій и другихъ судебныхъ актовъ, какъ по дѣламъ гражданскимъ, такъ и уголовнымъ.

e) Приведеніе къ присягѣ сторонъ по гражданскимъ дѣламъ, экспертиза и показанія свидѣтелей подъ присягою или безъ присяги.

Росписки въ полученіи повѣстокъ о вызовѣ въ судъ, повѣстокъ судебныхъ приставовъ, судебныхъ объявленій и другихъ актовъ будутъ взаимно передаваться за надлежащимъ засвидѣтельствованіемъ.

Статья IV.

Высокія договаривающіяся Стороны обязываются приводить въ исполненіе требованія или порученія, исходящія отъ судебныхъ мѣстъ и лицъ, коимъ настоящею Конвенціею предоставлено право непосредственныхъ между собою сношеній, на сколько это не будетъ противорѣчить законамъ той страны, гдѣ должно послѣдовать исполненіе.

Статья V.

Требованія, съ которыми судебныя мѣста и лица, означенныя въ статьѣ II настоящей Конвенціи, будутъ взаимно обращаться, должны быть излагаемы австрійскими судебными мѣстами и лицами на нѣмецкомъ языкѣ, а судебными мѣстами и лицами Варшавскаго судебнаго округа на русскомъ языкѣ.

Отвѣты на сказанныя требованія будутъ излагаемы со стороны Россіи на русскомъ языкѣ, а со стороны Австріи на нѣмецкомъ.

Статья VI.

Въ случаѣ, если по особымъ соображеніямъ было бы признано неудобнымъ примѣнить къ какому либо дѣлу порядокъ непосредственныхъ сношеній, то Высокимъ договаривающимся Сторонамъ предоставляется производить взаимную передачу относящихся къ сему дѣлу судебныхъ порученій дипломатическимъ путемъ.

Статья VII.

Издержки, причиняемыя передачею судебныхъ объявленій и повѣстокъ о вызовѣ въ судъ, или приведеніемъ въ исполненіе судебныхъ порученій, относятся на счетъ того Государства, къ которому обращено было требованіе.

Статья VIII.

Что касается почтовыхъ расходовъ, то вся переписка и всѣ посылки, отправляемыя однимъ изъ подлежащихъ судебныхъ мѣстъ, имѣютъ быть оплачиваемы тѣмъ судебнымъ мѣстомъ, отъ котораго исходитъ судебное порученіе; сообщенія же и посылки, препровождаемыя въ отвѣтъ на это судебное порученіе имѣютъ быть оплачиваемы тѣмъ судебнымъ мѣстомъ, къ которому обращено требованіе.

Статья IX.

Настоящая Конвенція будетъ ратификована и ратификаціи будутъ обмѣнены въ С.-Петербургѣ, въ возможно скоромъ времени.

Она будетъ подлежать исполненію, начиная съ тридцатаго дня отъ того числа, въ которое послѣдуетъ позднѣйшее ея обнародованіе порядкомъ, предписаннымъ дѣйствующими въ обоихъ Государствахъ законами, и будетъ оставаться въ силѣ до истеченія шестимѣсячнаго срока послѣ объявленія объ отмѣнѣ оной со стороны одной изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Уполномоченные настоящую Конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ С.-Петербургѣ двадцать перваго Марта (втораго Апрѣля) тысяча восемьсотъ восемьдесятъ четвертаго года.

(подп.) Гирсъ.
(М. П.)

(подп.) Графъ А. фонъ Волькенштейнъ-Тростбургъ.
(М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи, Мы приняли оную за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ, за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ помянутой Конвенціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дана въ С.-Петербургѣ, Апрѣля семнадцатаго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ четвертое, Царствованія же Нашего въ четвертое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».
(М. П.)

(Контрасигнировалъ) Министръ Иностранныхъ Дѣлъ
Н. Гирсъ.

ДЕКЛАРАЦІЯ.

Въ виду установленія какъ въ Россійской Имперіи и Великомъ Княжествѣ Финляндскомъ, такъ и въ Сѣвероамериканскихъ Соединенныхъ Штатахъ англійскаго способа (система Мурсома) измѣренія судовъ, нижеподписавшіеся, надлежащимъ образомъ уполномоченные своими Правительствами, объявляютъ:

Статья 1.

Россійскія и финляндскія суда, измѣренныя по вышеупомянутому способу, будутъ допускаться въ порты Сѣвероамериканскихъ Соединенныхъ Штатовъ, и равнымъ образомъ суда Сѣвероамериканскихъ Соединенныхъ Штатовъ, измѣренныя по тому же способу, будутъ допускаться въ россійскіе и финляндскіе порты, не подвергаясь при платежѣ корабельныхъ сборовъ никакому новому измѣренію.

Корабельные сборы будутъ исчисляться по чистой грузовой вмѣстимости.

А. Русскія мѣрительныя свидѣтельства, выданныя послѣ 20 Декабря 1879 г. (1 Января 1880) и финляндскія мѣрительныя свидѣтельства, выданныя послѣ 31 Мая 1877 года, будутъ признаваемы въ Сѣверо-

американскихъ Соединенныхъ Штатахъ безъ всякой формальности въ отношенiи чистой грузовой вмѣстимости *парусныхъ* или *паровыхъ* судовъ.

B. Равнымъ образомъ американскiя мѣрительныя свидѣтельства будутъ признаваемы въ Россiи и Финляндiи безъ всякой формальности въ отношенiи грузовой вмѣстимости американскихъ *парусныхъ* судовъ. Американскiя мѣрительныя свидѣтельства, выданныя послѣ 24 Iюля (5 Августа) 1882 года, будутъ признаваемы въ Россiи и Финляндiи безъ всякой формальности въ отношенiи чистой грузовой вмѣстимости американскихъ *паровыхъ* судовъ. Такъ какъ американскiя правила объ измѣренiи судовъ, дѣйствовавшiя до означеннаго выше срока, не допускали никакого вычета въ отношенiи къ помѣщенiю, занимаемому двигательною силою и ея принадлежностями, то мѣрительныя свидѣтельства американскихъ судовъ, выданныя до вступленiя въ силу закона 24 Iюля (5 Августа) 1882 года, будутъ признаваемы въ россiйскихъ и финляндскихъ портахъ, безъ переизмѣренiя этихъ судовъ, но при условiи, что корабельные сборы будутъ исчисляться по полной грузовой вмѣстимости, показанной въ мѣрительномъ свидѣтельствѣ. Хозяевамъ или шкиперамъ помянутыхъ судовъ предоставляется однако по желанiю, въ видахъ достиженiя сбавки размѣра корабельныхъ сборовъ, требовать частнаго переизмѣренiя по дѣйствующимъ въ Россiи и Финляндiи правиламъ.

C. Имѣя въ виду, что россiйскiя и финляндскiя правила не вполнѣ соотвѣтствуютъ правиламъ Сѣвероамериканскихъ Соединенныхъ Штатовъ въ отношенiи измѣренiя паровыхъ судовъ, шкиперамъ россiйскихъ или финляндскихъ судовъ въ американскихъ портахъ, и на оборотъ, шкиперамъ американскихъ судовъ въ россiйскихъ или финляндскихъ портахъ предоставляется,

право требовать частнаго переизмѣренія разныхъ помѣщеній, занимаемыхъ машинами, паровыми котлами и проч., по способу, установленному въ томъ портѣ, гдѣ суда будутъ находиться. Для этого переизмѣренія будутъ приниматься за основаніе другія означенныя въ мѣрительномъ свидѣтельствѣ, данныя.

D. Переизмѣреніе, сдѣланное согласно параграфамъ *B* и *C* настоящей статьи, будетъ производиться по таксѣ, установленной на сей предметъ мѣстными властями.

Статья 2.

Вышеозначенныя правила примѣняются также къ судамъ, приводимымъ въ движеніе посредствомъ всякаго другаго механическаго двигателя.

Настоящая Декларація войдетъ въ дѣйствіе 20 Іюля (1 Августа) 1884 года и будетъ оставаться въ силѣ пока одною изъ договаривающихся сторонъ не будетъ заявлено другой за шесть мѣсяцевъ впередъ, о своемъ намѣреніи прекратить ея дѣйствіе.

Въ удостовѣреніе чего нижеподписавшіеся настоящую Декларацію снабдили своими подписями съ приложеніемъ печатей своихъ гербовъ.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ Вашингтонѣ сего 25 Мая (6 Іюня) 1884 года.

(подп.) К. Струве.
(М. П.).

(подп.) Фрид. Т. Фрелинггюйзенъ.
(М. П.)

НОТЫ

Россійскаго Министра Иностранныхъ Дѣлъ, Статсъ-Секретаря Гирса, и Германскаго Посла при Императорскомъ Россійскомъ Дворѣ, обмѣненныя 1/13 Января 1885 года, по вопросу о взаимной выдачѣ преступниковъ.

С.-Петербургъ, 1/13 Января 1885 года.

Нижеподписавшійся Министръ Иностранныхъ Дѣлъ, надлежаще уполномоченный именемъ Императорскаго Россійскаго Правительства, изъявляетъ согласіе на нижеслѣдующія предложенія, бывшія предметомъ предварительнаго соглашенія между Россійскимъ и Прусскимъ Правительствами и долженствующія служить основаніемъ къ выдачѣ преступниковъ.

I.

Императорское Россійское Правительство обязуется выдавать Королевско-Прусскому Правительству, по его требованію, прусскихъ подданныхъ, обвиняемыхъ или привлеченныхъ къ отвѣтственности за одно изъ нижеисчисленныхъ преступленій или проступковъ, и укрывшихся бѣгствомъ отъ угрожающаго имъ наказанія:

1) За нижеозначеные преступленія или проступки или приготовленія въ видахъ приведенія ихъ въ испол-

ненie, если эти преступленiя или проступки были совершены противъ Особы Его Величества Императора Германскаго, Короля Прусскаго или Членовъ Его Семейства:

а. Убiйство;
б. Насильственныя дѣйствiя;
в. Тѣлесныя поврежденiя;
г. Умышленное лишенiе личной свободы;
д. Оскорбленiе.

2) Убiйство съ заранѣе обдуманнымъ намѣренiемъ или покушенiе на это преступленiе.

3) Приготовленiе или храненiе динамита или иныхъ взрывчатыхъ веществъ, въ томъ случаѣ, когда приготовленiе или храненiе подобныхъ веществъ наказуется по дѣйствующимъ въ Пруссiи законамъ.

II.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, въ коихъ Королевско-Прусскимъ Правительствомъ будетъ требоваться выдача за одно изъ преступленiй или проступковъ, не упомянутыхъ въ статьѣ I, это требованiе будетъ приниматься Императорскимъ Россiйскимъ Правительствомъ въ уваженiе, и если не представится препятствiй, будетъ удовлетворяемо во вниманiе отношенiй дружбы и добраго сосѣдства, соединяющихъ оба Государства.

III.

Если преступленiе или проступокъ, по поводу коихъ требуется выдача, были совершены съ политическою цѣлью, то это обстоятельство ни въ какомъ случаѣ не можетъ служить основанiемъ къ отказу въ выдачѣ.

Настоящее соглашенiе вступаетъ въ силу со дня обмѣна нотъ по этому предмету между Императорскимъ Россiйскимъ и Королевско-Прусскимъ Правительствами.

(Подписалъ) *Гирсъ.*

С.-Петербургъ 1/13 Января 1885 года.

Нижеподписавшiйся Чрезвычайный и Полномочный Посолъ Его Величества Императора Германскаго, Короля Прусскаго, надлежаще уполномоченный, именемъ Королевско-Прусскаго Правительства изъявляетъ согласiе на нижеслѣдующiя предложенiя, бывшiя предметомъ предварительнаго соглашенiя между Россiйскимъ и Прусскимъ Правительствами и долженствующiя служить основанiемъ къ выдачѣ преступниковъ.

I.

Королевско-Прусское Правительство обязуется выдавать Императорскому Россiйскому Правительству, по его требованiю, россiйскихъ подданныхъ, обвиняемыхъ или привлеченныхъ къ отвѣтственности за одно изъ нижеисчисленныхъ преступленiй или проступковъ, или же осужденныхъ за одно изъ сихъ преступленiй или проступковъ, и укрывшихся бѣгствомъ отъ угрожающаго имъ наказанiя:

1) За нижеозначенные преступленiя или проступки или приготовленiя въ видахъ приведенiя ихъ въ исполненiе, если эти преступленiя или проступки были совершены противъ Особы Его Величества Императора Россiйскаго или Членовъ Его Семейства:

а. Убiйство.
б. Насильственныя дѣйствiя.

в. Тѣлесныя поврежденія.
г. Умышленное лишеніе личной свободы.
д. Оскорбленіе.

2) Убійство съ заранѣе обдуманнымъ намѣреніемъ или покушеніе на это преступленіе.

3) Приготовленіе или храненіе динамита или иныхъ взрывчатыхъ веществъ, въ томъ случаѣ, когда приготовленіе или храненіе подобныхъ веществъ наказуется по россійскимъ законамъ.

II.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, въ коихъ Императорскимъ Россійскимъ Правительствомъ будетъ требоваться выдача за одно изъ преступленій или проступковъ, не упомянутыхъ въ статьѣ I, это требованіе будетъ приниматься Королевско-Прусскимъ Правительствомъ въ уваженіе и, если не представится препятствій, будетъ удовлетворяемо, во вниманіе отношеній дружбы и добраго сосѣдства, соединяющихъ оба Государства.

III.

Если преступленіе или проступокъ, по поводу коихъ требуется выдача, были совершены съ политическою цѣлью, то это обстоятельство ни въ какомъ случаѣ не можетъ служить основаніемъ къ отказу въ выдачѣ.

IV.

Настоящее соглашеніе вступаетъ въ силу со дня обмѣна нотъ по этому предмету между Королевско-Прусскимъ и Императорскимъ Россійскимъ Правительствами.

Подписалъ: *ф. Швейницъ.*



ДОБАВЛЕНІЯ.

ЦИРКУЛЯРЫ
ПО ВѢДОМСТВУ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

№ 6.

С.-Петербургъ, 16 Мая 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 16 Мая 1884 г. № 7.

Произведены за отличіе: согласно удостоенію комитета министровъ, вице-консулъ въ Бургасѣ, коллежскій ассессоръ Николай *Гартвихъ — въ надворные совѣтники* (25 Апрѣля 1884 г.).

Въ титулярные совѣтники: коллежскіе секретари: третій секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ Александръ *Римскій-Корсаковъ* (20 Апрѣля) и дѣлопроизводитель VIII класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Михаилъ *Муромцевъ* (26 Апрѣля 1884 г.).

Уволенъ въ отпускъ: чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при его Величествѣ Королѣ Румынскомъ, въ должности гофмейстера дѣйствительный стат-

скій совѣтникъ князь Левъ *Урусовъ*—въ С.-Петербургъ, на 29 дней, съ 1 мая 1884 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 16 Мая 1884 г. № 7.

Опредѣлены въ службу: уволенный въ запасъ, 3-го Сумскаго драгунскаго полка корнетъ графъ Николай *Бреверпъ-де-ла-Гарди* —въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ ко 2-й эспедиціи при канцеляріи министерства, съ 20 апрѣля 1884 г.

Дворянинъ Георгій фонъ-*Вендрихъ*—въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата, съ 17 апрѣля 1884 г.

Произведенъ за выслугу лѣтъ: дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ надворный совѣтникъ Иванъ *Баласъ*—въ коллежскіе совѣтники со старшинствомъ со 2 марта 1884 г. (Опредѣл. Прав. Сената 28 марта 1884 г.)

Утвержденъ: *въ чинъ коллежскаго секретаря:* Студентъ миссіи въ Токіо Владиміръ *Буховецкій*—съ 1 октября 1883 г. по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета. (Указъ прав. сената 16 апрѣля 1884 г. № 33.)

Назначены: дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ коллежскій совѣтникъ Иванъ *Баласъ* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ (1 апрѣля 1884 г.).

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства коллежскій ассессоръ Григорій *Де-Волланъ*—дѣлопроизводителемъ VII класса въ азіятскомъ департаментѣ (1 апрѣля 1884 г.).

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства въ званіи камеръ-юнкера титулярный совѣтникъ Степанъ *Сафоновъ* — состоять при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата.

Причисленный къ азіятскому департаменту коллежскій ассессоръ Митрофанъ *Ждановъ* — исправляющимъ должность переводчика VII класса въ томъ же департаментѣ, съ 1 мая 1884 г.

Французскій подданный отставной капитанъ Августъ *Монкани* (Auguste Moncany) — въ званіи нештатнаго вице-консула въ Руанѣ.

Переведены: младшій помощникъ столоначальника департамента министерства юстиціи титулярный совѣтникъ Ѳедоръ *Ганзенъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ департаменту личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, съ 12 мая 1884 г.

Состоящій при министерствѣ юстиціи и командированный для занятій въ канцелярію 1-го департамента правительствующаго сената губернскій секретарь Павелъ *Козакевичъ* — въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата съ 17 апрѣля 1884 г.

Уволены въ отпускъ: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ титулярный совѣтникъ Сергѣй *Курчениновъ* — за границу, на четыре мѣсяца.

Секретарь и драгоманъ консульства въ Іерусалимѣ, титулярный совѣтникъ Степанъ *Чахотинъ* — въ Россію, на три мѣсяца.

Первый секретарь посольства въ Римѣ, въ званіи камергера статскій совѣтникъ баронъ Эрнестъ *Мейендорфъ* — во Францію и Германію, на два мѣсяца.

Консулъ въ Видинѣ, статскій совѣтникъ Викторъ *Максимовъ* — въ Россію, на одинъ мѣсяцъ.

Генеральный консулъ въ Константинополѣ, дѣйстви-

тельный статскій совѣтникъ Алексѣй *Лаговскій*, помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ титулярный совѣтникъ Анатолій *Неклюдовъ* и исправляющій должность вице консула въ Амстердамѣ, коллежскій секретарь графъ Николай *Коскуль*; всѣ трое въ Россію на 29 дней.

Исключены изъ списковъ *умершіе*: иностранцы, состоящіе въ званіяхъ нештатныхъ: консула въ Малагѣ — Вильгельмъ *Рейнъ* 26 марта (9 апрѣля); вице-консула въ Сингапурѣ — Ламбертъ Даніель *Гоогландтъ* (2/14 апрѣля 1884 г.) и конкульскаго агента въ Недеръ Каликсѣ — А. *Бекстремъ*.

Приказомъ по министерству финансовъ за № 13, дѣлопроизводитель VI класса азіятскаго департамента, надворный совѣтникъ Николай *Ладыженскій* переведенъ на службу въ министерство финансовъ чиновникомъ особыхъ порученій онаго VI класса, съ 20 апрѣля 1884 года.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена: *Саксенъ-Альтенбургскій Эрнестинскаго Дома первой степени* — министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, сенатору, дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу* (14 апрѣля 1884 г.).

Баварскій Св. Михаила первой степени, Баденскій Бертольда I Цэрингенскаго первой степени и Гессенъ-Дармштатскій Людвига первой степени — чрезвычайному и полномочному послу при Ея Величествѣ Королевѣ соединенныхъ королевствъ Великобританіи и Ирландіи, Императрицѣ Индіи, тайному совѣтнику Егору *Стаалю*. (2 мая 1884 г.).

Сербскій Такова третьей степени — состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, цере-

моніймейстеру Высочайшаго Двора, дѣйствительному статскому совѣтнику князю Юлію *Урусову*. (1 мая 1884 г.)

(15 мая 1884 года.) *Мекленбургъ - Шверинскій, Вендской Короны* — чрезвычайному и полномочному послу при Его Величествѣ королѣ Италіи, тайному совѣтнику барону Карлу *Икскулю*.

Прусскій, Короны второй степени со звѣздою — чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго, шталмейстеру Павлу *Арапову*.

Черногорскій, князя Доніила I второй степени — дипломатическому агенту въ Болгаріи статскому совѣтнику Александру *Кояндеру*.

Папскій, Пія IX кавалерскаго креста — второму секретарю канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ. титулярному совѣтнику Григорію *Мизко*.

Баварскій, Короны второй степени — первому секретарю миссій въ Мюнхенѣ, въ званіи камергера статскому совѣтнику князю Николаю *Баратову*.

Турецкіе, Меджидіе: второй степени — первому драгоману посольства въ Константинополѣ, дѣйствительному статскому совѣтнику Ивану *Иванову* и *третьей степени* второму драгоману того же посольства коллежскому ассессору Петру *Максимову*; *Османіе третьей степени* — ему же г. *Максимову* и первому секретарю генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи коллежскому ассессору Алексѣю *Путятѣ*.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ правительствующему сенату 6 мая 1884 г., состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ въ должности церемоніймейстера коллежскій совѣтникъ Владиміръ *Веневитиновъ* Всемилостивѣйше пожалованъ въ церемоній-

мейстеры Двора Его Величества, съ оставленіемъ въ вѣдомствѣ означеннаго министерства.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ министру Императорскаго Двора 6 мая 1884 г., генеральный консулъ въ Берлинѣ статскій совѣтникъ Алексѣй *Кудрявцевъ* Всемилостивѣйше пожалованъ *въ званіе камергера* Двора Его Императорскаго Величества.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 7.

С.-Петербургъ, 13 Іюня 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 13 Іюня 1884 г. № 8.

Зачислено въ дѣйствительную службу: Опредѣленнымъ въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, имѣющимъ по аттестатамъ Лазаревскаго института восточныхъ языковъ право на чины: X класса Алексѣю *Бѣляеву* и XII класса Сергѣю *Уманцу* и окончившему курсъ въ Императорскомъ С.-Петербургскомъ университетѣ Георгію *Брандту—время нахожденія ихъ въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ*, Бѣляеву съ 1 сентября 1882, Брандту съ 6 октября 1882, и Уманцу съ 1 января 1883 г.

Уволенъ въ отпускъ: Чрезвычайный и полномочный посолъ при его Величествѣ Королѣ Италіи, тайный совѣтникъ баронъ Карлъ *Икскуль*—въ Россію и Германію, на 28 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 13 Іюня 1884 г. № 8.

Опредѣлены въ службу: Окончившіе курсъ наукъ въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ, имѣющіе по аттестатамъ Лазаревскаго института восточныхъ языковъ право на чины: X класса Алексѣй *Бѣляевъ* и XII класса Сергѣй *Уманецъ*—оба въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ назначеніемъ Бѣляева студентомъ посольства въ Константинополѣ и съ причисленіемъ Уманца къ азіятскому департаменту (5 іюня 1884 г.).

Окончившій курсъ въ Императорскомъ С.-Петербургскомъ университетѣ Георгій *Брандтъ* — въ вѣдомство министерства съ причисленіемъ къ азіятскому департаменту. (5 іюня 1884 г.)

Назначены: По азіятскому департаменту: дѣлопроизводитель VIII класса коллежскій ассесоръ Дмитрій *Сементовскій-Курило* — дѣлопроизводителемъ VII класса и чиновникъ сверхъ штата коллежскій секретарь Константинъ *Клейменовъ* — дѣлопроизводителемъ VIII класса.

Причисленный къ азіятскому департаменту коллежскій ассесоръ Александръ *Гирсъ*—секретаремъ и драгоманомъ генеральнаго консульства въ Салоникѣ, съ 1 іюня 1884 г.

Состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ IX класса: баронъ Модестъ *Корфъ* и Сергѣй *Сазоновъ* — оба состоятъ при канцеляріи министерства сверхъ штата.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства, коллежскій ассесоръ Лукіанъ *Кохановскій*—консуломъ въ Астрабадѣ.

Шведскій подданный негоціантъ Аксель *Братбергъ*

(Axel Brattberg) — въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Недеръ-Каликсѣ (Швеція).

Переведенъ: Старшій помощникъ секретаря 3-го департамента правительствующаго сената, въ званіи камеръ-юнкера коллежскій ассесоръ графъ Петръ *Паленъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ департаменту личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ.

Произведенъ за выслугу лѣтъ: Состоящій при посольствѣ въ Константинополѣ сверхъ штата, коллежскій регистраторъ Викторъ *Гриценко—въ губернскіе секретари*, со старшинствомъ съ 27 января 1877 года (опредѣл. Прав. Сената по депар. герольдіи 16 мая 1884 г.).

Утверждены *въ чинѣ коллежскаго секретаря*: Чиновники сверхъ штата: азіятскаго департамента Николай *Бруннеръ* — съ 1 ноября и департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Дмитрій *Никольскій* — съ 3 декабря 1883 г. по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета (указ. Прав. сената отъ 12 мая 1884 г. за № 44).

Уволены *въ отпускъ*: Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, въ званіи камеръ-юнкера Сергѣй *Исаковъ* — заграницу, на 4 мѣсяца, съ 1 іюня 1884 г.

Чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ, коллежскій секретарь графъ Алексѣй *Соллогубъ* — заграницу, на два мѣсяца и десять дней.

Исправляющій должность дѣлопроизводителя VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній губернскій секретарь Николай *Дамье* — заграницу, на два мѣсяца, съ 1 іюня 1884 г.

Генеральный консулъ въ Корфу статскій совѣтникъ

Валеріанъ *Жадовскій*—въ Германію и Россію и исправляющій должность секретаря и драгомана консульства въ Сирѣ коллежскій регистраторъ Станиславъ *Цѣхановецкій*—въ Россію, оба на 29 дней.

Отъ службы, согласно прошенію, по болѣзни. Переводчикъ VI класса въ азіятскомъ департаментѣ, статскій совѣтникъ Карлъ *Геккеръ*, съ мундиромъ присвоеннымъ сей должности.

Отъ должности, согласно желанію: Состоящій въ званіи нештатнаго консульскаго агента въ Терсхелингѣ иностранецъ Корнелій *Зундердорпъ*.

Отъ должности: Состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Аликанте, иностранецъ Генрихъ *Бушель*.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Консулъ въ Мессинѣ, статскій совѣтникъ Георгій *Юлинецъ* (25 мая 1884 г.).

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, въ званіи камеръ-юнкера надворный совѣтникъ Ѳедоръ *Вольфъ* (5 іюня 1884 г.).

Высочайше разрѣшено 2 іюня 1884 г. министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, сенатору, дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу* — принять и носить *Гессенскій орденъ Людвига.*

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 8.

С.-Петербургъ, 7 Іюля 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 7 Іюля 1884 г. № 9.

Произведены за отличіе: Вице-консулъ во Франкфуртѣ на Майнѣ, титулярный совѣтникъ Григорій *Богословскій—въ коллежскіе ассессоры.* (16 Іюня 1884.)

Помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ, титулярный совѣтникъ Анатолій *Неклюдовъ*, согласно удостоенію комитета министровъ, *въ коллежскіе ассессоры.* (22 Іюня 1884.)

Опредѣлены на службу: окончившіе курсъ наукъ въ Императорскомъ Александровскомъ лицеѣ съ чинами: X класса Михаилъ *Мордвиновъ* и XII класса Иванъ *Коростовцевъ*—оба въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ перваго къ департаменту внутреннихъ сношеній, а втораго къ азіятскому департаменту. (13 Іюня 1884).

Назначенъ: первый секретарь миссіи въ Тегеранѣ, статскій совѣтникъ Кимонъ *Аргиропуло*—министромъ-резидентомъ при Его Высочествѣ князѣ Черногорскомъ. (3 Іюля 1884.)

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 7 Іюля 1884 г. № 9.

Назначены: консулъ въ Добруджѣ, статскій совѣтникъ Александръ *Сорокинъ* —генеральнымъ консуломъ въ Восточной Румеліи.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Владиміръ *Тепловъ* — дѣлопроизводителемъ

VI класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ.

Второй секретарь посольства въ Константинополѣ, титулярный совѣтникъ Михаилъ *Гирсъ*—исправляющимъ должность перваго секретаря миссіи въ Тегеранѣ.

Второй секретарь миссіи въ Бернѣ, коллежскій секретарь Александръ *Свѣчинъ*—исправляющимъ должность втораго секретаря посольства въ Константинополѣ.

Второй секретарь миссіи въ Вашингтонѣ, титулярный совѣтникъ Владиміръ *Мейснеръ*—вторымъ секретаремъ миссіи въ Бернѣ.

Причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій секретарь Александръ *Грегеръ*—вторымъ секретаремъ миссіи въ Вашингтонѣ.

Помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ, коллежскій секретарь Петръ *Вурцель* — исправляющимъ должность секретаря миссіи въ Черногоріи.

Состоящій при посольствѣ въ Константинополѣ сверхштата, коллежскій секретарь Павелъ *Мансуровъ*—помощникомъ секретаря того же посольства.

Консулъ въ Требизондѣ, статскій совѣтникъ Иванъ *Бѣлоцерковецъ*—консуломъ въ Моссулѣ.

Консулъ въ Видинѣ, статскій совѣтникъ Викторъ *Максимовъ*—консуломъ въ Требизондѣ.

Консулъ въ Моссулѣ, коллежскій ассессоръ Юрій *Карцовъ*—консуломъ въ Видинѣ.

Секретарь и дрогоманъ консульства въ Сараевѣ, титулярный совѣтникъ Михаилъ *Федосѣевъ*—состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, съ 1 Іюля 1884.

Иностранецъ Ѳедоръ *Реюгъ* (Theodore Ruijgt)—въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Терсхеллингѣ. (Нидерланды.)

Указомъ правительствующаго сената отъ 5 Іюня 1884 г. за № 51.

Произведены, за выслугу лѣтъ, со старшинствомъ, *въ коллежскіе совѣтники:* надворные свѣтники: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Аристархъ *Челебидаки*—съ 6 Сентября и переводчикъ VII класса въ азіятскомъ департаментѣ Мирза Касимъ-Бекъ *Абдиновъ*—съ 28 Октября 1883 г.

Въ надворнње совѣтники: коллежскіе ассесоры: дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ Григорій *Де Волланъ*—съ 24 Января, второй секретарь посольства въ Парижѣ въ званіи камеръ-юнкера Кириллъ *Нарышкинъ*—съ 23 Августа, съ сохраненіемъ придворнаго званія, переводчикъ VIII-го класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Николай *Данилевскій*—съ 28 Сентября и секретарь генеральнаго консульства въ Константинополѣ Николай *Сухотинъ*—съ 3 Декабря 1883 г.

Въ коллежскіе ассесоры: титулярные совѣтники: исправляющій должность перваго секрераря канцеляріи министерства Платонъ *Ваксель*—съ 16 Декабря и второй секретарь генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи Густавъ *Игельстромъ*—съ 26 Декабря 1883.

Въ титулярные совѣтники: коллежскіе секретари: студентъ посольства въ Константинополѣ Петръ *Картамышовъ*—съ 1 Декабря и чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ баронъ Давидъ *Гинцбургъ*—съ 15 Декабря 1883.

Въ коллежскіе секретари: губернскій секретарь, состоящій при посольствѣ въ Берлинѣ сверхъ штата, Константинъ *Кноррингъ*—съ 31 Декабря 1881 г.

Въ губернскіе секретари: коллежскій регистраторъ, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ

дѣлъ, Карлъ Понтусъ фонъ-*Кнорригъ*—съ 27 Августа 1883.

Утверждены: исправляющіе должности: перваго секретаря канцеляріи министерства, коллежскій ассесоръ Платонъ *Ваксель* и секретаря генеральнаго консульства въ Пестѣ, коллежскій секретарь Сергѣй *Заринъ*, *оба въ занимаемыхъ ими должностяхъ*.

Уволены *въ отпускъ:* секретарь консульства въ Ургѣ, надворный совѣтникъ Викторъ *Успенскій*—въ Россію, на шесть мѣсяцевъ.

Второй секретарь посольства въ Римѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій ассесоръ Евгеній *Вагнеръ*—въ Германію и Россію, на три мѣсяца.

Консулъ въ Венеціи, статскій совѣтникъ Модестъ *Бакунинъ*—въ Россію, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ XII класса Владиміръ *Карповъ*—въ разныя Россійскія губерніи съ 26 Іюня и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній дворянинъ Альфредъ *Бентковскій*, съ 23 Іюня 1884; всѣ трое на два мѣсяца.

Генеральный консулъ въ Амстердамѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Антонъ *Сержпутовскій*—на одинъ мѣсяцъ.

Генеральный консулъ въ Константинополѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Алексѣй *Лаговскій*, консулъ въ Призренѣ, статскій совѣтникъ Иванъ *Ястребовъ*, исправляющій должность секретаря миссіи въ Гагѣ, титулярный совѣтникъ князь Владиміръ *Львовъ* и второй секретарь миссіи въ Букарестѣ, коллежскій секретарь князь Константинъ *Мурузи* — всѣ четверо въ Россію, на 28 дней.

Отъ службы, по прошенію: младшій чиновникъ при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Константинъ *Кавосъ*,

съ мундиромъ, присвоеннымъ сей должности. (16 Іюня 1884.)

Отставному тайному совѣтнику Михаилу *Крамеру* дозволено носить въ отставкѣ мундиръ, присвоенный послѣдней его должности заграницею.

Высочайше разрѣшено 16 Іюня 1884 принять и носить иностранные ордена:

Гессенскій, Филиппа: большаго креста — товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Влангали;* по канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, *командорскаго креста со звѣздою*—вице директору, въ званіи камергера, статскому совѣтнику Валеріану *Оболенскому; командорскаго креста*—первому секретарю, въ званіи камеръ-юнкера, надворному совѣтнику Владиміру *Винтулову, офицерскаго креста*—исправляющему должность втораго секретаря, губернскому секретарю Александру *Деревицкому* и *кавалерскаго креста* — состоящему при канцеляріи сверхъ штата, коллежскому секретарю барону Густаву *Шиллингу.*

Французскій, Почетнаго Легіона командорскаго креста—чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Дворѣ Его Величества короля Нидерландскаго, тайному совѣтнику графу Петру *Капнисту.*

Прусскій, Короны второй степени — совѣтнику посольства въ Парижѣ, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Эрнесту *Коцебу.*

Греческій, Спасителя командорскаго креста—первому секретарю миссіи въ Брюсселѣ, статскому совѣтнику Николаю *Данзасу.*

Испанскій, Изабеллы Католической командорскаго креста со звѣздою—первому секретарю миссіи

въ Стутгартѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскому совѣтнику Константину *Сильванскому.*

Саксонскій, Альберта командорскаго креста второй степени—первому секретарю миссіи въ Стокгольмѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворному совѣтнику Дмитрію *Казаринову.*

Турецкій, Меджидіе: второй степени со звѣздою—консулу въ Сирѣ, коллежскому совѣтнику Степану *Свиларичу; второй степени* — генеральному консулу въ Эрзерумѣ, генералъ-маіору Алексѣю *Деннету* (29 Мая); *третьей степени* — вице-консулу въ Александріи, коллежскому ассесору Владиміру *де Вильеръ-де-лиль-Адаму* и *четвертой степени*—нештатному вице-консулу въ Триполи, русскому подданному Александру *Кацефлису.*

Виртембергскій, Короны командорскаго креста—генеральному консулу во Франкфуртѣ на Майнѣ, въ званіи камергера, статскому совѣтнику Петру *Озерову.* (3 Іюля 1884.)

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 9.

С.-Петербургъ, 28 Іюля 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 28 Іюля 1884 г. № 10.

Уволенъ въ отпускъ: Министръ-резидентъ при Дворѣ Его Величества Короля Саксонскаго и при Дворахъ

Великогерцогскомъ Ольденбургскомъ и Герцогскомъ Брауншвейгскомъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ баронъ Александръ *Менгденъ*—въ Швейцарію и Италію на три мѣсяца.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 28 Іюля 1884 г. № 10.

Назначены: По азіятскому департаменту: дѣлопроизводитель VI класса надворный совѣтникъ Николай *Баторскій*—исправляющимъ должность вице-директора; дѣлопроизводитель VII класса коллежскій совѣтникъ Ипполитъ *Пашковъ* и вице-консулъ въ Бургасѣ надворный совѣтникъ Николай *Гартвигъ*—оба дѣлопроизводителями VI класса и исправляющій должность переводчика VII класса коллежскій ассесоръ Митрофанъ *Ждановъ* — дѣлопроизводителемъ VII класса.

Второй секретарь дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Болгаріи, губернскій секретарь Николай *Павловъ*—состоятъ въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Студентъ посольства въ Константинополѣ, титулярный совѣтникъ Петръ *Картымышевъ* — вторымъ секретаремъ дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Болгаріи.

Иностранецъ Донъ Адольфъ *Фаесъ* (Don Adolfo Faes) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Аликанте (Испанія).

Уволены *въ отпускъ*: Консулъ въ Фуджау коллежскій ассесоръ Николай *Поповъ* — въ Россію, на шесть мѣсяцевъ.

Второй секретарь дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Болгаріи титулярный совѣтникъ Петръ *Картамышевъ* — въ Россію и причис-

ленный къ департаменту внутреннихъ сношеній X класса Михаилъ *Мордвиновъ* — за границу, оба на два мѣсяца.

Отъ службы, по прошенію: Консулъ въ Іокогамѣ, коллежскій ассесоръ Александръ *Пеликанъ*, съ 1 Іюля 1884 г.

Исключенъ изъ списковъ, *умершій*: Консулъ въ Любекѣ, статскій совѣтникъ Николай *Свенторжецкій* (11 Іюля 1884 г.).

Высочайше разрѣшено 16 Іюня 1884 г. третьему секретарю канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, IX класса князю Александру *Дабижа* — принять и носить *Гессенскій орденъ Филиппа офицерскаго креста.*

Произведены за выслугу лѣтъ, указами правительствующаго сената по департаменту герольдіи:

Отъ 5 Іюня 1884 г. № 51, по министерству внутреннихъ дѣлъ, почетный членъ-благотворитель С.-Петербургскаго дома милосердія, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ въ должности церемоніймейстера коллежскій ассесоръ графъ Александръ *Бенкендорфъ — въ надворные совѣтники*; со старшинствомъ съ 19 Іюня 1882 г.

Отъ 6 Іюля 1884 г. № 64, по медицинскому департаменту министерства внутреннихъ дѣлъ, врачъ при посольствѣ въ Константинополѣ, надворный совѣтникъ Василій *Каракановскій — въ коллежскіе совѣтники*, со старшинствомъ съ 20 Декабря 1878 года.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, *М. Никоновъ*.

№ 10.

С.-Петербургъ, 29 Августа 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 29 Августа 1884 г. № 11.

Опредѣленъ въ службу: Сынъ дѣйствительнаго статскаго совѣтника Павелъ *Кербергъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ назначенiемъ студентомъ миссiи въ Пекинѣ (21 Августа 1884 г.).

Произведенъ за отличiе *(31 Iюля 1884)*: Консулъ въ Кашгарѣ статскiй совѣтникъ Николай *Петровскiй*—*въ дѣйствительные статскiе совѣтники.* (Высочайшее повелѣнiе, объявленное военнымъ министромъ.)

Уволенъ въ отпускъ: Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при его Величествѣ Королѣ Бельгiйцевъ, тайный совѣтникъ графъ Андрей *Блудовъ*—въ Россiю, на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 29 Августа 1884 г. № 11.

Опредѣленъ въ службу: Дворянинъ Николай *Борнеманъ*—въ азiятскiй департаментъ чиновникомъ сверхъ штата. (13 Августа 1884 г.)

Назначены: Секретарь консульства въ Рущукѣ, титулярный совѣтникъ Адольфъ *Клоппенбургъ*—состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Иностранецъ В. *Дитгельмъ* (W. H. Diethelm)—въ званiе нештатнаго вице-консула въ Сингапурѣ (Англiя).

Иностранецъ Диркъ *Ломанъ* (Dirk Loman) — въ званiе нештатнаго консульскаго агента въ Текселѣ и Влиландѣ (Нидерланды).

Уволены *въ отпускъ:* Генеральный консулъ въ Пиреѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Германъ *Генрихсенъ*—въ Россію на два мѣсяца, съ 29 Іюля.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, XII класса князь Александръ *Голицынъ*—за-границу, на три мѣсяца, съ 18 Августа.

Секретарь консульства въ Кульджѣ, коллежскій ассесоръ Николай *Ленци*—въ Россію, на три мѣсяца.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Состоявшій въ званіи нештатнаго консульскаго агента въ Текселѣ и Влиландѣ, иностранецъ Вильгельмъ *Брюно Бокъ*.

Состоявшій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Катанеѣ, иностранецъ Николай *Барбагалло* (1 (13) Августа 1884 г.).

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 11.

С.-Петербургъ, 1 Октября 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Октября 1884 г. № 12.

Опредѣленъ въ службу: Кончившій курсъ въ Кишиневской духовной семинаріи, Яковъ *Тихай* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ миссіи въ Токіо (25 Сентября 1884 г.).

Назначены (*25 Сентября 1884 г.*): Генеральный консулъ въ Гамбургѣ, въ званіи камергера дѣйствительный статскій совѣтникъ графъ Артуръ *Кассини*—

повѣреннымъ въ дѣлахъ при Сенатѣ вольнаго города Гамбурга, съ оставленіемъ въ настоящей должности.

Бывшій Секретарь миссіи въ Карлсруэ, въ званіи камеръ-юнкера коллежскій совѣтникъ Александръ *Колеминъ*—консуломъ въ Іокогамѣ.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Октября 1884 г. № 12.

Назначены: Секретарь и драгоманъ консульства въ Іерусалимѣ, титулярный совѣтникъ Степанъ *Чахотинъ* — первымъ драгоманомъ генеральнаго консульства въ Константинополѣ.

Причисленный къ азіятскому департаменту IX класса Александръ *Ростковскій*—секретаремъ и драгоманомъ консульства въ Іерусалимѣ.

Студентъ посольства въ Константинополѣ, коллежскій секретарь Николай *Преображенскій* — секретаремъ консульства въ Рущукѣ.

Причисленный къ азіятскому департаменту окончившій курсъ въ Императорскомъ С.-Петербургскомъ университетѣ Георгій *Брандтъ* — студентомъ посольства въ Константинополѣ.

Второй секретарь миссіи въ Стокгольмѣ, въ званіи камеръ-юнкера титулярный совѣтникъ графъ Маврикій *Прозоръ*—вторымъ секретаремъ миссіи въ Букарестѣ.

Второй секретарь миссіи въ Букарестѣ, коллежскій секретарь князь Константинъ *Мурузи* — вторымъ секретаремъ миссіи въ Стокгольмѣ.

Студентъ миссіи въ Токіо, коллежскій ассесоръ Василій *Костылевъ*—консуломъ въ Нагасаки.

Иностранецъ Ксаверій *Абаурреа*—(Javier Abaurrea)—въ званіе нештатнаго консула въ Севиллѣ (Испанія).

Уволены въ отпускъ: Генеральный консулъ въ Эрзерумѣ, генералъ-маіоръ Алексѣй *Деннетъ* и консулъ

въ Бреславлѣ, въ званіи камеръ-юнкера надворный совѣтникъ Александръ *Батуринъ* — оба въ Россію, на 29 дней. .

Высочайшимъ приказомъ по министерству внутреннихъ дѣлъ отъ 30 Августа 1884 г. исправляющій должность архитектора министерства внутреннихъ дѣлъ и архитекторъ министерства иностранныхъ дѣлъ, статскій совѣтникъ Василій *Дорогулинъ*—произведенъ за отличіе *въ дѣйствительные статскіе совѣтники.*

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

Австрійскіе: Св. Стефана — дѣйствительнымъ тайнымъ совѣтникамъ, статсъ-секретарямъ, сенаторамъ, министру иностранныхъ дѣлъ Николаю *Гирсу* и чрезвычайному и полномочному послу при Его Величествѣ Императорѣ Австрійскомъ Королѣ Венгерскомъ князю Алексѣю *Лобанову-Ростовскому* (25 Сентября); *Франца-Іосифа первой степени* — директору канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ въ званіи камергера дѣйствительному статскому совѣтнику графу Владиміру *Ламздорфу* и *Леопольда командорскаго креста* — вице-директору той же канцеляріи въ званіи камергера статскому совѣтнику князю Валеріану *Оболенскому* (5 Сентября).

Прусскій, Краснаго Орла: большаго командорскаго креста со звѣздою—директору канцеляріи министерства графу *Ламздорфу* и *второй степени* — вице-директору той же канцеляріи князю *Оболенскому* (5 Сентября).

Японскій, Восходящаго Солнца: первой степени—начальнику азіятскаго департамента, тайному со-

вѣтнику Ивану *Зиновьеву* и директору канцеляріи министерства графу *Ламздорфу; четвертой степени*—первому секретарю канцеляріи въ званіи камеръ-юнбера надворному совѣтнику Владиміру *Винтулову* и *пятой степени* — чиновнику сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ коллежскому ассесору Алексѣю *Блинову* (25 Сентября).

Французскій, Почетнаго Легіона: офицерскаго креста—совѣтнику посольства въ Берлинѣ, въ званіи камергера статскому совѣтнику графу Михаилу *Муравьеву* и *кавалерскаго креста*—состоящему при томъ же посольствѣ сверхъ штата коллежскому секретарю Константину *Кноррингу* (28 Августа).

Итальянскій, Короны командорскаго креста—чиновнику особыхъ порученій министерства иностранныхъ дѣлъ VI класса для иностранной переписки при Варшавскомъ генералъ-губернаторѣ, статскому совѣтнику Александру *Венявскому* (28 Августа).

Саксенъ-Альтенбургскій, Эрнестинскаго Дома первой степени—министру-резиденту при Его Королевскомъ Высочествѣ Великомъ герцогѣ Саксенъ-Веймарнскомъ и Его Высочествѣ Герцогѣ Саксенъ-Альтенбургскомъ, тайному совѣтнику Карлу *Гельцке* (25 Сентября).

Греческій, Спасителя командорскаго креста—генеральному консулу въ Пиреѣ, дѣйствительному статскому совѣтнику Герману *Генрихсену* (25 Сентября).

Персидскій, Льва и Солнца: второй степени — генеральному консулу въ Эрзерумѣ, генералъ-маіору Алексѣю *Деннету* (15 Сентября) и *третьей степени*—дѣлопроизводителю VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ, титулярному совѣтнику Василію *Сергѣеву* (28 Августа).

Черногорскій Князя Данiила I третьей степе-

ни—вице-консулу въ Скутари, коллежскому совѣтнику Ивану *Крылову*. (25 Сентября).

Бразильскій, Розы третьей степени—секретарю миссіи въ Ріо-Жанейро, надворному совѣтнику Константину *Лишину* (25 Сентября 1884 г.).

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 12.

С.-Петербургъ, 1 Декабря 1884 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 Декабря 1884 г. № 13.

Опредѣлены въ службу: Кандидатъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета графъ Дмитрій *Толстой* (31 Октября) и отставной поручикъ Павелъ *Мельниковъ* (15 Ноября 1884 г.) — оба въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновниками сверхъ штата.

Уволенный отъ службы по флоту, для опредѣленія къ статскимъ дѣламъ, съ награжденіемъ чиномъ коллежскаго секретаря, князь Анатолій *Лобановъ-Ростовскій* (3 Ноября) и кандидатъ Императорскаго Московскаго университета Михаилъ *Катковъ* (20 Ноября 1884 г.)—оба въ азіятскій департаментъ чиновниками сверхъ штата.

Отставной лейтенантъ Анатолій *Красовскій*—въ департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ чиновникомъ сверхъ штата (6 Ноября 1884 г.).

Назначены: Второй секретарь миссіи въ Аѳинахъ, титулярный совѣтникъ Дмитрій *Эйхлеръ*—секретаремъ миссіи въ Карлсруэ.

Состоящій при посольствѣ, въ Вѣнѣ сверхъ штата, въ званіи камеръ-юнкера статскій совѣтникъ Степанъ *Митусовъ* — состоять при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата.

Дѣлопроизводитель VII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій совѣтникъ Иванъ *Мулюкинъ*—переводчикомъ VI класса въ томъ же департаментѣ.

Причисленный къ департаменту внутреннихъ сношеній IX класса Борисъ *Шатохинъ* — состоять при азіятскомъ департаментѣ.

Причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій секретарь Сергѣй *Свербеевъ*—дѣлопроизводителемъ въ той же экспедиціи.

Чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ коллежскій секретарь Валерій *Лясковскій* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Русскій подданный Арсеній *Юлинецъ* — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Мессинѣ (Италія).

Иностранецъ Джіованни *Барбагалло* (Giovanni Barbagallo)—въ званіе нештатнаго вице-консула въ Катаніи (Италія).

Опредѣленіемъ Правительствующаго Сената отъ 18 Октября 1884 г.

Произведены за выслугу лѣтъ со старшинствомъ: *въ статскіе совѣтники:* Коллежскіе совѣтники: консулъ въ Мемелѣ Павелъ *Таль* — съ 28 Января, консулъ въ Сирѣ Степанъ *Свиларичъ* — съ 12 Марта, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ

дѣлъ Алексѣй *Взметневъ*—съ 27 Марта, состоящій при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата, въ званіи камеръ-юнкера Степанъ *Митусовъ*—съ 8 Апрѣля, съ сохраненіемъ придворнаго званія и консулъ въ Кандіи Лука *Няга*—съ 16 Апрѣля 1884 г.

Въ коллежскіе совѣтники: Надворные совѣтники: консулъ въ Кульджѣ Иннокентій *Падеринъ* — съ 21 Января, первый секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ въ званіи камеръ-юнкера Владиміръ *Винтуловъ* — съ 4 Апрѣля, съ сохраненіемъ придворнаго званія и консулъ въ Багдадѣ Левъ *Эбергардтъ*—съ 13 Іюня 1884 г.

Въ надворные совѣтники: Коллежскіе ассессоры: дѣлопроизводитель VIII класса въ Московскомъ главномъ архивѣ баронъ Александръ *Черкасовъ*—съ 22 Іюля 1863 года; консулъ въ Алжирѣ Петръ *Рюминъ* — съ 25 Февраля, дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ Митрофанъ *Ждановъ* — съ 18 Апрѣля, второй секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ баронъ Константинъ *Таубе* — съ 21 Мая и второй драгоманъ миссіи въ Пекинѣ Иванъ *Протасьевъ*—съ 12 Іюня 1884 года.

Въ коллежскіе ассессоры: Титулярные совѣтники: состоящій при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата въ званіи камеръ-юнкера Степанъ *Сафоновъ* — съ 16 Апрѣля, съ сохраненіемъ придворнаго званія и секретарь и драгоманъ консульства въ Астрабадѣ Владиміръ *Игнатьевъ* — съ 2 Іюля 1883 года; второй секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ Григорій *Мизко* — съ 7 Февраля, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Адольфъ *Клоппенбургъ*—съ 11 Февраля, дѣлопроизводители VII класса въ Московскомъ главномъ архивѣ: Владиміръ *Ульяницкій* — съ 1 Іюня и Михаилъ *Пуцилло*—съ 26 Іюня 1884 года.

Въ титулярные совѣтники: Коллежскіе секретари: причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ баронъ Константинъ *Сталь-фонъ-Гольштейнъ*—съ 5 Іюня 1883 г.; чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Григорій *Богацкій*—съ 28 Февраля и исправляющій должность секретаря миссіи въ Черногоріи Петръ *Вурцель* — съ 1 Марта 1884 года.

Въ коллежскіе секретари: Губернскіе секретари: состоящій при посольствѣ въ Константинополѣ сверхъ штата Викторъ *Гриценко*—съ 27 Января 1880 года; чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Алексѣй *Клименко* — съ 24 Марта и исправляющій должность втораго секретаря канцеляріи министерства Александръ *Деревицкій*—съ 6 Апрѣля 1884 года.

Въ губернскіе секретари: Коллежскіе регистраторы: состоящій при посольствѣ въ Римѣ сверхъ штата графъ Петръ *Бутурлинъ*, исправляющій должность втораго секретаря канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ Евгеній *Фольбортъ* и исправляющій должность секретаря и драгомана консульства въ Сирѣ Станиславъ *Цѣхановецкій*—всѣ трое съ 3 Февраля 1884 года.

Въ коллежскіе регистраторы: Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Александръ *Панаевъ* — съ 14 Февраля 1884 года.

Указами Правительствующаго Сената по департаменту герольдіи отъ 3 Ноября 1884 г.

Переименованы: Опредѣленный на службу въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата, отставной штабсъ-капитанъ Андрей *Ладыженскій*—*въ ти-*

тулярные совѣтники, соотвѣтственно прежнему военному чину поручика гвардіи.

Опредѣленный на службу въ вѣдомство министерства съ причисленіемъ ко 2-й экспедиціи при канцеляріи, отставной корнетъ армейской кавалеріи графъ Николай *Бреверпъ-де-ла-Гарди* — *въ коллежскіе регистраторы*, соотвѣтственно чину корнета.

Утверждены въ чинахъ *коллежскаго секретаря*: Студентъ посольства въ Константинополѣ Алексѣй *Бѣляевъ*—со старшинствомъ съ 1 Сентября 1882 г. и чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Георгій *фонъ-Вендрихъ* — со старшинствомъ съ 17 Апрѣля 1884 года; первый по аттестату Лазаревскаго института восточныхъ языковъ, а второй по степени кандидата Императорскаго Дерптскаго университета.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Николай *Борнеманъ* — со старшинствомъ съ 24 Сентября 1884 г. т. е. со дня удостоенія его степенью кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета.

Губернскаго секретаря: Причисленный къ азіятскому департаменту Сергѣй *Уманецъ* — со старшинствомъ съ 1 Января 1883 года, по аттестату Лазаревскаго института восточныхъ языковъ.

Переведенъ: Канцелярскій чиновникъ департамента торговли и мануфактуръ, кандидатъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета Викентій *Червинскій*— въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата (5 Октября 1884 г.).

Уволены въ отпускъ: Секретарь и драгоманъ консульства въ Астрабадѣ, коллежскій ассессоръ Владиміръ *Игнатьевъ*—въ Россію, на пять мѣсяцевъ.

Консулъ въ Вѣнѣ, статскій совѣтникъ Константинъ *Губастовъ*—въ Россію на три мѣсяца.

Первый секретарь миссіи въ Вашингтонѣ, въ званіи камеръ-юнкера надворный совѣтникъ Григорій *Вилламовъ* и первый секретарь дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Болгаріи титулярный совѣтникъ Петръ *Богдановъ* — оба въ Россію на два мѣсяца.

Первый драгоманъ посольства въ Константинополѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Иванъ *Ивановъ* и секретарь консульства въ Рущукѣ, коллежскій секретарь Николай *Преображенскій* — оба въ Россію, на 29 дней.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ должности гофмейстера Двора Его Величества дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Скарятинъ* (18 Сентября 1884 г.).

Состоявшій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Бостонѣ, иностранецъ Уильямъ Брандтъ *Сторерь* 2 (14) Октября 1884 г.).

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

Бразильскій, Розы большаго креста—министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, сенатору, дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу* (16 Октября).

Звѣзду Бразильскаго ордена Розы (Grands dignitaires) — товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Влангали*, старшему совѣтнику министерства иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, дѣйствительному тайному совѣтнику барону

Александру *Жомини* и директору департамента внутреннихъ сношеній тайному совѣтнику барону Ѳедору *фонъ деръ-Остенъ-Сакену* (24 Октября).

Японскій, Восходящаго Солнца четвертой степени—первому секретарю миссіи въ Пекинѣ, коллежскому ассессору Николаю *Ладыженскому* (24 Октября).

Баденскій, Церингенскаго Льва командорскаго креста—консулу въ Іокогамѣ, въ званіи камеръ-юнкера коллежскому совѣтнику Александру *Колемину* (30 Октября 1884 г.).

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 13.

С.-Петербургъ, 31 Декабря 1884 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 31 Декабря 1884 г. № 13.

Произведены за отличіе, *(28 Декабря 1884 г.) въ тайные совѣтники:* дѣйствительные статскіе совѣтники: старшій чиновникъ при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ Людвигъ *Іессенъ* и директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Михаилъ *Никоновъ.*

Въ дѣйствительные статскіе совѣтники: генеральный консулъ во Франкфуртѣ на Майнѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ Петръ *Озеровъ*, съ сохраненіемъ придворнаго званія.

Уволены въ отпускъ: чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ Султанѣ, тайный совѣтникъ Александръ *Нелидовъ*—въ Россію.

Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Его Величествѣ Королѣ Румынскомъ; въ должности гофмейстера дѣйствительный статскій совѣтникъ князь Левъ *Урусовъ*—въ С.-Петербургъ и министръ-резидентъ при Его Королевскомъ Высочествѣ Великомъ Герцогѣ Саксенъ-Веймарнскомъ и Его Высочествѣ Герцогѣ Саксенъ-Альтенбургскомъ тайный совѣтникъ Карлъ *Гельцке*—во Францію и Италію,—оба на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 31 Декабря 1884 г. № 14.

Опредѣленъ въ службу: уволенный въ запасъ гвардейской кавалеріи изъ лейбъ-гвардіи Кирасирскаго Его Величества полка корнетъ Петръ *Ратмановъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ С.-Петербургскому главному архиву (3 Декабря 1884 г.).

Назначены: вице-консулъ во Франкфуртѣ на Майнѣ, коллежскій ассессоръ Григорій *Богословскій* — консуломъ въ Любекѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ губернскій секретарь Николай *Павловъ*—исправляющимъ должность вице-консула во Франкфуртѣ на Майнѣ.

Иностранецъ Вальдемаръ *Геншель* (Valdemar Hänschell) —въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Барбадосѣ (Англія).

Уволены *въ отпускъ*: первый секретарь генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи коллежскій

ассессоръ Алексѣй *Путята* и второй секретарь миссіи въ Мюнхенѣ, въ званіи камеръ-юнкера титулярный совѣтникъ Аполлонъ *Баумгартенъ*—оба въ Россію, на 29 дней.

Отъ службы по министерству иностранныхъ дѣлъ, согласно прошенію, по случаю поступленія въ военную службу, для отбытія воинской повинности: причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства, дворянинъ баронъ Александръ *Сталь-фонъ-Гольштейнъ* (3 Декабря 1884 г.).

Отъ службы, согласно прошенію, по болѣзни: Переводчикъ VII класса въ азіятскомъ департаментѣ коллежскій совѣтникъ Агафонъ *Авнатамовъ*, съ правомъ носить въ отставкѣ мундиръ, присвоенный сей должности.

Исключены изъ списковъ *умершіе*: генеральный консулъ въ Генуѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Романъ *Бахерахтъ* (23 Декабря 1884 г.).

Секретарь миссіи въ Дрезденѣ, въ званіи камеръ-юнкера надворный совѣтникъ Николай *Жерве* (25 Декабря 1884 г.).

Состоявшій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Гуллѣ, Русскій подданный Фридрихъ *Гельмзингъ* (5 (17) Октября 1884 г.).

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ 29 Декабря 1884 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Св. Равноапостольнаго князя Владиміра третьей степени — консулъ въ Тянь—Цвинѣ, статскій совѣтникъ Карлъ *Веберъ*.

Св. Анны: второй степени — первый секретарь миссіи въ Мадритѣ коллежскій совѣтникъ Аксель *Бе-*

рендсъ и первый секретарь миссіи въ Вашингтонѣ въ званіи камеръ-юнкера надворный совѣтникъ Григорій *Вилламовъ*; *третьей степени* — драгоманъ миссіи въ Токіо, коллежскій ассессоръ Александръ *Маленда*.

Св. Станислава второй степени — первый секретарь миссіи въ Аѳинахъ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій ассессоръ Георгій *Бахметевъ*.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

Турецкій, Меджидіе: *первой степени*—тайнымъ совѣтникамъ, товарищу министра иностранныхъ дѣлъ Александру *Влангали* и начальнику азіятскаго департамента Ивану *Зиновьеву; второй степени*—состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ въ званіи камеръ-юнкера статскому совѣтнику графу Михаилу *Кассини* и *четвертой степени*—прикомандированному ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства графу Владиміру *Гендрикову* (18 Декабря 1884 г.).

Турецкій, Османіе второй степени—состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, исправляющему должность оберъ-церемоніймейстера, дѣйствительному статскому совѣтнику князю Александру *Долгорукому* (20 Ноября).

Норвежскій, Св. Олафа кавалерскаго креста—второму секретарю миссіи въ Букарестѣ, въ званіи камеръ-юнкера, титулярному совѣтнику графу Маврикію *Прозору* (18 Декабря).

Монакскій, Св. Карла командорскаго креста—надворнымъ совѣтникамъ, второму секретарю посольства въ Вѣнѣ, въ званіи камеръ-юнкера Дмитрію *Храповицкому* и дѣлопроизводителю VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Аполлону *Константинову* и чиновнику сверхъ штата въ томъ же де-

партаментѣ коллежскому регистратору Егору *Муссури* (18 Декабря).

Сербскій, Св. Саввы второй степени со звѣздою— консулу въ Призренѣ, статскому совѣтнику Ивану *Ястребову* (18 Декабря 1884 г.).

Приказомъ по министерству внутреннихъ дѣлъ отъ 10 Декабря 1884 года состоящій при азіятскомъ департаментѣ губернскій секретарь Сергѣй *Уманецъ* — *переведенъ* въ сіе министерство, съ причисленіемъ къ оному съ 1 Декабря 1884 года.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 1.

С.-Петербургъ, 6 Февраля 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 6 Февраля 1885 г. № 1.

Произведенъ: уволенный, согласно прошенію, по болѣзни отъ службы, бывшій переводчикъ VI класса въ азіятскомъ департаментѣ статскій совѣтникъ Карлъ *Геккеръ*—*въ дѣйствительные статскіе совѣтники* въ отставку (15 Января 1885 г.).

Отставному тайному совѣтнику Александру *Энгельгардту*, бывшему старшему совѣтнику министерства иностранныхъ дѣлъ разрѣшено *носить въ отставкѣ мундиръ*, присвоенный этой должности.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 6 Февраля 1885 г. № 1.

Опредѣленъ: помощникъ дѣлопроизводителя VIII класса канцеляріи государственнаго контроля, коллежскій ассессоръ Иванъ *Чубиновъ*—переводчикомъ VII класса въ азіятскомъ департаментѣ, съ сохраненіемъ настоящей его должности въ канцеляріи контроля (1 Февраля 1885 г.).

Назначены: генеральный консулъ въ Неаполѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Карлъ *Минчаки* — генеральнымъ консуломъ въ Генуѣ.

Младшій совѣтникъ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Владиміръ *Гене*—генеральнымъ консуломъ въ Неаполѣ.

Секретарь миссіи въ Ріо-Жанейро и управляющій тамошнимъ консульствомъ, надворный совѣтникъ Константинъ *Лишинъ*—секретаремъ миссіи въ Дрезденѣ.

Второй секретарь посольства въ Константинополѣ, въ званіи камеръ-юнкера коллежскій ассессоръ Николай *Комаровъ*—секретаремъ миссіи въ Ріо-Жанейро и управляющимъ тамошнимъ консульствомъ.

Помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ, коллежскій ассессоръ Анатолій *Неклюдовъ* — вторымъ секретаремъ посольства въ Константинополѣ.

Третій секретарь канцеляріи министерства иностранныхи дѣлъ, коллежскій ассессоръ Евгеній *Шелькингъ*—вторымъ секретаремъ миссіи въ Аѳинахъ.

Секретарь консульства въ Рущукѣ, коллежскій секретарь Николай *Преображенскій* — секретаремъ и драгоманъ генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ.

Состоящій при азіятскомъ департаментѣ IX класса Борисъ *Шатохинъ*—секретаремъ консульства въ Рущукѣ.

Дѣлопроизводитель VIII класса въ департаментѣ

внутреннихъ сношеній титулярный совѣтникъ Владиміръ *Арцимовичъ*—вице-консуломъ въ Торнѣ.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій регистраторъ Сергѣй *Лермонтовъ*—исправляющимъ должность секретаря и драгомана консульства въ Сараевѣ.

Московскій 1 гильдіи купецъ Александръ *Веденисовъ*—въ званіе нештатнаго консула въ Миланѣ.

Иностранецъ Лафонъ *Кеведо* (Lafone Quevedo)—въ званіе нештатнаго консула въ Монтевидео.

Иностранецъ Адріанъ *Маасъ*—въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Схевенингенѣ (Нидерланды).

Утверждены *въ чинѣ коллежскаго секретаря:* чиновники сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній: Викентій *Червинскій* со старшинствомъ съ 11 Февраля 1884 г. и графъ Дмитрій *Толстой* со старшинствомъ съ 31 Октября 1884 г., оба по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета. (Указъ Прав. Сената отъ 15 Ноября 1884 г. за № 138 и опредѣл. Сената отъ 16 Января 1885 г. за № 317.)

Переведены: старшій помощникъ секретаря межеваго департамента правительствующаго сената, коллежскій секретарь Иванъ *Петерсонъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ (12 Января 1885 г.).

Инженеръ путей сообщенія начальникъ дистанціи Закаспійской желѣзной дороги, надворный совѣтникъ Павелъ *Лессаръ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ назначеніемъ дипломатическимъ чиновникомъ при начальникѣ Закаспійской области (8 Января 1885 г.).

Уволены *въ отпускъ:* консулъ въ Мемелѣ, статскій совѣтникъ Павелъ *Таль*—въ Россію, на одинъ мѣсяцъ.

Коллежскіе ассессоры: первый секретарь миссіи въ Аѳинахъ, въ званіи камеръ-юнкера Георгій *Бахметевъ* и драгоманъ миссіи въ Токіо Александръ *Маленда*—оба въ Россію и за границу, на четыре мѣсяца.

Первый секретарь миссіи въ Букарестѣ въ званіи камеръ-юнкера надворный совѣтникъ Александръ *Извольскій*—въ Россію и причисленный къ департаменту внутреннихъ сношеній X класса Михаилъ *Мордвиновъ*—за границу оба на 28 дней.

Отъ службы, согласно прошеніямъ, по болѣзни: Дѣлопроизводитель VIII класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, надворный совѣтникъ Николай *Алексѣевъ*.

Состоящій въ званіи нештатнаго консула въ Ливерпулѣ, русскій подданный Николай *Маасъ* (15 Января 1885 г.).

Исключены изъ списковъ *умершіе:* Состоящій при посольствѣ въ Римѣ сверхъ штата, въ званіи камеръ-юнкера коллежскій ассесоръ графъ Евграфъ *Комаровскій* (1 Января 1885 г.).

Секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ, надворный совѣтникъ Николай *Четверухинъ* (12 Января 1885 г.).

Состоящій въ званіи нештатнаго консульскаго агента въ Схевенингенѣ иностранецъ Карлъ *Маасъ*.

Указомъ Правительствующаго Сената по департаменту герольдіи отъ 18 Мая 1884 г. за № 48, вѣдомства министерства народнаго просвѣщенія по управленію учебными заведеніями Туркестанскаго края, бывшій преподаватель Туркестанской учительской семинаріи, нынѣ секретарь консульства въ Кашгарѣ, коллеж-

скій секретарь Яковъ *Лютшъ — произведенъ за выслугу лѣтъ въ коллежскіе ассесоры*, со старшинствомъ съ 1 Августа 1879 года.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу кавалерской думы ордена Св. Владиміра, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать 22 Сентября 1884 г. кавалерами ордена *Св. Владиміра четвертой степени*, за тридцатипятилѣтнюю въ классныхъ чинахъ безпорочную службу: консула въ Ницѣ статскаго совѣтника Оскара *Патона*, состоящаго въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ статскаго совѣтника Алексѣя *Взметнева* и дѣлопроизводителя VIII класса въ Государственномъ и С.-Петербургскомъ главномъ архивахъ, надворнаго совѣтника Николая *Денисьевскаго*.

Состоящій при посольствѣ въ Лондонѣ сверхъ штата, губернскій секретарь Александръ *Стекль* Всемилостивѣйше пожалованъ 1 Января 1885 г. *въ званіе камеръ-юнкера* Двора Его Императорскаго Величества.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ капитулу орденовъ 15 Января 1885 г. нештатный консулъ въ Ливерпулѣ, русскій подданный Николай *Маасъ* Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Св. Анны второй степени*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 2.

С.-Петербургъ, 25 Февраля 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 25 Февраля 1885 г. № 2.

Назначенъ: вице-директоръ департамента внутреннихъ сношеній, дѣйствительный статскій совѣтникъ Андрей *Кистеръ* — чиновникомъ особыхъ порученій V класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ (19 Февраля 1885 г.).

. . .

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 25 Февраля 1885 г. № 2.

Опредѣленъ въ службу: дворянинъ князь Евгеній *Львовъ* — въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата (11 Февраля 1885 г.).

Назначены: состоящій при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ сверхъ штата коллежскій секретарь баронъ Густавъ *Шиллингъ* — третьимъ секретаремъ сей канцеляріи (6 Февраля 1885 г.).

Дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ, титулярный совѣтникъ Алексѣй *Смирновъ* — помощникомъ секретаря посольства въ Константинополѣ.

Первый секретарь генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи, коллежскій ассесоръ Алексѣй *Путята* — дѣлопроизводителемъ VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ.

Второй секретарь генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи коллежскій ассесоръ Густавъ *Игельстромъ* — первымъ секретаремъ того же генеральнаго консульства.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, губернскій секретарь Николай *Власовъ*—вторымъ секретаремъ генеральнаго консульства въ Восточной Румеліи.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, титулярный совѣтникъ Григорій *Богацкій* — дѣлопроизводителемъ VIII класса въ томъ же департаментѣ (6 Февраля 1885 г.).

Иностранецъ Софусъ *Шмидтъ* (Sophus Schmidt)—въ званіе нештатнаго консула въ Фленсбургѣ.

Определеніемъ Правительствующаго Сената отъ 7 Февраля 1885 г.

Произведены, за выслугу лѣтъ, со старшинствомъ, *въ статскіе совѣтники*: коллежскій совѣтникъ, переводчикъ VI класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Иванъ *Мулюкинъ* — съ 1 Декабря 1884 г.

Въ коллежскіе совѣтники: надворные совѣтники: первый драгоманъ миссіи въ Тегеранѣ Иванъ *Григоровичъ* — съ 12 Сентября, вице-консулъ въ Синопѣ Николай *Налетовъ* — съ 24 Октября, въ званіи камеръ-юнкеровъ: первый секретарь миссіи въ Бернѣ, Константинъ *Зыбинъ*—съ 10 Декабря 1884 г. и первый секретарь посольства въ Лондонѣ графъ Николай *Адлербергъ* — съ 1 Января 1885 года, съ сохраненіемъ двумъ послѣднимъ придворнаго званія.

Въ надворные совѣтники: коллежскіе ассесоры: консулъ въ Нагасаки Василій *Костылевъ*—съ 11 Іюля, консулъ въ Астрабадѣ Лукіанъ *Кохановскій* — съ 1 Сентября, секретарь генеральнаго консульства въ Тавризѣ Петръ *Панафидинъ*—съ 14 Октября и состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Александръ *Золотаревъ*—съ 20 Декабря 1884 г.

Въ коллежскіе ассесоры: титулярные совѣтники: чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ

Андрей *Ладыженскій*—съ 8 Сентября 1883 г., студентъ миссіи въ Пекинѣ Михаилъ *Шишмаревъ* — съ 31 Мая, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ баронъ Константинъ *Розенъ*—съ 31 Августа, исправляющій должность секретаря миссіи въ Гагѣ князь Владиміръ *Львовъ* — со 2 Ноября, второй секретарь посольства въ Лондонѣ Николай *Булацель*—съ 16 Ноября, дѣлопроизводитель VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Яковъ *Гердъ* — съ 16 Декабря, третій секретарь канцеляріи министерства князь Александръ *Дабижа* — съ 19 Декабря, причисленный къ департаменту личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Ѳедоръ *Ганзенъ*—съ 19 Декабря, второй секретарь миссіи въ Мюнхенѣ, въ званіи камеръ-юнкера Аполонъ *Баумгартенъ*—съ 20 Декабря 1884 г., съ сохраненіемъ послѣднему придворнаго званія, первый секретарь миссіи въ Бѣлградѣ Михаилъ *Поджіо* и второй секретарь миссіи въ Бухарестѣ въ званіи камеръ-юнкера графъ Маврикій *Прозоръ*, оба съ 1 Января 1885 г., съ сохраненіемъ послѣднему придворнаго званія.

Въ титулярные совѣтники: коллежскіе секретари: состоящій при посольствѣ въ Константинополѣ сверхъ штата Викторъ *Гриценко* — съ 27 Января 1883 г.; секретарь и драгоманъ консульства въ Янинѣ баронъ Александръ *Фитингофъ-Шель*—съ 31 Іюля, секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ Николай *Преображенскій* — съ 20 Сентября, чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ графъ Алексѣй *Соллогубъ* — съ 28 Октября; второй секретарь миссіи въ Мадритѣ Викторъ *Багговутъ* — съ 20 Декабря и состоящій при посольствѣ въ Берлинѣ сверхъ штата Константинъ *Кноррингъ*—съ 31 Декабря 1884 г.

Въ коллежскіе секретари: губернскіе секретари:

исправляющій должность дѣлопроизводителя VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Николай *Дамье* — съ 31 Марта, чиновникъ сверхъ штата въ томъ же департаментѣ Николай *Новиковъ*—съ 10 Мая и исправляющій должность драгомана генеральнаго консульства въ Тавризѣ князь Аристидъ *Дабижа* — съ 1 Января 1885 г.

Въ губернскіе секретари: коллежскіе регистраторы: причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ графъ Николай *Бревернъ-де-ла-Гарди* — съ 20 Апрѣля и исправляющій должность секретаря и драгомана консульства въ Сараевѣ Сергѣй *Лермонтовъ*—съ 22 Декабря 1884 г.

Въ коллежскіе регистраторы: Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Альфредъ *Бентовскій* - съ 18 Октября и причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства Александръ *Казначеевъ*—съ 28 Октября 1884 г.

Уволены въ отпускъ: генеральный консулъ въ Бейрутѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Константинъ *Петковичъ*—въ Россію, на 29 дней.

Исправляющій должность драгомана генеральнаго консульства въ Тавризѣ, коллежскій секретарь князь Аристидъ *Дабижа*—въ Россію на пять мѣсяцевъ.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ.
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 3.

С.-Петербургъ, 24 Марта 1885 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 24 Марта 1885 г. № 3.

Произведены за отличіе, *въ тайные совѣтники:* дѣйствительные статскіе совѣтники: чиновникъ особыхъ порученій IV класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ Василій *Алферьевъ* и министръ-резидентъ при Дворѣ Его Величества Короля Саксонскаго и при Дворахъ Великогерцогскомъ Ольденбургскомъ и Герцогскомъ Брауншвейгскомъ, баронъ Александръ *Менгденъ.*

Въ дѣйствительные статскіе совѣтники: статскіе совѣтники: переводчикъ IV класса въ азіятскомъ департаментѣ Ириней *Нофаль,* министръ-резидентъ при Его Высочествѣ Князѣ Черногорскомъ Кимонъ *Аргиропуло* и дипломатическій агентъ въ Болгаріи Александръ *Кояндеръ.*

Въ коллежскіе совѣтники: Исправляющій должность вице-директора азіятскаго департамента, надворный совѣтникъ Николай *Баторскій.*

Въ надворные совѣтники: первый секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій ассессоръ Александръ *Волковъ* — со старшинствомъ съ 18 Октября 1884 г.

Въ губернскіе секретари: коллежскіе регистраторы, исправляющіе должности: третьяго секретаря канцеляріи министерства Андрей *Дубенской* и втораго секретаря миссіи въ Стуттгардтѣ графъ Николай *Ламздорфъ.*

Назначенъ: консулъ въ Вѣнѣ, статскій совѣтникъ Константинъ *Губастовъ*—генеральнымъ консуломъ въ томъ-же городѣ.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 24 Марта 1885 г. № 3.

Опредѣлены въ службу: дѣйствительный студентъ Императорскаго Новороссійскаго университета Николай *Чихачевъ* — въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата (13 Марта 1885 г.).

Дворянинъ Николай *Клементъевъ*—въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата (25 Февраля 1885 г.).

Назначены: Дѣлопроизводитель VIII класса въ Московскомъ главномъ архивѣ, надворный совѣтникъ баронъ Александръ *Черкасовъ* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ, коллежскій секретарь Алексѣй *Станкевичъ*—дѣлопроизводителемъ VIII класса въ томъ же архивѣ.

Иностранецъ Яковъ ванъ-*Раальте* (Jacques van Raalte) въ званіе нештатнаго вице-консула въ Глазго.

Утвержденъ: Исправляющій должность вице-директора азіятскаго департамента коллежскій совѣтникъ Николай *Баторскій—въ занимаемой имъ должности.*

Переименованъ: опредѣленный на службу въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ С.-Петербургскому главному архиву, отставной корнетъ гвардейской кавалеріи Петръ *Ратмановъ — въ коллежскіе секретари*, соотвѣтственно его военному чину корнета лейбъ-гвардіи. (Опредѣл. Правит. Сената 17 Февраля 1885.)

Уволены *въ отпускъ*: генеральный консулъ въ Восточной Румеліи, статскій совѣтникъ Александръ *Сорокинъ* — въ Россію, на два мѣсяца.

Статскіе совѣтники: генеральный консулъ въ Пестѣ въ званіи камергера Сергѣй *Мильфельдъ* и консулъ въ Кандіи Лука *Няга* — оба въ Россію, на 29 дней.

Отъ службы, по прошенію: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, титулярный совѣтникъ Сергѣй *Курчениновъ*.

Исключены изъ списковъ *умершіе:* чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ Императорѣ Германскомъ Королѣ Прусскомъ и чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Великогерцогскихъ Дворахъ Мекленбургъ-Шверинскомъ и Мекленбургъ-Стрелицкомъ, генералъ-адъютантъ, генералъ отъ кавалеріи князь Николай *Орловъ* (17 Марта 1885).

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, тайный совѣтникъ графъ Владиміръ *Остенъ-Сакенъ* (26 Февраля 1885).

Состоящій въ званіи нештатнаго консула въ Остенде, иностранецъ *И. Брассеръ* (13—25 Марта 1885).

Состоящій въ званіи нештатнаго вице консула въ Глостерѣ, иностранецъ Исаакъ *Слэйтеръ* (21 Февраля, (6 Марта) 1885).

Высочайшимъ указомъ, даннымъ правительствующему сенату 26 Февраля 1885 г., состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ должности церемоніймейстера, надворный совѣтникъ графъ *Бенкендорфъ* — Всемилостивѣйше пожалованъ въ церемоніймейстеры Двора Его Императорскаго Величества, съ оставленіемъ въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Высочайшими грамотами 24 Марта 1885 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Бѣлаго орла—чрезвычайные посланники и полномочные министры: при Его Величествѣ Королѣ Бельгійцевъ

тайный совѣтникъ графъ Андрей *Блудовъ* и при Сѣверо-Американскихъ Штатахъ, гофмейстеръ Высочайшаго Двора Карлъ *Струве*.

Св. Анны первой степени—дѣйствительные статскіе совѣтники: совѣтникъ посольства въ Вѣнѣ въ званіи камергера Николай *Фонтонъ*, дипломатическій агентъ и генеральный консулъ въ Египтѣ въ званіи камергера Михаилъ *Хитрово*, дѣлопроизводитель V класса въ азіятскомъ департаментѣ Дмитрій *Лисовскій* и чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Его Величествѣ Императорѣ Японіи въ званіи камергера Александръ *Давыдовъ*.

Св. Станислава первой степени — дѣйствительный статскій совѣтникъ, управляющій 2-й экспедиціею при канцеляріи министерства графъ Николай *Сансе*.

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ 24 Марта 1885 года, Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Св. Равноапостольнаго Князя Владиміра третьей степени — статскіе совѣтники: консулъ въ Адріанополѣ Николай *Илларіоновъ*, первый секретарь посольства въ Берлинѣ въ званіи камергера баронъ Андрей *Будбергъ* и чиновникъ особыхъ порученій министерства иностранныхъ дѣлъ VI класса для иностранной переписки при Варшавскомъ генералъ-губернаторѣ Александръ *Венявскій*.

Св. Анны второй степени — секретарь миссіи въ Дрезденѣ, надворный совѣтникъ Константинъ *Лишинъ*.

Св. Станислава второй степени — второй секретарь посольства въ Парижѣ, въ званіи камеръ-юнкера коллежскій совѣтникъ Отто *Эссенъ* и дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ надворный совѣтникъ Григорій *Де-Волланъ*.

Св. Анны третьей степени — состоящій при

посольствѣ въ Берлинѣ сверхъ штата, титулярный совѣтникъ Константинъ *Кноррингъ.*

Высочайше разрѣшено 19 Марта 1885 г. принять и носить иностранные ордена:

Австрійскій, Желѣзной Короны первой степени — директору департамента внутреннихъ сношеній, тайному совѣтнику барону Θедору фонъ-деръ *Остенъ-Сакену.*

Командорскій крестъ Бразильскаго ордена Розы и командорскій крестъ со звѣздою Венецуельской Республики (Busto del Bolivar) — повѣренному въ дѣлахъ при сенатѣ вольнаго города Гамбурга и генеральному консулу въ томъ же городѣ, въ званіи камергера дѣйствительному статскому совѣтнику графу Артуру *Кассини.*

Черногорскій, Князя Данійла I-го третьей степени — вице-консулу въ Рагузѣ, коллежскому ассесору Василію *Пассеку.*

Турецкій, Меджидіе третьей степени — секретарю и драгоману дипломатическаго агентства и генеральнаго консульства въ Египтѣ, въ званіи камеръ-юнкера титулярному совѣтнику Андрею *Щеглову* — и дѣлопроизводителю VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ коллежскому секретарю Константину *Клейменову.*

Румынской Звѣзды кавалерскаго креста—секретарю генеральнаго консульства въ Пестѣ коллежскому секретарю Сергѣю *Зарину.*

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

С.-Петербургъ, 24 Марта 1885 г.

Дополненіе къ циркуляру отъ 24 Марта 1885 г. № 3.

Высочайшимъ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 24 Марта 1885 г. № 4.

Произведены за отличіе: согласно удостоенію комитета министровъ (22 Марта 1885) *въ дѣйствительные статскіе совѣтники*: статскіе совѣтники: генеральный консулъ въ Палермо Николай *Тимофѣевъ* и дѣлопроизводитель V класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Алексѣй *Смирновъ*.

Въ статскіе совѣтники: консулъ въ Чугучакѣ, коллежскій совѣтникъ Николай *Балкашинъ*.

Въ коллежскіе ассесоры, со старшинствомъ: титулярные совѣтники: чиновникъ особыхъ порученій VIII класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ князь Александръ *Мурузи* — съ 31 Марта и вице-консулъ въ Парижѣ князь Сергѣй *Масальскій*—съ 25 Мая 1884 г.

Въ титулярные совѣтники, со старшинствомъ: коллежскіе секретари: студентъ миссіи въ Пекинѣ Николай *Шуйскій*—съ 1 Сентября, третій драгоманъ посольства въ Константинополѣ Николай *Арбузовъ*—съ 3 Сентября, второй секретарь миссіи въ Стокгольмѣ князь Константинъ *Мурузи* — съ 25 Декабря 1884 и третій секретарь канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ баронъ Густавъ *Шиллингъ*—съ 21 Января 1885 г.

Въ губернскіе секретари: чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскій регистраторъ Егоръ *Муссури* — со старшинствомъ съ 29 Мая 1884 г.

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ 22 Марта 1885 г. Всемилостивѣйше пожалованы, согласно удостоенію комитета министровъ, кавалерами орденовъ:

Св. Анны второй степени — первый драгоманъ миссіи въ Тегеранѣ, коллежскій совѣтникъ Иванъ *Григоровичъ.*

Св. Станислава второй степени — вице-консулъ въ Синопѣ коллежскій совѣтникъ Николай *Палстовъ,* надворные совѣтники: второй секретарь посольства въ Парижѣ въ званіи камеръ-юнкера Кириллъ *Нарышкинъ* и консулъ въ Астрабадѣ Лукіанъ *Кохановскій;* коллежскій ассесоръ, дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ въ званіи камеръ-юнкера Александръ *Никитенко*; иностранцы: въ званіи нештатнаго консула въ Каліари Феликсъ *Торель* и въ званіи нештатнаго вице-консула въ Шербургѣ, *Постель.*

Св. Анны третьей степени — секретарь и драгоманъ консульства въ Астрабадѣ коллежскій ассесоръ Владиміръ *Игнатьевъ.*

Св. Станислава третьей степени — титулярные совѣтники: врачъ при Московскомъ главномъ архивѣ Викторъ *Горбачевъ* и секретарь консульства въ Яссахъ Семенъ *Дмитревскій;* исправляющій должность дѣлопроизводителя VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій секретарь Николай *Дамье* и состоящій при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата. губернскій секретарь Григорій *Милорадовичъ.*

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава
и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

TABLE DES ABRÉVATIONS

ADOPTÉES DANS L'ANNUAIRE DIPLOMATIQUE.

Portr. . . Portrait de S. M. l'Empereur, entouré de diamants, se portant à la boutonnière sur ruban bleu.
St-And. . . St-André.
St-A. N. . . St-Alexandre Nevsky.
A. bl. . . . Aigle blanc.
Wl. . . . . St-Wladimir.
A. . . . . Ste-Anne.
St. . . . . . St-Stanislas.
Cl. . . . . . Classe.
diam. . . . avec les insignes en diamants.
S. . . . . . avec la couronne impériale.
Cons. . . . conseiller.
pr. . . . . . privé.
act. . . . . actuel.
d'Ét. . . . . d'État.
coll. . . . . collége.
gouv. . . . . gouvernement.
ass. . . . . assesseur.
chamb. . . . chambellan.
g. de la ch. . gentilhomme de la chambre.
secr. . . . secrétaire.
enreg. . . . enregistrateur.
honor. . . . honoraire.
agent cons. . agent consulaire.

TABLE DES MATIÈRES.

Documents diplomatiques.

PAGES.

Question Égyptienne.

Дипломатическіе документы.

Добавленія.

